大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
印督：大公報（香港）有限公司
第三萬一千四百五十二號
地址：香港軒尼詩道二四三號
總電話：七五七一八一七至五
傳真文圖：三八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72659 HKTKP HX
今日出紙七張半　零售式元五毫
香港有限公司承印

祝賀

中都國貨有限公司

CHUNG TO CHINESE PRODUCTS COMPANY, LTD.

開業25周年暨自置新址擴充營業開幕誌慶

地址：新界元朗阜財街三十六至四十號地下至四樓

謹訂於一九九一年五月二十一日（星期二）農曆四月初八
為本公司開業廿五周年暨自置新址擴充營業開幕典禮
敬請
新華通訊社香港分社副社長王匡懷先生
廣東省銀行香港分行總經理魏中平先生
元朗十八鄉鄉事委員會主席
MBPI太平紳士戴權先生
一九九〇年度香港小姐黃詠儀小姐
黃杏蘭小姐
（排名不分先後）
主持開幕剪綵儀式敬備酒會恭候
光臨指導
局勝榮藉
中都國貨有限公司董事局
董事長林金地敬約
酒會時間：上午十一時開始至十二時三十分
酒會地點：元朗阜財街36-40號本公司

TVB
esko AMERICAN WAY
余國春 裕華國貨百貨有限公司
Wolsey
ZONUSHI 永水牌 搪瓷印
慎豐有限公司
合群汽車有限公司
SUNNY TRADING COMPANY 陽新貿易公司
利通圖書有限公司 LI TUNG BOOK CO. LTD.
Samsonite
Sonic
中國保險公司 香港分公司
康齡 廚具
CANNON 港大百貨有限公司
依力製衣廠
華森建築與工程設計顧問有限公司 黃漢卿
益民國產電器有限公司
OSCAR 偉鴻基有限公司
JAZZ CLUB CASHMERE COAT 永華公司
中國中發有限公司 CHUNGKUO CHUNG FAH CO., LTD.
聯新柯式有限公司
萬新有限公司
香港新華發展有限公司 HONG KONG SIN HUA DEVELOPMENT CO. LTD.
時興貿易發展公司
優雅家品系列 源記貿易公司
廣東省機械進出口公司
都成公司 DAO SHING CO.
萬事興鮑魚公司 總經銷：半城牌、冰糖燕窩、燕窩鳥巢鮑魚
麗聲娛樂機械公司
展望玻璃鋁質工程

力山裝飾工程 Lik Shan Decoration Eng.
中都 家庭用品有限公司
National Panasonic
Manhattan
arcopal 永亨洋行港澳區總經銷
廣東省銀行 THE KWANGTUNG PROVINCIAL BANK
千鳥牌 EVEROTA 家庭電器產品
Sedauna 源記貿易公司
Goldlion 金利來
嘉美公司 KA MEI COMPANY 高級家居用品・進出口批發
恒香老餅家有限公司
永威酒業有限公司
Diamond King Collection 珠寶鑽錶系列
致福貿易公司 CHI FU TRADING COMPANY
傑出貿易公司 EVERWIN TRADING COMPANY.
智輝企業有限公司 萬事益企業有限公司
洪達利企業有限公司 HONDARAYA ENTERPRISES LTD.

戴均 鄭明 戴權 王銘 符柱 鄭志光 戴展華 洪玉環 楊元戰 謝志銘 廖正方 馬耀南 余英煒 蔡炳文 譚遠明 吳錦昌 廣雅健 范福海 曾光道 曾憲梓 陳永發 陳麗基 劉偉樑 劉森波 高漢永 古楷中 許冠華 黃珠昌 合泰隆 安泰行 裕昌行 閩昌行 華昌行 華光行 瑞華行 榮興行 豐順行 新達行 文匯報 大公報 雅章公司 南豐公司 恒豐公司 協成公司 達康公司 嘉美公司 萬豐公司 成記公司 興樣公司 華達公司 華誠公司 利華公司 嘉林公司 江發公司 新通公司 鴻基公司 偉利公司 添寶公司 百達公司 長合公司 南山公司 永佳公司 永成公司 文光公司 大順公司 新麗公司 永信洋行

環宇設計 萬昌五金 輝記蛋莊 僑生書局 紹記磁莊 典雅畫廊 翠柏花園 明波鐘業 隆記筆行 寶業公司 億民公司 林團批發部 繁榮出版社 香港僑友社 藤豐製衣廠 郵任安公司 建興傢俬廠 中華加工廠 京耀有限公司 耀平有限公司 安樂有限公司 千騰有限公司 僑源有限公司 華美貿易公司 石利貿易公司 海光貿易公司 華益貿易公司 偉成貿易公司 寶星貿易公司 大江國貨公司 三和百貨公司 禮信食品公司 興棧食品公司 紅旗企業公司 聯友企業公司 永勝貿易公司 南洋商業銀行 啟泰家品公司 東寶貿易公司 華安藥品公司 富華貿易公司 恒泰貿易公司 永高鞋業公司 樂天貿易公司 嘉輪貿易公司 世紀貿易公司 雅力貿易公司 兆利貿易公司 路華有限公司 裕康貿易公司 協祥貿易公司 中興國貨公司 大衆國貨公司 利時貿易公司 三洋有限公司 文世貿易公司 偉豐貿易公司 東昌有限公司 一洲有限公司 信生貿易公司 永康醫藥公司 真鴻有限公司 富華醫藥公司 創通有限公司

威貿 馬洋行 [illegible]部 [illegible]公司 [illegible]行 [illegible]酒 [illegible]會 [illegible]利 [illegible]公司 [illegible]公司 [illegible]公司

「亞洲將是未來世界注意中心」
意外長昨抵京表示發展對華關係重要

中意外長會談探討加強雙邊關係

【新華社北京二十日電】國務委員兼外交部長錢其琛同意大利外交部長詹尼，在釣魚台國賓館舉行會談，就中意雙邊關係和共同關心的國際問題交換了意見。

據外交部官員介紹，錢其琛首先回顧了去年在聯大同詹時擔任歐共體輪任主席的德米凱利斯今天下午，並對意大利政府和德米凱利斯為恢復歐共體同中國的關係所作的努力表示讚賞。

德米凱利斯說，國關係的全面恢復。意大利不僅要全面恢復，且要進一步發展這種他這次訪華意味着兩關係。

他說，意大利認為亞洲將是未來世界注意的中心，同中國發展關係至關重要。

在談到建立國際新秩序問題時，德米凱利斯認為建立新秩序是指建立多極化的世界，以南北對話為基礎，發揮聯合國的作用。他說，中國和歐共體在建立新秩序方面的作用是很重要的。

錢其琛說，世界各國的歷史背景和價值觀念不同，各國應是獨立自主的，相互間應和平共處。

會談中，錢其琛介紹了中共中央總書記江澤民最近訪問蘇聯的情況和成果。

「兩位外長還就歐洲、中東以及柬埔寨和其他亞太地區問題交換了意見。

會談前，錢其琛和德米凱利斯分別代表各自政府互換了中意領事條約批准書，並簽署了中意民事司法協助條約。

【據新華社北京二十日電】意大利外交部長詹尼、德米凱利斯今天在這裡說，他此次訪問中國，既是為表明歐共體同中國關係的完全正常化，同時也是為加強意中兩國的關係付出巨大的努力。

德米凱利斯外長是在今天下午抵達北京後，在機場舉行的記者招待會上說這番話的。

這位外長說，意中兩國在七十年代建交後，在八十年代通過長期努力，兩國關係在政治、經濟等方面都取得了巨大的進展。但是九十年代，世界形勢發生了很大的變化，我們現在面臨着建立世界新秩序的任務。

德米凱利斯外長說，希望通過這次訪問能加強雙方在政治、經濟、科技領域的合作，並且能彌補一九八九年以來損失的時間。這次訪問時間雖短，但相信它將會繼意大利前總理安德烈奧蒂三年前訪華之後進一步加強兩國關係，使之更適合時代發展的需要。

【新華社北京二十日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛今天下午在釣魚台國賓館同剛剛抵京的意大利外交部長詹尼，德米凱利斯互換了意大利政府主席、外交部副部長李淑鋒等同機抵京。

到機場迎接的還有：中共中央辦公廳副主任曾慶紅、國務院外事辦公室主任劉述卿、外交部副部長齊懷遠和中聯部副部長李成仁。

蘇聯駐華使館臨時代辦沃羅比約夫也到機場迎接。

【據新華社列寧格勒十九日電】中共中央總書記、中華人民共和國中央軍委主席江澤民圓滿結束了對蘇聯的正式訪問，十九日晚乘專機離開列寧格勒回國。

【新華社莫斯科十九日電】「中共中央總書記江澤民同志對蘇聯的訪問。把蘇中兩國、兩黨的關係提高到了一個新的階段」。這是蘇共中央書記、蘇共中央國際部長法林對江澤民總書記剛剛結束的這次正式訪問作出的評價。

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯《真理報》二十日就中共中央總書記江澤民圓滿結束對蘇聯的正式訪問發表編輯部評論說，蘇中聯合公報是兩國關係史上「新的里程碑」，中蘇關係的穩定發展對各自國家、亞太地區和整個世界具有重要意義。

評論指出，莫斯科會晤期間簽署的蘇中東段邊界協定和去年簽署的在邊境地區相互裁減軍事力量的指導原則協定，開創了使世界上最長的陸地邊界成為睦鄰邊界的前景。這不僅使我們兩國人民可以為建設的需要騰出大量資金，而且為亞太地區的軍事緩和邁出了實際的一步。

評論最後說，蘇中兩國最高領導人的會晤表明，蘇中關係正常化不是回到五〇年代的結盟關係，而是建立一種新新模式的關係。這種關係將使兩個最大的社會主義國家充滿信心地前進，去迎接廿一世紀的到來。

江澤民返抵北京

楊尚昆李鵬喬石王震等機場迎接

蘇聯報說中蘇已建立新新關係

【新華社北京二十日電】中共中央總書記、中華人民共和國中央軍委主席江澤民在圓滿結束對蘇聯為期五天的正式訪問後，乘專機於今天上午十時返回北京。

國家主席楊尚昆、國務院總理李鵬、中共中央政治局常委喬石、國家副主席王震、中央軍委副主席劉華清等到機場迎接，祝賀江澤民訪蘇取得圓滿成功。

陪同江澤民訪問蘇聯的中共中央政治局委員、國務委員兼國防部部長秦基偉，中共中央委員、國務委員兼外交部長錢其琛，中共中央委員、中共中央書記處候補書記、中央辦公廳主任溫家寶，中共中央候補委員、中央政策研究室主任王維澄，中共中央候補委員、中聯部副部長李淑鋒等同機抵京。

到機場迎接的還有：中共中央辦公廳副主任曾慶紅、國務院外事辦公室主任劉述卿、外交部副部長李成仁。

蘇聯駐華使館臨時代辦沃羅比約夫也到機場迎接。

【據新華社莫斯科十九日電】「中共中央總書記江澤民同志對蘇聯的訪問。把蘇中兩國、兩黨的關係提高到了一個新的階段」。這是蘇共中央書記、蘇共中央國際部長法林對江澤民總書記剛剛結束的這次正式訪問作出的評價。

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯《真理報》二十日就中共中央總書記江澤民圓滿結束對蘇聯的正式訪問發表編輯部評論說，蘇中聯合公報是兩國關係史上「新的里程碑」，中蘇關係的穩定發展對各自國家、亞太地區和整個世界具有重要意義。

評論指出，莫斯科會晤期間簽署的蘇中東段邊界協定和去年簽署的在邊境地區相互裁減軍事力量的指導原則協定，開創了使世界上最長的陸地邊界成為睦鄰邊界的前景。這不僅使我們兩國人民可以為建設的需要騰出大量資金，而且為亞太地區的軍事緩和邁出了實際的一步。

評論最後說，蘇中兩國最高領導人的會晤表明，蘇中關係正常化不是回到五〇年代的結盟關係，而是建立一種新新模式的關係。這種關係將使兩個最大的社會主義國家充滿信心地前進，去迎接廿一世紀的到來。

江澤民昨返抵北京，楊尚昆等機場迎接。（新華社）

意外貿協會主席稱
重視中意經濟聯繫

去年貿易額創紀錄潛力仍很大

【本報記者高肖笑上海二十日專電】意大利對外貿易協會主席英奇萊希先生繼一意大利政府主席重一站。英奇萊希說，視發展與中國的經貿關係，意中兩國間的貿易額去年雖達歷史最高紀錄，但這個數字還很大，今後一定會改善。

英奇萊希雖然一頭白髮，但精神煥發，目光炯炯，非常健談。他擔任主席的對外貿易協會是屬於意大利外貿部的官方機構。

他說，「我們這次訪華是一九八九年以來和繼朱鎔基副總理訪意後，來華訪問的最大最高級別的政府外貿代表團，相信通過這次訪問，不僅在於鞏固和加強意中兩國業已恢復的關係，中國是個經濟大國，應該受到重視，通過訪問加強意中經貿合作與交流，促進兩國經貿關係的發展。

談到意商對華投資問題時，英奇萊希說，在歐洲，意大利對華輸出技術，均已超過英國、法國，僅次於德國。但對華投資的項目很少。由於上面三個國家，從中方公佈的投資條例來看，對投資者是有利的，但問題在於歐商對華情況不了解，意中之間的對話較少，這次朱鎔基來意訪問，就加強了這種對話。所以，我們這次訪華將會開創新的起點；另外，中小企業的商人擔心投資環境好不好，電力能否保證。

歐共體在建立新秩序方面的作用是很重要的。

錢其琛說，世界各國的歷史背景和價值觀念不同，各國應是獨立自主的，相互間應和平共處。

會談中，錢其琛介紹了中共中央總書記江澤民最近訪問蘇聯的情況和成果。

「兩位外長還就歐洲、中東以及柬埔寨和其他亞太地區問題交換了意見。

會談前，錢其琛和德米凱利斯分別代表各自政府互換了中意領事條約批准書，並簽署了中意民事司法協助條約。

【據新華社北京二十日電】意大利外交部長詹尼、德米凱利斯今天在這裡說，他此次訪問中國，既是為表明歐共體同中國關係的完全正常化，同時也是為加強意中兩國的關係付出巨大的努力。

德米凱利斯外長是在今天下午抵達北京後，在機場舉行的記者招待會上說這番話的。

這位外長說，意中兩國在七十年代建交後，在八十年代通過長期努力，兩國關係在政治、經濟等方面都取得了巨大的進展。但是九十年代，世界形勢發生了很大的變化，我們現在面臨着建立世界新秩序的任務。

德米凱利斯外長說，希望通過這次訪問能加強雙方在政治、經濟、科技領域的合作，並且能彌補一九八九年以來損失的時間。這次訪問時間雖短，但相信它將會繼意大利前總理安德烈奧蒂三年前訪華之後進一步加強兩國關係，使之更適合時代發展的需要。

【新華社北京二十日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛今天下午在釣魚台國賓館同剛剛抵京的意大利外交部長詹尼，德米凱利斯互換了意大利政府主席、外交部副部長李淑鋒等同機抵京。

到機場迎接的還有：中共中央辦公廳副主任曾慶紅、國務院外事辦公室主任劉述卿、外交部副部長李成仁。

蘇聯駐華使館臨時代辦沃羅比約夫也到機場迎接。

國際新秩序和中蘇關係

兩國關係進入新階段

縱橫談

中共中央總書記江澤民一行昨天圓滿完成訪問蘇聯回抵北京，標誌繼一九八九年兩國兩黨關係正常化之後，又步入一個新的階段。中蘇兩國完全平等互利的新關係必將有利於兩國本身，也穩定亞洲及世界和平，後一點意義更大。

這次的中蘇聯合公報和八九年的聯合公報一樣，同為十八項。但是兩年來的世界形勢及兩國情勢各有很大的變化。前一個聯合公報第五點以很長的段落，用六百多字敘述兩國對解決柬埔寨問題的關注。今次只以一百餘字表達雙方希望盡快公正合理地解決這個問題，而上次公報完全沒有提到的朝鮮半島問題，今次則佔了一個條目。雙方重申對半島最近發生的積極變化表示歡迎，希望南北繼續對話，以進一步改善關係。

經濟科技全面合作

朝鮮問題的提出，反映兩年來在整個世局變化中朝鮮半島形勢有突出的發展。再從這次公報的整體來看，許多地方都強調，中蘇進一步發展友好、睦鄰、互利合作關係，聲言中蘇共之間不斷增強聯繫在整個中蘇關係中起着重要的作用。這又顯示雙方今後對許多新事情的相互溝通將會增強。

按照這次公報的規定，兩國今後在經濟和科技合作將會大大加強，並將發展中國、自治區、市和企業與蘇聯各共和國、邊疆區、州和企業之間直接的和邊境的聯繫，而且規定採用世界通用的貿易形式，用現匯結付。除此之外，雙方還將積極探索經濟合作的新途徑、新方法以及同第三國在實現各種經濟項目方面合作的可能性。這就表明中蘇經濟合作不但廣泛且方式靈活，包括讓第三國參加經濟合作。

這次會談簽署了中蘇東段邊界協定的同時，還規定繼續就尚未商定的地段加緊談判，以解決歷史遺留的中蘇邊界問題。東段邊界的談判經歷多時，一向棘手，有了這次經驗，西部邊界就不難解決了，至此，中蘇終將在漫長七千公里國境建立睦鄰友好邊界，從此解決兩國重大的歷史懸案且造福子孫後代。

對世局的評估一致

不同於上次聯合公報的是，中蘇對當前世界局勢的評估，認為：在各種矛盾交織的情況下，世局遠不是穩定的，因此雙方將繼續促進國際局勢正常化，裁減軍備和解決地區衝突，兩國強調深切關注海灣局勢和整個中東地區事態的發展，要求必須盡快克服不久前海灣衝突的後果，這就抓住了世局新矛盾的焦點。

兩年之前，中國尚未發生「六、四」事件，蘇聯也還沒有陷於今天這樣的困局，東歐沒有今天的混亂，海灣局勢平靜，除了經濟上兩北差距之外世局是一派緩和景象。今年初海灣戰爭結束，美國西歐挾其政經優勢，對外關係態度變得強硬，大有「泰山壓頂，一霸治世」之勢，這樣的國際新秩序自然帶來新問題新衝突。相形之下，中蘇之間新關係強調完全平等，基本和平共處五項原則，力主以五項原則為國際新秩序的骨架，具有強烈的說服力。

施君玉

中英昨會談七小時
會後均拒發表談話

傳開始討論具體問題

英方稱已取得一些進展但分歧仍在

【本報特派記者明敬流北京二十日專電】中英昨天兩國機場工作小組舉行長達七小時四十分的長時間會議，雙方在會後均拒絕發表評論。

據此間的英方消息人士透露，經過雙方工作小組組長昨晚的單獨會晤後，已取得一些進展，不過部分分歧點依然存在。又進一步透露說，今天的會議已開始討論實質性的具體問題，但雙方發覺，若要將有關原則性的問題與實質細節問題分開討論，有一定的困難。

英方小組組長布雅思今天早上問答記者時表示，接受記者訪問時表示，他與中方小組組長昨晚的會晤取得了一些有用的進展，雙方均明白某些事項需要逐漸澄清有關協議的範圍。他表示，雖然有關討論工作會十分困難，他仍決意達成協議。會議由早上十時半開始，直到下午六時十分才結束，布雅思在返抵大使館時，一改過去兩天的做法，拒絕回答在場記者的提問而只揮手致意。後來，布雅思在離開大使館返回下榻的建國飯店時，由後門進入，避開在大堂守候的記者。

【新華社北京二十日電】公安部副部長林昉今天在此間接受記者採訪時說，中國將一如既往保護公民出入境合法權益，中國政府的這一立場沒有改變。

最新統計數字表明，一九九零年，中國公民因私事申請出國的有二十九萬零二百三十五人，比上年增加百分之十六點七。被批准出國的二十七萬八千九百八十八人，佔申請總數的百分之九十六點九。獲得外國簽證出國成行的二十七萬五千七百三十五人，佔批准數的百分之六十二點九。與上年增加百分之三十二。除此以外，公民因私事去香港、澳門的共四十四萬六千五百七十四人，去台灣探親、奔喪和定居的內地居民共有五千六百九十人。

顧林昉副部長認為，去年是中國改革開放以來批准公民因私事出國、出境人數最多的一年。他說，「由此可見，中國公民出入境的政策不但沒有改變，而且是逐步放寬的。」

這位副部長說，經過十多年努力，在立法和實際工作中，中國出入境管理部門也相應改變了以往限制公民出國的做法。

據介紹，從一九七九年到一九九零年底，全國申請出國的人數為一百五十五萬四千九百一十六人，批准的為一百三十四萬六千九百零九人，獲得外國簽證已經實際出國的約七十萬人。尤其是一九八六年中國第一部公民出入境管理法和實施細則頒布後，這項工作已走上依法管理的軌道。

此外，中國公民因私出國的申請數和被批准數是逐年增加的，一九八六年獲批准出國的為七萬七千餘人，一九八七年為十萬七千餘人，一九八八年為二十一萬二千餘人，一九八九年為二十三萬八千餘人。

顧林昉說，為了便利中國公民因私事出入國境，無論是國內公民申請出國，還是居住在國外的華僑返回國內探親、旅遊、經商等，都不再需要辦理簽證手續，只要持有中國政府發發的有效護照或者其他有效證件，以及前往國家的入境簽證，就可以出入境往來。

與此同時，中國還作出了許多具體規定，如縮短審批時間，簡化審批程序和審批手續，等等。

顧林昉說，為，通過這些改革，改變了過去辦理公民出入境手續中的繁瑣做法，為公民出入境創造了方便條件。

【據新華社北京二十日電】公安部副部長顧林昉今天在這裡說，中國公安機關將採訪時說，留學生回國工作一段時間想再出國，或者臨時回國休假、探親等，公安機關將繼續依法保障他們出入境的合法權益。

顧林昉在接受記者採訪時說，留學生回國工作一段時間想再出國，或者臨時回國休假、探親等，公安機關將繼續依法保障他們出入境的合法權益。

中國公民進出境
合法權益受保護

北京重申此立場沒有改變

並續為自費留學生進出境提供方便

中國採購團抵華盛頓
將會晤美官員及商界

【據新華社華盛頓十九日電】由國家計委副主任甘子玉率領的中國大型採購團今天抵達華盛頓，對美國進行為期二十天的訪問，以促進和擴大中、美雙邊貿易與合作。

中國駐美使館官員認為，我方的這一行動表明，中國政府決心扭轉從美進口貨物下降趨勢和希望進一步發展兩國經貿關係的誠意。

採購團是由七家全國性進出口公司和廣東、上海和天津等省市外貿單位的十個代表團組成的。除華盛頓外，該團還將前往紐約、舊金山、達拉斯、西雅圖等地洽談貿易。

中國各代表團將按自己的需要採購大宗美國商品、技術和設備。

在美期間，採購團還將會晤美國政府高級官員，廣泛接觸美國工商界人士，進一步探討擴大雙邊經貿往來的途徑和方法。

這是中國政府自去年十月以來組織的第二個大型赴美採購團。第一個採購團於去年十月赴美，採購了價值達七億美元的美國商品、技術和設備。

理處腦電經查普口人
表發昨據數要主批首

十五至五九歲人口佔總人口六成

強

【新華社北京三十日電】中華人民共和國國家統計局今天發布了一九九〇年人口普查主要數據的公報（第六號）

按照國務院頒發的《第四次全國人口普查辦法》第二十六條的規定，第四次全國人口普查提前抽樣匯總的計算機處理任務已圓滿完成。這次抽樣匯總，在大陸三十個省、自治區、直轄市（不包括福建省的金門、馬祖等島嶼，下同）共抽取一一三一八七六〇五人（不含現役軍人），抽樣比為百分之十點零一。現將抽樣匯總的主要數據公布如下：

一、人口年齡結構狀況。大陸三十個省、自治區、直轄市〇至十四歲人口佔總人口的比重為百分之二十七點七零，十五至五十九歲人口佔總人口的比重為百分之六十三點七一，六十歲及六十歲以上人口佔總人口的比重為百分之八點五九，其中六十五歲及六十五歲以上的人口佔總人口的比重為百分之五點五八。

二、大陸三十個省、自治區、直轄市十五歲及十五歲以上人口中，在業人口的比重為百分之七十九點零九；不在業人口的比重為百分之二十點九一。

大陸三十個省、自治區、直轄市在業人口按所屬行業劃分，第一產業佔百分之七十一點九九，第二產業佔百分之十五點三二，第三產業佔百分之十二點九。

三、人口婚姻狀況。大陸三十個省、自治區、直轄市十五歲及十五歲以上人口中，未婚的佔百分之二十五點一三，有配偶的佔百分之六十八點一五，喪偶的佔百分之六點一三，離婚的佔百分之零點五九。

四、婦女生育狀況。一九八九年大陸三十個省、自治區、直轄市婦女總和生育率為二·二五，比一九八一年的二·五八下降〇·三三。

一九八九年大陸三十個省、自治區、直轄市當年有生育的婦女中，屬生育第一孩的比例為百分之四十九點五一，屬生育第二孩的比例為百分之三十一點一七，屬生育第三孩及第三孩以上的比例為百分之十九點三二。

五、人口遷移狀況。一九八五年七月一日至一九九〇年七月一日五年間，常住地發生跨縣、市變化的遷移人口佔大陸三十個省、自治區、直轄市人口的比重為百分之二點九九。在上述遷移人口中，由農村遷入市鎮的佔百分之四十八點五三，由市鎮遷入農村的佔百分之四點二五，市鎮之間遷移的佔百分之三十三點二六，農村之間遷移的佔百分之十四點零六。

在京苗族五百人慶祝「四月八節」

【本報北京二十日專電】在京的苗族同胞五百餘人今天下午在民族文化宮舉行聯歡會，隆重慶祝苗族「四月八節」。

苗族目前有七百三十萬人，苗曆四月八是傳統的喜慶節日。彭沖、賽福鼎等領導人與苗族同胞一起觀看歌舞表演，共度美好時光。

張學良百歲壽辰學者

本報記者　邵干

今年二月七日，張學良將軍給遼寧大學歷史系兩位素昧平生的學者親筆覆信，一時在當地傳為佳話。（遼寧日報）

「張學良將軍：來書和奇來的『東北軍史』、『張學良將軍詩詞注釋』已收到了，謝謝。余老矣，恕目力不佳，不能多寫，寫字相當困難。請原宥。願上帝祝福！張學良頓二月七日」

這兩位學者是遼寧歷史系教授張德良副教授周毅，同時他們還分別是張學良及東北軍史研究會和張學良研究基金會的會長、副會長。去年末，他們把研究會的概況和四十六萬字著作《東北軍史》經寄台灣張學良將軍，不久意外的收到了張將軍的親筆覆信，更增添了他們對東北軍研究的熱忱。目前，隨着張學良回歸探親的洗塵之聲，該研究會和兩位學者備受中外關注，不時有來自台灣、日本、香港等地的學者或記者前往探訪。

成績斐然

「研究會和基金會是一個群眾性的學術團體」張德良教授開門見山地對記者說，「研究和探索，論文水準備和研究題目更加深入和成熟。

將辦研討會

張德良教授說：現在，我們正在積極籌備於八月份召開的《張學良與九一八事變專題研究會》。張教授披露，他將在會上公布自己近年來的一篇萬餘字的力作，解開數個張學良歷史之謎，將突破對張學良研究的一些難點。

張說，張學良及東北軍史的研究是中國現代史的重要支點，研究是建國以來前所未有的，是填補空白性質的創建工作。

——開展社會活動。張德良會長說，研究會和基金會在兩年的時間，發揮了群眾學術團體的作用，多次開展了紀念、演講等社會活動。在去年舉辦了隆重的九十壽辰大會，邀寧省和瀋陽市黨政主要負責人均應邀參加了大會，中共中央也派統戰部副部長到會並講話。與會者達1200多人，是建國以來最大的一次慶祝活動。同時，張德良會長還不時應約參加一些群團會議，發表張學良生平的演講。

最後記者問張德良會長是否與張學良將軍有親緣關係，張德良教授笑了，顯然已有不止一人這樣發問。他說，「這兩個名字看似兄弟，實際只是一種巧合。我們非親非故。」插曲一轉，張教授說，「這都無關大局，並不影響我們的研究。」

【本報瀋陽二十日專電】

國為張學良信函原文及信封

俄羅斯總統選舉
六名候選人角逐

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯總統選舉六名候選人星期一登記，在六月十二日選舉中角逐俄羅斯聯邦總統職務，這是在蘇聯最大和人口最多共和國內舉行的首次全民直選。

由一個正式登記的政黨推舉的第六名候選人，仍然贏得俄羅斯人民代表大會一千零五十四名代表中至少五分之一的支持，因而成為候選人。

十名代表中至少五分之一的支持

由國家和粵滇兩省合資
瀾滄江籌劃大工程
建十五個梯級電站

總裝容量千萬千瓦　需時廿年

【本報北京二十日專電】經過幾年的考察和反覆協商，能源部、國家能源投資公司、廣東省和雲南省決定在瀾滄江中下游合資興建十五個梯級電站，規劃裝機容量達二千多萬千瓦。

雲南省境內瀾滄江幹流水能資源十分豐富，目前只有漫灣水電站正在建設中。在已規劃的電站中，尤以中下游河段開發條件最為優越，被國家列為近期開發重點河段。其中，將要合資開發的項目，大朝山、小灣、糯扎渡等三個梯級電站總裝機容量超過一千萬千瓦。

據悉，十五個梯級電站工程建設將跨越時達二十年左右，對廣東、雲南經濟及西南電力開發都具有深遠影響，因而被稱為跨世紀的工程。其中小灣電站為巨型電站，具有良好調節性能的龍眼水庫，壩大壩高約二百九十米，總裝機容量為四百二十萬千瓦，爭取「九五」初期動工；大朝山電站則作為瀾滄江電站的銜接工程，壩大壩高一百二十米，總裝機容量為一百二十六萬千瓦，爭取一九九三年動工，「九五」期大部分機組投產；糯扎渡電站建設條件較好，經濟效益巨大，可望在小灣電站施工後期開工，使這兩個工程在十五至二十年內相繼建成。這項工程裝機四百五十萬千瓦。

台北昨有萬人遊行

一度與警對峙但未發生衝突

【本報訊】據「中央社」台北消息：由一些教授和大學生發動的「五二零」反政治迫害遊行，二十日下午集結近萬名學生及群眾，在台北市區遊行抗爭，警方沿街進布崗，雙方對峙，但未爆發衝突。

由於遊行路線包括交通極為繁忙的忠孝東路段，加上警方一度封鎖沿途巷道，遊行群眾所經過之處，交通癱瘓，車輛和行人被堵塞動彈不得。街道有些商號也紛紛提前拉下鐵門歇業。遊行隊伍下午一時開始在「國父紀念館」前集結，二時許出發；另一支學生隊伍約七百人，在結束於台北火車站連續六天靜坐抗議後也加入遊行。

更正

本版五月十九日刊登「京金連最大受賄案」一稿，第二行標題應為「京綱黨委書記受審」，「京綱」誤植「首綱」，特此訂正，謹向首綱致歉。

圖單方打破國家元首真空僵局
克羅地亞代表不理反對
昨自封南國主席
知會主席團全體成員、總理、國防部和內政部長以及各外國大使，根據法律程序，本人接任主席團主席之職。」梅西奇是南斯拉夫聯邦主席團內的克羅地亞代表。
梅西奇宣稱，阻撓移交權力的行動是「違憲的」。
「自動」接任。
【路透社南斯拉夫、薩格勒布二十日電】克羅地亞共和國主席圖杰曼星期一說，他希望建立南斯拉夫各共和國的新聯邦，但排除了他的共和國在全民表決中贊成獨立後立即脫離的可能性。
星期一的非正式結果顯示，在星期日的全民表決中，超過百分之九十四選民支持克羅地亞成為獨立國家。在南斯拉夫六個共和國中，克羅地亞是第二大共和國。
邁向廿四小時交時
華爾街擬獲准
紐約證券交易委員會的五名委員已定於今午舉行會議，決定是否批准紐約證券交易所提出的要求，把交易時間延長至下午四時以後。紐約證券界人士認為紐約證券交易所走向廿四小時買賣股票的重要步驟。紐約證券交易所曾於去年宣布一項分五階段實行的計劃，希望由二〇〇〇年起進行二十四小時交易。
【本報紐約二十日專電】紐約證券交易委員會的五名委員已定於今午舉行會議，決定是否批准紐約證券交易所提出的要求，把交易時間延長至下午四時以後。紐約證券界人士認為紐約證券交易所走向廿四小時買賣股票的重要步驟。紐約證券交易所曾於去年宣布一項分五階段實行的計劃，希望由二〇〇〇年起進行二十四小時交易。
行情　1991年5月20日
報價　上日收市
香港　3289　3300
倫敦　上午定盤 353.90　下午定盤 355.00　355.50
紐約　紐期　355.35
紐約　356.50　354.60
香港結市　倫敦收市
歐元　26.40　26.15
日圓　34.75　34.60
德國馬克　8.75　8.70
瑞士法郎　16.40　16.30
荷蘭盾　9.30　9.25
意大利里拉　20.10　20.00
比利時法郎　21.60　21.50
西班牙比塞塔　12.40　12.45
葡萄牙埃斯庫多　19.20　19.05
瑞典克朗　9.50　9.45
供數國際資料研究有限公司

圖單方打破國家元首真空僵局
克羅地亞代表不理反對
昨自封南國主席團主席
克國舉行公民投票逾九成支持獨立

【美聯社南斯拉夫，薩格勒布二十日電】南斯拉夫聯邦主席團的克羅地亞代表星期一宣稱自己為南斯拉夫第一位非共國家元首，希望單方面打破有關主席職位的僵局。

梅西奇在記者招待會上宣佈接掌聯邦主席團主席位置，儘管塞爾維亞反對他繼任此職。塞爾維亞的阻撓令到南斯拉夫由上星期開始出現沒有國家元首的局面。

這次主席位置糾紛可更加助長了克羅地亞共和國周末的反抗情緒。克羅地亞星期天舉行全民表決，主張南斯拉夫成為邦聯，而如果不這樣的話，克羅地亞便脫離南斯拉夫，絕大部分選民支持這主張。

梅西奇在薩格勒布對記者說：「今天我知會主席團全體成員、總理、國防部和內政部長以及各外國大使，根據法律程序，本人接任主席團主席之職。」梅西奇是南斯拉夫聯邦主席團內的克羅地亞代表。

梅西奇宣稱，阻撓移交權力的行動是「違憲的，因此是無法接納的」，又說將於本周較後時召開主席團會議。

梅西奇上星期三以一票之差，未能取得塞爾維亞代表約維奇出任主席團主席所需的大多數票數。主席任期一年。

自從共黨強人鐵托一九八〇年逝世之後，聯邦主席團主席之職一直按照固定模式，不必進行投票而由八位成員輪流擔任。

梅西奇說，他認為自己是主席，因為他「自動」接任。

【路透社南斯拉夫，薩格勒布二十日電】克羅地亞共和國主席團杰曼星期一說，他希望建立南斯拉夫各共和國的新聯邦，但排除了他的共和國在全民表決中贊成獨立後立即脫離的可能性。

星期一的非正式結果顯示，在星期日的全民表決中，超過百分之九十四選民支持克羅地亞成為獨立國家。在南斯拉夫六個共和國中，克羅地亞是第二大共和國。

上述數字證實，在與塞爾維亞共和國的長期衝突中，民眾支持圖杰曼及其執政克羅地亞民主聯盟。這一衝突已達頂點，使南斯拉夫處於沒有主席的危機中。

圖杰曼對記者說，「我再次重申，如可能的話，我希望在南斯拉夫架構內建立一個主權國家的聯盟。但是，如果這是不可能的話，那麼，我們希望完整的主權和完全的獨立。」

首輪投票一片血腥死傷十六人
印大選議會懸空或會議選大國作合高黨共黨
聯合聯能可話對已方雙傳章報

【法新社新德里二十日電】印度一份主要報章星期一報道，假如現正進行的大選產生一個懸空（指議會內沒有一個可以作出決定的大多數議席）政黨，印度共產黨人可能會支持拉吉夫，甘地的國大黨（英）。

《印度快報》頭版一則來自印度共產黨（馬克思主義）控制的加爾各答的消息說，左派特別是有勢力的印共（馬），已與國大黨就關於這樣一個可能發生的情況，展開對話。

報道引述印共「高層人士」的說話，該黨領導層認為與國大黨（英）合作，對於先發制人以阻止印度教復興主義的印度人民黨崛起，可能是有必要的。

《印度快報》說，印共一位政治局成員，正「與幾個中央委會成員一起」，與國大黨的「最高指揮」（對拉吉夫的委婉稱呼，他是該黨主席）進行對話。

該報沒有詳細說明國大黨與印共（馬）聯盟，是否將會產出一個聯合政府，或一個由兩個集團組成的政府。

正當人們擔心可能沒有任何政黨在五月二十日、二十三日和二十六日的大選中取得大多數（議席），得以指揮聯邦議會之際，印共（馬）和國大黨（英）在此間的發言人，均否認上述消息，然而，卻越來越多人討論關於上述兩黨攜手合作的可能性。

國大黨（英）的首席發言人慕克吉說，「沒有這樣的對話。我們排除會出現懸空議會。我們的看法認為，選民正給予國大黨一個清楚的評決。」

最後一分鐘的民意調查說，國大黨（英）是大選中的領先者，但將不能夠取得明確的大多數，除非有最後一分鐘的重大轉變。若干份印度報章，「沒有這樣的對話。我們排除會出現懸空議會。我們的看法認為，選民正給予國大黨一個清楚的評決。」

民黨。

【法新社新德里二十日電】印度大選第一輪十小時投票星期一在緊密的保安下結束。大選受到大量暴力事件破壞，引致十人喪生。

印度國大黨領袖拉吉夫，甘地星期一早上在新德里投票。他預測國大黨會贏同在八九年選舉失去的大多數，恢復掌權。（美聯社）

拉吉夫投票

蘇聯飛機師定今天罷工

【法新社莫斯科二十日電】蘇聯航空控制員和機師在等候與政府的談判結果時，決定如期在星期二罷工。他們與政府的談判於星期一開始。

排隊投票　印度星期一舉行大選，投票站票開放後久不後，選民便排長排便龍投票。（美聯社）

聯國安理會通過將設賠償基金會
以伊拉克石油出口作賠款

【美聯社聯合國二十日電】聯合國安理會星期一投票壓倒性通過為伊拉克入侵科威特的受害者成立賠償基金會。

安理會以十四票對零票通過成立基金會的決議，而古巴則在投票中棄權。基金會將在日內瓦設立其管理委員會。

基金會的官員將決定伊拉克出口石油所得利潤有多少用作支付戰爭損毀賠償，和決定將基金會的款項多久支付一次。

蘇聯議會終於通過放寬公民出國旅遊
保守派恐人才外流和有人投機倒賣

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯最高蘇維埃終於在星期一原則上批准了一項劃時代的法案，給予多數蘇聯公民出國旅遊的權利。

最高蘇維埃代表以三百二十七票對三十七票及三十二票棄權，批准了該法案。西方將之視為蘇聯遵守國際人權義務的一個晴雨表。

這項法案在保守派代表採取了連串反對行動後獲批准，他們反對的理由是，這將付出重大代價。準備了兩年時間的這項法案，上周曾三次未獲批准。

一些代表星期一發牢騷說，該法案將使一小撮人受惠，他們擔心這將協助知識分子花江人的錢出國旅遊，並擔心投機分子會帶回奇缺的消費品出售牟取暴利。

有些代表擔心，這種新自由將鼓勵高級專業人材外流，謀取高工資職業。

該法案要求當局在嚴格規定的時限內決定於一九九三年一月一日前實施該法案。

他們給政府兩周時間以擬訂細則，以便某些條款可以在上述日期前逐步實施。

蘇消防員將赴科協助滅油井大火
伊科港口續有油污漏出

【法新社莫斯科二十日電】塔斯社星期一報道稱，蘇聯消防員將飛赴科威特，協助撲滅海灣戰爭造成的油井大火。

據蘇聯內政部消防司司長馬梅多夫說，蘇聯消防員已與合同，於一百五十天內撲滅一百口油井的大火。他最近率領一個專家小組訪問過科威特。

蘇聯石油工人也將前往科威特，以協助在將大火撲滅後立即把油井封閉。

【路透社尼科西亞二十日電】沙特阿拉伯星期一說，在海灣戰爭結束近三個月後，被攻擊的伊拉克和科威特的出口裝運港仍有石油流進海灣。

盧泰愚與顧問密商傳在研究內閣改組
又一示威者被警毆打垂危光州氣氛緊張

【美聯社南韓光州二十日電】總統盧泰愚星期一曾見高級顧問，商討消除政治緊張局勢的方法，而有報道稱一名示威者因被警察棒打重傷，可能成為一個月來第二名被打死的示威者。

總統辦公室表示，盧泰愚在漢城會見了主要顧問，新聞報道說，改組內閣和釋放政治犯已逼在眉睫。

在距漢城南面二百六十二公里的光州，大約七百人聚集在忠南大學醫院外，哀悼一名自焚死亡的學生和祈求終止暴行。

死者父親說：「我在設法理解我女兒的行動，我希望人們爭取民主，但亦希望他們避免使用暴力。」

【法新社漢城二十日電】報章消息和目擊者說，由於在星期一被警察打傷的一名光州青年陷入了昏迷狀態，南韓光州市的反政府緊張情緒正越來越高張。

廿二歲的權昌壽（譯音），是在被警察打死的畢生姜慶大在光州駐紮的前個數小時，於一次抗議行動中遭警察毒打。姜慶大在四月廿六日去世後，觸發了南韓各地數星期的抗議行動。

他說，另外十一人是在密拉特的巷戰中喪生。在密拉特，暴民焚燒了三十多家商店和三十多輛汽車。

印度報業托拉斯說，在比哈爾邦東部，九人在與選舉有關的暴亂中喪生，許多人受傷。

【法新社新德里二十日電】在廣泛的暴力恐懼和夏日酷熱天氣於星期一舉行的印度大選首輪投票中，印度的選民看來是熱情不高。

選舉委員會的數字顯示，在二〇四個選區的一億九千六百一十萬合資格選民中，只有百分之五十五至百分之六十投票。

華爾街擬增交易時間
商研會開會交證約紐
曲奏前易交時小四廿四時收市後增兩節交易時間
料可獲批准

【本報紐約二十日電】紐約證券交易委員會的五名委員已定於今午舉行會議，決定是否批准紐約證券交易所提出的要求，把交易時間延長至下午四時以後。紐約證券界人士認為，這是紐約證券交易所走向廿四小時買賣股票的重要步驟。紐約證券交易所曾於去年宣布一項分五階段實行的計劃，希望由二〇〇〇年起進行二十四小時交易。

根據預料可於今午通過的新規則，紐約證券交易所將在下午四時收市後增設兩節交易時間。

在第一節交易時間裡，個人及機構投資者可繼續買賣股票直至下午五時為止，但他們所買賣的股票的價格，將固定於下午四時的收市價，不再上下浮動。

在與第一節交易時間重疊並延續至下午五時為止的第二節交易時間裡，機構投資者將獲准以一籃子股票起碼得包括十五種不同的股票，總值須在一百萬美元以上。紐約證券交易所設置這節新的交易時間，主要是為了與倫敦爭奪這種新興產品市場。

紐約證券交易委員會估計，每日在倫敦買賣的美國公司股票，數量約為二千萬股。近年來，在美國股市收市後，已經有愈來愈多的華爾街轉向倫敦及東京股市買賣美國股票。

美國強烈要求調稅及貿易總協定輕下的世界貿易會議能成功結束，美國指日本禁止進口大米和歐洲共同體的農業補貼都是貿易壁壘。

官員稱，海部屈服於美國的壓力，對奎爾說，為了雙邊關係的利益，日本政府會付清承諾的九十億美元中的不足之數。

海部在回應奎爾要求解決這個問題稱：「我不希望問題給雙邊關係蒙上陰影。」

日本在海灣戰爭爆發後數天，公開對海灣部隊經援的整套計劃，援助費用以一百二十日圓對一美元的比率計算。

隨着美元在海灣戰爭結束後回升，東京的捐款比它最初的承諾少了大約五億美元。

海部及其副手曾不斷說，他們不會補償不足之款項。然而，一些政府官員指出，東京可能以援助伊拉克北部的庫爾德難民的形式來彌補款項差額。

蘇聯議會終於通過放寬公民出國旅遊
保守派恐人才外流和有人投機倒賣

【路透社莫斯科二十日電】蘇聯最高蘇維埃終於在星期一原則上批准了一項劃時代的法案，給予多數蘇聯公民出國旅遊的權利。

最高蘇維埃代表以三百二十七票對三十七票及三十二票棄權，批准了該法案。西方將之視為蘇聯遵守國際人權義務的一個晴雨表。

這項法案在保守派代表採取了連串反對行動後獲批准，他們反對的理由是，這將付出重大代價。準備了兩年時間的這項法案，上周曾三次未獲批准。

一些代表星期一發牢騷說，該法案將使一小撮人受惠，他們擔心這將協助知識分子花江人的錢出國旅遊，並擔心投機分子會帶回奇缺的消費品出售牟取暴利。

有些代表擔心，這種新自由將鼓勵高級專業人材外流，謀取高工資職業。

該法案要求當局在嚴格規定的時限內決定於一九九三年一月一日前實施該法案。

他們給政府兩周時間以擬訂細則，以便某些條款可以在上述日期前逐步實施。

日本對大米進口限制海部稱願致力解決
語奎爾願付清九十億美元海灣軍費

【路透社東京二十日電】首相海部俊樹星期一表示，日本會致力解決禁止大米進口的敏感問題，和滿足華盛頓要日本完全支付已應允的美國為首海灣聯軍的九十億美元軍費的要求。

海部會晤到訪的美國副總統奎爾時說，他的政府會在全球貿易會談上取消大米出口的禁令。

急救

一名南韓年輕抗議者在星期一較早時候被抬入光州市忠南大學醫院手術室進行急救手術。他是在市內的反政府示威中，被警察打傷。（美聯社）

俄羅斯總統選舉六名候選人角逐

【法新社莫斯科二十日電】六名候選人星期一登記，在六月十二日選舉中角逐俄羅斯聯邦總統職務，這是在蘇聯自動獲選為候選人。

由一個正式登記的政黨推舉的第六名候選人，仍然贏得俄羅斯人民代表大會一千零五十名代表中至少五分之一的支持才能參加角逐。俄羅斯人大將於星期二開會。

十名代表中至少五分之一的支持才能參加角逐。俄羅斯人大將於星期二開會。

交了十萬多名選民的簽名，因而

鐵娘子在南非干政
責非國大拖延會談

【路透社南非，索拿托二十日電】前英國首相戴卓爾夫人星期一介入南非政治危機，嚴晦地指責非洲人國民大會拖延分享權力的會談。

戴卓爾夫人歸為一些政府官員指責，東京可能以援助伊拉克北部的庫爾德難民的形式來彌補款項差額。

鐵托獨立鄉家鬧開

聯邦主席團的代表梅西奇早就表示，要做主席團的最後一任主席，意思是要在一年任期內使現行聯邦體制解體，建立較鬆散的聯盟。塞爾維亞人阻其就任，原因在此。但這反為更激化克羅地亞人的獨立情緒，情況更惡劣。

一手建立南斯拉夫，克羅地亞在南斯拉夫各民族團結一致的鐵托，被譽為南斯拉夫之父，而鐵托本人卻正是今天要瓦解聯邦的克羅地亞人，這可算是歷史的反諷。

南斯拉夫各共和國中民族混居，合共和國以至與鄰近匈牙利、捷克、保加利亞、羅馬尼亞、希臘等國都是你中有我，我中有你。南斯拉夫真個發生內戰，混亂很容易會蔓延開去。有人擔心，到時甚至會出現鄰國為維護而介入的情況。

南國死首真空危機加重

塞爾維亞反對獨立

克羅地亞共和國曾說，它準備和南斯拉夫另五個共和國組成主權國家的聯盟，確保每個主權國家得到國際承認及有權組建自己的武裝部隊。

斯洛文尼亞、波斯尼亞和黑塞哥維那，以及馬其頓這三個共和國均持同樣觀點，但遭到共產黨領導的塞爾維亞共和國及其小衛星共和國門的內哥羅的強烈反對，門的內哥羅希望一個甚至比目前的聯邦更加中央集權的「現代聯邦」。

雖然星期日的全民表決可能使該國的僵局惡化，卻可能增強克羅地亞的民族主義政府。圖杰曼的克羅地亞民主聯盟在執政整整一年後，最近已因經濟和社會成就不大而遭受抨擊。

圖杰曼曾在鐵托統治時期當過將軍。他在九九〇年四月第一次多黨選舉中，主要以獨立政綱參加角逐，推翻了共產黨政權，自那時以來，他一直念念不忘要實現克羅地亞人的長期願望：擺脫「塞爾維亞霸權主義」而獨立。

以經濟戰施壓力

透過以經濟戰爭向其敵對共和國施壓，沒收在塞爾維亞境內的克羅地亞貨物，以及支持在克羅地亞境內塞爾維亞飛地的叛亂者，塞爾維亞可能無意中為要求獨立的投票的成功，作出了貢獻。

塞爾維亞危機加重

法新社記者　維多利亞．斯特基奇

塞爾維亞槍手五月二日在博羅沃殺死了十二名克羅地亞警察，是二次世界大戰以來，兩個種族之間的最嚴重暴力衝突之一。

克羅地亞的四百八十萬居民中，百分之十二是塞爾維亞人。而儘管克羅地亞領導層已經因麻煩再起而幾乎毫不掩飾其對塞爾維亞少數民族的憤怒，但反對派的強硬分子仍然指責他們對塞爾維亞人的立場「軟弱」。

克羅地亞領導層答應保證克羅地亞境內塞爾維亞人的文化自治和公民權，但拒絕給予塞爾維亞人佔大多數的地區任何政治自治。他們說，這會使宣了塞爾維亞領袖米洛塞維奇及其保衛南斯拉夫的「大塞爾維亞」夢。

「大塞爾維亞」之夢

得到塞爾維亞的公開鼓勵，山塞爾維亞商所支配的克拉吉那區的塞爾維亞人五月十二日自己舉行全民表決，投票結果是支持脫離克羅地亞而加入六百公里外的塞爾維亞共和國。

正如先前所料，克拉吉那以及東部的斯拉沃尼亞區都抵制星期天的全民投票。斯拉沃尼亞也舉行了自己的全民表決，結果亦是贊成加入塞爾維亞。

塞爾維亞上星期阻撓克羅地亞代表接任為期一年的聯邦主席團輪位之舉，今到雙方緊張關係達到頂點。塞爾維亞否決讓克羅地亞代表梅西奇繼任主席，而根據憲法，應該輪到梅西奇繼任主席。

此舉令到南斯拉夫在危險的時刻陷入權力真空，因為聯邦主席團主席不僅是國家元首，亦是武裝部隊總司令——而南斯拉夫軍方首腦在近日的發展中大力支持塞爾維亞。

【法新社貝爾格萊德二十日電】

日朝建交談判昨在北京復會
日代表會上提出三項要求
朝代表稱形勢惡盼勿觸礁

【時事社北京二十日電】日本與朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）針對邦交正常化的第三次政府間談判，二十日上午十時開始在日本代表中平立（日朝談判專任大使）與北朝鮮代表田仁徹（副外長）等出席之下，於北京的日本大使館舉行。

中平首先發言，要求北朝鮮接受核檢查，重開南北對話，以及重開南北對話。

談判時，北朝鮮代表田仁徹表示「第二次談判時中平大使說「日朝是吳越同舟」，但是第三次談判即將開始時，日本狀況似乎惡惡，不敢說是旋風，但是似乎就要暴風雨來襲。但願「吳越同舟」不變成「碰礁」。因為日本已表明支持南韓單獨參加聯合國，所以田仁徹的發言可能就是在針制日本提出此項問題等而做的。不過中平大使則表示「不使船沉沒，這是雙方共同的利益。北京很熱，暴風雨似乎不知到哪兒去了」。

日本與南韓同時參加聯合國

【路透社馬尼拉二十日電】非律賓總統拉莫．阿基諾星期一說，她相信一項保留駐菲美國軍事基地的新條約，將有「一個公平的機會」可在參議院獲得通過，儘管參議院內一個反基地集團曾誓言要提出反對。

科拉莫在聲明中說，「我確信，一項將為我及我們的談判者所能接受的條約，會有一個公平的機會通過參議院的仔細審查。我相信，我國人民將會贊同這樣的條約。」

與華盛頓談判時馬尼拉談判小組發言人拉比說，雖然在美國補償費和條約持續時間的問題上仍有歧見，但雙方已接近完成會談。

菲國可獲美新基地條約
示表此有桑拉科
通過參議院菲律賓

【路透社馬尼拉二十日電】菲律賓總統拉莫．阿基諾星期一說，她相信一項保留駐菲美國軍事基地的新條約，將有「一個公平的機會」可在參議院獲得通過，儘管參議院內一個反基地集團曾誓言要提出反對。

科拉莫在聲明中說，「我確信，一項將為我及我們的談判者所能接受的條約，會有一個公平的機會通過參議院的仔細審查。我相信，我國人民將會贊同這樣的條約。」

與華盛頓談判時馬尼拉談判小組發言人拉比說，雖然在美國補償費和條約持續時間的問題上仍有歧見，但雙方已接近完成會談。

國際最新匯市股市金市行情
1991年5月20日

匯市	香港	紐約
港元	7.7905	7.7900
西德馬克	1.7500	1.7295
日圓	138.70	138.30
英鎊	1.6982	1.7190
瑞士法郎	1.4775	1.4595
澳洲元	0.7819	0.7825
加拿大元	1.5101	1.1490

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市		報價	上日收市
香港		3289	3300
倫敦	上午定盤	353.90	355.50
	下午定盤	355.00	
蘇黎世	假期		355.35
紐約		356.50	354.60

股市		收市	升降
東京	道瓊新平均價	25523.03	−178.91
新加坡海峽時報指數		1522.21	+8.46
悉尼	全普通指數	1531.60	0.10
倫敦	金融時報指數	1927.30	+1.10
法蘭克福	商務指數	HOLIDAY	
紐約	道瓊新指數	2896.24	+9.61

倫敦港股	香港時市	倫敦收市
滙豐	26.40	26.15
怡和	34.75	34.60
國泰	8.75	8.70
和黃	16.40	16.30
置地	9.30	9.25
太古	20.10	20.00
九龍	21.60	21.50
港燈	12.40	12.45
長實	19.20	19.05
九倉	9.50	9.45

以上行情由新鴻基證券研究有限公司提供

百零二層　全球著名摩天大廈

紐約帝國大厦出售　規定85年後始交吉

樓齡六十年　叫價約五千萬美元

【美聯社紐約二十日電】紐約市帝國大廈將要出售，但即使閣下有錢買下它，也不可以立即找搬運工人搬家。

《紐約時報》星期一報道，根據一項複雜的租賃協議，新業主要到二〇七六年才可以接手管理這物業。

《時報》說，這幢樓高一百零二層的建築物現時的業主美國萬全人壽保險公司定下的售價為四千五百萬至五千萬美元。

《時報》說，由於該公司已經收回其所有投資，而且稅務優惠已經停止，因此決定將大廈出售。

帝國大廈於一九三一年落成啟用，曾經成為世上最高的建築物達四十年之久。零九人剃去頭髮，穿上黃色僧袍，而代價是一萬銖（四百美元）。但其中一些人投訴沒有收到酬勞。

沙匪對《曼谷郵報》說，當他得到金錢時，他們也會拿到應得的。

在曼谷北面四百五十公里的披集的警方，正研究法律先例，看看沙匪有沒有違反法例。

泰商人發財欲積壽　付款百人出家為僧

和尚剃度後卻未獲酬勞遂告官索償

【路透社曼谷二十日電】一名泰國商人決定利用部分地產，保證自己能得以長壽，去買賣的預計利潤，去同的佛教方法——付出金錢讓別人當僧侶。

沙匪說服了一百

他採用被普遍認

【本報訊】據「中央社」紐約十九日消息：《紐約時報》今天報道，加州一家公司發明一種省水洗碗機，利用超音波把碗盤的食物微粒洗淨，就像超音波洗淨寶石一樣。

它說，這種洗碗機有一個三十加侖的水槽與兩個金屬的電功率轉送器。這兩個電功率轉送器把碗盤的食物微粒洗淨，就像超音波洗淨寶石一樣。

它說，這種洗碗機有一個三十加侖的水槽與兩個金屬的電功率轉送器。這兩個電功率轉送器把碗盤的食物微粒洗淨，就像超音波洗淨寶石一樣。

它說，音波產生高溫高壓的水泡，沖洗碗盤、把食物的微粒沖淨。清洗時間不超過五分鐘。

一般商業用的洗碗機通常一次使用六十到八十加侖的水，而超音波洗碗機的水可再用。它說，這種洗碗機每年可節省二十五萬到五十萬加侖水。

美利用超音波洗碗機　製省水機

印尼東北部地震　強度達六點三級

【路透社雅加達二十日電】發言人說，一次強烈地震昨晨期一震撼了印尼東北部，但未有即時傷亡和損毀報告。

初步測得地震強度為里克特制六點三級，在上午八時五十八分（標準時間零時五十八分）發生。

發言人指出，震央在距萬雅老西北二百一十公里的蘇拉威西海。

西班牙巴塞隆那鬥牛場，星期日一場賽事中一頭鬥牛五次衝向保護欄，企圖越欄逃走。（美聯社）

暴雨冰雹襲孟國　七十人死千人傷

【路透社達卡二十日電】官員星期一說，孟加拉國正奮力克服摧毀性旋風造成的災難之際，又遭雷電交加的暴風雨和冰雹的襲擊，造成七十多人喪生及一千人受傷。

他們說，已證實有七十三人死亡，其中至少二十五人，在人口稠密的濱海地區巴里薩爾幾個村莊星期日晚受到速度高達每小時一百二十英里（一百九十公里）的強風吹襲時喪生。

官員說，「損失是廣泛的。」他說，數千間房屋被夷平，此外，電力供應中斷使大片地區漆黑一片。

官方孟加拉國通訊社說，受影響地區百分之九十的房屋和百分之七十的農作物被摧毀。

警方說，在達卡附近的納辛迪地區和受洪水淹沒的錫爾赫特地區，分別有一艘小船於星期日在暴風雨中翻沉，造成三十七人失蹤，恐怕已遭溺斃。

一支近七千名海軍陸戰隊員組成的美國特遣部隊，數十架直升機和氣墊船已於上星期三抵達，協助將供應品運送給旋風倖存者。

向愛爾蘭天主教法律挑戰　都柏林一學院新服務

設避孕套自動售賣機

方便17歲以上學生　據說生意普通

【路透社愛爾蘭，都柏林二十日電】都柏林一間學院一部以前用來供應香口膠的自動售貨機，不顧愛爾蘭信奉羅馬天主教的法例，現已改為售賣避孕套。

卡洛學院學生公共休息室這項新服務，是配合政府放寬家庭計劃條例限制的計劃，讓任何十七歲以上人士可以更方便買到避孕套。

在目前法例下，只在藥房或獲承認的家庭計劃用品批發店才有避孕套出售。

在都柏林一間大學內，至少有三部售賣避孕套的自動售貨機被充公，但卡洛學院無此問題。警方發言人星期一說，「我們要接獲投訴才採取行動。」

一位學生會發言人說，每周賣出約一百包（每包三個）避孕套。我們出售香口膠賺到的錢更多。

人物簡

古文字學「四少年」

商承祚教授一九〇一年生於書香門第，其父商衍鎏，為清代最末一科（甲辰）的探花。商教授幼承家學，鑑賞古器物及古文字，學者商承祚，老而愈加豁達，自稱「老中之青」，要活至一百二十歲，多做些學術研究。未想去年底意外一跌，竟臥病不起，今月十二日溘然而逝。

商承祚先生就教於重慶，恰遇生活無著流落街頭的蔡念書一家，於是收留他們在家住了好一段日子，並幫助他們度過難關。蔡先生後來赴港發展，成為有名實業家，常到廣州探望商老，近十年來更是年年把商教授接去香港，以文會友。

商教授每到香港，都廣交學術界、書畫界朋友，每年相談至熱的，要數台灣著名畫家黃君璧。最巧的是，商老赴港的日子，總跟黃君璧來港的日期相近。後來，商教授聞黃君璧的死訊，亦倍然申傷。

商教授編輯文集。計二十多萬字，由書法家廖蘊玉用歐體小楷抄寫，一九八八年末已編畢，但商教授看來看去不滿意，內容又反覆改動，至逝世亦未交出版社出版。這種嚴謹的治學作風，亦使

篆文編》、《說文中之古文考》、《先秦貨幣文編》等十餘種。從初時甲骨文、金文，後期轉為戰國文學研究，皆有成就，此外，在考古、書法方面亦深有造詣。

晚年商教授編輯文集。計二十多萬字，由書法家廖蘊玉用歐體小楷抄寫，一九八八年末已編畢，但商教授看來看去不滿意，內容又反覆改動，至逝世亦未交出版社出版。這種嚴謹的治學作風，亦使

學者商承祚，老而愈加豁達，自稱「老中之青」，要活至一百二十歲，多做些學術研究。未想去年底意外一跌，竟臥病不起，今月十二日溘然而逝。

稍特

說不清是因其略顯古怪的名字，還是因在抗戰史上曾名顯一時，邊城碗町總讓人感覺神秘誘人，心向往之。

日前記者來到此地，領略了這個處央在雲南邊山密林中的要口岸，當時進出口物資月運

一昆碗公路過碗町橋即與緬甸的公路相接。公路於一九三八年通車後，中國數十萬遠征軍經此奔赴東南亞前線。同盟國支援中國抗戰的軍火和各種物資源源不斷經此輸入。碗町一時車水馬龍、機關林立，成為中國抗日戰爭中唯一的西南重

Union Bank 友聯銀行

香港友聯銀行有限公司
（香港註冊）及各附屬公司
根據一九八六年銀行業條例第六十條（一）公佈

綜合損益表

截至一九九零年十二月三十一日止年度

	附註	1990 港元	1989 港元
扣除內部儲備後之本年度溢利	2	42,023,717	30,678,857
少數股東權益		(287,549)	(261,980)
股東應佔溢利	5	41,738,168	30,416,877
年初保留溢利		14,361,425	7,990,928
		56,099,593	38,407,805
股息	6	33,057,975	24,046,380
年終保留溢利		23,041,618	14,361,425

綜合資產負債表

一九九零年十二月三十一日

	附註	1990 港元	1989 港元
資產			
庫存現金及銀行結存		1,656,681,457	1,347,886,946
應收商業票據		34,059,519	38,563,305
客戶放款及其他賬項減呆賬準備		2,495,029,880	1,978,344,241
投資	7	429,891,538	245,356,125
固定資產	9	259,600,636	118,940,371
客戶承兌信用證及擔保書		1,081,074,466	706,777,825
總資產		5,956,337,496	4,435,868,813
股東資本及債項			
股本	10	440,773,000	400,773,000
保留溢利		23,041,618	14,361,425
儲備	11	67,186,117	66,374,278
股東資本總額		531,000,735	481,508,703
少數股東權益		2,775,542	2,487,993
來往賬戶、存款賬戶及其他賬戶	12	4,246,333,991	3,167,043,565
建議派發股息	6	26,446,380	24,046,380
應付控股公司賬項		68,796,382	54,004,347
代客承兌		1,081,074,466	706,777,825
股東資本及債項總額		5,956,337,496	4,435,868,813

李克懋　副主席　　邱德雄　董事總經理

葉秉權　董事　　彭延偉　總經理

資產負債表

一九九零年十二月三十一日

	附註	1990 港元	1989 港元
資產			
庫存現金及銀行結存		1,647,405,249	1,339,247,389
應收商業票據		34,059,519	38,563,305
客戶放款及其他賬項減呆賬準備		2,460,042,580	1,945,110,062
投資	7	429,891,538	245,356,125
附屬公司	8	42,576,983	42,566,983
附屬公司所欠賬項		8,821,542	7,387,526
固定資產	9	258,621,084	117,961,792
客戶承兌信用證及擔保書		1,081,074,466	706,777,825
總資產		5,962,492,961	4,442,971,007
股東資本及債項			
股本	10	440,773,000	400,773,000
保留溢利		29,396,646	12,534,779
儲備	11	67,515,931	66,704,092
股東資本總額		528,685,577	480,011,871
來往賬戶、存款賬戶及其他賬戶	12	4,234,958,423	3,137,740,580
建議派發股息	6	26,446,380	24,046,380
應付控股公司賬項		68,796,382	54,004,347
應付附屬公司賬項		23,621,733	40,390,004
代客承兌		1,081,074,466	706,777,825
股東資本及債項總額		5,962,492,961	4,442,971,007

李克懋　副主席　　邱德雄　董事總經理

葉秉權　董事　　彭延偉　總經理

核數師報告

致香港友聯銀行有限公司列位股東

本核數師已根據公認之核數標準審核載於本頁之財務報告。

本核數師認為該份財務報告乃依據公司條例中有關銀行方面之規定而適當編製，在此基礎上，該份財務報告足以真實而中肯地顯示貴行及貴集團於一九九零年十二月三十一日之財政狀況及貴集團截至該日止年度之溢利。

安永會計師事務所
香港執業會計師

一九九一年三月十三日

財務報告附註

一九九零年十二月三十一日

1. 主要會計準則概要

綜合賬目之基準

綜合財務報告包括本行及其所有附屬公司截至一九九零年十二月三十一日止年度之財務報告。年內所收購或出售之附屬公司之業績均由收購日起計，或截至出售日為止。

因綜合賬目而產生之商譽

因綜合賬目而產生之商譽乃指收購附屬公司之代價超過該等公司於收購日之公平資產淨值之差額。商譽已於其產生年度從集團儲備中撇銷。

附屬公司

本行所持有附屬公司股份均以原值或估值列入本行之資產負債表內，惟如董事會認為附屬公司之股份已蒙受永久減值，則會將其價值撇減至董事會之估值。附屬公司之詳情載列於附註8。

銀行房產及物業

銀行房產及物業乃按原值或專業估值減累積折舊後列出。重估銀行房產及物業而產生之盈餘已撥入重估儲備。

折舊

固定資產乃按其估計可使用年期以直線法撥備折舊。

長期契約土地並無作攤銷準備。

銀行房產及樓宇之估計可使用年限為50年。

保險及設備之折舊率為每年10-25%。

壞賬及呆賬

董事會如認為貸款及墊款已成為呆賬者則作出呆賬準備。本行並已撥出若干款項作為一般呆賬準備。上述各準備均自客戶放款及其他賬項中扣除。

外幣換算

本行及其附屬公司之財務記錄及財務報告均以港元結算。

以外幣結算之貨幣資產及負債均以結算日之滙率換算。年內一切外幣交易均按有關交易日之滙率計算。兌換盈虧已在損益表內處理。

遞延稅項

遞延稅項乃採用負債法就所有重大時差可能於短期內引起之負債而撥出準備。

2. 扣除內部儲備後之本年度溢利

此項溢利已扣除下列各項：

(a) 折舊準備；

(b) 稅項及遞延稅項準備；

(c) 支付核數師酬金800,000港元（一九八九年：800,000港元）；

(d) 支付董事酬金1,520,700港元作為管理服務費用（一九八九年：2,120,038港元）；

(e) 支付租金12,081,058港元（一九八九年：10,793,519港元）；

(f) 載於附註4之特殊項目；及

(g) 已計入租金收入4,970,032港元（一九八九年：無）。

3. 稅項

若干附屬公司之財務報告內所撥備之香港稅項，乃根據董事會之意見，以該等公司本年度內在香港賺得或源於香港之估計應課稅收入按現行稅率16.5%（一九八九年：16.5%）計算。

本行由於利用以往年度之承前稅項虧損，故本財務報告內並無作出稅項準備。

由於所有時差產生之影響非屬重大，因此並無就附屬公司之遞延稅項撥出準備。

儘管一九八五至八六年度（本行重組前）出現顯著之承前虧損，而該等虧損仍無限期地存在於該年度，用以平衡未來的應課稅收入，但董事會認為根據審慎會計準則，不將此項未來稅項利益列作資產於財務報告入賬。

4. 特殊項目

本年度內，董事會議決就若干壞賬及呆賬撥入共計41,371,555港元至數撥出準備，該等撥入款項已計入管理層在本行於一九八六年重組前所批准及貸出者。

5. 股東應佔溢利

本年度之綜合溢利已包括本行財務報告內之40,919,842港元（一九八九年：28,279,460港元）。

6. 股息

	1990 港元	1989 港元
中期股息每股3仙（一九八九年：無）	6,611,595	—
建議派發末期股息每股12仙（一九八九年：12仙）	26,446,380	24,046,380
	33,057,975	24,046,380

7. 投資

	本集團及本行 1990 港元	1989 港元
金融市場債務證券	429,891,538	245,356,125

該等債券乃按原值入賬之可轉讓證券，即可轉讓資產，存款證及其他短期貨幣市場賬項。

8. 附屬公司

	本行 1990 港元	1989 港元
非上市股份（按原值或估值）	42,576,983	42,566,983

本行各附屬公司均在本港註冊成立及營業，其詳情如下：

公司名稱	已發行股本 港元	本集團所持普通股本百分率 1990	1989	主要業務
友聯財務有限公司	25,000,000	100%	100%	接受存款
Union (Nominee) Limited	10,000	100%	100%	投資及代理人服務
友聯期貨有限公司	26,000,000	100%	100%	期指交易
新聯保險有限公司	10,000,000	80% *	80% *	一般保險
友聯證券有限公司	6,000,000	100%	100%	證券買賣
友聯管業有限公司（前稱永得管理有限公司）	10,000	100%	—	物業管理
友聯金業公司	不適用#	100%	100%	黃金買賣

* 由附屬公司持有

\# 友聯金業公司為一家由本行實益擁有之合夥人公司；本行注入友聯金業公司之資金達1,000,000港元。

9. 固定資產

	本集團 1990 港元	1989 港元	本行 1990 港元	1989 港元
位於香港之長期契約銀行房產及物業之原值或估值減累積折舊	233,648,571	95,700,000	233,648,571	95,700,000
傢俬及設備之原值減累積折舊	25,952,065	23,240,371	24,972,513	22,261,792
	259,600,636	118,940,371	258,621,084	117,961,792

銀行房產及物業包括持有以提供短期租金之物業，其原值為58,607,606港元，而累積折舊則為187,331港元。

10. 股本

	本集團及本行 1990 港元	1989 港元
法定股本：300,000,000股普通股每股面值2港元	600,000,000	600,000,000
已發行及繳足股本：220,386,500股（1989：200,386,500股）每股面值2港元之普通股	440,773,000	400,773,000

本年度內，本行於一九九零年六月二十六日以每股2.075港元之價格，額外發行每股面值2港元之普通股20,000,000股，以取得現金代價合共41,500,000港元作為額外資金。

11. 儲備

	本集團 1990 港元	1989 港元	本行 1990 港元	1989 港元
投資重估儲備：				
年初結餘	2,614,471	14,614,471	2,614,471	14,614,471
發行新股之溢價	1,500,000	—	1,500,000	—
發行股份費用	(688,161)	—	(688,161)	—
換資本化發行股份	—	(12,000,000)	—	(12,000,000)
年終結餘	3,426,310	2,614,471	3,426,310	2,614,471
資本贖回儲備：				
年初結餘	—	490,033		—
商譽撇銷		(490,033)	—	—
年終結餘	—	—	—	—
重估儲備賬：				
年初結餘	63,759,807	64,089,621	64,089,621	64,089,621
商譽撇銷	—	(329,814)		—
年終結餘	63,759,807	63,759,807	64,089,621	64,089,621
	67,186,117	66,374,278	67,515,931	66,704,092

12. 來往賬戶、存款賬戶及其他賬戶

此項目包括內部儲備、稅項準備及其他儲備與準備。

13. 給予行政人員之貸款

根據公司條例第161B(4B)條之規定披露給予本行行政人員之貸款總額如下：

	本年度結高結餘 港元	一九九零年十二月三十一日 港元	一九八九年十二月三十一日 港元
有關貸款之總額	14,601,679	12,752,527	6,903,148

14. 承擔

下年度有關銀行房產之營業契約承擔如下：

	本集團 1990 港元	1989 港元	本行 1990 港元	1989 港元
於下列期間到期之租約：一年	200,000	—	200,000	—
兩年至五年	11,706,756	11,095,356	11,706,756	10,869,682
	11,906,756	11,095,356	11,906,756	10,869,682

於結算日後，本行就購買銀行房產及電腦設備已訂約之資本承擔合共約為18,000,000港元。

15. 公司聯屬關係

依董事會之意見，本公司之最終控股公司為在中國註冊成立之招商局輪船股份有限公司。

16. 財務報告之核准

本財務報告由董事會於一九九一年三月十三日核准。

董事會
江波（主席）
Robert W. Miller（副主席）
李克懋（副主席）
邱德雄（董事總經理）
張敬華
汪柏永
葉秉權
林仕文
譚潮鋼

高層管理人員
邱德雄（董事總經理）
彭延偉（總經理）
陳有榮（助理總經理兼公司秘書）
林仕文（高級經理）
徐寶利（高級經理）
蕭景年（高級經理）
劉惠遠（高級經理）

附屬公司
友聯財務有限公司
Union (Nominee) Limited
友聯證券有限公司
友聯期貨有限公司
友聯管業有限公司
新聯保險有限公司
友聯金業公司

人物篇

一代師儒無遺恨　千秋學術有傳人

——追記著名學者商承祚

中新社記者　陳佳

商承祚教授一九〇二年生於書香門第，其父商衍鑣，為清代最末一科（甲辰）的探花。商教授幼承家學，酷愛古器物及古文字，父兄雖多方促其習讀外文，他卻從未改其研究中國古文字之志。

十歲時，商承祚員笈天津，拜著名學者羅振玉為師，同時得王國維收為門下之徒，兼收羅振玉的治學精神及王國維的治學方法。此後潛心研究，終有所成。

二十一歲（一九二三年），即成《殷墟文字類編》一書，是為成名作。王國維欣然為此書作序，序中稱唐蘭、容庚、商承祚、柯昌濟為中國古文字學研究極具實力的「四少年」。結果，除柯昌濟涉足宦海外，餘下三人均為古文字學大學者。而「四少年」中，商承祚為最後辭世的一位。

治學「遍地開花」

商承祚教授從事學術活動逾一甲子，在海內外學術界素負盛名，重要著作還有《殷契佚存》、《十二家吉金圖錄》、《長沙古物見聞記》、《石鼓文編》、《說文中之古文考》、《先秦貨幣文編》等十餘種。從初時甲骨文、金文，後期轉為戰國文學研究，皆有成就，此外，在考古、書法方面亦深有造詣。

晚年商教授編論文集。計二十多萬字，由書法家廖蘊玉用歐體小楷抄寫，一九八八年末已編畢，但商教授看來看去不滿意，內容又反覆改動，至逝世亦未交出版社出版。這種嚴謹的治學作風，亦使他主編的另兩本書《中山王譽器銘文研究》（與同編）及《戰國楚簡選編》一直拖至今日而未出版，是為憾事。

與港台人士的不解緣

五月十二日，商承祚教授處於昏迷狀態，念念不忘他在香港的乾女婿蔡念書，欲語又止。直至這天下午五時四十五分蔡一家趕到，商教授睜眼一望，淚即湧出，十五分鐘後安然逝世。

說來商教授與蔡念書一家極有緣，抗戰時期，商承祚先生就教於重慶，恰遇生活無著流落街頭的蔡念書一家，於是收留他們在家住了好一段日子，並幫助他們度過難關。蔡先生後來赴港發展，成為有名實業家，常到廣州探望商老，近十年來更是年年把商教授接去香港，以文會友。

商教授每到香港，都廣交學術界、雪畫界朋友，每年相識至熱的，要數台灣著名畫家黃君璧。最巧的是，商老赴港的日子，總跟黃君璧來港的日期相近。後來，商教授聞黃君璧的死訊，亦黯然神傷。

桃李滿天下

商承祚教授是著名教育家，半個多世紀以來，他足蹟遍及大江南北，先後執教於北平女子師範大學、清華大學、北京大學、金陵大學、四川教育學院、重慶大學、重慶女子師範學院及廣州中山大學等，教的本科生已是難以確算，一九五六年起，他與著名古文字學家容庚一起，培養了一批又一批的博士研究生和碩士研究生。其中他的關門弟子譚鈺明（博士生）和陳初生（碩士生），還獲一九八九年度中國社會科學院青年語言學家獎。容庚和他共同培養的學生，現在各大學及研究所裡擔負研究及教學的重擔。

著名戲曲學專家王起為商教授所寫的一副挽聯，正是商承祚教授一生的寫照：「一代師儒無遺恨，千秋學術有傳人。」☆

黃浦江畔

慶祝「六一」兒童節　廣州舉辦各項活動

有遊園音樂會中外兒童聯歡等

為慶祝「六一」節，形式多樣。舉辦、組織會族小朋友來的活動有：廣州地區疾兒童，舉辦盲童音樂會，中外兒童聯歡會，少年兒童建築模型設計比賽及九一少兒朗誦大賽等十多項活動。中外兒童聯歡活動有澳門聯國學校、駐穗英國領事館、日本領事館和三資企業等外籍人士的兒童約一百人也參加活動。該活動有文藝表演、遊園、航空模型、卡拉OK表演等。

另外，廣州市屬下電影院、影劇院為兒童舉行「六一」免費專場電影，市內各公園「六一」當天為兒童少年免費開放。☆穗訊

大江南北

中國研製「高空模擬試車台」

一套由中國自行設計的高科技系統工程——航空發動機高空模擬試車台在中國航空燃氣渦輪研究所初步建成並部分投入使用，它的建成，使中國繼英、美、法、蘇之後第五個擁有「高空台」的國家。圖為科技人員在高空倉內為測試中國新研製的航空發動機的高空性能做準備工作。（新華社）

京辦鋼琴獨奏會　奏中國當代作品

中央音樂學院十九日晚在北京音樂廳向觀眾獻上由七位作曲家作品組成的「中國當代鋼琴作品演奏」之稱的音樂會。

目前，被喻為音樂之王的鋼琴日益陷於孤獨的境地。有關人士稱，中央音樂學院鄭重推出的這台音樂會，表明了作曲家們在淡泊中執著的追求。

據介紹，由中央音樂學院青年教師李中演奏的這些作品，都是在西方音樂、中國民族音樂和當代文化思潮的背景中產生出來的。權吉浩的《公共設施面面觀》（原載《中國青年報》）

京城旅遊業興旺　創歷史最高水平

今年以來，北京市旅遊業繁榮興旺。一至四月，接待海外遊客人數與旅遊外匯收入均突破歷史最高水平的一九八八年同期。

據統計，四月份接待海外遊客十萬三千人，比一九八八年同期增長百分之十一點五，收入六千七百萬美元，比一九八八年同期增百分之十七點五。一至四月累計接待三十二萬人，比一九八八年同期增長百分之二。外匯收入一點五億美元，比一九八八年同期增長百分之二十三點六。☆中通

垂釣磋藝傳友情

——記廣州「東峻杯」全國鯽魚邀請賽

本報記者　袁秀賢

廣州十八日早，風景秀麗，環境清雅的廣州白雲國際釣場新旗招展。這裡正舉行由廣州市釣魚協會和台中市釣魚協會主辦的廣州「東峻杯」全國釣魚邀請賽活動。

港台派隊參加

該次活動是全國首屆，不僅規模大，而且人數多，參加活動有中國釣魚協會、廣東、上海、海南、烏魯木齊、呼和浩特、杭州、重慶、南京和廣州等省市釣魚協會以及台灣、香港共二十八個協會參加，有三十個隊。其中台灣有五隊、香港有二隊。參賽的運動員有一百一十人。這次比賽在專門放養鯽魚的標準賽場進行，分上、下兩個場次，每場三小時，以抽籤定位，交叉定位，整個比賽分四個賽區進行，三個為選手賽區，一個為各參賽城市釣魚協會領導人的嘉賓賽區，各賽區的運動員個個全神貫注地注意浮標的變化，高手林立。在第四區的嘉賓賽區的台北市釣協高手馬照便上午已釣魚二百一十九條，平均每分鐘一條多，上午成績搖搖領先，只見他動作嫻熟，輕輕地拋魚標到池中，一會兒就見一次釣到二條魚「即雙飛」。

在上午三個鐘頭的比賽中有三十次能一次釣雙飛，而且有連續六次來回釣得雙飛，吸引了不少圍觀的人，博得了觀眾交口稱讚。

據台中市釣魚協會顧問廖心陽介紹，台灣人口二千萬，釣魚愛好者有二百萬，十個有一個是釣魚愛好者，其中，台中市六十萬人口，台中市釣魚協會有四百多人，對外開放漁塘有一百多個，銷售釣具就有六十間。

互相交流促進

今次參加活動有三個香港隊，有香港業餘釣魚會和香港地鐵釣魚會，香港業餘釣魚會會長陳唐坤介紹，目前香港釣魚愛好者不斷增多，香港有十多個釣魚協會，一到節假日，在碼頭、海裡、岸邊就會看到一家大小，二、三、五個朋友，情侶等結伴釣魚，該會成立迄今已有三十六年的歷史，由於該會經常舉行各項活動，包括每年數次比賽及每週均有會員人數不斷增加，至現今有會員七百人，成為香港最具規模釣魚組織。

因香港慣於坐船到海中釣魚，是採用手絲垂釣，因今次活動手竿釣法不同，故此釣魚的成績不理想。下午台中釣魚協會顧問廖心陽熱情地為香港選手調魚鉤、浮標等。經過廖心陽多次調試，改進原來香港選手浮標笨，不靈活，雖然有魚吃魚解，但也沒有感覺的現象，廖心陽還耐心地介紹釣魚方法，最後浮標在四目至五目，鉤二目，若一看見浮標出現稍向下或向上時，就要迅速提起魚杆，不同地點出海釣魚，定期發信通知會友參加，因而會員人數不斷增加，至現今有會員七百人，成為香港最具規模釣魚組織。

因香港慣於坐船到海中釣魚，是採用手絲垂釣，因今次活動手竿釣法不同，故此釣魚的成績不理想。下午台中釣魚協會顧問廖心陽熱情地為香港選手調魚鉤、浮標等。經過廖心陽多次調試，改進原來香港選手浮標笨，不靈活，雖然有魚吃魚解，但也沒有感覺的現象，廖心陽還耐心地介紹釣魚方法，最後浮標在四目至五目，鉤二目，若一看見浮標出現稍向下或向上時，就要迅速提起魚杆

慶門姑娘　她們展示時裝的「T」型舞台。（中新社）

大陸鐵路線罪犯猖獗　警方採措施嚴厲對付

鐵路線的犯罪具有快速流動性，流竄犯作案一般都依賴現代化交通工具，跨省市、跨地區在城鄉之間和鐵路線進行犯罪活動，具有作案快、潛逃快、銷贓快等特點。流竄犯活動時，一般都以謀取一定職業為掩護，大肆進行犯罪活動，而且其口標，作案手段和活動範圍上都具有專一性，有的專吃「貨物列車」，有的專吃「旅客列車」，他們所盜竊來的大量贓物，都是秘密地逐件、分多次銷給鐵路沿線的農民，為了逃避打擊，流竄分子在作案時，多採取戴手套，墊紙走路等手段，破壞現場不留痕跡，他們有的採用鑽具，強力擴張器等作案工具破壞門窗和保險櫃，例不斷上升，嚴重地危害了旅客生命財產的安全和鐵路運輸生產的安全，已成為社會的一大公害。

目前，鐵路線的犯罪日益嚴重，鐵路警方正協同各有關部門，嚴厲取締，以保障國家財產，旅客生命和財產的安全。☆中通

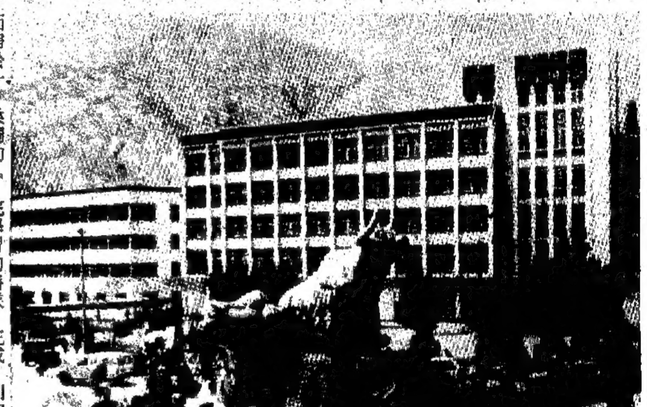
慶祝「六一」兒童節　廣州舉辦各項活動

有遊園音樂會中外兒童聯歡等

為慶祝「六一」國際兒童節，廣州市婦聯將於二十四日開始舉辦各項活動。

這次活動內容豐富多樣，組織會族小朋友來穗遊覽羊城，慰問殘疾兒童，舉辦盲童音樂會，中外兒童聯歡會，少年兒童建築模型設計比賽及九一少兒朗誦大賽等十多項活動。中外兒童聯歡活動有澳門聯國學校、駐穗英國領事館、日本領事館和三資企業等外籍人士的兒童約一百人也參加活動。該活動有文藝表演、遊園、航空模型、卡拉OK表演等。

另外，廣州市屬下電影院、影劇院為兒童舉行「六一」免費專場電影，市內各公園「六一」當天為兒童少年免費開放。☆穗訊



銅鑄牦牛雕塑《寶之原高》

慶祝西藏和平解放暨建而年周年銅鑄牦牛雕塑大型的

《寶之原高》，於五月十七日在拉薩舉行落成揭幕儀式。（新華社）

特稿

中緬邊境小鎮　聞見

孫永良

說不清是因其路顯古怪的名字，還是因在抗戰史上曾名顯一時，邊城畹町總讓人感覺神秘誘人，心向往之。

日前記者來到此地，領略了這個掩映在雲南邊山密林中的小城風姿。

全國最小的邊境城市

畹町鎮位於中緬邊境的一條狹窄的河谷地帶，全市面積只有九十六平方公里。國境線長二十八公里。漢、傣、景頗、德昂等族人口相加剛剛逾萬，是全國最小的邊境城市。

畹町有者不同於任何一個小城的色調與風姿。獨特的民族風情和旖旎的山光水色，使每一個到這裡的遊人無不流連忘返。

近年來，畹町已成為中國著名的邊境旅遊城市。據了解，該市目前正投資建設來門山森林公園，站在公園的最高處，極目遠望，兩國山水風光盡收眼底。有消息說，有關部門已與緬方就開闢「中緬邊境遊」達成協議。

滇緬公路的咽喉

畹町小城的出現，與抗戰時期著名的滇緬公路是密不可分。

一九三七年勘察滇緬公路時，畹町被選作國內的終點站，昆明公路過畹町橋即與緬甸的公路相接。公路於一九三八年通車後，中國數十萬運征軍經此奔赴東南弧前線。同盟國支援中國抗戰的軍火和各種物資源源不斷經此輸入。畹町一時車水馬龍，機關林立，成為中國抗日戰爭中唯一的西南重要口岸，當時進出口物資月運吞吐量達萬噸以上。

時隔半個世紀，滇緬公路仍是畹町地區交通的主要幹道。記者驅車在這裡採訪時，發現昆畹公路大都鋪上了瀝青，雖然山路蜿蜒，但路況不壞。目前，昆畹公路已與黔滇公路相連，形成了從上海至畹町的三二〇國道。

邊境貿易極其繁榮

一條鋼架橋靜臥在畹町河上。這座在中國抗日戰爭中起過重大作用的畹町橋，今天又成了中緬兩國邊民互相貿易的重要環道。

記者在畹町橋頭看到，每天清晨，大批的緬甸邊民便背筐提籃聚集在畹町橋上，關閘一開，便蜂擁而過，絡繹不絕。

在畹町橋不遠處有一條長約一華里的邊貿市場，這裡終日人聲鼎沸，繁榮異常。

官方的交易大多是採取邊境小額貿易和地方易貨貿易方式。目前，該市已有四十八家商號從事邊貿，去年貿易總額達二億五千萬人民幣。☆中新

收腹降脂　消瘦丸
功能：降脂減肥，活血強身，平衡新陳代謝，使之窈窕健美，肥胖症不論男女老少均可服用。中藥製劑，藥性平和，無損脾胃，無副作用。

降血脂特效藥　中國通血丸
功能：行血通血、舒筋活絡、滋陰補腎、純中藥製、安全有效。

最新科學配製　特效噴劑　牛黃西瓜霜
居家旅行，必備良藥，携帶方便，使用更方便。
功能：熱氣喉痛、口腔炎、牙痛、鼻炎、爛肉、燒傷等。
經銷處電話：5710775　5669960　國貨公司、藥行有售

祛濕解毒好！止癢功效快！
中國皮膚藥之王
每盒 HK$98
月鈴牌　膚輕鬆　清毒解癢丸
本品乃中國武漢市著名皮膚專科藥廠之榮譽產品，對各種皮膚瘙癢症之臨床有效率達95.5%
功能：抗菌解癢，清理血毒，祛濕解毒，調理腸臟，*全身性瘙癢症，藥物反應性瘙癢，濕熱陰癢，養癢、暗瘡粉刺等症。
提防影射！認質時請認明「月鈴牌」中國武漢出品
總經銷：人東行　通訊：海港郵政總局　電話：二三三三號
國貨公司、藥行有售

洞庭酒
常飲利氣生血，健脾益胃
一杯在手，心怡神爽
涓滴入口，逸興奮飛
總代理：五豐行
經銷處：中聯酒業貿易有限公司
電話：八一五二三一三

仙草　仙草　醒神　醒腦
仙草油
新一代的藥油
● 傷風感冒
● 中暑暈車
仙草牌
總代理：德盛行實業有限公司　電話：578-3721（4線）　圖文傳真：8068649
各大國貨公司、藥行、均有出售

廣告策劃：新豐廣告有限公司　TEL：8873011　FAX：8876647

世界格局多元化發展中

重看美國的國際角色

之凡魯

由美蘇「冷戰」終結，「兩制」之間全球性「冷戰」終結所構成的「東西緩和」，雖帶來整體說有利於世界和平。有利於「兩制」在相對和平環境中各自尋求理性化、民主化改革以促進人類進步，有利於國際均勢朝向多元化發展的反霸權主義方向……等積極方面；但世界各地的區域性矛盾、紛爭、動亂以至戰爭卻將在世局重組過程中增加，資本主義與社會主義在既合作亦相爭中均要尋求更適應現代發展及「後現代」發展的新形態——在其間，科技競賽、綜合國力整體發展水平競賽、生產力競賽、國防軍備競賽、國民教育素質競賽、社會及國家運作合理化競賽、民權及民主（不僅限於政治民主）競賽、文化及精神創造力——「人」的創造潛質發揮競賽、公平與效率綜合實踐競賽……等等，將會持久進行。

世界還處劃時代重組

而有關的競賽、改革以至合作則必須力求和平穩定的環境，也必須充份尊重現代國際政治的基本準則——主權國家內政不容侵犯，反對訴諸戰爭解決國際問題，反對大大小小的霸權主義和強權政治；既包括例如波斯灣戰敗前的伊拉克之類的區域性霸權主義，今天如以色列、南非等均具有這種性質或濃重傾向（這也可說是所謂「第三世界」在今後發展的嚴重問題及分化因素），而多年來一直謀求「復活」重振的日本軍國主義勢力，德國的極端民族主義勢力以及其他歐洲國家的一些殖民主義勢力殘餘，也都帶有區域性霸權的性質或傾向；但與此同時，更要反對全球層面的「世界級」霸權主義，這在蘇聯自動進行「非帝國主義化」，而美國則藉波斯灣戰爭大勝而重振其「超戰」以來頹勢的今天，特別要著重的，應是以世界格局多元化發展去反對美國的嘗試「獨霸天下」計劃（這種計劃，在波斯灣戰後的美國當政者口中，也已是實際上公開的談論的了）。

美國與多數國家矛盾加深

顯然，「東西緩和」或「冷戰」結束雖有重大的積極方面，但絕不等於天下太平，區域霸權與區域戰爭，「第三世界」進一步分化引起更複雜的矛盾衝突，蘇聯變化的趨勢將導致世界均勢更嚴重失衡，特別是美國則在「後冷戰」、「後伊戰」的新局勢中增加了成為舉世唯一「超級大國」而減少了對其制約力量的可能性，另則美國憑借這種新國際優勢去干預他國內政以尋求包括引進「西方／美國生活方式」的好處和揚棄「西方／美國生活方式」的壞處，都離不開本國實際條件制約，離不開民族文化主體性制約，不可能全盤照搬或所謂「全盤西化」——以中國來說，引進西方文化始終有一個「中國化」的問題，包括所謂「民主（DEMOCRACY）」，也必須有一個「中國化」及結合中國國情條件、文化背境的實事求是漸進改革問題。

第二，在某種「現代化」的意義上肯定「美國生活方式」及西方文化價值——包括市場經濟、福利國家、民主「人權」等，但除了要同時看到其負面缺陷及本國、本文化傳統的適應及不適應問題之外，還要看到，例如在國際層面上的西方霸權，尤其是美國霸權的問題，在「後冷戰」、「後伊戰」美國「獨大」可能性增加之際，如何在基本肯定「現代化」必須吸收的西方價值與反對西方霸權（主要是美國霸權）之間取得最有利於本國、本地的平衡。

西方價值與反美霸權的平衡

第三，每國國情條件不同，「非西方」文化（例如中國文化、印度文化、伊斯蘭文化等）與西方文化的整體結構更自不同。結構或包括引進「西方／美國生活方式」的壞處，都離不開本國實際條件制約、離不開民族文化主體性制約，不可能全盤照搬或所謂「全盤西化」——以中國來說，引進西方文化始終有一個「中國化」的問題，包括所謂「民主（DEMOCRACY）」，也必須有一個「中國化」及結合中國國情條件、文化背境的實事求是漸進改革問題。

第四，在某種「現代化」的意義上肯定「美國生活方式」及西方文化價值——包括市場經濟、福利國家、民主「人權」等，但除了要同時看到其負面缺陷及本國、本文化傳統的適應及不適應問題之外，還要看到，例如在國際層面上的西方霸權，尤其是美國霸權的問題，在「後冷戰」、「後伊戰」美國「獨大」可能性增加之際，如何在基本肯定「現代化」必須吸收的西方價值與反對西方霸權（主要是美國霸權）之間取得最有利於本國、本地的平衡。

（已是更迫切地擺到了各個國家和地區（包括中國和即將回歸中國的香港）面前了。）

（「大公論壇」每周由星期一至星期六刊出，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明「大公論壇」版，一經刊出，略致薄酬。）

且看美國的人權記錄

葉國珍

美國的政客們慣於以「人權」為藉口來干涉別國的內政。其實，不論在國內或國際事務中，美國的人權記錄都是很惡劣的。

事例太多了，可謂屢見不鮮。僅以印第安人、黑人及其他少數民族在美國社會的地位和處境就很說明問題。最近在華盛頓發生的拉丁裔人暴動，並非一個偶然事件。冰凍三尺，非一日之寒。這是長期以來他們被壓迫，受到不公平待遇和被歧視的結果。僅此一例，可見一斑。

美國在世界上違反人權，踐踏人權的例子，更是信手拈來皆是。若非得到白宮在道義上、物質上的全力支持，以色列豈敢視巴勒斯坦人如草芥，任意宰割？巴勒斯坦人怎麼會流離失所了將近半個世紀仍返回不了自己的家園？他們立國的夢想為什麼遙遙無期？美國不但肆無忌憚地蹂躪了國際法，用武力綁架一個主權國家巴拿馬總統諾列加，而且為了達到這一目的，竟不擇手段，用軍機狂轟濫炸，一夜之間炸死了總統府周圍四百多名巴拿馬平民。在海灣戰爭中，敢以萬噸次戰機連續轟炸了四十一天，致使無數伊拉克人生靈塗炭！庫爾德族人的悲劇，美國亦不可完全逃脫罪責！伊拉克慘敗後，布什總統不斷放出「樂意看到薩達姆被推翻」的煽動性訊息。對庫爾德族人而言，此「訊息」不僅是一支「強心針」，也是「戰鬥號角」，於是乎紛紛揚竿而起，蠻以為五角大樓會施以援手！現在數以百萬計庫爾德族人面臨絕境了，美國佬才儼然以「大慈善家」的姿態出現！話說回來，倘當初以和平方式解決海灣危機，可以挽救多少無辜的生命?!然而，就是這麼一些人竟然厚顏無恥地高談闊論別國的「人權」，粗暴干涉了一個主權國家——中華人民共和國的內政（「冷戰」終結，「兩制」之間全球性「冷戰」之「東西緩和」，雖帶來整體說有利於世界和平。有利於「兩制」在相對和平環境中各自尋求理性化、民主化改革以促進人類進步，有利於國際均勢朝向多元化發展的反霸權主義方向……等積極方面；但世界各地的區域性矛盾、紛爭、動亂以至戰爭卻將在世局重組過程中增加，資本主義與社會主義在既合作亦相爭中均要尋求更適應現代發展及「後現代」發展的新形態——在其間，科技競賽、綜合國力整體發展水平競賽、生產力競賽、國防軍備競賽、國民教育素質競賽、社會及國家運作合理化競賽、民權及民主（不僅限於政治民主）競賽、文化及精神創造力——「人」的創造潛質發揮競賽、公平與效率綜合實踐競賽……等等，將會持久進行。

儒林新語

主觀批判　不利探討

朋友建議我多談中醫中藥。他們喜歡我開放的態度，不像很多醫生，凡是中醫中藥都無限量地批評，好像勢不兩立，暫要聲討；其實那往往是因為不太了解實際情況，和很少時間去認真分析。不少的西醫年紀不大，活於中醫沒落的年代，根本沒有看中醫、吃中藥的個人經驗，因此難怪對中醫中藥傾向於批評，缺乏了探討。

我雖然自信開放，願意探討，但以前寫過一些有關中醫中藥的文章，給中醫師看到了，在同一報章執筆把我痛罵，主要的論點在談論中醫中藥的資格問題；因為西醫的訓練和行醫的觀點和方法與中醫完全不同，因此根本不懂中醫中藥，沒有「資格」談；如果勉強要談，所持觀點一定不公，一定偏袒西醫，表面開放，其實胡說八道，暗裡藏刀，比較直接攻擊中醫之流，更加危險。

我寫有關中醫中藥的見解的文章，目的是向朋友交代一下我的個人看法，同時表示不同意單純的批評。看者先入為主地看到有額外的文章，是超平作者意思的。我不願意筆戰，道事情只好討論。若說只有中醫才可以說話，倒不容易理解。也許最能說話者，非同時習中醫和西醫不可。這一回，我能有多一點的篇幅，說得清楚一點，也是我的主觀願望。

中西醫藥　方針不同

不久以前，某醫師號召所有大醫院的醫界同事們，搜集活的資料，看看因吃中藥而病，因中醫治療出問題進院的病人數字，目的是搜羅實據，作為中醫中藥的實在罪證。幸而這個號召，只收到短暫的支持，未發展成實際的運動，否則真不堪設想。如果中醫中藥在醫院的「罪證」能加以確立，是否便應將它清除？試問假若有人發問，西醫治壞、西藥吃壞的數字又如何？我們是否完全清白呢？醫院裡的病人，有沒有因西醫治不好，吃錯西藥而求醫的？恐怕數目要比中醫中藥的失敗者更多一些呢。如果屬實，豈不西醫西藥同樣要禁？

其實醫者既非神仙，自有他的缺點和局限，錯誤是免不了的。一般的錯誤出自意想不到的情況。病情的實況，和病的發展，雖經最小心的診斷和先進的檢驗過程。仍可以產生非常規的發展。一般的醫者，可以及時發現，加以修正。不少時候，要憑出自醫者過於自信，要憑病者未能及時報告，或者病況實在超於怪異，都可以引起一些治療的缺陷。只要及時發現，不致產生嚴重問題。這種情況，只要有醫者治病的過程，必然產生，中醫西醫都免不了。當然，西法和中法醫治方針不同，出問題的表現情況自然不同。中藥的病者仍大不乏人。其實這是一個世界性的問題。西方國家沒有中醫中藥，但他們有所謂傳統治療和傳統治療師，所用藥物很像草藥，手法粗處理方針也與中醫相近。尋找傳統治療的病人，同樣以小病和不治之病為主。當病人捨西醫而依附中醫或傳統治療法之時，正好反映了他們對西醫西法的失望，否則他們為何放棄西醫西藥者？

因此，當前海外和本地的同業，要探討一下，為什麼病者在輕病和重病的關頭，棄西醫西藥而他去了？很難肯定中醫中藥是否真能在那些時候滿足病者。反正西醫在那些時候已經不能滿足病者，便需檢討。西醫中藥和傳統醫藥既沒有消亡，而且在特殊情況之下仍大受歡迎，便大有它的研究和探討的價值。

再談中醫中藥

中大編形外科及創傷學系講座教授　梁秉中

中醫是否真的未落了？四五十年來，一方面是西醫西藥的科學發展，一方面是中醫中藥的傳統保守，此消彼長，局面變很清楚的。中醫中藥是未落了。這未落的過程可能經驗了一個市場的供求關係。當思重病者從西醫獲得了較好的成績，他們自然棄於多買西醫西藥的服務。但是中醫中藥不致消失，相反地，在輕病和不治之症的環節之中，尋找中醫中藥的病者仍大不乏人。其實這是一個世界性的問題。西方國家沒有中醫中藥，但他們有所謂傳統治療和傳統治療師，所用藥物很像草藥，手法粗處理方針也與中醫相近。尋找傳統治療的病人，同樣以小病和不治之病為主。當病人捨西醫而依附中醫或傳統治療法之時，正好反映了他們對西醫西法的失望，否則他們為何放棄西醫西藥者？

因此，當前海外和本地的同業，要探討一下，為什麼病者在輕病和重病的關頭，棄西醫西藥而他去了？很難肯定中醫中藥是否真能在那些時候滿足病者。反正西醫在那些時候已經不能滿足病者，便需檢討。西醫中藥和傳統醫藥既沒有消亡，而且在特殊情況之下仍大受歡迎，便大有它的研究和探討的價值。

重病者為何捨西醫

四十年前，家中有人生病，首先要吃家傳中藥方子，收效不理想時方請中醫，進一步無效才找西醫。當然，一般人生的都是小病，痊癒是必然的。患重病者，當時都經歷由中到西的治療過程。現願今天，情況是倒過來了：一般大小疾病，病者是先吃西藥、看西醫，後期才吃中藥。一些常見病的中藥：如感冒、腹瀉，也實行了「西化」的過程。草藥的煮沸過程太過煩鎖，把它製成丸子，方便多了。今天的情況，有一個例外：意外扭傷的病人，「跌打」仍是普遍的第一關。我們統計過創傷科的病者，經過醫院治療出院之後，過半去找跌打醫生。就是大學新生保健調查資料顯示，如有肢體受傷，他們要找跌打醫生治療。雖說因傷往訪跌打醫生者仍多，但因跌打醫生沒有檢驗設備和經驗，當他們發現骨折情況，往往把病人介紹到西醫診所去。

中醫中藥吃壞的數字要大估計，因此，是否看中醫、吃中藥，不能單從中醫中藥造成的惡果去決定。關鍵在：中醫中藥是否治得好病？

大公論壇

此時此地

「好消息」

牛哥

禍致以足"望望眼"

士一

人體的器官各有所司，而且都是本能，不待教而可知。鼻子有嗅覺又用以呼吸，耳朵只能聽聲音，嘴巴是飲食與說話兩用，眼睛唯視覺而已……。但是在這複雜的社會中，怎樣適當運用這些本能，原來也要學。人們早就知道的一個例子，是「病從口入，禍從口出」。最近本港出現了今年的第一宗副霍亂，而口舌招尤的事也無日無之，都是很好的說明。至於眼睛，古人說過「非禮勿視」，提出了警誡。不過現在的標準似乎已有變化，脫衣舞、三級片、「寫真集」照看如儀，泰然也。倒是未必為「非禮」之視，卻可能引來大禍，可不戒哉！

一個才二十一歲的青年，被控一項謀殺罪，原判死刑；上訴後改判誤殺，入獄四年半。事情其實很簡單：此人某日凌晨在一家電子遊戲機中心碰到另外三個青年，因為雙方互相「眼望望」，由此而罵，又發展到出外「講數」，而此人與另二人持棍返回向三人襲擊，兩人受傷，一人傷重死亡。此人的殺人罪，謀殺抑或「誤殺」，是陪審團決定的事，無庸多說，但被襲擊的事，死傷。而這干人本來前世無怨今世無仇，搞到如此大仆事，「眼望望」之故而已。

「眼望望」有什麼問題呢？一般人認為，「生對眼出來即嘈」，乃大經地義。你要不被人「望」，可以退藏於密，而擺在人家面前，卻很難不准別人視線觸及。但也有人認為，對方雖然肉乎識荊，但其「眼望望」，是表示輕視、嘲笑、侮辱、挑戰。於是乎投我以木瓜，報之以瓊瑤；投我以目光，報之以木棍，人命關天的案件又一宗。

有些人很不明白何以今天的有些青年如此暴戾。應當看到，這並不是性格上的問題。那些鼓吹橫行無忌、唯我獨大、擠我者死，睚眦之仇必報的電影、劇集，包括本港和外國製作的，一年到晚傳播這種意識，入腦之後，有如精神上的愛滋病，早晚不是打死人便是被人打死。碰上這樣的人，我們只好目不正視了。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產

NISSAN 合誠全力作橋樑

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴

0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍何士何道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣業安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路 240-242號福樓樓 ☎475 9241(7線)

中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415

深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大厦地下　☎253620

左軚「佳奔」E24麵包車

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告，高2¼"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：8873550 5726980

FAX：8876647 8381171

合群車行

◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶

★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★

九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063

電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25　27號成全工業大厦G 3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）

三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗　豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機　日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機　日產公爵 V6 3.0 豪華轎車設備齊全　日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機　豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機　豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機　豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

全新現貨左軚全線車系

豐田：91年E型7座皇冠12座0.5—1.75雙排座

日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座

三菱：古甫電窗1.300豪華9—12座太空車7座1.200的士頭

另有二手左右軚小車面包車及汽車零件

華耀車行 ☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少 進口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司

全美國進出口商名錄1991

全美國製造商名錄1991

水流急　面積大　無圍欄

池水布瀑工人園公門屯
險危水玩孩小心擔者讀

當局稱水池安全且特為嬉子孩為特設而計

公教乎

來電，謂屯門市鎮公園有一人工瀑布，面積頗大，水流頗急，池邊又沒有圍欄，她見很多孩子在池水中嬉戲，怕會發生意外。

胡太續道，人工瀑布下面的水池範圍，沒有貼上警告標語，未知是否准許遊人下水玩耍。此外，瀑布及水池周圍沒有管理員看守，若孩童不慎滑倒受傷，是非常危險的。她曾見一些少年在池中的梯階處互相追逐，且直往瀑布處。如果無管理人員駐守，恐怕孩童發生意外時，未能及時施救。她認為預防勝於治療，改善瀑布周圍的設計是最重要的。

她又指出，瀑布的水流急，且看來頗深，而欄杆的設計矮，恐怕孩童攀爬不慎掉下水中而發生意外。

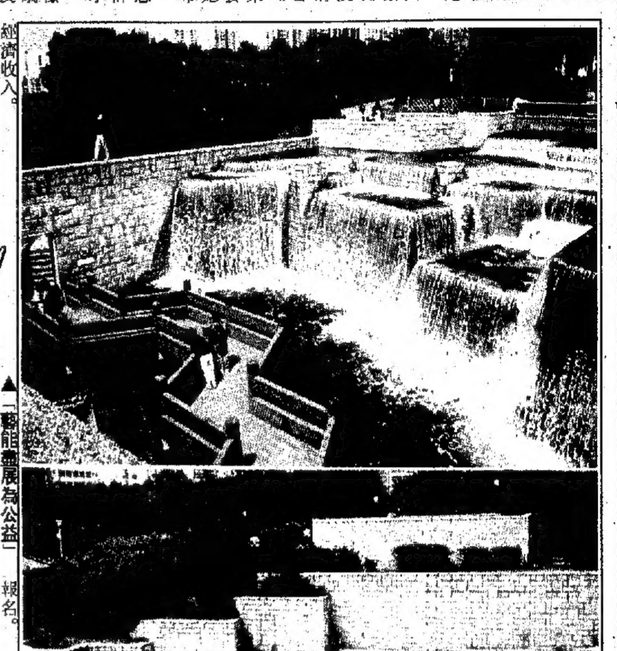
她盼有關部門檢討人工瀑布的設計是否有漏洞，並建議在附近加上適當的標語，以及設管理人員巡邏駐守，以防發生悲劇。

按：記者到屯門市鎮公園察看，發覺人工瀑布面積頗大，且分上下游兩部份，以一條曲橋作為界線。上游圍有竹籬笆，水流極急，貼上禁止在該處嬉水的警告標誌。至於下游，池水只有一至二呎深，池底用防滑石砌成，危險程度不高，且見有小孩在池水嬉玩。

記者曾向管理當局查詢過，原來該瀑布下游的水池設計，是容許小孩子落水玩的。

有關胡太建議加強人工瀑布安全設施的意見，記者已向區域市政總署康樂事務組反映。

祖



上：屯門公園人工瀑布上游部分禁止嬉水。
下：游部分則容許小孩落池玩水。（攝報本）

港胞欲回內地娶妻
須有經濟收入證明
還須出具婚姻狀況及健康證明

法解例案

讀者簡君日前來電，謂港同胞回內地娶妻，是要符合某些規定和手續，由內地認可香港律師辦理的，除此以外，還須出示薪金證明，並計劃在年內結婚。

簡君說，據聞香港同胞回內地娶妻，他希望本版代為了解詳細情況。

按：港澳同胞、海外華僑與內地公民結婚，按照規定，男方不得早於二十二周歲，女方不得早於二十周歲，雙方必須是非直系血親，或非二代以內的旁系血親，雙方未患有內地禁止婚姻的疾病，港澳同胞、海外華僑一方須有正當職業或固定的經濟收入。

港澳同胞應持港澳居民身份證，回鄉證或海員證，另外，還應持有內地認可的本港律師辦認的香港婚姻註冊處出具的婚姻狀況證明，和經該律師證明而由中請人作出的在其他任何地方從未登記結婚的聲明書。澳門同胞則需持澳門行政局或警察局出具的婚姻狀況證明。

此外，港澳同胞，華僑在申請結婚登記時，還須持有在港澳和國外從事的職業或可靠的經濟來源的證明，以及婚姻登記機關指定的醫院出具的婚前健康檢查證明等。

家

意見箱

安老服務急需加強

編輯先生：

聞報聞悉輪候護理院老人輪候。目前約有九千，但仍有未來的老人按年增加，可見老人問題，非常嚴重。很多老人由老人宿舍開始申請，等到入護理院，又由護理院等到入療養院，甚至息勞已久，才接獲通知有床位也有其人。

據醫院事務署發言人說，由醫生和護士給予照顧的療養床位，大多數由老人佔住。又說預計在五年後，可由目前一千增至二千張床位。但五年內誰曉得會增加多少新的老病者呢？

據社署發言人稱，當局將在一九九五年，把目前護理安老院宿位，額外增加多五千個。這方是善策，額外增加的，能按老人比例所需。

據社聯安老服務部表示，也不斷地支援今日安老問題，計劃是好的，但似遺忘了那些私營的安老服務。其實只要為關懷老人而服務者，都能補助今日老人服務之不足。

本人更盼望各愛老人士，熱心善長，多關心支持安老工作，以不受任何限制的協助安老服務，不需分類宿舍型護理式及療養院等，因為處於水深火熱，過着淒酸的環境，獨居無依的老病者，急需人們的救助。

敬請

編安

李武凡敬上

九一年五月

生活圈

身份證上的「代號」

讀者駱君日前來電，查詢身份證上，「A、M、Z、Y」等英文字，是代表什麼意思？

按：據入境處發言人表示，新身份證上的英文代號，純粹為方便入境處職員查核資料之用，並無特別意義。

發音

人解釋稱，

＊＊＊

——是代表持證人年齡為十八歲或以上，及有資格申領回港證。

☆——表示持證人年齡為十一歲至十七歲，及有資格申領回港證。

A——表示持證人擁有香港居留權。

Z——表示持證人報稱在香港出生。

X——表示持證人報稱在中國出生。

W——表示持證人報稱在澳門出生。

O表示持證人報稱在其他國家出生。

Y——表示持證人呈報的出生日期經已將其出生證明書或護照核對證實。

B——表示所呈報的出生日期，地點或性別曾加以更改。

M——代表男性。

F——代表女性。

表示持證人所呈報的姓名自首次登記以來，已作更改。

R——表示持證人擁有香港入境權。

U——表示持證人登記領證時，他在香港的居留不受入境事務處的限制。

C——表示持證人登記領證時，他在香港的居留受到入境事務處的限制。

L——表示以前的身份證曾經遺失。

至於H1、K2、S1、P1、V1等，是表示發證的辦事處代號。

編

生活圈

攜手共創新香港活動
循道中心辦資助計劃

社會動態

在此歷史性的一刻，觀塘循道服務中心為鼓勵年青人關心國、關心香港，從而以積極的態度面對未來，現特設一項「關心中國，攜手共創新香港」為主題的基金資助計劃。只要你是六歲或以上，便可組隊參加，小組更可自由選擇活動形式，而到該中心索取章程。凡獲資助的活動計劃，皆可自動參加。電話：三四二二二二四四，地址為觀塘「主題基金活動優異」牛頭角道二五一號比賽」。有興趣人士可發電查詢或親上可發電查詢或親

路政署道路投訴主任　何秀萍

九九一年五月

沙咀道鐵欄被鋸去
路政署正設法改善

登照國

大公報編輯先生：

貴報於一九九一年三月三十日，刊登一則關於荃灣沙咀道行人路邊鐵欄杆被人鋸去一截的投訴，本署已展開有關的改善工程，工程將於五月尾竣工。

路政署道路投訴主任　何秀萍

九九一年五月

王光宗尋兄王文宗

王文宗，六十一歲，廣西象州縣人，原在上海江灣機場任地勤人員，一九四八年去台灣。望知情者轉告廣西柳州機械廠。

下光宗（三四七二）

劉孝鏗尋兄劉孝達

劉孝達，八一歲，湖南長沙人，一九四九年初去台灣，迄今無下落。望知情者轉告廣西柳州市商建材公司。

劉孝鏗（一三四七四）

黃潔碧尋兄黃明在

黃明在，五十五歲，廣東台山縣人，一九四九年去台灣，迄今無消息。望知情者告知，廣西柳鐵木材廠。

黃潔碧（一一四七五）

鄒高堯尋父鄒謙

鄒謙（又名曼支），八十歲，湖南新化人，原在廣州中山大學，西南聯大任教，一九四七年由長沙去台灣，一直無消息。望知情者請來函，廣西柳州塑料機械廠。

鄒高堯（一三四七六）

周和武尋甥陳漢湘黃禮成

陳漢湘、黃禮成，久別無音訊，不知下落。見報請速來函，四川省重慶市重慶火花塞廠魏勇轉。

周和武（一三四七七）

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德育　王德敏

駐厦門辦事處：厦門市海濱大厦11樓C座P室　電話：228051　傳真：233431轉C座P室　聯繫人：李東梅小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明統　梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳真：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳真：317268　電傳：23323 TAIEC CH　聯繫人：周斌先生

商品介紹　分類廣告

▶商品介紹廣告　高2½"×2"　每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：8873550　5726980

FAX：8876647　8381171

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60—68號　萬宜大厦6樓602室

電話：8683962　傳真：5240886

冠盈發展有限公司

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座 0.5噸貨車（後輪驅動、四輪驅動）

6人座雙排座貨車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）

17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊照片中，空調冷清器選無需裝選購件

6人座工具車（汽油）12、15人座小貨車（汽油、柴油）

5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

全新中國左軚，香港買單國內提貨，不用批文包括稅及附加費。

天津大發JJ110六座位

夏利730五座轎車

天津三峰TJ622十一座旅行車

江西五十鈴農夫車

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號　南油大厦首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳真：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　海南省汽車貿易中心　地址：海南省海口市龍華路18號　電話：24323，22352　圖文傳真：32717　聯繫人：麥一瀾，繆震洲

東莞—華多利汽車有限公司　東莞市（物資局）汽車貿易中心　地址：莞城運河西一路十六號　電話：229494　電傳：229486　聯絡人：王琍，何慶同

厦門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司厦門公司　地址：中國厦門湖濱東路134—136號　電話：621743，621456，621747　傳真：621740　聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳真：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

深圳市汽車展銷部　地址：笋崗路5號（近雅園賓館）　電話：256561，257297　聯繫人：陳興連，劉志强

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

山度士 陳炳

港台足球員總會合辦第十四屆全港最佳足球明星暨第六屆最佳青年球員及最佳外援球員選舉

【本報訊】由香港電台、足球總會及華人足球員總會合辦的第十四屆全港最佳足球明星暨第六屆最佳青年球員及最佳外援球員選舉，昨在足總會所舉行頒獎禮，並即席選出「足球先生」及「金牌球員」，結果上屆「足球先生」山度士再度蟬聯，而他在南華及港隊的隊友陳炳安則當選為本年度首設的「金

全港最佳足球明星與頒獎嘉賓合照

港隊昨復課

【本報訊】香港足球代表隊自上海返港後，昨早進行首課練習，準備六月初在馬來西亞舉行的伯欣杯足球賽，但球員缺席的情況又告發生。昨天的操練共五名球員在沒有請假的情況下缺課。

昨天港隊操練共有六名球員缺席，包括山度士、巴貝利、黎永昌、許孫榮、吳錦洪、劉棟平。其中僅香港隊將會有四名球員放棄赴馬來西亞，包括陳樹明、鄧柱盛、招重文及譚兆偉。港隊教練黃文偉表示：陳樹明要陪伴即將臨盆的太太，鄧柱盛則因工作關係未克隨隊。他補充說：兩名青年港腳招重文及譚兆偉須向奧運隊報到，角逐奧運足球外圍賽的資格。黃文偉表示，港隊補選的對象本來是青年港腳，但他們

嘉芙擊敗山齊絲 德國女網賽奪冠

意大利聯賽新科狀元森多利與全家福（美聯社）

【路新華社北京二十日電】意大利米薩諾消息，一九九一年世界摩托車錦標賽第五站比賽十九日在意大利米薩諾進行，本田隊的澳大利亞車手杜漢以四六分二七秒〇三七的成績奪得五〇〇cc組冠軍。

這站比賽在聖莫尼卡賽車場進行，其封閉賽道全長為五點八公里，五〇〇cc組的參賽車手需駕車繞行三六圈賽完全程。世界冠軍、萬寶路羅伯茨雅馬哈隊的美國車手雷

熱烈慶祝

福州西湖大酒店開業三周年

福州西湖大酒店，環境優雅，交通便利，富麗堂皇，舒適怡人，設備齊全，服務一流，是福建省目前最具規模之四星級豪華酒店。

總經理：盧象乾　副總經理：黃海揚　宋曉玲

地址：中國福州湖賓路一號　郵政編碼：350003

電話：539883　電傳：92265　FLHBC　CN　傳真：536585

福州西湖大酒店已經整整三周歲了！

"西酒"的三年——創業的三年、競爭的三年、為賓客提供優質服務的三年。

湖光山色第一樓——福州西湖大酒店

鳥瞰榕城丰姿、盡覽西湖美景——福州西湖大酒店

風景秀麗的福州西湖畔，聳立着一座四星級豪華酒店——福州西湖大酒店。倘若您光臨酒店，那優美的環境和恬靜舒適的氣氛，定然使您怡然悅色，樂而忘歸。

西湖大酒店樓高二十二層，傍湖而立，呈八字形，遠看為一隻不甘寂寞的巨鴻，展翅欲飛。臨湖巨型玻璃幕牆，光潔明亮，宛如一面銀鏡，時而輝映藍天白雲，時而閃現瀲灩波光。夕陽晚照下，沐浴着霞光的酒店，恰似一顆璀璨奪目的寶石，鑲嵌在如詩如畫的湖光山色中，又恍如一位風神卓絕的凌波仙子，瑰姿艷逸，亭亭玉立於如夢如幻的仙境。

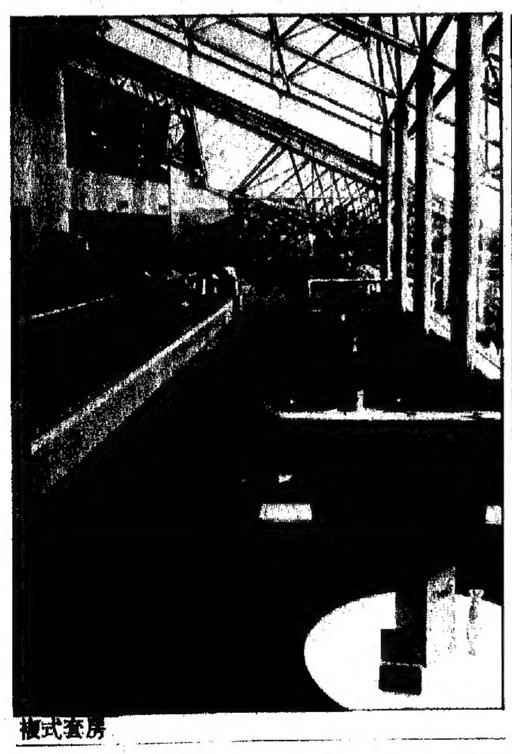
酒店前的福州西湖、嫋楊弱柳、綠樹疊翠；畫舫穿梭、水波蕩漾……曾榮獲福建省十佳風景區之美譽。一年三百六十天，日日清風拂面，遊人放歌，勝似仙境。雖居福州市內，卻鬧中取靜，超凡脫俗。酒店與西湖毗連，和諧融洽，渾然天成。賓客蒞臨酒店，俯看西湖仙景，遙觀福州市容，定能心曠神怡，頓生遠離塵囂，陶醉於大自然之情趣，脫口而出："湖光山色第一樓！"

古老的西湖因福州西湖大酒店而顯得更加風姿卓約，現代化的福州西湖大酒店則由於西湖的神韻而倍添畫意！

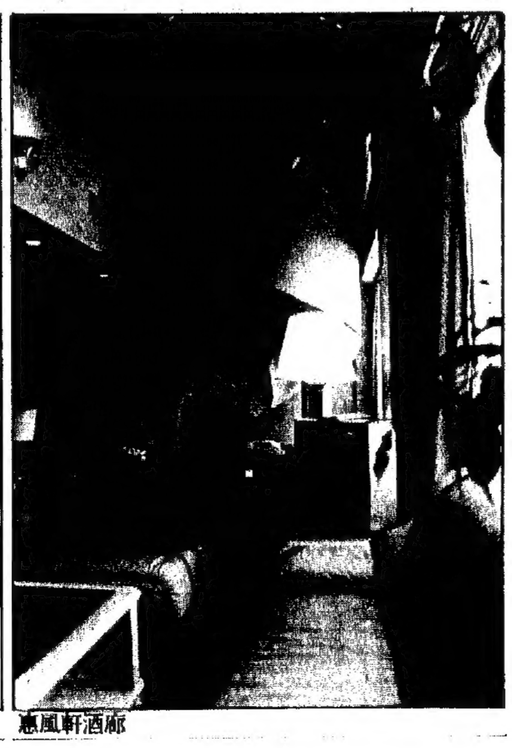
豪華設備　規範服務　福建一流

福州西湖大酒店富麗堂皇、氣勢不凡。前廳太堂、紅瑪石鋪地、服務設施一應俱全。總台、接待、諮詢、兌幣、票務、行李、保險、郵政和商務中心的電傳、複印、翻譯，服務快捷規範；購物商場內絲綢、成藥、古董、字畫、珠寶玉器琳瑯滿目，目不暇接。

拾白玉大理石階梯回旋而上，惠風軒酒廊布局精巧，廊頂太空架，配以落地玻璃幕牆，建築構思新奇。每當夜幕降臨，華燈初上，廊頂繁星點點，與銀河交相輝映，令君耳目一新。



複式套房



惠風軒酒廊

酒店的怡湖園、京華閣、華宴廳、杰士扒房、大堂、惠風軒酒廊和名仕吧等餐飲場所的中西宴飲、美食菜系，相輔相成，各俱特色，賓客在此用餐，兼得美食享受、文化陶冶和觀景樂趣。

酒店客房，包括標準客房、豪華客房和各種商務、複式、貴賓及京華套房共四百三十六間（套）。房間寬敞、色調淡雅，現代設施齊全。輕啟窗帘，湖光、山色、古碟、斜陽……一覽無餘。

福州西湖大酒店——四星級國際性豪華酒店，以勿庸置疑的一流設備，得天獨厚的環境條件和優質服務鶴立於福州林林總總的酒店賓館之首，當之無愧。

競爭意識——勇創"一流"

環境優雅、設備精良的福州西湖大酒店，到今年五月二十一日，開業已三周年了。三年間，酒店經營管理班子借鑒國際酒店業先進管理經驗，結合自身實際，制定了一套切實可行的規章制度，加強宣傳，主動推銷，嚴格培訓，照章辦事，獎罰分明，使酒店步入一流水準。據海外權威人士考查，酒店的規章制度在國際行業中可稱較為完善。嚴格的管理、培訓和積極的推銷帶來可觀的經濟效益、服務質量更贏得海內外賓客讚譽。

酒店有一條不成文規定，深深銘刻在每一位員工心中。這就是酒店員工對賓客永遠不說一聲"不"。酒店設有中西餐廳、閩粵菜、酒吧、咖啡廳，飲食可謂料精味美，色香味俱為上乘。雖"眾口難調"，然而，服務員總是千方百計，使諸君如願以償。印尼著名企業家林紹良榮歸故里，下榻酒店，老人嘗到酒店特為他準備的家鄉福清光餅和地瓜稀飯，深感鄉情濃郁，情之所致，揮筆為酒店寫下"國際的服務水準"。三年來，酒店從規章制度入手，抓好服務質量，為賓客有效地解決了住店，購物、旅遊、求醫、尋親、訂票、投資諮詢等需求，贏得交口稱讚，酒店客源不斷。酒店接待了大批海外高層次訪問團和知名人士。福州西湖大酒店，成為福建對外交流的重要窗口。

福州西湖大酒店年輕的領導班子

今天，福州西湖大酒店正與國內一百多家旅行社（公司），國外近三十家旅行商社建立業務來往，酒店還建立了賓客檔案，對酒店常住客，多次住店客人給予多方面的優惠。今年初，酒店還參加了中國名酒店VIP俱樂部，按照俱樂部章程規定，凡持有酒店所發VIP卡的賓客在廣州東方賓館、北京飯店、上海錦江飯店等全國十四個城市的一流酒店享受VIP優惠待遇。

在店慶三周年之際，酒店又為住店賓客增加了多種服務項目，加建立衛星天線，直接接收海外電視，及時提供信息；擴大商場營業面積，拓展中餐廳，增加中廚設施，商務中心增設電腦服務，增加旅遊服務項目，為住店賓客提供福州一日遊，廈、漳、泉遊，武夷遊，以及國內各地名勝古蹟遊覽等……。

福州西湖大酒店正以嶄新的面貌，恭候閣下光臨。

尊敬的嘉賓，朋友們：

值此福州西湖大酒店開業三周年之際，我謹代表全體員工向海內外賓客和各界朋友，同仁表示衷心感謝。

酒店三年來所取得的成績，是全店800名員工團結奮鬥，共同努力的結果，也是各界同仁，朋友熱情協助，無私支持的結晶。在這值得紀念的時刻，我們誠請朋友和我們共同分享喜悅。

我們懷着強烈的敬業精神，走過了創業的三年，競爭的三年，為賓客提供優質服務的三年。三年來，我們兢兢業業，不斷總結，不斷探索，逐步形成了：認真負責的工作態度，熱情周到的服務意識，團結協作的全局觀念，這就是今天的"西酒精神"。

福州西湖大酒店擁有河山之美，環境堪稱一絕，四星級的設施在福州地區尚屬首屈一指；為使酒店服務日臻完美，我們將不懈努力，讓"西酒精神"不斷發揚光大。

歡迎閣下光臨福州西湖大酒店。酒店的今天比昨天美好。我們自豪地相信：酒店的明天定比今天更美好。

恭祝閣下

事業昌盛

宏圖大展

總經理：盧象乾

四星級豪華酒店向您致敬！

生先球足聯蟬士度山
員球牌金選當安炳陳

港台足總球員會合辦昨頒獎

【本報訊】由香港電台、足球總會及華人足球員總會合辦的第十四屆全港最佳足球明星暨第六屆最佳青年球員及最佳外援球員選舉，昨在足總會所舉行頒獎禮，並即席選出「足球先生」及「金牌球員」，結果上屆「足球先生」山度士再度蟬聯，而他在南華及港隊的隊友陳炳安則當選為本年度首設的「金牌球員」。

主辦方面較早前已由新聞界選出本年度最佳足球明星十一名，以及最佳青年球員兩名，最佳外援球員一名。最佳足球明星分別是劉棟平、譚亞福、陳炳安、顧錦輝、鄧柱盛。李健和、山度士、米頓、基亞、巴貝利及譚拔士，最佳青年球員是譚兆偉、黃志強，最佳外援球員基亞。

在昨日頒獎禮之前，再由新聞界出十一名最佳球星之中選出「足球先生」一名，結果在廿九處之中，山度士廿四票當選。至於本屆首設的「金牌球員」，由十一名最佳球星互選，另外足總主席余錦基及助理廣播處長（電台）倫紹銘各投一票，「共有十三票，結果陳炳安以六票當選。

獲選各獎項級球星除各得獎座之外，還另外有獎金，「足球先生」「六千元，「金牌球員」由足總主席出獎金三千元，此外每名最佳球員各得一千一百元。

山度士表示這次是他第二度獲得這項榮譽，其本人覺得很突然，因為在季中受傷之後其表現非佳，當然自己亦不斷爭取表現，因此每場比賽均能取得入球，以可能是他在多項杯賽均能取得入球，以及在港聯對阿士東雄拉一仗表現較佳，對其本人所得之最高榮譽，可能是球員互選，認為他無論操練及比賽均態度認真，這亦是職業球員所具備之條件，近年他一直有比賽及操練，雖感到疲勞但仍會堅持及盡力。

陳炳安表示以其年齡，仍可以踢兩、三年職業足球，希望在球隊有突破及貢獻。去年他經營卡拉OK的生意，由於覺得種種壓力大，既然未來兩三年仍投身於職業足球，因此決定結束這項生意而專心踢波，不過在十年職業足球生涯之中自己有起有跌，因此會在適當的時機急流勇退，屆時再向其他生意發展。

足球先生山度士及金牌球員陳炳安

全港最佳足球明星與頒獎嘉賓合照

港隊昨復課 五球員缺席

【本報訊】香港足球代表隊自上海返港後，昨早進行首課練習，準備六月初在馬來西亞舉行的伯欣杯足球賽，但球員缺席的情況又告發生。昨天的操練共五名球員在沒有請假的情況下缺課。

昨天港隊操練共有六名球員缺席，包括山度士、巴貝利、黎永昌、許孫榮、吳錦洪、劉棟平。其中僅山度士因傷向港隊請假。香港隊助理領隊梁守志對情況十分重視，並且會了解情況，他不認為球員不知道港隊逢周一集訓的秩序。

港隊下月五日征馬來西亞，參加伯欣杯的秩序已定，港隊將於下月七日戰新華，九日對馬華。梁守志表示香港隊領隊今天將會研究是否補選球員赴馬角逐伯欣杯。

香港隊將會有四名球員放棄赴馬來西亞，包括陳樹明、鄧柱盛、招重文及譚兆偉。港隊教練黃文偉表示：陳樹明要陪伴即將臨盆的太太，鄧柱盛則因工作關係未克隨隊。

他補充說：兩名青年港腳招重文及譚兆偉須向奧運隊報到，角逐奧運足球外圍賽的資格。黃文偉表示，港隊補選的對象本來是青年港腳，但他們須為奧運隊比賽，遂令港隊補選球員難踢。

香港隊於下周一進行出發赴馬來西亞前的最後一課練習，教練黃文偉因率領南華赴台比賽，故港隊操練工作會由助教陳鴻平暫時接掌。港隊昨天晨操在烈日下進行一個小時練習，開操前並就港隊杯比賽交換意見檢討。

麗新參加四角賽 借用東方兩球員

梁守志稱不會聘請外援

【本報訊】麗新一隊運聯。梁氏稱：假如足球隊決定不會向外張金華和譚兆偉在四角賽中表現能夠配合球隊需要，麗新於來屆會徵召這兩名球員效力。他強調上述兩名球員與麗新有合約，他更著言英國有廿一間球會對昆尼有興趣。

至於在足總杯決賽有「俗表現的歷史，亦會為麗新在四角賽中上陣，並且會獲得麗新的新合約。梁守志表示：麗新有興趣在來屆耀致歷臣效力，但現階段並不急於聘歷臣斟洽新約。他補充表示：麗新限歷臣的合約實際至六月廿二日屆滿，會方並擁有優先錄用權。

甲一組男籃四強賽 福建展時昨傳捷報

【本報訊】籃球聯會、市政局及區域市政局合辦的九一年度男子甲一組籃球聯賽四強決賽，昨晚有兩場在九龍伊館場上演。比賽結果：福建以九〇比八八勝思遠（上半場完，四四比三七），展時以七一比六五擊敗警察（上半場完，三六比三四）。

經過昨晚兩場比賽之後，福建得七分，警察四分第四。福建於後晚（二十三日）出戰展時，如能得勝，即可奪標，反之，還須看思遠對警察之戰勝負才能決定各隊名次。

暫列首席，思遠六分次之，展時五分第三，警察四分第四。福建於後晚（二十三日）出戰展時，如能得勝，即可奪標，反之，還須看思遠對警察之戰勝負才能決定各隊名次。

亞洲男排預賽在港舉行 港澳台北角逐兩個席位

朝鮮未辦好入境簽證被迫棄權

【本報訊】亞洲排球協會授權港九排球聯會主辦的第六屆亞洲男子排球錦標賽東區預賽，定於五月二十五日、二十六日兩天在九龍伊館舉行，賽會定於五月二十三日下午二時半在九龍尖沙咀東部海景假日酒店舉行記者招待會，公布有關比賽詳情。

本屆亞洲男子排球錦標賽東區預賽本來有北韓、中華台北、澳門、香港等四隊參加，但北韓遲遲未辦好來港的入境簽證手續，賽會迫不得已放棄該隊來港比賽，將原來參賽四隊改為三隊，作單循環比賽，爭奪兩個席位參加今年八月十四日至八月廿四日在澳洲舉行的亞洲男子排球錦標賽。

昨天據港九排球聯會會長石振達表示，記者招待會除公布亞洲男子排球錦標賽東區預賽的有關詳情，同時還將公布今年七月上旬在港舉行的超霸杯女子排球邀請賽的籌備情況。

昨天港九排球聯會會長石振達表示，亞洲男子排球錦標賽東區預賽，賽會定於五月二十四日下午四時在九龍彌敦酒店召開亞洲男子排球的領隊會議，七時舉行開幕禮及歡迎晚宴，由亞洲排協東區會長石振達主持。

這次比賽的兩天賽程亦已由港九排球聯會編定，五月二十五日下午八時，由香港隊對澳門隊，五月二十六日下午七時半，由中華台北隊對澳門隊，二時半，香港隊對中華台北隊（全部比賽在九龍伊館上演）。

門票收三十元，學生優待票五元。

香港體育

英國職業足球員聯隊 提前抵港角逐挑戰杯

依波路借將亮相費斯格雷最突出

【本報訊】本港角逐足球挑戰杯及爭取留港發展足球的英國職業球員聯隊，昨天中午提前四個小時抵港。在賽會的刻意佳亞介紹：球隊中最具份量的兩名球員分別為卅二歲的花哥夫及卅四歲的柏澄。他強調外援聯隊來港除了角逐冠軍外，並且希望可爭取合約在港發展職業足球。

麥佳亞表示：香港的天氣十分熱，幸好比賽在晚上舉行，在九龍灣球場佔去依波路的半場練習。

外援聯隊教練麥佳亞介紹：球隊中最在九龍灣球場佔去依波路的半場練習。

外援聯隊球員最較佳，他指出：由於外援聯隊球員來自不同球隊，合作默契十分重要，故希望提前來港可作適應。

外援聯隊已定於今午五時與乙組五一七在港會場進行一場練習賽，增強默契。

對外援聯隊球員較佳，他指出：由於外援聯隊球員來自不同球隊，合作默契十分重要，故希望提前來港可作適應。

另邊廂，依波路的溫布頓借將昨午亦亮相跟操，其中以中堅費斯格雷表現最突出，頭槌非常厲害。

將於四角賽擔任依波路客座教練的祖根舍指出，曼城是參加四角賽實力最強隊伍，其中最受人注意的是

會長杯五人足球賽 今紅磡體育館舉行

【本報訊】會長杯五人足球賽今晚在紅磡體育館展開，足總場地小組委員胡祖堅及助理秘書容洪友昨日再度觀察場地設施，確定比賽可以安排，只是觀眾席方面略有問題，部分位置不能觀看整個場地，不過相信比賽不會滿座，問題並不大，惟九二年在紅磡舉辦世界五人賽時，此問題必須有改善。

紅磡體育館昨日已拉起場邊的保護網，亦已鋪上柚木地板，並把向香港體院借用的合規格球門安置在場地上，以及重上符合國際足聯規例的界線，一切準備妥當，容洪友表示此場地安排的設施，應可適合在九二年舉辦的世界五人賽事進行。

但他表示因為兩邊球門後面之看台，觀眾的角度問題，未能看到接近一邊的球門，這兩邊看台的位置大約共有五千個，即佔去紅磡體育館整個看台席位九一米，會長杯賽預算有幾千人參觀，問題並不大，但如九二年舉辦世界五人賽則非改此問題不可。

會長杯五人賽翌房收入扣除皮費後，純利百分五十由十支印組隊均分，另冠軍再獲百分之二十，亞軍百分之十，兩支季軍隊各獲百分之五，打入八強而未進入四強的四隊各獲百分之二點五。

山度士奇兵建兩功 麗新紐頓盯人失策

足總杯南華再度擊倒麗新取得今屆的第四項錦標之後，球迷的感覺是「啊，南華又贏，那有什麼好玩！」

麗新輸波一部分原因是他們球運不佳之故，三次射門中柱，任何一球改變方向入網，紀錄就會改寫，獎杯亦可能會易手。

麗新輸波另一個原因，當然要跟他們上半場錯誤分配中場防守人手有關。上半場麗新用紐頓拑制山度士是一大敗筆，下半場經調動之後漏洞消失，但由於上半場山度士已運下兩城，失地太多，麗新欲追無從。

麗新指派紐頓看管山度士未必是自願的，或者是被迫的，何解呢？

這或者亦要引申至麗新賽前可能錯誤估計山度士的復出機會，山度士滬港杯申請免役，理由是對騰足總杯準決賽傷了韌帶。這是事實，對騰騰比賽翌日，我曾經親眼見山度士一拐一拐地剛看完醫生回南華會宿舍。

他對我表示頗覺少許撕裂，醫生提議完全休息一個星期，結果山度士亦在賽後時間入信申請免役，不上海。

這幾個星期，南華的操練山度士只在場邊做些柔軟體操，上屋期四南華安排與奧運隊教練會面，山度士更加沒有參加練習，只在場旁戴假髮扮古烈治，試用湯遠星踢防守中場。是否南華故意施放煙幕迷惑李炳雄呢？明天才談。

瑞典國中乒乓球賽 應邀參加世界明星乒乓球賽

港來四周手門票已公售 現種四分共

【本報訊】世界明星乒乓球賽定於五月二十五日、二十六日在香港伊館上演，應邀來港參賽的瑞典、中國乒乓球手定於五月廿三日分別搭機到港。

中國乒乓球員陳龍燦、馬文革、于沈瀛定於五月二十三日上午十一時乘搭CA一〇一班機到港。瑞典球員皮爾遜、瓦爾德奈爾及阿布堅則於同日下午五時乘搭CX一五〇班機抵港。

賽會定於五月二十四日下午四時在富麗華酒店舉行記者招待會，介紹比賽有關情況。

這次比賽的門票分四十元、五十元、百十元，學生優待票二十元，現正在各城市售票電腦網公開預售。

聯蘇賽友今蘭格英 長隊升榮禮胡克馬

活斯出任門將史提芬斯首次上陣

【路透社倫敦二十日電】馬克胡禮將首次帶領英格蘭隊，出戰周二在溫布萊對蘇聯的國際足球友誼賽。

這名二十七歲的中堅第三十六次獲代表英格蘭，他將取代未能上陣的連尼加任隊長。

胡禮去年在世界杯獲當時的領隊笠臣重召出任清道夫，成為英格蘭陣中一重要角色。他曾連續為英格蘭上陣十一次，直至本月在土耳其勝出歐洲國家杯外圍賽前，他因小腿受傷未能通過體能測試而結束。

胡禮是泰萊管英格蘭七場比賽以來，被委任的第三名隊長，他並是擊敗土耳其陣容中六項轉變之一。活斯將取代施文任守門，而他的格拉斯哥流浪隊友史提芬斯將在泰萊任內首次上陣。

後衛柏加因傷錯過對上四場國際賽後將復出，而車路士的多列高將罕有地取代皮亞斯的左後衛位置，水晶宮的前鋒艾恩胡禮亦獲第三次代表英格蘭。

英格蘭陣容如下：活斯、史提芬斯、柏加、馬克胡禮（隊長）、多列高、基斯、柏列、湯瑪士、斑尼斯、阿倫史密夫、艾思胡禮。後備有待公佈。

山齊士親吻意大利公開網賽獎杯（美聯社）

嘉芙擊敗山齊絲 德國女網賽奪冠

山齊士意國掄元文仙尼受傷退出

【路透社柏林二十日電】世界第二號選手嘉芙周一以六比三、四比六、七比六擊敗西班牙的山齊絲，勝出德國女子網球公開賽並使她的個人財產增加十萬美元。

這是嘉芙六年來第五度在此間勝出，不過這次她需付出多點努力才贏得這筆獎金。

第五號種子西班牙選手山齊絲在最後一盤曾領先五比三，只差兩分便可獲一次出色的勝利。不過她未能像哥哥山齊士周日在意大利公開賽決賽般取得成功。嘉芙在決勝局中沉着應戰，獲得她歷來第五十七項錦標，這名二十一歲的德國選手已共獲七百二十萬美元獎金。

【美聯社羅馬二十日電】西班牙的山齊士周日勝出了意大利公開賽，他的對手阿根廷文仙尼在決賽第三盤中段因副踝嚴重拉傷而退出。

第九號種子山齊士輕易以六比三、六比一、三比〇領先時，文仙尼打手勢他不能繼續比賽，山齊士獲得了十八萬一千美元冠軍獎金，而文仙尼獲得了八萬五千美元。

文仙尼表示，「比賽至第三盤的第三局時我已感痛楚，我以為痛楚稍後會消失，並勉強支持下去，不過情況越來越壞，過會兒待我像沒有了雙腿般比賽。」這名九八九年意大利公開賽冠軍今屆需打外圍賽才能晉級。

曾於一九八六年的決賽負於蘭度的山齊士表示：「我為這場比賽作了很好的準備，他打出很多上旋球，給我不少麻煩。我知我需多點走動，但無論如何我心理及體能上均有充足的準備。」

世界體壇

加士居尼膝傷嚴重 轉會拉素基本告吹

一千四百萬美元轉會費成泡影

熱刺醫生透露需要療傷八九個月

【路透社羅馬二十日電】拉素球會商務經理列加利亞周一表示，英格蘭中場球員加士居尼以世界紀錄一千四百五十萬美元轉會意大利甲組球會拉素，已幾乎肯定會告吹。

列加利亞表示，「我們稍後將正式表明我們的立場，或許是今日或明日，不過此刻這交易看來幾乎肯定告吹，這真令人非常遺憾。」

加士居尼周六在英國足總杯熱刺對森林的決賽中被抬離場後，因膝部韌帶嚴重受傷而於周日進行手術。

熱刺的物理治療師舉拿表示，加士居尼不能於八月新球季展開時恢復狀態。

列加利亞表示，「我們的球會今日會接洽替加士居尼動手術的醫生，確定他的傷勢嚴重程度。」

「我們今日會親自接觸熱刺的總裁，如果熱刺醫生周日告訴我們的獲證明是正確的話，我預料加士居尼將需休息八至九個月。」

列加利亞在羅馬市中心的球會總部表示，「這顆的膝韌帶傷患需時間治療，加士居尼或可在六個月後恢復操練，但他很可能需九個月才再完全恢復競賽水平。」

「昨日一整天我們希望倫敦會傳來好消息，希望有人會告訴我們他的傷勢沒有最初想像中嚴重，不過很遺憾只有壞消息。」他表示拉素會隔一段時間進一步採取任何轉會行動，「此刻我們沒有心情尋找另一球員，加士居尼的交易這樣結束，我們感非常難過。」

列加利亞不願評論一年後當加士居尼完全康復後拉素是否有興趣收購他，只表示球會會等候觀察他的表現。

列加利亞並否認意大利報章周一的報道稱，拉素考慮以維拉的英格蘭國腳柏列取代加士居尼。

意大利聯賽新科狀元森多利亞全家福（美聯社）

意大利甲組足球聯賽表

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
森多利亞	廿三	廿一	一	一	五四	一一	五〇
AC米蘭	廿三	一八	〇	五	四六	四五	四五
國際米蘭	廿三	一七	九	七	四五	一九	四〇
帕馬	廿三	一〇	〇	一三	四九	一一	二〇
那波里	廿三	一一	一二	一〇	四一	一六	二二
拉齊奧	廿三	一二	一三	八	四五	一八	二一
根特斯	廿三	一二	一三	八	四五	一九	二一
本茨亞	廿三	一〇	一五	八	四四	一九	二〇
羅馬	廿三	一〇	一四	九	四二	一九	二〇
阿特蘭大	廿三	一一	二	一〇	四〇	一九	二〇
拉素	廿三	一一	一五	一一	四〇	一九	二〇
熱會大拿	廿三	一〇	一〇	一一	四〇	一九	二〇
巴爾	廿三	九	一四	一一	四六	一九	二〇
卡利亞里	廿三	六	一六	一一	四三	一九	二〇
萊利	廿三	六	一三	一四	四五	一九	二〇
比薩	廿三	八	六	一九	四九	二一	二〇
切西納	廿三	五	九	一九	四四	二一	一九
博洛尼亞	廿三	四	一〇	一九	四七	二一	一八

日本與運隊離穗 友誼賽一勝一負

【新華社廣州二十日電】為備戰奧運會預選賽而前來廣東訪問比賽的日本奧林匹克足球隊，在十九日訪粵的第二場比賽中，以三比五負於廣東隊。

日本奧林匹克隊是本月十六日應中國足協邀請前來廣東訪問比賽的。在十七日進行的第一場比賽中，客隊一比〇戰勝了廣州隊。日本奧林匹克足球隊今天離開廣州回國。

森多利亞輕取萊切 意國聯賽首奪桂冠

森林領隊備受指責 哥夫聲言決不辭職

▲意大利聯賽冠軍終告產生，森多利亞周日輕易地以三比〇擊敗萊切隊，奪得球會九十二年來歷史上第一次聯賽冠軍。

周日之戰，因決定了聯賽冠軍冠軍！冠軍！冠軍，並揮舞着藍白旗幟。唯一可以威脅森多利亞的AC米蘭，因倫敦球隊熱刺隊，領隊歌夫應負全責，因此他應該引咎辭職。歌夫對外間的指責，置之不顧，反而認為不能以一戰論英雄，現花絕對不應因失去贏取足總杯而引咎辭職，同時指出，在過去十五年在任執教期間，曾經奪取過一屆聯賽冠軍、四屆聯賽杯錦標以及兩屆歐洲杯冠軍。這些成績充分說明他並非無料之人。基於上述成績，他聲言來屆會捲土重來，充滿信心會再率領森林隊進入溫布萊球場，而且還要奪得錦標腳。

▲今屆四大皆空的西班牙勒旅真馬德里隊，在周日對奧沙塞納一仗，幾經艱苦才以三比三賽和。當時曾經兩度落後，在完場前兩分鐘，仍舊一比三落後。而該仗是許和不許敗，否則來屆沒有機會參加歐洲足協杯賽矣。

幸而完場前一分鐘由希奴射成三比三和波終場，才保住其參加歐洲足協杯的資格哩。

世界電單車巡迴賽 本田杜漢意國掄元

總積分超越雷尼居榜首

【路透社北京二十日電】意大利米蘭的澳人利亞車手杜漢以四六分二七秒〇三七的成績奪得五〇〇cc組冠軍。

這站比賽在聖莫尼卡賽車場進行，其封閉賽道全長為五點八公里，五〇〇cc組的參賽車手需駕車繞行二六圈賽完全程。世界冠軍、萬寶路雜伯茨雅馬哈隊的美國車手雷尼居將需休息八至九個月。

列加利亞在羅馬市中心的球會總部表示，「這顆的膝韌帶傷患需時間治療，加士居尼或可在六個月後恢復操練，但他很可能需九個月才再完全恢復競賽水平。」

「昨日一整天我們希望倫敦會傳來好消息，希望有人會告訴我們他的傷勢沒有最初想像中嚴重，不過很遺憾只有壞消息。」他表示拉素會隔一段時間進一步採取任何轉會行動，「此刻我們沒有心情尋找另一球員，加士居尼的交易這樣結束，我們感非常難過。」

列加利亞不願評論一年後當加士居尼完全康復後拉素是否有興趣收購他，只表示球會會等候觀察他的表現。

列加利亞並否認意大利報章周一的報道稱，拉素考慮以維拉的英格蘭國腳柏列取代加士居尼。

中國男籃調整陣容 出征備戰亞洲杯賽

【香港中國通訊社消息】為備戰八月中旬開鑼的亞洲男籃錦標賽，新組建的中國男籃正爭分奪秒進行賽前熱身。本月中先在上海迎戰蘇、日、澳等籃球勁旅，繼而開赴菲律賓與職業球手進行多場較量；然後再轉戰亞洲星、馬等地與英國職業隊進行賽前熱身。目前全隊身體素質、防守意識，及對抗能力均有不同程度提高。

五月底中國男籃飛赴菲律賓，並將與該國職業隊球手進行為期一周的訓練。

六到八場競賽，此對加強中國戰將實戰能力有助益。七月上旬，中國隊將參加本屆亞洲杯賽前的最後一場熱身賽，對手為身手不凡的美國職業隊。

目前，中國男籃陣容仍以老隊員為主，新近增補吳慶龍、鄒武二人，全隊共十四人，平均年齡二十四歲，身高一米九七，其中二米以上的高大隊員有六名。為提高中國隊幾名年輕高大中鋒的作戰能力，最近上海隊教練陳德春奉調國家隊，專門司職中鋒的陪練教練。

不滿港府拖延助學金聯委會建議
六大專學生會發公開信
促簡化助學金申請手續

歡迎低息貸款豁免審查並提出兩項意見

【本報訊】港大、中大、理工、城市理工、浸會及嶺南等六間大專院校的學生會昨日聯合發表公開信，要求港府盡量及盡快簡化現行政府助學金計劃的申請手續，及改善現行制度的不足。他們又不滿港府一再拖延政府助學金聯委會通過的建議計劃，因該些建議對大專學生是極為重要及必須的。

公開信指出，對於政府助學金聯委會已原則上通過的部分建議，卻因為港府以財政理由而一再被拖延或擱置，表示極度不滿，並重申，港府應承擔擴展大專學額的大部分責任，而不是將之轉嫁在同學身上，委員會通過的建議，對同學都是極為重要和必須的資助，因此要求港府盡快撥款支持以下委員會所提出的建議，包括：提高助學金及貸款的金額及每年將之調整，以切合同學的實際需要；撥款增加各院校的電腦設備及設立電腦貸款基金；將同學在居住方面的開支計算在其家庭總支出內。

另外，公開信對於兩局教育小組初步通過的豁免入息審查的低息貸款表示歡迎，並且對此計劃有以下的建議：

一、在推行此項新計劃時，港府不能減少對現行助學金及貸款計劃的資助，因新計劃只是一個補足現行制度不足的建議；對於教育經費的承擔，港府仍須擔當一個最重要的角色。

二、此計劃的貸款利率應盡量維持在較低的水平。

他們又促請港府盡一切辦法減低大幅增加大專學費對同學的不良後果，以確保每位同學都不會因經濟理由，而不能接受大專教育。

臨床心理學家需求增
九五年短缺七十三人

兩學會盼港府成立工作組統籌改善

【本報訊】本港兩個心理學會昨日指出，過去數年，隨着社會對臨床心理學家的需求，現時已有兩成人手空缺，而且移民問題及培訓問題，致令臨床心理學家的數目到九五年將短缺七成多，該會希望港府成立一個工作小組，有系統地計劃及統籌臨床心理服務發展。

香港心理學會曾於去年對政府部門及志願機構的臨床心理學家進行問卷調查，香港心理學會臨床心理學組主席陳清泉表示，過去兩年已有超過二十名臨床心理學家因移民離職，而近六成被訪者亦表示，他們有移民的安排或打算，情況顯示離港的心理學家人數將在九四年達至高潮。

臨床心理學組委員劉家祖指出，調查亦顯示，目前在政府及志願機構工作的臨床心理學家編制五十一人，到九五年預料將增加至九十五人；目前共有空缺十個，到九五年預期流失人數三十八人，但未來五年的培訓人手只有十九人，故此，到九五年臨床心理學家短缺人數達七十三人，比例超逾七成。

盧陳清泉表示，除移民問題外，本地臨床心理學家的人手培訓未能銜接，亦是造成人手短缺的原因之一，雖然兩大學都有開辦課程，但招收的學生則太少，如中大每次招生只有三十人入讀學士課程而港大更決定本年底停辦該項碩士課程。她又說，經過他們的反映後，中大表示會擴大收生額至五十人，其後再逐步增加，但港大仍無明顯表示。

香港臨床心理學家協會主席李錦華表示，臨床心理學家人手嚴重短缺，就政府部門而言，臨床心理學家每年需接見三萬七千人次，以人口計算，每十三萬人口才有一名臨床心理學家。

城市理工深造課程
未來兩年增十三項

【本報訊】城市理工學院在未來兩年將會增設更多研究與深造課程，為香港高等教育的發展作出貢獻。

由下個學年開始，城市理工將會增加六項新課程。其中四項是碩士學位夜間課程，包括工商數量分析文學碩士、電腦科學碩士、商業仲裁法律學碩士和翻譯及傳譯文學碩士。其餘兩項新課程是專業會計學深造文憑及佳日制的法律學深造證書。

城市理工學院院長鄭耀宗說，發展香港的深造程度教育有許多好處。首先，有志於繼續進修的優秀大學畢業生無需負笈海外升學。其次，更多人可以有機會九三年增設七項碩士課程，所涉範圍包括工程管理、建築管理、物料科技、工業自動化、應用心理學、公共及社會行政及英語教學。

此外，學院亦會提供會計資訊系統、工業自動化、應用心理學和公共及社會行政的深造文憑課程。

科大擴展研究生課程
未來三年共招七百人

周日高級學位展覽講座有詳細介紹

【本報訊】由六間專上院校聯合籌劃的高級學位展覽將於本周五（二十四日）下午四時在香港科學館開幕，為本港有志深造高級學位人士提供有關課程方面的資料。展覽由二十五至二十六日繼續舉行，每天由上午十時至下午六時開放。

香港的研究生教育即將進入大幅擴展期，香港科技大學計劃在九一至九二年度招收研究生一百四十名，跟着按年增加學額，至九四年將共有研究生逾七百人，以配合香港未來三年擴展研究生課程的政策。

在星期日（二十六日）下午一時將有一個講座，由六間專上院校的代表介紹在本港攻讀研究生課程的情況。香港科技大學副校長鏡致榕將特別介紹科大的研究生教育詳情，包括科大取錄研究生的標準，科大研究生的就業前途與及科大師生的研究工作如何與本地工商界聯繫起來。

二十六日中午十二時，將另有一節時間專門介紹香港科技大學研究生課程。科大的協理副校長（學術）農唐諾、工商管理學院代理院長施介甫、生物化學系系主任王子陞及計算機科學高級講師方柱華將出席講座。

二十四日展覽開幕當天下午四時，六間大專院校的校長和院長，將會聚首一堂，舉行一次歷史性對談會。香港科技大學校長吳家瑋將出席會議，對本港研究生教育的未來發展發表意見。

日本廁所管協訪港
提供改善公廁意見

昨今分別參觀港九多個不同公廁

【本報訊】市政局公廁工作小組昨日接待日本廁所管理促進協會的代表團。該協會來港的目的，是為了與香港交流有關現代城市公廁設備的經驗。

市局為該日本代表團安排參觀香港公廁的情形及設備，昨日在市政總署及建築署的高級職員陪同下，該代表團參觀了在香港區數個不同種類的公廁，其中包括在大會堂、天星碼頭多層停車場、香港公園、山頂及新中港碼頭的廁所。

日本廁所管理促進協會的九名成員，由上幸雄帶領，陪同參觀公廁有市政局公廁工作小組主席梁定邦及其他市局議員。

該代表團今日繼續參觀在九龍的公廁，經過兩日參觀後，市政局將於今日下午與該代表團在市政局大樓舉行會議。屆時，日本廁所專家會提出他們對改善香港公廁的意見。

日本廁所管理促進協會代表參觀香港公園內的廁所設施

十六萬五千個公屋住戶受影響
六十九邨九月加租

十位交換學生結束在港為期一年的學習後
獲得香港美孚石油有限公司的聯合贊助，免費到廣州及北京旅遊。

【本報訊】十位交換學生結束在香港為期一年的學習後，獲得香港美孚石油有限公司及柯達（遠東）有限公司的聯合贊助，免費到廣州及北京旅遊。

此次大陸旅遊將可讓學生清楚體驗中國文化的另一面，使他們從香港的生活體驗中所獲得的知識更為豐富。

一九九零至九一年的國際文化交流團由分別來自澳洲、新西蘭及芬蘭的一群十八、十九歲的學生組成，在「國際文化交流計劃」下，他們在過去一年裡在本地中國人家庭中生活，亦到本港中文學校上課。

香港美孚石油有限公司過去八年均參與贊助「國際文化交流計劃」，而且自八六年起贊助一年一度的中國旅遊。今年更與柯達（遠東）有限公司首次聯合贊助，現在稱為美孚／柯達國際文化交流中國之旅的活動，行程包括在廣州三天及北京四天的生活體驗。

美孚行政董事羅雲高表示，該公司相信該項文化交流計劃是「在個人的層面上，促進國際了解的有效方法」，而柯達攝影產品經理施雅德則表示十分高興有機會聯同美孚一起贊助這項有意義的計劃。

這批交換學生於五月十七日乘火車到廣州，並將在廣州和北京兩個城市會晤其他學生及觀光，然後才結束一年交流活動離港回國。

結束在港學習前往廣州、北京訪問的十名國際文化交流學生
十名國際交換生
離港前旅遊穗京
獲美孚及柯達聯合贊助

常務副董事長袁庚率領
招商局集團考察團
抵邀應訪馬拿巴

獲議長費爾南德斯等官員歡迎

【本報訊】接招商局集團消息，以常務副董事長袁庚為首的招商局集團考察團一行七人，應巴拿馬議長阿隆索、費爾南德斯的邀請於十七日晚抵達巴拿馬城，對巴拿馬進行為期五天的考察和友好訪問。議長費爾南德斯、第一副議長埃斯卡洛納、內政及司法部長切瓦利埃、工商部長阿爾法羅等政府高級官員和多名議員親赴機場迎接，費爾南德斯、切瓦利埃、阿爾法羅等先後發表了熱情友好的講話。袁庚致答詞，對巴議會和政府的熱情接待深表謝意。

袁庚在講話中表示，他衷心希望通過此次訪問，增進中國和巴拿馬彼此間的了解和友誼，並願意與巴拿馬朋友分享蛇口工業區的發展經驗和教訓，相信通過這次實地參觀考察，可以向巴拿馬人民學習到更多有益的東西。儘管前進道路上會有不少困難，但本着互利互惠的原則，雙方一定會尋找到合適的、對彼此都有利的合作方式，增進彼此間的經濟聯繫，促進各自的經濟發展。

近幾年來，巴拿馬政府很注重經濟特區的開發，並對中國經濟特區的發展很感興趣，曾派內閣部長考察深圳經濟特區和蛇口工業區，今年二月，費爾南德斯議長也曾率團前往訪問。費爾南德斯對蛇口工業區，這個昔日只是個小漁村，在十一年前，由中國交通部駐香港企業——招商局集團獨資開發，經過十多年來的建設，就變成一個現代化的港口工業城市，甚表讚賞，並認為可以作為巴拿馬發展經濟特區的一個樣板。費爾南多回國後，隨即發函邀請袁庚到巴拿馬訪問。

十八日上午，考察團在費爾南德斯議長、埃斯卡洛斯副議長等人陪同下，參觀了巴拿馬運河太平洋入口處的巴爾博亞港，未來的工業開發區法芳、巴拿馬運河等。晚上，議長為考察團舉行歡迎宴會。

火文十月份考試
自修生七月報名

【本報訊】香港考試局宣佈：英國必文自修生考試將於今年十月份舉行。有意參加者可於九一年七月二十二日至八月二日期間於辦公時間內（星期一至五：上午九時至正午十二時及下午二時至四時三十分，星期六上午九時至正午十二時）往香港考試局新蒲崗分署辦理報名手續（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號）。

考試科目包括英文打字、英文速記、商務英語、秘書實務、商業、簿記及會計和外語英文。此考試無需任何學歷要求。

郵遞報名須在七月三十一日前將填妥之報名表及有關文件寄回上述報名地點。

香港交易會集團主辦
國際美容化粧展覽
百五家公司將參加
二十六日會展中心舉行揭幕禮

【本報訊】亞洲規模最大的國際美容展覽「美容、美髮、化粧展九一」，將於本月二十六日（星期日）在香港會議展覽中心揭幕，並邀得香港旅遊協會主席鮑福主持揭幕禮。

這一年一度的國際美容展覽會，由本月二十六至二十九日，一連四天在香港會展中心七樓舉行，屆時來自二十個國家和地區約一百五十多間美容公司會展出他們的產品，包括化粧和護膚品、香水、美髮用品、美容院和髮廊專用電器用具等。展覽的首日歡迎公眾參觀。

美容、美髮、化粧展九一主辦機構香港交易會集團的執行董事翟勤任說：「由於展覽是亞洲唯一的美容展，我們認為應該將展覽的內容如最新的美容知識和技巧等公開與消費者分享，而不是將展覽局限為一個供業內人士及買家參與的交易會，這是我們決定將展覽方便地進行或觀看示範表演。

於展覽期間，主辦方面將大都安排專家主持髮型和美容示範，其中包括英國名髮型師的髮型示範，和德國美容專家的眼部護理示範。這些示範會在一個特別設計的舞台上進行，讓示範者和觀眾都能舒適觀看示範表演。

港飛南寧包機
今舉行首航禮

【本報訊】由南寧航空服務有限公司、香港桂江旅遊有限公司、香港國旅、香港中旅、中航假期聯合開辦的香港至南寧定期直航包機，由今（二十一）日起啟航。

廣西外經委、廣西外事辦、桂江企業有限公司為慶祝啟航，特於今日在南寧機場舉行首航儀式，晚上設宴款待嘉賓。香港、澳門旅遊業、工商界及有關人士已獲邀請乘搭首航包機前往南寧出席觀禮。

中電與意大利公司
簽署逾二億二千萬元合約
六年內買四十台變壓器

【本報訊】中華電力有限公司已經和意大利ASEA-BROWN BOVERI簽署價值港幣二億二千萬元合同，在未來六年內向中電供應十四台變壓器。

此等變壓器將成為中電電力系統的組成部分，將電力由發電廠輸送至客戶。

這批變壓器將在中電四十萬伏電力支站安裝，以便將電壓由四十萬伏降至十三萬二千伏。十三萬二千伏電力將經其他副電力支站降至三百四十六伏或二百伏的較低電壓，供工商業大廈及住宅使用。

較早前中電接獲五家供應商（日本三家和歐洲二家）投標，經過審慎評核後，遂與上述的意大利公司簽署合同。

十四台變壓器將在羅馬和米蘭製造及裝配，首台將於一九九二年五月付運中電，該台變壓器將在荔枝角四十萬伏電力支站安裝。

理工學院開辦
兩專業試課程

【本報訊】香港理工學院會計學系為幫助考生應付香港會計師公會及英國公認會計師公會聯合考試之第二段考試，特別開辦「香港稅務」及「香港公司條例」兩項通學課程。課程適合有興趣加深對本港稅制及公司條例認識人士修讀。

此兩項課程為期約五個月，將於七月開課。學員可應本身情況而自行決定通學進度。

截止報名日期為六月二十四日（香港稅務）及七月一日（香港公司條例）。每個課程的學費為港幣二千五百元。

路德會服務處
將辦籌款晚會

【本報訊】香港路德社會服務處訂五月二十五日晚上在文化中心舉行「藝能盡展為公益」慈善籌款晚會，此次活動由香港公益金協辦。

「藝能盡展為公益」由路德會社會服務處屬下之會員演出，節目包括老人健體舞、復康人士輪椅舞、弱智人士舞蹈、手語歌、盲人樂隊、幼兒歌舞劇、青少年話劇等，並邀請盲人歌手樂球演唱。大會之全部收入將撥捐公益金作慈善用途。

大會節目贊助人為黎敦義，市政局議員丁毓珠、周采茨、門券現已在城市電腦售票網發售，查詢可電七一一九一三一。

羊毛地氈研討會
海外廠商赴會並設展覽

【本報訊】國際羊毛局東南亞分區辦事處將於五月二十四日在香港會議展覽中心舉行羊毛地氈研討會，介紹九二年羊毛地氈系列——92 PHOENIX COLLECTION。國際羊毛局英國ILKLEY技術發展中心人員，將赴港介紹九二年羊毛地氈及傢具布料的顏色趨勢，以及市場預測。

這次研討會的主講嘉賓，為羊毛局日本一宮技術中心德森文之，他將在研討會上介紹PHOENIX系列，並主持專題講座。

除研討會外，同場並設羊毛地氈展覽，今年，參展商來自海外各地，包括：澳洲、新西蘭、蘇格蘭及香港。

保安員英勇擒賊
海洋公園予獎賞

【本報訊】海洋公園主席麥蘭利為表揚公園三名男女保安員工作出嘉賞鼓勵。

三名受讚賞的海洋公園保安員為保安監督侯文強、助理保安監督郭展忠及女保安員鄧月明。他們於本月六日在海洋公園水上樂園合力追捕兩名懷疑盜賊。

特稿
千浴佛昨浴佛

本報記者　鄧彥兒

今天是農曆四月初八日（農曆四月初七日）在灣仔新伊館舉行「浴佛節」慶典，出席人士近二千名。

相傳佛祖在距今二千五百三十五年前出生，當時天上有九條龍吐出香水為他洗浴，佛教人士每年便舉行「浴佛節」慶祝佛誕了。

所謂浴佛，其實是為佛像沐浴的意思，這種儀式除了是紀念佛祖降生外，亦有自我反省的意思，象徵浴佛者潔淨內心污垢。用於浴佛儀式的佛像都是呈小孩子模樣，其右手指天，左手指地，象徵「天上天下獨我唯尊」的意思，佛像作小孩子模樣則是因為這項儀式是慶祝佛祖出生，因此取其孩童時期模樣，由於他在未出家前是太子身份，故這個佛像又稱「太子佛」。昨日在會場外便擺放了八座鮮花的「浴佛亭」，供參與浴佛大會的數多人士先行浴佛。

隨着時代轉變，浴佛的一些傳統儀式已經簡化，例如傳統的做法，應是以勺取水，依次從佛像的左、右、中三面倒下，但現今的人多只從佛像頂部澆水；此外，從前浴佛所用的水是「香湯」，是以沉香、檀香等多種香料煲成，但現時為了方便，用以浴佛的水只是普通的水加入多種香花，象徵「香水」。

昨日舉行的正式浴佛大典由本港多位長老級法師及居士主持，香港佛教聯合會會長覺光法師致開會詞，副會長黃允敬致祝誕詞。整個儀式氣氛非常莊嚴，在浴佛典禮前先有一項獻供儀式，所採用的供品是傳統的「十供養」，即依次為香、花、燈、塗（香粉）、果、茶、食（食物）、寶（玉石）、珠（佛珠）、衣（袈裟）。

除了莊嚴的浴佛典禮外，昨日大會亦有輕鬆的一面，佛聯會屬下的十三間中學、十間小學及六間幼稚園的學生在典禮後演出多項遊藝節目，包括朗誦、歌唱、民族服裝表演、舞蹈、銀樂隊演奏等。

香港佛教聯合會會長覺光法師（右）及副會長黃允敬（左）昨日主持「浴佛節」浴佛大典（本報攝）

工商團社
一鱗半爪

皇冠車行獲豐田市務獎

▲皇冠車行今年初曾獲得九〇年豐田車廠的經銷商市務整體表現「A組大獎」，以表揚皇冠在營業、維修及零件三方面的優秀業績。皇冠車行執行董事夏衍渤最近赴日往豐田車廠正式接受頒獎。此外，同時獲得九〇年最佳售後服務大獎。

恒基兆業抽獎送出房車

▲由恒基兆業地產集團屬下五大商場聯合舉辦之「五福獻禮大抽獎」，日前舉行抽獎儀式，頭獎得主孫柳英，獲得一部價值十二萬元的三菱力勁五門揭背豪華房車。

美國國際保險捐公益金

▲美國國際保險集團在香港成員公司響應公益金商業機構募捐計劃，捐贈港幣十萬元予公益金。

該集團代表日前以十萬元支票一張送交香港公益金執行董事黎敦義。出席的代表包括美國友邦保險有限公司亞太區總裁謝仕榮、美亞保險有限公司東南亞區資深副總裁兼地區總經理魏廉勤、美亞保險有限公司香港區總裁兼行政董事呂迪安及美國友邦保險（百慕達）有限公司香港區資深副總裁兼總經理王建國。

新世界酒店委高級職員

▲新世界酒店日前宣布委任鍾國明為財務總監，魏金文為飲食部經理，陳志環為市場推廣總監，江敏儀為市場推廣經理，馬曦華為副市場推廣經理，李永華為副財務總監。

香港中國語文學會　誠聘
華語詞滙研究計劃　學術秘書／研究員

申請人須持有大專語文學系學位或相等學歷，最好在普通話、英語、中文電腦方面有一定基礎。

職責：受聘人須從事本會"華語詞庫計劃"的學術研究及行政工作。聘期為十二至二十四個月，也有再延長可能。

上述項目現階段的重點為研究大陸、台灣、香港、新加坡及其他華人社會慣用詞語的異同。

薪金：基本上不少於一萬元，視申請人資歷能力而定。

應徵者請具函寄"香港軒尼詩道郵局信箱20327號香港中國語文學會"收。

本會同時誠聘大專學生任暑期研究助理工作，時薪不少於25元。有興趣者請來函登記。

要掌握眞正嘅
信心嘅
實力嘅金虎牌

● 香港華松化學工業有限公司　745 0660(6線)
● 中國經銷：陳國照(香港)90816205
(傳呼機)1168383 A/C 3227
謝永照(深圳)221588

十六萬五千個公屋住戶受影響

六十九邨九月加租

加幅由一成至三成

公屋評議會認為幅度太大不能接受

【本報訊】房屋委員會計劃由今年九月起提高六十九個公共屋邨的租金，加幅由一成至三成。

該六十九個屋邨是於七三年後興建，受影響單位超過十六萬五千個，建議加幅每平方米加三元九角至六元，幅度約百分之十一至二十。

據稱，房署在釐定這次調整租金時，考慮到上次加租後兩年以來，通脹率上升了百分之廿二，房署職員薪酬亦增加接近三成。另外，私人樓宇租值在兩年來更上漲超過三成，而今年四月差餉值大幅提高，故房署認為建議之加幅仍算公平。

不過，公屋評議會則認為這次加租幅度太大，不能接受。

百分之廿五至廿八之間，幅度太大，不能接受。

傳票個案處理系統

司法部正籌資安裝

楊鐵樑在東區法院開幕禮上透露

據稱可節省開支提高效率和服務質素

【本報訊】首席按察司楊鐵樑昨日表示，司法部現正籌措資金安裝名為「傳票個案處理系統」（CASEMAN）的先進電腦系統，以改善裁判署處理傳票及檢控案件的方法，同時亦可更迅速及有效地翻查欠交罰款的人士。

楊鐵樑在東區法院開幕禮致辭時指出，裁判司法採用「傳票個案處理系統」後，將可為市民大眾提供更完善的服務。

「傳票個案處理系統」的中樞部分，即傳票處理的核心，將安裝在東區法院內。此項工程耗資龐大，資本支出為一千七百萬元，而此後每年的經常開支亦達四百萬元。但楊鐵樑強調說：「因這個系統而省回的人力和時間，足可以在五年之內抵消資本支出，以後並可在有關運作的開支上有更大的節省。」

楊鐵樑指出，對司法部來說，除了節省開支外，這系統更重要的是帶來其他益處。

他說：「我們可望提高對公眾的服務質素，案件由於得到更妥善的編排，裁判署的運作效率亦相應提高。同時，法院可更迅速及有效地翻查欠交罰款的人士。」

他補充說：「每一較具規模的檢控部門均可透過電腦系統直接獲取資料。因此，在處理來自各處的申請傳票事上將達到更高水準。」

司法部設立了「傳票個案處理系統」後，將來發出的傳票印製得更好，且還備有傳票表格和內容完整的中文課本。

楊鐵樑總結時說：「本人認為這個電腦系統和今天開幕的東區法院皆屬高質素和先進的設計，顯示出香港司法部在為香港市民提供高質服務一事上作了承擔。我們希望市民大眾都能相應地重視這項在維持法律、秩序及法治精神而作的承擔。」

在致辭前，楊鐵樑在建築署總建築師林學志、主管興建東區法院工程的建築師莫伯強、最高法院署理經歷司沈道良、總裁判司韓敬喜和東區裁判署首席裁判司簡達仁的陪同下，參觀東區法院達半小時。

出席東區法院開幕禮的來賓約有一百五十人，包括香港警察隊、東區區議會、東區政務處、建築署、承建商奚歐建築有限公司，及其他港府部門的代表。

司法部在東區法院大樓佔地共八層，包括八個裁判司法庭、色情物品審裁處、兩個勞資審裁處及兩個預留法庭以作將來擴展之用。

東區法院大樓的建築工程在八八年二月施工，九〇年十二月竣工。

提名人簽名真確性

選舉處首次接投訴

兩當選區議員提名人受質疑

【本報訊】選舉事務處發言人昨日表示，該處曾接獲投訴，指三月份區議會選舉中當選的兩名區議員，提名表上的部分簽名並非提名人親自簽署。選舉處已將其中一項投訴轉交廉政公署調查。

發言人又說，過往該處從來沒有收到質疑提名人簽名真確性的投訴。

市民投訴有續升趨勢

消委會促立法管制地產代理

例立府港昨

商理代產地制管牌發

並列出多項應遵守基本規定

【本報訊】鑑於地產代理商違市民投訴的數字有增加趨勢，消費者消費者委員會昨日促港府立例管制地產代理商，以發牌制度監管地產代理商的運作，保障消費者利益。

根據數字顯示，過去三年來，消費者委員會接獲投訴地產代理商的案件約有二百七十宗，且有繼續上升的趨勢。一九八八年的投訴個案為八十宗，一九九零年增至一百一十五宗，而今年首四個月已達七十四宗。消費者委員會相信，投訴數字仍未足以反映消費者所遇到問題的嚴重程度。

消委會主席李柱銘在記者招待會上促港府正視上述的問題，即時採取行動去監管地產代理商。

他說，消委會屬下的樓宇買賣研究小組經過詳細研究後，認為港府應立即進行立法管制地產代理商。

他說，應設立一個發牌制度，不過發牌制度不宜過份苛嚴，以免影響小型地產代理商的運作。

消委會建議，港府擬定地產代理商條例時，要列明地產代理商須遵守的基本規定及其責任，違反規定的代理商（例如不採用指定的合約藍本），必須退回佣金或所得的利益，同時顧客可根據普通法去追討賠償。

該會認為地產代理商應遵守的基本規定包括：㈠臨時買賣合約，必須符合標準規定，合約列明起碼要求的資料，並須真確無誤；㈡採用指定的委任服務表格；㈢未經法定業主同意，不得假稱有物業出讓；㈣不得向顧客提供誤導性資料或隱瞞任何事實；㈤如涉及買賣物業的利益，應予透露；㈥在正式買賣雙方詳細透露所要收取的服務費；㈦未知會買賣雙方及徵求同意，不得向多過一方收受任何利益（包括佣金、其他款項）；㈧不得要求買方或賣方委任指定之律師事務所或銀行作為買賣的條件；㈨須向買方出示物業的註冊業主與轉讓人之間簽訂之臨時買賣合約（如適用）；㈩所有從顧客收取的訂金須設置獨立賬目戶口，隔夜儲存；㈠所有買賣賬目須清楚紀錄，以備執法機構隨時查核。

十六萬五千個公屋住戶受影響

六十九邨九月加租

加幅由一成至三成

公屋評議會認為幅度太大不能接受

傳票個案處理系統

司法部正籌資安裝

楊鐵樑在東區法院開幕禮上透露

據稱可節省開支提高效率和服務質素

提名人簽名真確性

選舉處首次接投訴

兩當選區議員提名人受質疑

市民投訴有續升趨勢

例立府港促昨會委消

商理代產地制管牌發

並列出多項應遵守基本規定

居屋與公屋出售價格

房委會強調不能過低

發言人稱若太低會對私人樓市有不良影響

【本報訊】就新界詢問居者有其屋計劃及出售公屋予住戶計劃的單位訂價，房屋委員會發言人昨日表示，兩個計劃所出售單位的價格有需要與市場價格保持一定關係，使有資格購買這類單位的市民與其他別無選擇而只能購買私人樓宇的市民之間，不會出現太大的差距。

發言人說：「假如房委會以遠低於市價的價格出售單位，將會對私人樓宇的市道構成不良影響。

「政府及房委會在長遠房屋策略中已經必須考慮出租公屋在設計方面不及專作銷售用途的樓宇吸引，有關樓宇的樓齡及其水準較低的粉飾及設備。

「這些出租單位的訂價折扣率將遠較居屋單位折扣率為大。」

至於出售公屋予住戶方面，發言人表示，若行政局批准這計劃，房委會可使許多無機會自置居所的家庭實現他們置業安居的理想。

他說：「出租公屋的估計市值將較居者有其屋計劃標準單位為低，因為要充份考慮出租公屋在設計方面不及專作銷售用途的樓宇吸引，有關樓宇的樓齡及其水準較低的粉飾及設備。

「這些出租單位的訂價折扣率將遠較居屋單位折扣率為大。」

沉箱頂火警

兩工人被困

【本報訊】兩名工人在北角一個地盤沉箱內工作時，沉箱頂突發生火警，兩工人被困在沉箱內，大聲呼救。

現場是電器道一六〇號一個地盤，昨日下午二時四十五分兩名工人利用吊籃進入二十米深的沉箱，但至半途時，沉箱頂旁邊一個風機突發生火警，電源忽然停止，兩工人被困在沉箱內，大聲呼救。

卒為消防員救出。

海港城港旁

吊臂車翻側

石壆擋住未致墮海

【本報訊】一輛吊臂車昨日在尖沙咀海港城海旁操作時，因失平衡翻側，吊臂一端插入海中，幸無人受傷。

現場是海港城海旁。昨日上午十時許，一部吊臂車將一批木材吊上一個七十呎高的平台時突失平衡，向右翻側，車身剩在海邊石壆上，未致墮海，吊臂的頂端則插入海中。

吊臂操作員有驚無險，並未受傷，隨後自行爬出報警。

暫方一名高級督察

不能解釋存款來歷

昨被判監年餘數十萬元沒收

【本報訊】一名警務處高級督察，於短短八個月內資產增加九十萬元，卻未能作出合理解釋，結果被廉署引用防止賄賂條例控以擁有財產與官職收入不相稱罪名。

該案昨在香港地方法院審訊，法官在聆畢案情後，判被告入獄十五個月。法官接納被告能解釋之廿五萬元收入，但有六十六萬八千九百卅四元，因不能解釋來歷，全部判沒收。法官表示，不相信被告賭博九萬得九十萬多元。被告曾獲保，卅一歲，被控於八八年一月至九月，所擁有的財產與其官職收入不相稱。

控方案情透露：被告於七七年十一月加入警界任職警員，八一年升為督察，八六年升為高級督察；其妻為女警，育子女，居於警察宿舍。八八年九月二十日清晨，廉署人員突擊搜查被告住所，搜發被告當時銀行的結存為七十八萬八千二百四十元一角二分，而存摺顯示八八年一月一日，存款銀碼是八萬八千六百四十五元七角與其

屋宇地政署官員

赴京出席研討會

【本報訊】屋宇地政署首席政府地政監督毛嶽明已前往北京出席一項有關土地估價及管理的國際研討會。該研討會在本月二十二日至二十四日舉行，由國際測量師協會主辦。

毛嶽明是次出席研討會，是應香港測量師學會的邀請，而該學會是國際測量師協會的成員之一。

他將會以《市區土地管理——香港經驗》為題，向與會者介紹本港的土地發展計劃、土地管理、市區重建及土地交易等情況。

人權法案專組報告

將交立局內務會議

【本報訊】立法局研究人權法案專責小組已完成對有關草案的審議，並會於本周五向立法局內務會議呈交小組的報告。

該草案將於下月提交立法局辯論及通過。

不過，有關設立人權委員會的問題，則需待草案通過後再繼續討論。

人權法案專責小組昨日舉行會議。小組召集人周梁淑怡在會後表示，小組已將過去與港府部門進行的討論和公眾人士的意見匯集成報告，將於稍後時間提交立法局內務會議討論。

Union Finance Ltd.
友聯財務有限公司
（於香港註冊）
根據香港一九八六年銀行業條例第 60(1) 條公佈

損益表
截至一九九零年十二月三十一日止年度

	附註	1990 港元	1989 港元
除稅前溢利	3	254,317	586,130
稅項	4	(43,213)	(54,916)
本年度溢利		211,104	531,214
年初保留溢利		927,442	396,228
年終保留溢利		1,138,546	927,442

資產負債表
一九九零年十二月三十一日

	附註	1990 港元	1989 港元
資產			
貸款及墊款，有抵押	5	20,228,600	1,126,754
其他應收賬款及預付款項		782,264	73,106
控股公司欠款	6	2,309,107	22,140,945
佔聯營公司權益	7	5,120,000	5,120,000
應收回稅款		53,498	—
		28,493,469	28,460,805
負債			
定期存款		1,980,382	2,151,032
其他應付賬款及應計費用		374,541	327,413
稅項		—	54,916
		2,354,923	2,533,363
		26,138,546	25,927,442
股東資本			
股本	8	25,000,000	25,000,000
保留溢利		1,138,546	927,442
		26,138,546	25,927,442

彭延偉 董事　林仕文 董事

核數師報告
致友聯財務有限公司列位股東

本會計師事務所已按照認可之核數標準審核載列於本頁之財務報告。

本會計師事務所認為本財務報告足以真實而中肯地顯示貴公司於一九九零年十二月三十一日之財政狀況及貴公司截至該日止年度之溢利，並根據公司條例適當編製。

安永會計師事務所
香港執業會計師
香港
一九九一年三月十三日

財務報告附註
一九九零年十二月三十一日

1. **主要會計準則概要**

應收分期付款賬款

客戶就分期付款合約欠負本公司之款額已於資產負債表內按投資淨額作為貸款入賬，而投資淨額乃按分期付款合約之應收租金總額減去未獲收益計算。為使每一會計期間之淨現金投資能有一較固定之定期收益，已包括在應收租金中之財務收益在扣除貸款成本後已適當地按分期付款期間計入損益表內。

聯營公司

聯營公司（非附屬公司）為本公司長期擁有不少於 20% 股權之公司，且本公司對其財務及經營策略具有重大影響力。有關聯營公司之詳情載於本財務報告附註 7。

外幣換算

本公司之財務記錄及財務報告皆以港元入賬。

所有以外幣入賬之貨幣資產及負債均以結算日之匯率約數兌換為港元。年內以外幣進行之交易均以交易當日之匯率兌換為港元。匯兌盈虧已撥入損益表內處理。

2. **營業額**

由於營業額與接受存款業務有關，而本公司乃一家根據銀行業條例註冊之接受存款公司，故此，並無公佈營業額數字。

3. **除稅前溢利**

	1990 港元	1989 港元
本年度之除稅前溢利已扣除：		
利息支出	163,675	205,668
支付控股公司之管理費	1,680,000	1,017,000
核數師酬金	30,000	30,000
董事酬金	—	—
並已計入：		
分期付款貸款之利息收益	897,700	28,134
其他貸款之利息收益	1,454,079	1,910,656

4. **稅項**

香港之稅項乃以年內於香港賺取或源於香港之估計應課稅溢利，按該年度之稅率 16.5%（一九八九年：16.5%）計算。

5. **貸款及墊款**

	1990 港元	1989 港元
應收分期付款賬款	19,450,318	541,943
其他貸款	778,282	584,811
	20,228,600	1,126,754

年內根據分期付款合約收取之應收租金總額達 1,559,485 港元（一九八九年：40,996 港元）。

年內購入資產之總值達 19,966,400 港元（一九八九年：560,000 港元），該等資產乃根據分期付款合約作出租用途。

6. **控股公司欠款**

此等款項包括存放於香港友聯銀行有限公司之往來、儲蓄及定期戶口之存款。

7. **佔聯營公司權益**

	1990 港元	1989 港元
非上市股份，按原值	5,120,000	5,120,000

未列入本公司損益表中之本公司應佔聯營公司業績如下：

	1990 港元	1989 港元
年初結存	1,020,975	442,000
本年度溢利	635,485	578,975
年終結存	1,656,460	1,020,975

有關聯營公司之詳情如下：

公司名稱	註冊及營業地點	所持股份類別	本公司持股百分比 1990	1989	主要業務
新聯保險有限公司	香港	普通	44.2%	44.2%	一般保險

本公司之同集團附屬公司 Union (Nominee) Limited 持有該聯營公司另外 36.8% 股權。

8. **股本**

	1990 港元	1989 港元
法定股本：100,000,000 股普通股，每股一元	100,000,000	100,000,000
已發行及繳足股本：25,000,000 股普通股，每股一元	25,000,000	25,000,000

9. **最終控股公司**

本公司為香港友聯銀行有限公司之全資附屬公司，該公司於香港註冊成立。

董事會認為本公司之最終控股公司為於中國成立之招商局輪船股份有限公司。

10. **賬目標准**

本財務報告於一九九一年三月十三日經董事會核准。

董事會
邱豐榕（主席）
彭延偉
林仕文
譚漢雲

Union Finance Ltd.
友聯財務有限公司
根據公司條例第 161BA(5) 條公佈

股東週年大會通告

友聯財務有限公司（「本公司」）定於一九九一年六月二十一日（星期五）下午三時假座香港皇后大道中五十九至六十五號四樓舉行股東週年大會，討論下列事項：－

1. 省覽截至一九九零年十二月三十一日止年度之賬項及董事會與核數師之報告書；
2. 選舉董事；及
3. 委聘核數師及授權董事會釐定其酬金。

董事會命
關有鑫
秘書

香港，一九九一年五月二十一日

附註：凡有資格出席大會及投票之股東，均可派代表出席及投票，該代表毋須為本公司股東。委派代表之授權書最遲於大會舉行四十八小時前送交到本公司之註冊辦事處（香港皇后大道中五十九至六十五號四樓），方為有效。

展出現代
八十位名家作品
五月十六至廿一日
香港藝術中心包氏畫廊5樓
上午十時至晚上八時
（廿一日至晚上六時止）
五月十八日將有
新展品替換已售出的之作品
聯齋古玩號主辦
香港荷李活道142號地下　電話：540 4772，559 0411
香港廣東道22號地下　電話：541 2949，544 1138
傳真：559 8561
五眼三停以外
——現代中國水墨人物畫展

香港今日天氣
最高32℃ 最低27℃
天氣炎熱，吹和緩南至東南風

預測	最低	最高
澳門 雷陣雨	27	31
廣州 陣雨	26	32
北京 多雲	18	30
瀋陽 晴	15	29
天津 多雲	18	31
青島 有霧	16	21
西安 陣雨	18	28
蘭州 陣雨	15	27
成都 陣雨	20	31
重慶 多雲	18	30
昆明 多雲	15	27
上海 陣雨	18	29
南京 雷陣雨	20	27
杭州 雷陣雨	21	29
廈門 多雲	23	31
桂林 雷陣雨	24	30
海口 多雲	26	35
台北 多雲	26	34
漢城 薄霧	14	30
東京 晴	14	25
馬尼拉 晴	24	35
曼谷 雷暴	27	37
新加坡 薄霧	24	28
悉尼 雷雨	14	17
墨爾本 晴	8	16
洛杉磯 陰	11	18
舊金山 多雲	10	19
紐約 晴	11	18
溫哥華 雷雨	12	17
倫敦 多雲	11	17
巴黎 有霧	13	18
法蘭克福 晴	7	17

應大公報及京港交流中心邀請
季崇威楊啟先訪港
明在中總專題演講
講九十年代中國經濟發展與改革

【本報訊】應《大公報》社和京港學術交流中心邀請，中國國務院發展研究中心高級研究員季崇威、中國經濟體制改革研究會理事楊啟先，於昨日抵達本港進行十天參觀訪問。

季崇威、楊啟先在港期間，將於明（二十二）日下午，出席在中環中華總商會禮堂舉行的報告會，屆時他們將會就中國目前的經濟形勢、九十年代中國經濟改革的展望等問題發表演講，並回答與會者的問題。《大公報》和京港學術中心已柬邀各界人士出席。

季崇威是前中國國務院發展研究中心總幹事，現仍兼任多項職務，其中包括台灣研究會副會長、中國國際貿易促進委員會委員、全國港澳研究會名譽顧問、中國外商投資企業協會顧問。

楊啟先除了是中國經濟體制改革研究會理事外，也是該研究會的高級研究員，並擔任中國人民大學、北京經濟學院和湖北大學的兼職教授。

季崇威昨日抵港時表示，隨着「八五」計劃和十年規劃的實施，中國內地和香港的經濟合作，將從原有的加工業擴展至聯合開發內地的資源、及開發科技產品等方面；此外，香港在金融、信息等第三產業方面的優勢，將在九十年代上海浦東和其他地區的開發中擔當重要角色。

楊啟先則認為，中國在九十年代經濟改革中的主要目標是初步建立起與社會主義公有制相適應的有計劃商品經濟新體制，以及計劃經濟與市場調節相結合的經濟運行機制，這個目標的實現，將有助於香港與內地在經濟運行機制方面的差距縮小，令兩地的合作較為順暢，對香港經濟有極大的好處。

兩位學者在港訪問期間，將和本港的青年經濟學者座談，並會在馮可宇羅會部發表演講。

警員協助下進行大規模行動
廉署人員穿避彈衣
女男廿拘山雲慈搜
消息稱可能涉及一個犯罪集團

【本報訊】廉政公署人員昨晚在慈雲山展開一項大規模行動，身穿避彈衣的行動處人員在警方協助下，突擊搜查多座公屋及停車場，包括住宅單位、店舖及汽車，拘捕約二十名男女。據未經證實消息稱，被捕各人屬於一個犯罪的成員，懷疑涉及偽造信用咭及證件等活動，而且懷疑有貪污成份，行動中亦搜出少量毒品。

廉署發言人對事件拒絕置評，不承認亦不否認，只表示「一切無可奉告」。

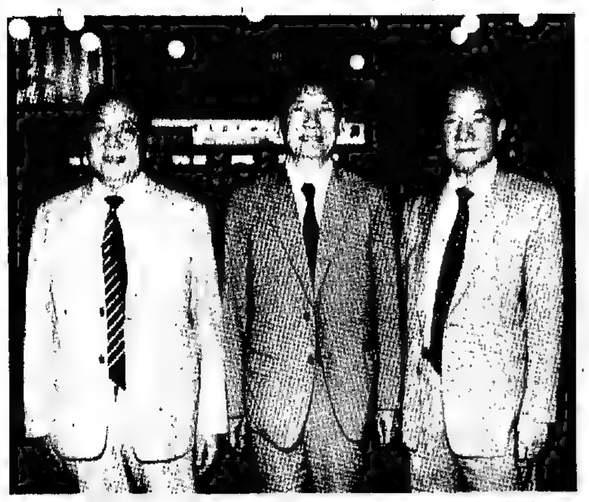
消息稱，昨日廉署出動約一百人，經過長時間部署之後採取行動，分成多個小隊搜查港九多處地點，慈雲山為主要目標。

數十名廉署人員租用一輛巴士，於傍晚六時半駛抵慈雲山慈愛邨巴士總站，落車後在附近拘捕六、七名男子，稍後又在附近一個大牌檔拘捕數人，期間曾發生反抗追逐，有人報案稱發生打鬥，警員到場始知是廉署人員執行工作。廉署亦知會軍裝警員到場協助，封鎖二十三座對開一個停車場，搜查停泊在內的多輛車，包括私家車、客貨車及電單車。

七時廉署人員亦分別進入三十三至三十七座多幢公共屋邨進行搜查，由於恐防目標人物藏有槍械，所以部分廉署人員身穿避彈衣，氣氛緊張。被搜查的包括住宅單位、地下的店舖如士多等，先後布走十多名男女。

被捕者部分戴上手鐐及透明膠手套，同時亦帶走一批證物，包括一個鐵箱。在行動中，廉署人員曾遇到反抗，但過程尚算順利，被捕人等全部由廉署人員押走。在搜查過程中亦發現小量毒品，交由警方處理。

在場執行工作的廉署人員及廉署發言人，都不肯透露有關案情，部分人員今日凌晨仍留在慈雲山一帶進行調查。



季崇威（中）及楊啟先（左）昨抵港訪問，任先生到火車站迎接尹事董報本（攝報本）

藍鯨游弋西貢海
水警到場卻無蹤

【本報訊】西貢鹽田仔的漁民，昨日發現兩條藍色的鯨魚游近他們的魚排，但水警輪趕至時兩條鯨已不知所終。

昨日傍晚六時，鹽田仔魚排一名姓蘇漁民報警，聲稱較早時發現兩條約四十呎長、呈藍色的鯨魚游近他的魚排，久久沒有離去，於是報警，水警輪趕至之時，兩條鯨魚早已不知去向。

港九兩金行分別遇劫
槍嘴下失百卅萬金飾
高矮賊涉嫌先後行劫候車客及診所
身穿警長制服男子糾衆劫北角住宅

【本報訊】北角及油蔴地兩間金行昨日先後被械劫，分別損失一百卅萬及三十萬金飾，兩宗劫案均沒有人受傷。

拘失金飾價值一百萬元的永光珠寶金行位於英皇道四二三號地下；昨日下午十二時三十分，兩名年約三十至三十五歲的男子持兩槍闖入，指嚇兩男一女職員，掠走一批金飾後徒步逃逸。金行其後報警。

油蔴地的金行劫案現場是上海街三三九號地下；昨日上午十時，巡邏警員在上址例行巡邏後離去不久，四名男子即分持兩槍及利刀闖入，指嚇八名職員，命他們伏地及靠牆，然後掠走一批金飾徒步逃去，金行點算後，證實損失三十三萬元。

一對高矮賊涉嫌在六小時內兩番造案，斬傷一名華主及洗劫一間診所，但劫去的財物未及一萬元。

昨日凌晨六時四十五分，四十六歲施姓男子在銅鑼灣怡和街與百德新街交界處候車時，一高一矮兩名男子突走近，用刀指嚇表示打劫，事主反抗被匪徒用刀輕傷背胸，兩匪搶去事主價值五千元的金飾逃去。

在下午二時，兩名男子扮作病人，打劫天樂里九至十七號二樓一間西醫診所，兩匪分持刀槍，綑綁醫生及護士，掠去四千一百元現金逃去，事主其後報警，根據描述兩匪形狀，不排除兩宗案件均是同一匪幫所為。

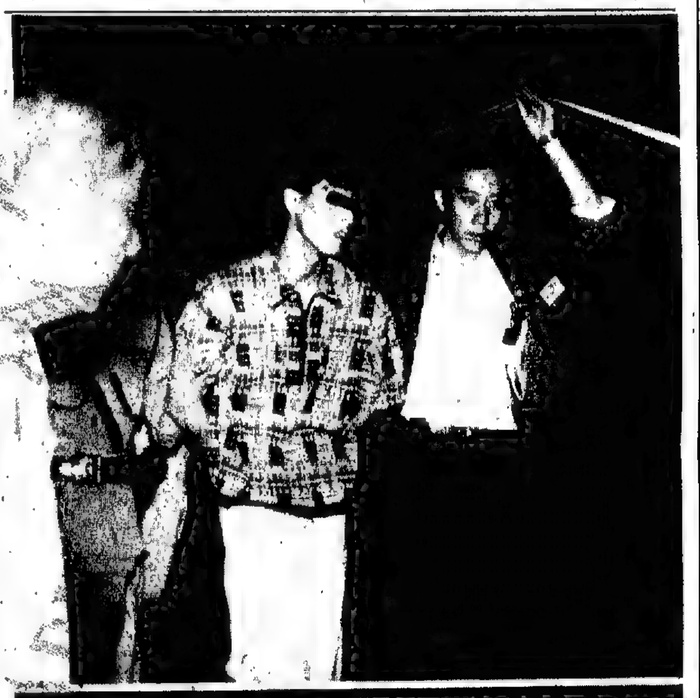
一名警長打扮的賊人，賺門進入北角一住宅，夥同四名黨羽合力行劫，打傷女戶主掠走八萬多元財物逃去。

現場是北角錦屏街錦屏樓四樓一單位；昨日凌晨二時許，一名身穿全套警長制服的男子拍門表示查案，女戶主盧×珍（五十一歲）不虞有詐開門，豈料再有四名大漢尾隨而入，拔出兩刀指嚇女戶主及屋內一男二女，並割斷電話線，盧姓女戶主一度反抗被匪徒用電筒擊傷頭部，五匪把各人綑綁後大肆搜掠，劫去財物共約八萬八千元逃去，各事主其後報警。

又，四名匪徒昨日凌晨潛入大角咀一間鐘表工場企圖爆竊，作案時觸動一套直駁警署的精密防盜系統，警員迅速趕至，惜匪徒亦聞風先遁，工場內十餘箱手表製成品未被搬走，只損失現款三千元。

被匪徒爆竊的鐘表工場位於大角咀榆樹街十二至十四號華源工廠大廈五樓。

被劫受傷被送院（本報攝）



上：廉署人員身穿避彈衣搜查可疑男子；下：被拘可疑男子之一（本報攝）

倪少傑談港商投資大陸
指出對雙方均帶來好處
與中美貿易順差或逆差扯不上關係

【香港中國通訊社二十日電】兩局工商貿易常務小組主席倪少傑表示，有報道稱中美貿易中方的順差是源於港商在大陸的利潤所致，這意見有值得商榷的地方，他稱港商在大陸投資，對雙方均帶來好處，這是大陸與香港雙方所取得的正面成果。

倪少傑表示，對轉口貿易來說，中國大陸貨品經港出口美國，香港只能提供貿易中介服務如運輸、通訊、保險等等，加上香港港口現代化設備的服務利用。而這些服務定先有貿易的達成才出現的，和中美貿易的順差或逆差扯不上關係。

粵港海關年會結束
共商加強緝私禁毒
會議期間粵代表團曾參觀港新設施

【本報訊】廣東海關一個七人代表團，於五月十二至二十日訪問本港，與香港海關高層官員會晤，該代表團由中國海關總署廣東分署主任楊俊聲率領。

這次是粵港海關的第九屆周年會議，雙方藉此會議回顧兩地在禁毒和緝私情報及反走私活動方面的聯繫安排及所取得的成績；同時，雙方亦就販毒問題、邊境管制及如何在緝私方面加強合作等共同關注的問題，進行了有益的討論。

廣東海關代表團此行亦參觀香港空運貨站有限公司、大埔工業邨、赤鱲角及海事處船隻航行監察中心，以加深了解香港的最新發展。

會議由香港海關總監岳士禮主持。他表示，自一九八一年起，粵港海關已經常接觸，而雙方的緊密合作對打擊走私活動亦成效顯著。

海關助理總監湯顯揚昨日表示，雙方就販毒問題上，表達了對近期幾種較為濫用毒品的意見，而在陸上管制方面談到旅客出入的管制，包括香煙走私的個案增加。他說，廣東海關會在這方面盡力阻截香煙走私；另外，他說內地在堵截柴油及汽油走私方面，亦會提供幫助。

促延續美中貿易優惠
美商會游說團返港
華威廉稱尚無把握
謂美國國會議員要求附加條件

【本報訊】香港美國商會會長華威廉昨日表示，目前仍然很難預測中國是否將延續享有美國的最惠國待遇。

香港美國商會於本月五日派出十三人代表團前往美國，就有關延長中國最惠國待遇、爭取撤銷美商到越南投資的限制，以及香港日後參與巴黎統籌委員會，進行了五日的游說工作。代表團四名成員昨舉行記者招待會，華威廉在會上向記者作上述表示。

華威廉表示，雖然美國總統布什日前曾表示將會延長對中國的最優惠國貿易待遇，但由於美國國會有部分議員主張，對華最惠國待遇必須連同其貿易方式及人權紀錄一併考慮，因此，要無條件給予中國最惠國待遇，仍存在一定的困難。

他說，根據他們在美國所得的印象，要美國國會批准無條件延續最惠國待遇予中國的機會甚微；他相信要延續給予中國最惠國待遇可能有一定的附帶條件；不過，中國已明確表示不會接受任何附帶條件，因此，對未來的發展情況很難估計。

華威廉表示，在美國游說期間，向會見的有關官員、國會議員明確表示，撤銷中國的最惠國待遇，可能會嚴重損害美國的商業及策略上的利益，而且對改善中國國內人權狀況於事無補。

他指出，中美之間的十五億元貿易差額，並不是一個最重要的問題，另外還涉及人權狀況、銷售武器等問題。

至於手取修訂美國海外資產控制規例及出口管理法例問題，使美國商人可以在越南進行商業貿易，華威廉表示，今次向有關方面反映了意見，但未有進一步的進展。

廣東海關代表團此行亦參觀香港空運貨站有限公司、大埔工業邨、赤鱲角及海事處船隻航行監察中心，以加深了解香港的最新發展。

作者讀者會面活動
三聯本周兩度舉辦

【本報訊】在全新第九版《商旅生涯不是夢》精裝本推出之際，繁榮出版社與三聯書店訂於下列時間地點，聯合舉辦《商旅生涯不是夢》作者與讀者見面活動，並為讀者簽名留念。

中國音樂家中備受注目的其中一位。

「巴羅克樂韻續紛」音樂會門票在城市電腦售票網發售。

深圳市保稅生產資料市場
開幕誌慶

深圳化輕保稅貿易行
香港南海洋行有限公司　全敬賀

深圳化輕保稅貿易行，是全國首家開展化工保稅業務的企業，與香港南海洋行有限公司合作。配備設備齊全的保稅倉庫，經銷世界各地的塑膠、橡膠，化工產品。

在銷售方面：實行電話定貨，隨叫隨送，多少不論。存貨充足，手續簡便，價格便宜，凡與本貿易行合作的客戶均可享受特區保稅優惠政策。

經營範圍：塑膠，化工原料，橡膠，染料塗料，粘合劑等。
經營方式：現貨，訂貨，代銷，代購，寄售。
結算貨幣：美金、港幣、人民幣。
付款方式：現金，賒賬。

地址：深圳市羅安路保稅市場四樓
電話：260896　260897　260900
聯繫人：吳懷宗、藍惠文
電話：365432 轉分機2205
聯繫人：張漢生、區繼業

香港南海洋行有限公司　董事長：朱紹雲
香港地址：九龍尖沙咀漢口道39-41號5字樓
電話：7224806，3678187（4線），7391183，7391204（4線）
圖文傳真：3690656，7213219
聯繫人：黃松庭

北京康樂宮 Beijing Recreation Center

北京康樂宮有限公司向海內外人士隆重推出
貴賓卡制度

三種貴賓卡供你選擇：
個人卡　100美元
家庭卡　50美元（個人卡副卡）
公司卡　200美元

持卡者可免費進入康樂宮，享受貴賓專用設施和優先預定。

WELCOME TO BEIJING RECREATION CENTER.
WE OFFER OUR NEW VIP CARD PROGRAM TO YOU.

THREE TYPES: A. INDIVIDUAL CARD: USD 100
B. SPOUSE CARD: USD 50 (ATTACHED TO INDIVIDUAL CARD)
C. CORPORATE CARD: USD 200

WITH YOUR VIP CARD, YOU MAY ENJOY FREE ENTRANCE TO BRC, VIP ONLY, FACILITIES THROUGHOUT A YEAR, RESERVATIONS, AND MANY OTHER BENEFITS.

地址：北京安定門外北四環中路安慧橋北里
貴賓電話：4993419　傳真號碼：4911601　郵政編碼：100101
VIP TEL: 4993419　FAX: 4911601　POST CODE: 100101

「港芭」六月新節目
演藝獻上仲夏舞影

首演《柏吉蒂》《觸技曲》《禱告》等

【本報訊】香港芭蕾舞團將於演藝學院歌劇院推出「仲夏舞影」舞蹈選演，包括五齣風格迥異作品，其中四齣首次在香港公演，包括《柏吉蒂》、《觸技曲》、《禱告》及《魯雅著斯》。

《柏吉蒂》由配提拔編舞，里昂·明吉斯作曲，它以一段大型雙人舞而聞名，充份表現當年俄國芭蕾舞團成員的超卓技巧。故事描述一段浪漫的亂世情緣，是次演出由劉燕玲、落合惠利子分飾AB角，男主角則由蘇漢華擔演，並由著名設計師曉士·高雲設計佈景及舞衣。

美國三藩市LINES舞蹈團藝術總監雅來素·奇蘭為「港芭」創作《觸技曲》及《禱告》，前者以巴赫《D小調觸技曲》為配樂，由落合惠利子、區兆禎、劉燕玲、蘇漢華、黃梅、FASHA擔演；後者是一齣獨舞，由黃建彪擔演，舞蹈伴着伊斯蘭教的《一步入冥思境界。古蘭經》，引領觀衆。

世界知名編舞家積尼·基里安創作的《魯雅著斯》，由高狄·狄寶斯的《夜曲》作伴奏，這齣雙人舞風格奔放流暢、輕鬆活潑，揉合了古典芭蕾舞及現代舞的特色，較多跳躍動作。是次表演將由劉燕玲、蘇漢華主演。基里安現為荷蘭當斯劇院藝術總監及首席編舞家。

另一齣《魅幻領域》是著名華裔編舞家吳諾珊的作品，曾於去年「亞洲藝術節」內在港首演。

它蒐集東西文化精華，舞蹈在激盪的電子音符引發下，散發奇特色彩，該節目將由黃梅、王庭琳領舞。

「仲夏舞影」演出時間是六月十四日及十五日晚上八時，兩場日場為六月十五及十六日下午三時，九十元至一百八十元門票，正於城市電腦售票網發售，兒童及學生有折扣優待。

香港芭蕾舞團將獻演"仲夏舞影"

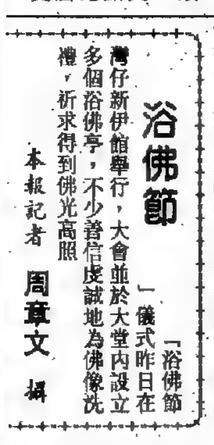
饒宗頤講敦煌學

中華文化促進中心舉行

【本報訊】香港中華文化促進中心將於五月二十五日下午二時至五時，舉辦一項「敦煌學講座」，邀請本港敦煌學專家饒宗頤主講：「敦煌文物的價值」。

饒教授將介紹敦煌石窟的大略情形，其文化、歷史、藝術價值等。講座內容有兩個重點：第一是將敦煌石窟修葺前後的情況加以比較；第二是以一重要石窟為例子，以該石窟有關的文書、題記等資料引證該石窟之歷史背景，以及闡釋石窟的藝術價值、文化意義。

浴佛節



「浴佛節」儀式昨日在灣仔新伊館舉行，大會並於大堂內設立多個浴佛亭，不少善信虔誠地為佛像洗禮，祈求得到佛光高照

本報記者　周章文　攝

港管弦樂團周內獻藝

演奏巴羅克風格樂曲

四位本港鋼琴家彈巴赫協奏曲

【本報訊】香港管弦樂團駐團指揮葉詠詩將於本月二十三及二十四日在文化中心音樂廳與樂團演出多首富於修飾的純巴羅克風格曲目，包括巴赫的《觸技曲及賦格曲》、《選自其第三組曲的《G弦上之歌》及聖詠《耶穌是我的喜樂》。另外還有韓德爾的《舒芭女王進場》、《亞利路亞》合唱曲及《水上音樂》選段。

同時，音樂會將有一個特別項目，由四位香港著名鋼琴家麗乃新、劉綺華、郭嘉特及譚家傑合奏巴赫的《四鋼琴協奏曲》。此曲本是莫發弟的《B小調小提琴協奏曲》，後巴赫以對位法豐富它，並改編為四鋼琴與樂隊的作品。

另外來自中國的年輕小提琴家鄭青，將為樂迷演奏莫發弟的《四季》中的「春天」。鄭青自幼隨父母親習琴，現於加拿大深造，為新一代中國音樂家中備受注目的其中一位。

「巴羅克樂韻繽紛」音樂會門票在城市電腦售票網發售。

作者讀者會面活動

三聯本周兩度舉辦

【本報訊】在全新第九版《商旅生涯不是夢》精裝本推出之際，繁榮出版社與三聯書店訂於下列時間地點，聯合舉辦《商旅生涯不是夢》作者與讀者見面活動，並為讀者簽名留念。

首次活動於二十三日中午十二時半，在中環三聯書店讀者服務中心舉行；第二次活動在三聯書店荃灣文化廣場內舉行，時間是二十五日下午二時。

音樂學獎

青年學員現可申請

音樂學獎統籌處現可向音樂事務統籌處申請一項為期兩年的獎學金，前赴英國韋斯大教堂學校深造音樂。該項為期兩年的寄宿制課程，不但着重器樂訓練，更兼顧學術教育。

申請者的年齡須介乎十六至十八歲，在港居住最少三年，並曾考獲皇家音樂學院試鋼琴或小提琴八級程度，或同等程度及香港中學會考六科丙級或以上程度，或同等學歷。參加今年中學會考者亦可報名，合資格的及其各區音樂中心索取。填妥的申請表格須於六月三十一日前交回九龍柯士甸道一三八號金門商業大廈三樓油蔴地音樂中心。查詢可電八一三五三一四或七一二六一四零。

申請者須於六月參加一項試音測驗。

是項獎學金由匯豐銀行信託有限公司管理的PCOPRAM慈善信託基金捐贈。

報名表格可向灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十六樓音樂事務統籌處總辦事處索取。

市局辦功夫片欣賞會

月底牛池灣中心放映

【本報訊】牛池灣文娛中心劇院將於本月底一連三晚舉辦「功夫武俠電影精選」欣賞晚會，公映三齣分別由著名導演劉家良、張徹及楚原執導的作品，時間是五月廿四至廿六日晚上七時三十分。

五月廿四日上映《陸阿采與黃飛鴻》由陳觀泰飾陸阿采，劉家輝飾黃飛鴻。故事講述某一年廣州某地舉行「搶炮」的民間習俗，該地區各武館均積極準備，志在必得，引起衝突。

次日上映《刺馬》，姜大衛飾張文祥，狄龍飾馬新貽，陳觀泰飾黃繼。故事關於清代末年時兩江總督馬新貽被刺一案，該案是滿清三百年間被稱為四大奇案之一。

五月廿六日上映《流星·蝴蝶·劍》。主要演員有宗華、井莉、岳華等。故事講述江湖上最大的龍門幫幫主孫玉伯的兒子及他專用的神秘殺手相繼被殺而引發出一連串的江湖仇殺。

「功夫武俠電影精選」由市政局主辦，已在各城市電腦售票處發售。

【本報訊】本港優秀青年音樂學員現可向音樂事務統籌處申請一項為期兩年的獎學金，前赴英國韋斯大教堂學校深造音樂。該項為期兩年的寄宿制課程，不但着重器樂訓練，更兼顧學術教育。

申請者的年齡須介乎十六至十八歲，在港居住最少三年，並曾考獲皇家音樂學院院試鋼琴或小提琴八級程度，或同等程度及香港中學會考六科丙級或以上程度，或同等學歷。參加今年中學會考者亦可報名，合資格的及其各區音樂中心索取。填妥的申請表格須於六月三十一日前交回九龍柯士甸道一三八號金門商業大廈三樓油蔴地音樂中心。查詢可電八一三五三一四或七一二六一四零。

評彈演員邢晏春（左）邢晏芝（本報攝）

兄妹拍檔，心意相通

——訪評彈演員邢晏春邢晏芝

本報記者　劉粵璜

現正在香港演出的中國彈詞演員邢晏春、邢晏芝兄妹，對香港觀衆來說並不陌生。他們曾先後三次訪港演出，更曾遠赴美國表演，將蘇州評彈這種較富地方色彩的藝術，帶到海外。

這對兄妹拍檔唱評彈，已經有二十多年歷史，而邢晏春的表演遒腔吐字清楚圓潤，說表生動，邢晏芝的唱腔則婉轉動聽，兩人互相呼應，珠聯璧合。在談到這一點時，邢晏芝對記者表示，兄妹拍檔演出有一個好處，就是彼此非常了解，可以達到心意相通的效果，這無疑對演出的成功有很大幫助。

兄妹二人是中國彈詞名家邢瑞亭的子女，由於家庭環境的薰陶，自小就隨父學藝，於是一把三弦和一個琵琶，將兄妹二人與評彈藝術緊緊地扣連在一起。

邢晏春說，九六二年，他與妹妹一起進入鎮江劇團，後來又轉到常州評彈團，並在那裡呆了二十年，現在兩人又一同調到蘇州評彈學校，一邊演出一邊任教。

他說，評彈演員首先要練好基本功，例如口齒清楚、掌握彈唱的節奏等，但他認為，刻劃人物的形象亦非常重要。要做到「神似」，而不能只是「形似」，要反映出人物的內心活動，才能使演員口中訴說出來的人物活靈活現。

邢晏春舉例說，《楊乃武與小白菜》是他們兄妹演出的拿手好戲。他在演繹楊乃武，這個人物時，首先注意到楊乃武是個書生，所以出言吐字不能太粗俗，而且由於楊乃武是訟師——即律師，所以為人精明，說話時有分寸並小心翼翼。他掌握了這個人物的特點，首先讓角色在他心裡活起來，表演時才能生動、形象化。

而妹妹邢晏芝指出評彈藝術是一門綜合性的表演藝術，整台戲都集中在一、二個演員身上，演員不僅生、旦、淨、墨、丑都要會演，還要自己擔任樂隊的角色，所以是一項較辛苦的工作。

她說，在唱腔方面，由於她父親學習了各種流派，所以她也繼取較廣的唱腔方法，為自己打下良好的基礎。後來她又先後拜評彈前輩俞秀山和祁連芳為師，並吸取他們唱腔中的精華，形成自己獨有的俞祁調。

邢晏芝表示，俞秀山的唱腔強調快、慢節奏搭配，且音域寬廣，很適合她本身的嗓線；而祁連芳的唱腔則婉轉動聽，給人如泣如訴的感覺，她將兩種唱腔結合起來，融匯貫通，同時她亦從聲樂理論上去研究評彈演唱方法，將評彈藝術科學化。

她說，去年十月她曾在蘇州和上海舉辦了兩場個人評彈演唱會，演唱評彈曲目、流行歌曲以及京劇選段等，結果她的唱腔和表演得到較好的反應，這也可以說是中國評彈界中第一次的個人演唱會。

談到今次來港演出的節目，邢晏芝說，今次表演的重頭節目仍是《楊乃武與小白菜》，不過，前三次來港表演時，只是選《楊》劇中精華的部分，所以沒有連貫性，而今次表演的十四回書則是連續表演，每晚的故事都緊緊相扣，觀衆反映熱烈，所以至今已演出了五場，場場滿座，效果十分理想。

同時，她又說到今年六月他們兄妹二人將率領蘇州評彈學校的學生赴新加坡表演，將再次把評彈藝術帶到海外，這是十分可喜的一件事。

今日文化節目精選

▲千歲粵劇團今晚七時三十分在高山劇場演出《征袍遺金粉》，主要演員有文千歲、梁少芯、文寶森等。

▲香港舞蹈團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出《胭脂扣》新版本，該劇由潘尊定、舒巧、梁國城編舞。

▲江蘇、上海評彈清唱團今晚七時四十五分在文化中心劇場演出，節目有評彈《楊乃武與小白菜》選回等。

▲香港話劇團今晚七時三十分在大會堂劇院演出《狗兒爺涅槃》，該劇由李銘森執導，主要演員有林聰、羅冠蘭、黃哲希等。

▲《第　至晚七時三十分放映的影片是《正反面》。

▲中國西藏圖書展在中環三聯書店舉行，展期至本月二十六日止。

▲「五眼：停以外」中國現代水墨人物畫展，在藝術中心包氏畫廊舉行，展期至本月二十一日止。

▲「九一青年音樂家匯演」之「中國音樂」表演，今晚六時十五分在演藝學院演奏廳舉行。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映《東京翠園酒家》。

▲「五眼：停以外」中國現代水墨人物畫展，在藝術中心包氏畫廊舉行，展期至本月二十一日止。

祝賀

北京首間

翠園

FIRST JADE GARDEN IN BEIJING

隆重開幕

* * *

由香港「翠園」名廚精心爲您泡製正宗潮粵佳餚，大江南北風味小吃，更巧手精製南北點心和大宴小酌，及餐飲部人員的熱誠款待、慇懃服務，定能令您賓致如歸。

* * *

美心食品有限公司
香港北京航空食品有限公司
港滬航空食品有限公司
東京翠園酒家
香港中國食品推廣有限公司

聯合敬賀

* * *

查詢及訂座請電：(861)501-6688內線2388　圖文傳真：(861)501-3510
地址：北京朝陽區東三環北路八號　亮馬河商場二樓
（即長城飯店對面）

熱誠歡迎世界各國各地區賓朋到福建來！

福建省對外經濟合作項目（一）

一九九一年

以福建省對外經濟貿易委員會副主任陳祖武為團長的福建省經濟代表團將於5月23日至26日在香港會議展覽中心參加香港第二屆亞太地區國際投資洽談會。代表團由福建省經貿委、計委、經委、農委、建委、土地管理局、人民銀行等經濟部門組成，廈門、福州、泉州、漳州、莆田、南平、三明、龍岩、寧德等九地區（市）也將派代表參加。福建省參加這次洽談會，旨在廣泛聯繫海外客商，介紹福建投資環境和合作項目，也為今年9月8日在廈門市舉辦福建省第五屆投資貿易洽談會廣泛招商，現將福建省對外經濟合作項目公布如下，我們熱忱歡迎各界人士到福建投資辦廠、洽談貿易、旅遊觀光。

福建省經濟代表團

輕工

項目編號	項目名稱	承辦單位
A107	福建石膏廠	福建省陶瓷工業公司
A108	福建陶瓷窯具廠	福建省陶瓷工業公司
A109	福州飲料廠	省食品工業公司
A110	速席食品廠	省食品工業公司
A111	麥芽加工廠	省食品工業公司
A112	烷基苯	福建省輕工業公司
A113	脂肪醇	福建省輕工業公司
A114	脂肪醇硫酸鈉	福建省輕工業公司
A115	脂肪醇聚氧乙烯醚	福建省輕工業公司
A116	合成甘油	福建省輕工業公司
A117	合成芳香醇	福建省輕工業公司
A118	苯酚系列合成香料	福建省輕工業公司
A119	棕櫚油深加工	福建省輕工業公司
A127	邵武竹漿廠	邵武竹漿廠籌建處
A128	肉製品深加工	福清縣江鎮華僑農場
A129	龍眼深加工	泉州市雙語華僑農場
A130	混合廢紙分揀廠	福建省造紙工業公司
A131	中高檔生活用紙	福建省造紙工業公司代理
A132	造紙助劑	福建省造紙工業公司
A163	造紙膠料	省林業開發總公司
A205	福州紙廠白版紙生產線	福州造紙廠
A206	多檔高速自行車	福建華龍機械廠
A217	速凍果蔬	發霉常山華僑罐頭廠
F201	口香糖	福州糖果廠
F202	雞蛋模	福州雞蛋模廠
F203	電化鋁	福州第三印刷廠
F205	新型調味品	連江調味廠
F207	自行車	福州自行車總廠
Z102	蔗渣漂白紙漿	漳州糖廠
Z103	西番蓮飲料	漳州市農墾西番蓮飲料廠
Z105	果蔬速冲	東山縣農村經濟開發公司
Z202	片仔癀珍珠霜化妝品系列	漳州化學品廠
Z203	天然蜜柑顆粒飲料	長泰縣食品總廠
Z215	蘆筍汁飲料	莆山縣糖廠
C104	合成洗滌劑廠	泉州市輕工局
C106	清源鎮泉水開發	鯉城區鎮泉水開發公司
Z201	速凍果蔬生產線	泉州罐頭廠
C202	中高檔餅乾生產線	泉州糖果食品總廠
C203	輕糖蜜餞	泉州源和堂蜜餞廠
C204	果品加工	泉州龍眼果品公司
C205	余甘、西番蓮果汁加工	惠安餅廠
C206	柑橘原汁加工	永春第二食品廠
C208	鐵觀音茶酒生產線	安溪酒廠
C214	陶瓷工藝品	安溪瓷廠
C215	紙紮器具	永春介福瓷廠
C217	起酥油、人造奶油生產線	泉州油廠
C218	麵製品生產	南安雲鬟製品廠
C219	果汁系列產品	南安罐頭廠
C220	液體蚊香	泉州蚊香廠
C229	鎖頭生產	泉州五金機械廠
C236	小型密封鉛酸蓄電池	泉州無線電七廠
C239	春生堂酒生產線	泉州酒廠
P104	人造水晶	莆田市建材工業公司
P201	生產結晶糖果	仙游度峰糖廠
P203	真空鍍鋁紙	莆田市印刷廠
P204	生產線膠	仙游鋼廠
P206	速凍食品	莆田罐頭廠
P212	中檔日用陶瓷	仙游陶瓷廠
S101	鋼鐵電池生產線	永安市汽車修配廠
S106	膠印新聞紙	永安市木材公司
S214	烤貝紙、透明紙、紙白紙	建寧縣第二造紙廠
S221	電子玩具	憲寧電視機廠
D103	海帶精加工	閩東水產開發中心
D104	甜菊糖試	柘榮食品廠
D122	玻璃卡紙及彩印	柘榮玻璃卡紙廠
D201	仿金彩和珍珠白陶瓷	既福縣瓷器廠
D203	日用炻器及花瓶工藝陶	寧德市陶瓷廠
D209	檳榔芋系列方便食品	福鼎縣食品廠
D210	甜菊試生產線	福安糖廠
D226	自行車新形鬧、自行車椅座裝置	福鼎自行車零件廠
D230	魔芋加工	周寧縣酒廠
D231	成品茶油生產	福安市植物油廠
D232	礦泉水	閩東礦泉保健飲料公司
N105	木薯澱粉廠	松溪縣農機廠
N117	開發仙草冲調仙草涼粉罐頭	建甌縣百福罐頭廠
N118	樂黃色素	建甌縣防腐劑廠
N122	白笋乾系列產品加工	南平地區笋製品中心，武夷山創匯農業中心
N123	綠竹笋系列開發	南平地區笋製品中心
N124	金線山飲用礦泉水	政和縣東平鎮經委
N128	建甌飲料廠	芝城鎮經聯委
N202	葡萄糖生產線	松溪葡萄糖廠
N203	檸檬酸生產線	松溪葡萄糖廠
N211	高檔機製紙	建甌造紙廠
N212	小型全密閉鉛蓄電池	建甌蓄電池廠
N213	鋼絲繩6×24系列鋼絲繩	林業鋼絲繩廠
N216	開發香料新產品	浦城香料廠
N221	紅曲色素	南平市紅曲廠
N229	柑桔果肉飲料生產線	建甌罐頭食品廠
N233	精製天然檸檬粉	浦城香料廠
N237	手表般生產	建甌活塞廠
L105	超級壓光紙生產線	龍岩地區造紙廠
L106	上杭縣九州磚瓦水廠	上杭縣經委、華南地區第286大廠
L109	果汁蜜餞生產	漳平縣農業經濟技術開發辦
L119	上杭馬克斯生產線	上杭縣環境經濟技術開發公司
L124	梅花山天然礦泉水開發	龍岩市高安鄉經營
L201	銅版紙、塗布加工紙	龍岩地區造紙廠
L202	烏梅飲料系列產品	上杭縣酒廠
L228	日用瓷生產線	連城縣日用瓷廠
L229	赤霉素（植物生長素）	龍岩地區味精廠
L245	天然色素（食用）	上杭天然色素廠

二輕

項目編號	項目名稱	承辦單位
A203	中高檔時裝生產線	省服裝實驗廠
A204	中高檔時裝生產線	廈門海山實業貿易公司
A208	漆木，曲木，板式傢家具	省家具工貿集團實驗廠
A209	鋼管，鋼木家具	省湄尾鋼木家具廠
A210	濕式PU皮飾牛二層皮	省鞋業工貿集團公司
A218	針織服裝	寧德東湖橋華僑針織廠
A219	模具加工生產線	福建福州華盟廠
F204	不銹鋼邊緣密封鋼聯動線	福州搪瓷廠
F212	實木家具生產	福州第一家具廠
F213	牛皮軟面革	福州製革廠
F214	小五金基地	福州鎖銷廠
F215	BOPET聚酯薄膜	神州三盟廠
F216	ABS/HIPS強合片材及旅行箱	福州五盟廠
F217	（尼特龍）塑料網	福州三盟廠
F218	BOPA薄膜	福州二盟廠
F219	PP合成紙	福州二盟廠
F220	TYVEK紡粘型聚烴熔	福州二盟廠
F221	塑料功能性薄膜	福州三盟廠
F222	柔性蓋型無裝線	福州三盟廠
F223	開口機	福州三盟廠
F224	MOPE、MOPP平膜	福州五盟廠
F225	尼布制膠	福州七盟廠
F226	PP層延片材	福州七盟廠
F227	TARP生產線	福州七盟廠
C209	塑料彩條，複合布	晉江日用塑料廠
C210	PVC耐壓軟管、波紋管	泉州第五塑料廠
C211	三層共擠拉伸薄膜	泉州第三塑料廠
C213	紙瓦楞彩色包裝用品生產線	安溪紙箱廠
C227	鋼鋼零件	泉州鋼鋼廠
C228	鋼鐵網	泉州鋼造廠
C230	炊具及瓷釉生產	南安鍋廠
C237	高級注塑箱	泉州皮件二廠
C238	塑膠製品	泉州竹蔡工藝福利廠
C240	卡家運動鞋	泉州膠鞋廠
C241	運動鞋	泉州膠鞋二廠
C242	冷粘、粘膠運動鞋	泉州膠鞋三廠
C243	運動鞋	南安鞋革廠
C244	藍胎瓷器	泉州二輕工藝廠
C245	竹木仿古家具	泉州樂器廠
C246	氯丙烯膜及超微濾膜	泉州第三塑料廠
P101	莆田塑膠有限公司	莆田市皮塑公司
P103	體育器材廠	莆田縣勇石鎮
P106	瓷珠產盤廠	仙游高樓土開發公司
P202	鞋用中底紙板	仙游度峰糖廠
P213	運動鞋生產線	市旅遊鞋廠
P216	時裝鞋生產線	莆田縣鞋廠
P217	運動鞋生產線	莆田城廂運動鞋廠
P218	生產旅遊鞋	仙游縣鞋革廠
S110	尤溪皮用兔加工廠	尤溪縣畜牧畜醫中心
S215	壓延鋁箔	三明市鋁材廠
S216	木紋膜	三明塑料廠
S220	擴建3萬噸硫生產線煙妙線	沙縣紙廠
S224	內塗外噴日用鋼製品	三明市鋼製品一廠
S227	PU風法合成革	寧德合成革廠
D102	竹編工藝品	聯南路下竹編廠
D121	木質玩具，絨毛玩具	閩東玩具廠
D126	瓷碗瓷盤、炻器	古田廣洋瓷廠
D202	出口五金工具	霞浦縣塑料工業公司
D204	電子計算機殼、ABS壓模公文箱	福鼎縣塑料工業公司
D205	絨毛玩具	福鼎工藝品廠
D206	二新動漫系列、自轉開關系列	壽寧雨傘廠
D207	保鮮塑料膜	福安塑料廠
D208	電子、防風打火機	福安打火機廠
D225	塑料花及泡沫塑料鞋	寧德市塑料廠
D228	運動鞋	福鼎縣皮鞋廠
D229	PVC旁工兩衣格布箱	周寧縣皮革廠
N104	光澤竹香蘭生產線	光澤司前鄉竹製品廠
N110	浦城竹席加工	浦城九牧鄉經聯委
N111	光澤工藝木雕生產線	光澤縣工藝木雕廠
N119	毛竹下腳料綜合加工利用	德昌竹光有限公司
N127	湛盧寶劍生產線	松溪縣湛盧寶劍廠
N133	木雕生產及加工	浦城縣聯文化用品廠
N204	仿古大理石木雕家具	松溪工藝美術廠
N215	工藝安全帽	順昌塑膠廠
N217	時裝鞋生產線	建陽日化廠
N226	粘膠皮鞋生產線	順昌縣製鞋廠
N227	塑化木、塑料木	順昌高文化工藝
N228	PP手提箱	建甌第二塑料廠
N231	服裝	邵武服裝廠
N235	絲綢生產	建甌機廠
L112	水泥制花板廠	水泥制花板廠籌建處
L206	聚乙烯膜（PVC）彩印包裝膜	連城縣塑料彩印廠
L207	電子專用塑膠制品	上杭縣橡膠製品廠
L224	塑面包花板及家具生產線	長汀縣木材廠
L230	PVC液孔轉	上杭縣第一塑料廠
L237	竹編竹席系列產品	長汀樓子壩林場
L238	塑料製品生產線	永定塑料廠
L244	塑製工藝品	永定綜合廠
L244	脫脂松木百葉門窗	上杭松百企業有限公司

機械

項目編號	項目名稱	承辦單位
F206	計時儀器鐘表	福州手表廠
F228	氣動元件	福州閥門廠
F229	高壓高分斷熔斷器	閩清電瓷廠
F230	10KVSF6自動重合器	福州第二開關廠
F231	工業儀表、儀器	福州電表廠
F232	箱式變電站	福州第二開關廠
F233	自攻螺釘	福州標準件三廠
F234	模具塑造中心	福建軍新機器廠
F235	小型松拉機及變形產品	福建拖拉機廠
F236	200—203軸承	永泰軸承廠
F237	各類統刀及航空工具	福州航空精密機械廠
F238	拉絲機	福建省建設機械廠
F239	建築機械	福州市建設機械廠
Z201	滾動軸承鋼球	龍溪軸承廠
Z202	關節軸承	龍溪軸承廠
Z208	縫紉機	龍溪機器廠
Z209	縫紉生產	
Z211	龍江一號收割機	漳州龍溪收割機廠
Z212	電冰箱溫控器	漳州自動化儀表廠
C221	耐磨材料、模具	石獅經機廠
C222	噴霧器	泉州煤保機械廠
C231	微型工機泵	晉江水泵廠
C232	小型柴油機	晉江柴油機廠
C234	創環狀火花塞	晉江特種點火花塞廠
C236	光源度計	泉州細中電流計量儀器廠
S201	液壓硫化機	三明化工機械廠
S202	塑料機械	三明化工機械廠
S203	振動壓路機	三明重型機器廠
S204	圓錐滾子軸承	永安軸承廠
S205	齒輪箱及汽車工程機械	三明齒輪廠
S206	新鋁鋼基雙金屬鋼帶	將樂軸瓦
S219	三角帶硫化機	沙縣水輪機發電設備廠
S223	高強緊固體	三明市標準件廠
S225	木螺絲，自攻螺絲	明溪標準件廠
S226	套筒滾子鏈	明溪鏈條廠
S228	電纜用改性超微高模土	泰寧上青瓷土精細廠
D227	自行車鋼體中軸	福鼎二輕機械廠
D235	逆微型變壓器，穩壓器	福安電子新管器廠
D236	起動電機	福安拖電廠
N207	電瓶叉車	南平叉車總廠
N208	活絡扳手，梅花扳手	南平市機修廠
L213	全套電除塵設備生產	龍岩空氣淨化設備廠
L214	出口工業泵	龍岩水泵廠
L216	低噪音雙密封小型軸承生產線	龍岩軸承廠
L217	液壓油缸及多路換向閥生產線	龍岩市機械廠
L238	長汀大同河田農機廠	長汀縣大同、河田農機廠

建材

項目編號	項目名稱	承辦單位
A136	順昌水泥廠	省順昌水泥廠
A137	漳平模克水泥廠	龍岩地區建材公司
A139	福州花崗石綜合加工廠	省非金屬礦公司
A140	峨嵋寶塔石礦	省非金屬礦公司
A141	福州石膏板廠	省非金屬礦公司福州水泥廠
F110	平潭硅砂選礦廠	平潭硅砂選礦廠
F242	耐火材料	福州耐火材料廠
F249	石膏板	福州水泥廠
Z101	精選硅礦	東山縣硅產資源開發公司
Z104	浮法玻璃	東山縣
Z214	彩釉磚地磚	漳州建築瓷廠
C101	衛生瓷具廠	泉州市建材廠
C102	彩釉地磚廠	晉江縣磁灶鎮
C103	硅砂開發	晉江縣經委
C105	黃腰石加工廠	德化縣礦產公司
P108	花崗石板材	莆田建材公司
P208	花崗石板材	莆田市京莆精機公司
P211	各種高嶺精土	仙游高嶺土廠
D105	玄武岩板材	福鼎白琳玄武岩公司
D106	花崗石板材	福安非金屬工業公司
D107	花崗石板材	古田礦產開發公司
D108	閃長岩，煤渣岩板材	周寧礦產開發公司
D109	紫雲石粉	福鼎管陽紫雲石粉末廠
D110	高嶺土精選	古田高嶺土廠
D125	黑一灰色花崗岩板材	屏南銅礦
N101	膨脹珍珠岩開發	政和縣漂鄉經委
N107	建陽石墨礦採選及深加工	建陽縣礦委
N201	花崗石、大理石板材	松溪大理石廠
N209	彩釉磚	南平市彩釉磚廠
N222	4'×8'水泥模板	建陽膠合板廠
L102	閩西水泥廠	閩西水泥廠籌建處（永定縣）
L103	永新特種水泥廠	永新特種水泥廠籌建處（永定縣）
L104	武平膨潤土系列開發	武平膨潤土開發公司
L106	龍岩地區下屬特種水泥廠	閩西高樓土開發公司
L110	特種水泥生產	漳平大菁洋水泥廠
L223	鋁矾土（HDO）	龍岩地區人造板廠
L225	回轉窯水泥生產線	龍岩地區水泥廠
L233	稀土永磁材料	長汀縣稀土材料廠
L242	彩色水泥生產線	武平白水泥有限公司
L243	漳白玉板材及大理石工藝品	上杭縣大理石廠

化工

項目編號	項目名稱	承辦單位
A104	椰子油水解分離裝置	福建省化工研究所
A105	合成橡膠	福建省石油化工廠
A106	丙烯腈裝置	福建省石油化工公司
A124	聚乙烯醇（PVA）	福建化纖化工廠
A125	冰醋酸	福建化纖化工廠
A126	丙烯酸酯	福建化纖化工廠
F102	甲醇和甲醛	福州硫酸廠
F103	磷酸生產	福州磷酸廠
F104	自用化工原料基地	龍溪縣碧里鄉企業辦
F241	輪胎	福州橡膠廠
Z310	金屬易拉罐內外涂料	漳州化學品廠
C216	植物氫化油生產線	泉州油廠
C226	增塑劑生產	南安氣鋼廠
P209	PD冲擊法制、球磨設備	福江金屬材料廠
S104	硬質碳酸鈣廠	清流縣碳酸鈣廠
S105	樟腦廠	永安香料廠
S218	氯化鋅	永安智勝化工聯合公司
D210	活性炭	屏南活性炭廠
D220	90%酒精，20%酒精量測	福鼎農藥廠
N206	冰晶石	南平化工廠
N214	石墨製品	南平化工廠
N218	合成松油，松香深度加工	建陽化工廠
N219	引進船舶防銹漆生產線	建陽絕緣材料廠
N220	硅化硅金剛砂生產線	光澤碳化硅廠
N234	乙炔炭黑生產	南平化工廠
L107	龍岩市煤質顆粒活性炭	煤質顆粒活性炭廠籌建處
L111	漳平縣活性碳酸鈣	活性輕鈣廠籌建處
L120	龍岩農藥系列公司	龍岩市外貿公司
L121	植物纖維壓縮材料生產	連城植物纖維壓縮材料廠籌建處
L219	經濟煤焦、煤焦油、粗苯	龍岩市化工廠
L220	氧氮	龍江化工廠
L226	鈦鹽生產線	武平縣鈦鹽
L231	螢光粉標準	連城縣螢光粉

農業

項目編號	項目名稱	承辦單位
A153	龍眼荔枝保鮮	省農牧開發有限公司
A154	馬鈴薯綜合加工	省農業廳種油技術推廣中心
A155	肉用，皮用兔飼養加工	省農業廳工商公司
A160	鮑魚飼料及烤鮑加工	省水產開發總公司
A161	甲殼類生產及脫頭綜合利用	省水產養殖公司
A168	銀杏系列產品	寧化縣上華僑農場
A169	農作物種苗圃	霞浦常山華僑農場
Z109	南靖度橙基地	南靖縣農業局
C109	食醋酒釀加工廠	鯉城區畜牧獸醫站
C110	烏龍茶加工廠	德化縣農業局
C111	良種鴨開發及加工	晉江水禽開發中心
C112	龍眼保鮮綜合加工	晉江龍眼繁育場
S109	銀杏商品基地	建寧縣林業開發總公司
D101	竹孤栽培	閩東真菌研究所
D111	李杏生產基地及保鮮保鮮	福安農業局經作站
D112	油茶商品基地	古田農業局油茶場
D113	銀杏生產基地	古田杉洋銀杏桃場
N103	武夷山系列種植、加工、保鮮	武夷林委，農業局
N106	山茶籽油系列開發	林業綜合廠
N120	甜橙基地開發	順昌縣圃場
N121	武夷山梨杏基地	武夷山特種農業試驗場
N132	板栗開發及加工	浦城縣農業區創辦
N135	茶、青梅生產基地開發	建陽縣圃場
L113	甜橙批杞基地	龍岩市農業開發辦
L114	杭梅基地與加工廠	上杭縣糧場
L115	梅、李、柰、筍種植與加工	武平縣農業局、武平縣食品廠
L116	蜜芝麻生產基地	漳平縣農業局
L117	甜橙生產基地	漳平縣農業開發辦
L118	福州蜜柚永定特早基地	永定縣林果場
L122	麻竹筍種植加工	農業開發辦
L123	黃鱔、泥鰍養殖加工	武平畜牧水產服務中心
L125	長汀立洲妹樂紅色素廠	長汀縣立洲鄉經委

電子

項目編號	項目名稱	承辦單位
A101	電腦校鏡	福建省電子聯合開發公司等
A102	厚膜電路	福建省電子聯合開發公司、福日電子廠
A103	漢文傳真機	福建省科學儀器廠
A201	LED芯片	福建省電子聯合開發公司，省半導體廠
A202	液晶顯示器用導電玻璃	福建省光學技術研究所
A207	整流子	閩東電機公司
A216	VHS錄像帶	泉州華僑磁帶廠
F237	全型市話電纜生產線	福州電線廠
Z207	冷藏冷凍箱	漳州通用電器總廠
C113	衛星遙控設備廠	泉州衛星通訊工程聯合公司
C114	通訊設備導材廠	泉州唐都電子聯合開發有限公司
C223	厚膜電路	泉州半導體器件廠
C224	片狀電阻器	泉州無線電元件廠
C225	電位器料	泉州無線電元件廠
S102	中高壓陶瓷電容器	永安市經委
S103	白水泥電阻	寧化縣合成氨廠
S207	電位器	福建無線電元件廠
S208	陳列電位器組件	福建無線電元件廠
S209	厚膜組件	福建無線電元件廠
S210	電子模具	福建省無線電元件廠
S211	光纖數顯示表	福建無線電設備廠
S212	KU頻段衛星電視接收機	福建無線電設備廠
S222	接插件、開關開關、各類開關	寧化縣經濟技術開發辦
D214	彩電輸入器	福鼎電子器材廠
D233	電阻電器體	寧德市電子元件廠
D234	彩電連接器	屏南無線電廠
N230	光導纖維電纜	南平電纜廠
L208	無線電話	龍岩無線電廠
L209	可編程控制器（工業PC）	龍岩無線電廠
L210	1A—6A可控硅元件	龍岩無線電三廠
L235	30針PVC電子排線	龍岩無線電三廠

冶金

項目編號	項目名稱	承辦單位
A138	直接還原鐵	福建省冶金工業總公司
A142	漳州鋼廠冷軋薄板	省冶金工業總公司
A143	漳州鋼廠	省冶金工業總公司
A144	福建省鋁加工廠	南平鋁廠
A145	金屬製品廠	中鋼公司
A146	福建省高抗鐵礦	省冶金礦山公司
A156	鐵合金（電爐煉鋼）	福安賽岐鐵合金廠
A211	石墨電極	漳州石墨電極廠
F105	冷軋硅鋼片	福州第一鋼鐵廠
F243	不銹鋼直縫焊管	福州格太不銹鋼管廠
F244	高強度帶鋼	福州第一鋼鐵廠
F245	優質帶鋼製品	福州第一鋼鐵廠
Z205	冷軋帶鋼	龍海鋼鐵製品總廠
Z213	高鉻鋼件	漳州冶金機修廠
C233	磁性材料器件	晉江鉛末冶金廠
C247	炭素電極坯料	安溪電冶廠
P107	鋼管廠	福江區物資公司
D221	鈦鐵礦水磨材料，高電阻電熱棒	閩東電熱合金廠
D237	結晶硅、硅鉻合金	屏南鐵合金廠
N126	精選螢石礦	松溪縣礦產廠
N129	建陽氟酸級螢石礦精粉	建陽縣螢石礦
L211	優質合金及製品	龍岩粉末冶金廠
L215	鐵氧體硅性材料	龍岩粉末冶金廠
L232	金屬鎂	閩西鎂合金廠

紡織

項目編號	項目名稱	承辦單位
A120	腈綸廠	福聯紡織股份有限公司
A121	福州錦綸廠	福州紡織工業公司
A122	漳州丙綸廠	福聯紡織股份有限公司
A123	氨綸廠	福聯紡織股份有限公司
F106	錦綸長絲	福州合成纖維廠
F107	牛仔布生產	福州第一纖布廠
F208	PBT／PET 複合長絲	福州合成纖維廠
F209	高密府綢	福州棉紡織印染廠
F210	化纖織物染整	福州針織染整廠
F211	無紡布	福州古德無紡布廠
P214	毛巾提花生產線	莆田縣毛巾廠
P215	出口時裝	莆田縣服裝一廠
S108	化纖印染生產線	三明印染廠
S111	平麻紡織後道加工	大田縣亭麻紡織廠
D211	紙筒紡管、植絨布	壽寧植絨廠
D212	針織襪	寧德市針織廠
N102	針織內外衣	政和縣針織廠
N210	多層次多功能涂層織	南平紡織廠
N225	粘膠差別化纖維改造	南平化纖廠
L203	牛仔布生產線	龍岩色織廠
L204	出口床單、床罩、被套等系列產品	龍岩染織廠

汽車

項目編號	項目名稱	承辦單位
A147	汽車輪轂	三明機冲件廠
A148	汽車冲壓件	福州汽車廠
A212	汽車後橋	福建汽車廠
A213	汽車車架	七四二七廠（福州）
A214	汽車模具	省汽車集團公司
F109	汽車、摩托車發動機壓鑄鋁生產線	福建東方機械廠
F246	鋰條生產	福州市汽車配件廠
Z204	微型改裝汽車生產	漳州市通包機廠
P207	汽車刹車踏塊	莆田縣內配廠
P210	開關汽車起動馬達	仙游電機廠
D213	汽車摩托車點火線圈	閩東無線電廠
D215	汽車、摩托車化油器	福鼎化油器廠
D217	汽車螺栓	寧德市標準件廠
D222	出口摩托車微動棒，壓圓圈	霞浦振船廠
D223	汽車、摩托車製動器總成，汽車用橡膠管	霞浦縣摩擦制動配件廠
D224	摩托車配件系列	霞浦縣機電廠
N223	各類產品代理銷售	光澤汽車配件廠
L205	汽車制動配件	龍岩市紅泥塑料廠
L216	汽車電機偶件	龍岩油坦油泵廠
L218	進口摩托汽車組裝	武平縣汽車配件廠

森工

項目編號	項目名稱	承辦單位
A162	薄型中密度纖維板	福州人造板廠
A164	無奶材加工	省林業開發總公司
S107	三明竹漿廠	三明造紙化纖聯合公司
N108	順昌定向結構刨花板廠	順昌竹竹木製
N112	邵武沸潤板胡裝	邵武防木場
N113	開發脫脂松木系列家具	南平市三岸有限公司
N114	微粒板廠	南平大州貯木場
N115	細木工板	南平西芹貯木場
N125	月桂酸等香料系列開發	政和石屯鄉經委
N131	浦城竹膠合板，拼花板	浦城縣仙陽竹膠廠
N134	合作開發竹地板	建陽竹地板廠
N205	活性炭	浦城林場
N232	松香二次加工	建陽化工廠
N236	細木板生產	建陽人造板廠
L221	松香酸系列產品（松香樹脂）	龍岩地區林產公司
L222	山茶籽油系列產品（樟樹脂，紫羅蘭樹等）	龍岩地區林產公司
L227	竹膠合板	龍岩市竹膠合板廠
L234	模壓家具等模壓製品	漳平縣林業集材廠
L236	竹材生產線	長汀人造板廠

水產

項目編號	項目名稱	承辦單位
A157	遠洋漁業	省水產開發總公司
A158	海水網箱養殖	省水產開發總公司
A170	海水養殖	福清縣江鎮華僑農場
Z106	海水網箱養魚	東山縣水產養殖服務公司
Z107	文蛤養殖	霞浦縣水產開發中心
C107	白鯧魚養殖場	鯉城區農委
C108	海水網箱養殖	泉州市水產
Z207	水產品加工	泉州市水產冷凍廠
P109	黃鯽、石斑魚養殖	莆田市水產養殖公司
D114	泥鰍	寧德水產局
D115	網箱養殖石斑魚	寧德水產養殖公司
D116	海帶養殖	寧德水產局

電力

項目編號	項目名稱	承辦單位
A149	廈門高崎火電廠	福建省電力工業局
A150	孔頭水電站	福建省電力工業局
A151	棉花灘水電站	福建省電力工業局
A152	周寧水電站	福建省電力工業局
F101	閩侯大目溪梯級水電配套工程	閩侯大目溪水電廠
F108	永泰縣富溪三級電站	永泰縣富溪電站
C115	蘭田水電站	安溪縣水電局
P102	九仙溪電站及硅廠	仙游縣水電局
D117	芹山梯級電站	周寧水電局
D118	黃蘭溪水電站	福安水電局
D120	後溪一、二級水電站及硅廠	古田水電局
N109	順昌縣武水電站	順昌縣電力公司
N116	南平峡陽水電站和電石、硅業廠	南平電力公司和中央能源部、水電部

交通

項目編號	項目名稱	承辦單位
A133	開江港水河砂出口專用碼頭	福州港務局
A134	組建船廠

熱誠歡迎世界各國各地區賓朋到福建來！

福建省對外經濟合作項目（二）

一九九一年

以福建省對外經濟貿易委員會副主任陳祖武為團長的福建省經濟代表團將於5月23日至26日在香港會議展覽中心參加香港第二屆亞太地區國際投資洽談會。代表團由福建省經貿委、計委、經委、農委、建委、土地管理局、人民銀行等經濟部門組成，廈門、福州、泉州、漳州、莆田、南平、三明、龍岩、寧德等九地區（市）也將派代表參加。福建省參加這次洽談會，旨在廣泛聯繫海外客商，介紹福建投資環境和合作項目，也為今年9月8日在廈門市舉辦福建省第五屆投資貿易洽談會廣泛招商，現將福建省對外經濟合作項目公布如下，我們熱忱歡迎各界人士到福建投資辦廠、洽談貿易、旅遊觀光。

福建省經濟代表團

輕工

項目編號	項目名稱	承辦單位
S127	將樂、香菇脫水包裝生產線	將樂經作局
S113	寧化紙高檔面巾紙	中國林業投資公司、三明林業投資公司
S234	各式皮鞋	三明市皮革廠
S239	運動滑板	三明市林產綜合加工廠
S240	易折曲類安瓶	三明市玻璃廠
S241	教學顯微鏡	三明市光學儀器廠
S243	精密模具	福建工模具廠
S246	蜜餞生產線	寧化縣食品廠
S251	礦泉水開發	永安市礦泉水公司
Z1101	預應線軌枕及樁生產線	漳州塑料廠
Z1112	九膠體裝飾板	華安縣玻璃廠
Z1116	軟包裝複合材料原紙	漳州市造紙廠
Z1117	瓦楞紙箱生產線	龍海縣造紙廠
Z1118	紙箱包裝品	龍海西溪糖廠
Z1119	花砂片	漳州市冶金工業公司
Z1120	果蜜牛產線	龍海縣南溪糖廠
Z1121	酥餅口食品	長泰食品總廠
Z1122	地熱礦泉水	漳州市地熱開發公司
Z1123	天然果汁飲料廠	龍海縣蜜餞廠
Z1124	白瓷瓷	漳州市陶瓷廠
Z1125	中高檔衛生濕巾	漳州市建委
Z1126	硬質氯乙烯管材及管件	漳州塑料廠
Z1127	保鮮薄膜生產線	漳州市第三塑料廠
Z1128	傳統工藝品生產	漳州市刺繡廠
Z1131	皮運動鞋	漳浦縣皮鞋廠
Z1140	水果生產加工	漳浦大南坂農場
Z121	龍海高模土開發利用	龍海窯器公司
Z126	平和高模土開發	縣鄉企局
Z176	漳浦脫水蔬菜廠	縣脫水廠
Z177	漳浦果汁廠	大南坂工業公司
Z178	漳浦岩石山礦泉水	縣電力公司
Z180	漳浦蜜餞廠	縣蜜餞廠
Z181	果汁廠	漳州市果汁廠
Z184	東山機械漁網生產	東山第一塑料廠
Z188	龍海紫泥運動鞋廠	紫泥運動鞋廠
Z189	船安花釉陶工藝品	深橋陶藝廠
Z190	船安仿古家具	企業綜合廠
Z191	蜜餞瓜子及乾果加工	漳浦瑞京果品加工廠
Z193	長泰牛蛙及牛蛙飼料	長泰林牧養殖場
Z224	龍海調味品生產線	龍海縣醬油廠
Z225	漳浦豆奶、豆漿精生產	縣豆腐廠
Z227	船安八仙山礦泉水	縣飲料廠
Z228	船安水產品小凍塊生產	縣水產冷凍廠
Z230	龍海高低壓開關櫃	龍海縣南電器控製設備廠
Z231	谷氨酸粒狀鹽	漳州龍溪味精廠
Z234	食品輕工機械生產經營	漳州龍溪機器廠、漳州市工業安裝公司
Z235	合作生產經營模具	漳州紅旗機器廠
Z257	機製紙	南靖縣造紙廠
Z258	1760長網機造紙	華安縣造紙廠
Z259	玻璃紙	平和縣二輕局
Z260	果糖生產線	漳州糖廠
Z261	高級餅乾生產線	漳州市第一食品廠
Z262	糖果生產	漳州市第一食品廠
Z263	天然色素	南靖第一糖廠
Z264	速凍生產線	南鴻罐頭廠
Z265	咖啡生產線	漳州市大華蜜果廠
Z266	"烏龍茶飲料"生產線	漳州酒廠
Z267	天然產相類飲料	長泰食品總廠
Z268	提油桐粉生產線	東山縣飼料廠
Z270	日用玻璃生產線	漳州市玻璃廠
Z272	運動鞋	龍海縣運動鞋總廠
Z273	二次硫化膠布鞋	船安縣橡膠製品廠
Z274	運動鞋	平和縣膠鞋廠
Z275	塑料軟管生產線	漳州印刷廠
Z277	防風南衣生產線	漳州市第三塑料廠
Z280	混凍碎粒板	長泰第二糖廠
Z281	3A系列冷粘工藝皮鞋	漳州皮鞋廠
Z283	耐磨、耐油工業橡膠製品	漳州橡膠製品廠
Z170	南平果汁加工廠	南平市農業開發公司

農業

項目編號	項目名稱	承辦單位
A173	白番鴨良種場鴨肥肝生產	省農學院
A174	野草、蔬菜栽培食用菌	省農學院
A181	球根花卉開發	省農科院優良品種開發公司
A182	就業種子出口	省農科院優良品種開發公司
C121	龍城區"東壁"龍眼高品生產基地	泉州市龍城區"東壁"龍眼開發中心
C124	特效飼料添加劑生產	石狮市飼料廠
C129	曾江縣獨輪拖拉機工廠合產	晉江縣畜牧獸醫站
C130	安溪縣肉蛋生產生產基地	安溪縣畜牧獸醫站
C131	安溪縣商品雞生產基地	安溪縣畜牧獸醫站
C132	安溪縣迪生豐產用材林基地	安溪縣桃源鄉、感德鄉、劍門鎮林業站
C133	永春縣白番鴨繁殖基地場	永春縣家畜育種場
C134	漳化縣酸梅商品生產基地	漳化縣經濟作物局
C135	漳化縣果熟蜜柑商品基地	漳化縣經濟作物局
C136	漳化縣現代高效農業項目	漳化縣畜牧水產局
C137	漳化縣荔枝生產基地項目	漳化食用菌站
C138	桂寶山地建設森工用材林基地	漳化縣林業實業公司
C142	安溪縣馬鈴薯加工廠	安溪縣農機站
C144	商品牛基地建設	南安縣畜牧獸醫站
C145	中國山雞養殖	南安縣詩山飛騰山雞養殖場
C263	龍眼改造項目	南安縣經濟作物局茶果站
C264	水果綜合開發	南安縣水土保持辦公室
C265	食用菌生產加工	南安縣經濟作物局、農業局
D127	肉兔生產基地	詔南縣畜牧水產局經濟工作站
D128	商品羊生產基地	詔南縣牛場
D129	綠竹笋生產基地	霞浦縣林業局
D130	板栗基地	壽寧縣林業局
D131	油茶低產園改造	福安、柘榮、壽寧縣林業局
D132	夏橙商品基地	寧德市農業局經作站
D133	晚熟龍眼基地	寧德市農業局經作站
D134	油茶商品基地	詔南縣農業局
D135	晚熟荔枝基地	霞浦縣農業局
D136	肉兔生產、加工基地	壽寧縣肉兔生產服務中心
D158	古田油桐乾鮮果綜合利用	古田良種場
D159	涼谷	寧德地區經濟協作公司
F113	板栗生產	永泰縣林業局
F196	竹筍生產與加工	福州郊區林業局
F122	速凍脫水蔬菜	連江縣罐頭廠
F156	顯位飼料	福清縣農委
F157	榕友花卉園藝	國侯上街鄉企業辦
F158	栽培金針菇	國侯縣農業局
F159	微機基地	國侯縣農業局
F160	烏鈴薯雜粉生產	永泰縣蜜餞廠
F164	肉牛飼養	連江縣農業局
F165	商品兔	福清縣畜牧獸醫技術服務中心
F166	商品羊	福清縣畜牧獸醫技術服務中心
F167	珍珠鼈養殖	平潭縣興源珍禽養殖場
F168	彈塗魚旭塘養殖	連江縣官坂鎮
F169	枇杷生產加工	福清縣林業局
F170	青梅生產及加工	永泰縣林業局
F171	桑果種植與加工	連江縣農業局
F172	油菜籽加工	國侯縣糧口林場
F173	青梅出口生產基地	永泰縣農業局
F174	農業新技術開發試驗區推廣	福清縣農業委員會
F175	柯嶼鎮區	福清縣農業委員會
F176	過溝山圍墾工程	福清縣農業委員會
F177	東壁島圍墾工程	福清縣農業委員會
F178	石竹山觀光農業開發	福清縣農業直創辦
F179	蘇果商品生產基地	連江縣農業局
F180	馬鼻鄉蜜橘商品基地	連江縣農業局
F181	鶴嶺洲圍墾開發	長樂縣水電局、猴嶼鄉
F182	無花果種植與加工	連江縣農業局、縣葡萄酒廠
F183	肉牛出口生產基地	永泰縣畜牧水產公司
F184	南禪開發項目	福清縣農委
F187	山茶籽加工	閩侯大湖鄉企業辦
P223	蜂系列產品	莆田市城江蜂產品開發中心
L137	蠶桑生產基地及加工	龍岩地區蠶桑辦
L138	度肉豆粉	龍岩地區糧食綜合開發中心
L140	永福花卉	南平市永福花卉公司
L141	經濟闊葉樹育及加工	漳平市農業開發辦
L142	油茶種植及加工	漳平市南洋鄉
L143	杏枯種植及加工	長汀縣農技站
L144	香菇加工生產線	長汀縣農技站、龍岩市農業局食用菌開發公司
L145	紅柿生產	永定縣果茶公司
L146	刺梨加工生產線	連城縣農業開發辦
L147	夏橙、甜橙、枇杷生產	龍岩市水果基地專建處
L148	禽蛋基地	龍岩市畜牧漁業中心
L150	肉鴨種中心建設加工廠	龍岩地區農業開發辦
L151	5萬成雞、蛋、雛基地	龍岩地區農業開發辦
L152	大蠶基地	龍岩地區農業局
L153	果蔬加工廠	龍岩市農業開發辦
L154	官溪蜜柚出口基地	永定縣果茶公司
L155	板栗基地及保鮮	長汀縣農業局
L156	將樂熟蜜柑1號出口基地	連城縣經作局
L157	大豆種果基地	連城縣經作局
L158	連城紅心地瓜乾精製生產線	連城縣山珍開發公司
L159	瓦鍋乾、榨菜	上杭縣鹽菜廠
L160	食用菌加工包裝生產線	龍岩市食用菌中心
L162	飼料添加劑	龍岩地區飼料廠
L163	肉兔出口及加工	永定縣畜牧水產公司
L164	牧草綜合利用和牛皮革開發	連城縣農業開發公司畜牧場
L167	高熱等用竹林	漳平縣農業開發公司竹林場
L169	板栗基地及加工	上杭縣官莊鄉經委
L268	竹膠合板生產線	龍岩市供銷社
L269	竹山開發	龍岩市小池農場
L270	蜜餞廠擴建	上杭縣南湖鎮經委
L1106	蠶桑生產開發	光澤縣農業創匯辦
N1110	柑桔加工系列開發	建甌芝城經濟委
N1111	柑橘出口基地	順昌縣水土保持辦公室
N1113	蜜果生產開發	光澤縣創匯農業開發公司
N1114	黃蜜梨生產基地	政和縣鎮鄉政府
N1115	鄭州林業機械及系列產品	松溪縣竹類開發公司
N140	邵武海棠系列加工廠	邵武海棠水產加工廠
N148	橄榄果開發及綜合利用	福清縣企業局、創匯辦
N149	順昌竹山開發	順昌鄉經委
N150	順昌柏明基地	縣企業局
N156	建陽肉兔飼養加工	縣農業利用外資辦
N159	建陽蠶桑基地	縣農業經創辦
N160	建陽竹類資源綜合利用開發	縣紙漿開發研究所
N161	建陽黃大仙楊梅基地	縣農業經創辦
N162	建陽黃蜜柑加工	將口鎮牧果品場
N163	建陽竹林資源	縣農業利用外資辦
N178	邵武蜜柑基地建設	邵武市農業創發辦
N179	浦城蠶桑基地	浦城縣農業創匯辦
N180	浦城厚樸基地	浦城縣林產公司
N182	浦城蠶桑基地	浦城縣農業開發辦
N183	浦城銀杏基地	浦城縣農業利用外資辦
N187	武夷山茶場農業綜合開發	武夷山東溪水庫管理處
N188	旅遊戰備果園	武夷山市農業開發辦
N190	去片板栗生產開發	光澤縣創匯辦
N192	優質系列開發基地	政和鎮的溪平廠
N198	南平夜來香基地	南平煙草總站
P199	南平蜂場	莆田縣水產養殖公司
P229	蜂蜜	莆田大洋草業開發中心
S1[illegible]	黃瓜溝種基地	永安市農委
S1[illegible]	中藥材(花等)種植與加工	將樂縣林委
S118	中藥材基地	泰寧縣醫藥公司
S119	黃桃商品基地	建寧縣林業建設投資公司
S120	尤溪柑橙基地	尤溪縣經作局
S121	空間養殖	三元區農牧漁業局
S122	金線鯉等生產基地	泰寧縣畜牧水產局
S123	金線等種水產養殖(鰻魚)	泰寧縣畜牧水產局
S124	地熱資源開發利用	三元區農牧漁業局
S125	食用菌綜合開發	泰寧縣食用菌站
S128	高級甜橙保鮮加工	沙縣柑橙示範場
S129	台溪果膠廠	尤溪縣台溪鄉農場
S163	毛竹製筍	沙縣竹笋公司
S134	茯苓種植與加工	沙縣林委
S136	山藥紅豆基地及加工系列開發	建寧縣林業建設投資公司
S232	蔗芋鹽酸廠	將樂縣農委
S233	建蓮加工	建寧縣鄉鎮企業製品廠
Z112	東山西埔引建兩種品種試	東山西埔引建場
Z1137	雲霄早熟枇杷基地	雲霄水果開發中心
Z1138	長泰晚熟蜜柑基地	長泰縣水果開發中心
Z1139	坪山、文旦柚及蜜柑保鮮	華安縣良種場
Z120	漳州綜合開發紅壤項目	市農業綜合開發總公司
Z125	放安1241早種工程	縣農業外資辦
Z132	漳州黑孔基地	市閩南工業原料開發中心
Z133	漳州桉樹原料基地	市林業局
Z134	漳城天寶香蕉基地	區農業資料公司
Z135	龍海因牛山果林中心	縣投資公司
Z136	龍海荔枝基地	縣農業局
Z137	龍海龍眼基地	縣農業局
Z138	雲霄下河蜜柚基地	縣鄉企局供銷公司
Z139	雲霄枇杷基地	縣水果中心
Z140	雲霄白鹽基地	縣白鹽生產開發中心
Z141	雲霄峰頭水庫區綜合開發	縣移民辦
Z142	船安花卉蔬菜基地	縣花卉蔬菜開發公司
Z143	平和官溪蜜柚基地	縣花果中心
Z144	南靖龍眼基地	縣果蔬開發中心
Z145	南靖麻笋基地	南靖農副產品有限公司
Z146	南靖食用菌生產	和溪鄉經聯社
Z147	南靖青梅、蕉李基地	縣果蔬開發中心
Z148	南靖生薑生產基地	金山鄉
Z149	華安柚子基地	縣果蔬中心
Z150	長泰岩溪晚蜜柑基地	縣果林開發中心
Z151	龍海金定鴨綜合利用	縣畜牧中心
Z152	雲霄大柳山草場及養鵝	縣畜牧服務中心
Z153	平和肉兔生產開發	縣畜牧服務中心
Z154	華安獺兔生產及裘皮加工	縣畜牧中心
Z155	長泰肉牛繁殖場	縣畜牧獸醫服務中心
Z171	船安太平洋牡蠣養殖	縣水產開發中心
Z172	華安淡水網箱養魚	縣水產站
Z174	漳州11648制麻基地及加工	市農墾局
Z175	漳州香料油廠	市林業局
Z179	漳浦大南坂脫水廠	大南坂農場
Z216	漳州汰造5萬畝中低產生田	市農業開發公司

化工

項目編號	項目名稱	承辦單位
C140	泉州市環氧樹脂單體廠	泉州市惠工局
C141	泉州聚氯脂廠	泉州市惠工局
C252	泉州醇酸廠	泉州市輕工局
C253	泉州醇醚廠	泉州市輕工局
C261	聚丙烯腈及超微碳	泉州第三塑料廠
C149	山薯籽生產、加工基地	州寧縣農業局
F119	精細化工生產	福建有機合成有限公司、福建PVC皮革有限公司
F120	精細化工原料	福建精細化工有限公司
F194	強化硅酸板技術開發	閩清內橋強化硅製品廠
F2149	染料助劑	長樂縣航陵染料助劑廠
F2153	十八胺	福州氮肥廠
F2159	膠粘劑	永泰縣木材公司精細化工廠
F275	過氧酸鈉	福州一化廠
F276	亞氯酸鈉	福州一化廠
F277	過氧化氫	福州一化廠
F278	有機合成農藥	福州農藥廠
F279	壓力容器	福州市化機廠
F283	農用塑料管材	福州第五塑料廠
F284	複合膜印刷製袋生產線	福州第五塑料廠
F293	萬噸合成氨聯產5000噸甲醇	長樂縣合成氨廠
F295	發泡性聚苯乙烯泡沫塑料製品	福州發橡塑料包裝廠
L134	螢石粉粉生產線	武平縣大禾鄉螢石粉選廠
L135	丙烯酸樹脂生產線	漳平市性林化工廠
L259	保險粉（Na2S2O4）	龍岩市化工廠
N1101	南平市雙氧水生產	南平市巨口鄉經委
N1103	擴大石英晶體生產線	武夷山水晶廠
N1105	結晶硅深度加工	松溪舊縣經聯委
N1107	生產冰片	光澤縣林化廠
N1117	硅灰石粉	南平市硅灰石粉廠
N1118	紫藍石綜合加工	浦城縣仙阁鎮電石廠
N138	植酸鈉	邵武市城郊植酸廠
N172	邵武活性白炭黑生產線	吳家塘礦產公司
N176	建甌助劑系列開發	建甌助劑廠
N189	林化產品系列開發	光澤縣林化廠
N193	稻草酒精開發	政和縣石屯鄉經委
N196	政和機用活性炭	政和縣外屯化工廠
N238	年產5000噸[illegible]	南平化纖廠
N239	年產5000噸冰晶石	南平化工廠
S229	開發塔爾油系列產品	沙縣林產化工廠
S230	白炭黑	泰寧縣第二化工廠
S249	活性廷頓膨潤土	寧化縣化工建材廠
S254	高軟化點萜烯樹脂	將樂縣香料廠
Z1106	中熔黃等化工產品	漳州市化工廠
Z1107	精細化工產品	龍海縣角美合成廠
Z1108	全密封鉛酸電池	龍海縣電子工業公司
Z1109	複合鹼式AlCl3淨水劑	漳浦縣折船廠
Z127	華安黃磷廠	縣企業局
Z131	長泰"840"橡膠補強劑	縣冶金礦產品聯營公司
Z183	雲霄複合肥	雲霄復合肥
Z186	南靖高溫度複合肥	縣磷肥廠
Z187	華安FC一高性能飼料粘結劑	縣食品廠
Z192	華安工業草酸高純草酸	華安縣草酸廠
Z232	平和冶金級工業氯化鉀	平和縣松晶化工廠
Z251	福海無味塑料粒塑料(PVC粒劑)	漳州塑料廠
Z252	硬脂酸鹽系列產品	平和縣化工廠

二輕

項目編號	項目名稱	承辦單位
A125	瓜類、玩具製造業	福建省農學院
C259	模克紙牌	泉州紙品廠
F222	海洋新場塑料開發	晉江縣東石平安塑料廠
D146	竹晉枝生產	屏南縣松晉廠
D241	竹塑品生產	壽寧縣竹木製品廠
F134	竹製品系列開發	福安縣輕工局
F142	皮革製品	閩清二輕供銷公司
F149	球型閥、強流閥、單向閥、防爆閥	福州閩江閥廠
F150	中高檔時裝電腦繡花皮蓋克	福州華福繡品服裝廠
F151	各種箱包袋	福州敬樓皮塑廠
F152	各式盆瓶、瓶鞋	福州敬樓盆塑廠
F153	砂帶、砂帶化學膠	福州市金鼎砂布廠
F154	鞋帽製品	福新第一塑料廠、福安鞋革廠
F2100	塑料玩具生產	福州榕城玩具廠
F2102	鋼刷加工、電動軟刷、平底鋼刷	福州鋼造廠
F2103	手工工具	福州五金工具二廠
F2115	民用和工業鎖具	福州鎖廠
F2116	板鉗生產	福州五金工具二廠
F2118	五金電鍍	福州皮革五金電鍍廠
F2121	滑板鞋材生產（膠面料）	福州光明鞋廠
F2122	高檔紙車	福州車廠
F2123	擴展EVA鞋成型、仿皮底	福州[illegible]鞋廠
F2125	多用防水帆布	福州第三塑料廠
F2126	鋼線彈簧	福州第七塑料廠
F265	日用化學品	福州香料廠
F299	自行車零配件及新型包裝袋	福州自行車配件二廠
N1100	南平塑料涼鞋廠	南平塑母鎮經委
N1104	松溪木製品加工	松溪縣溪東經聯委
N1119	雕塑工藝生產	武夷山二輕局總公司
N1120	木製工藝系列產品	武夷山市車木廠
N139	邵武市竹系列產品	邵武株林竹製品廠
N154	建陽漳港竹木製品有限公司	縣鄉鎮企業局供銷公司
N169	松溪漆木碗	縣銅木家俱廠
N171	南平生產的高級紙的系列產品	大萬鄉林產品供銷公司等
N181	浦城竹材斷面板生產線	浦城縣仙阁竹編廠
N184	武夷山市雕塑工藝製品生產線	武夷山市二輕工業總公司
N185	武夷山市根雕工藝生產線	武夷山市玩具工藝廠
N197	浦城工藝品有限公司	浦城木雕廠
N247	出口鞋帽	南平市鞋帽廠
P231	工藝陶瓷	莆田勃石陶瓷廠
P233	仿古青銅文物、仿金材料飾品、工藝精密機件等	莆田縣江裕源精密鑄造廠
S135	生產的[illegible]	沙縣外經委
S235	各種雨具	三明市新東廠
S236	勞工雨衣	三明市大章製品廠
S248	高級本衣架	沙縣木雕廠
Z233	小五金具件生產	漳州市電焊機廠
Z276	塑料玩具	漳州玩具廠
Z278	羽毛工藝	雲霄縣日用工藝廠
Z279	高檔磨沙玻璃廠刻製品	漳州玻璃廠
Z282	航空箱、包袋	平和縣皮件廠

水產

項目編號	項目名稱	承辦單位
C122	龍城區側線育蝦養殖	龍城區東郊鎮開發公司
C125	船江鎮紅背蝦養殖場	石狮市船江企業辦
C126	晉江縣金井海水網箱養殖	晉江金井圍頭水產養殖場
C127	龍溪縣鳳太平湖蝦蟹基地	晉江東石水產養殖場
C251	石狮港海洋漁業開發	石狮市海洋漁業開發總公司
C266	漳浦澳海堵下式牡蠣養殖	南安縣水產技術推廣站
D137	海水養殖石斑魚、鮑魚、真鯛等	霞浦縣水產局
D138	海帶扇貝養殖	霞浦縣水產局
D139	引進台灣蝦類項海輪船	霞浦縣水產局
D140	小雜魚綜合利用	霞浦縣水產局
D141	小包裝即食中華毛蝦	霞浦縣水產局
D142	古巴牛蛙養殖	福鼎縣牛蛙實驗場
D143	青蟹（紅蟳）人工養殖	中國水產養殖公司寧德市公司
D144	海海吊養牡蠣	寧德地區水產局
D145	海水網箱養魚	寧德市水產局
D162	水產品系列加工	霞浦經貿發展公司
F111	巨蝦青蟹（全蟳）養殖	連江縣水產養殖公司
F123	鱔魚養殖	連江縣大官坂鎮區管委會
F124	海珍品基地	連江香蘭鄉經委
F188	柯嶼鎮區水產養殖	福清縣柯嶼鎮區管委會
F189	水產開發項目	福清縣農委
F190	海水網箱養魚	連江縣水產局
F191	水產品綜合加工	福清縣水產局
F2166	人造蟹肉	福州水產加工廠
F112	草蝦、石斑魚養殖	莆田縣水產局
F113	仙游淡水商品魚基地	仙游縣平鎮鄉漁村
P120	台灣斑節對蝦	莆田縣江口華聯商務公司
Z156	漳州遠洋漁業資源開發	市水產開發中心
Z157	漳州魚種培育及海珍大棚	市魚種場
Z158	漳州蟹非魚生產及深度加工	市水產開發中心
Z159	龍海港頭和水庫網箱養殖	縣水產局
Z160	龍海石斑魚養殖	龍海浮宮海平村
Z161	漳浦華資梯孔扇貝養殖	縣海珍品實驗場
Z162	漳浦深水牡蠣吊養	縣海珍品實驗場
Z163	漳浦外海撈捕漁業	漳浦縣水產開發中心
Z164	漳浦淡水魚及毛蟹生產	漳浦縣水產養殖公司
Z165	漳浦網箱養魚基地	古雷半島水產開發公司
Z166	漳浦蝦蟲人工養殖	縣海珍品實驗場
Z167	雲霄紅蝦養殖基地	雲霄水產貝類生產中心
Z168	東山鮑魚育苗養殖	鮑魚培殖站
Z169	東山草蝦育苗集約化養殖	水產原種公司
Z170	船安鯖鰤跑貝養殖	縣水產開發中心
Z182	漳浦魚蝦飼料生產	縣海油飼料公司
Z217	龍海可溶性甲殼素生產	縣水產冷凍廠
Z218	龍海流態化單體速凍	縣水產冷凍廠
Z219	漳浦漁港對蝦藻物飼料廠	漳浦縣水產開發中心
Z220	漳浦水產品和果蔬綜合加工	漳浦縣水產公司城關冷凍廠
Z221	漳浦草蝦池改造	漳浦佛養鎮
Z222	東山縣建水產罐頭實驗車間	東山縣水產供銷公司罐頭廠
Z226	雲霄草蝦深度加工	縣水產冷凍廠

紡織

項目編號	項目名稱	承辦單位
C139	泉州纖維紡織廠	泉州市輕工局
C146	百祥線衣有限公司	石狮市百祥工業公司
C254	泉州氨綸廠	泉州市輕工局
C255	泉州腈綸廠	泉州市輕工局
C267	擴建服裝生產線	惠安縣興川皮件廠
F2105	羽絨服裝及製品	鼎源縣羽絨廠
F2128	滌綸短纖紡	福州合纖廠
F2129	丙綸長絲束	福州合纖廠
F2130	氨綸紡絲	福州合纖廠
F2131	皮件出口	時代服裝廠
F2132	羽絨時裝	勝利服裝廠
F2133	紡織時裝出口	中心服裝廠
F2134	經編布及服裝、床上裝飾品	福州機廠
F2135	毛紡及織造	福州毛紡廠
F2150	羽絨服裝	長樂縣羽絨製品廠
J253	片狀電阻器生產線	福州無線電元件廠
F280	鋼人針織服裝出口	福州針織廠
F281	復合絲	福州合成纖維廠
F282	絲綢[illegible]一身挺DY絲綢生產線	福州合成纖維廠
F298	針織服裝、針織內衣	武夷縣裝裕加工廠
L130	漳平錦編絲廠	漳平市錦編絲廠霧建處
N248	彈力織物生產線	武夷山針織廠
S237	絲綢紗線	沙縣紡織廠
S252	帆布染整線	永安市帆布染整廠
Z1100	絲綢製作	漳州毛紡織總廠
Z196	手繡毛衣	平和縣傳裕加工廠
Z197	化纖紡絲	漳州市紡織工業公司
Z198	棉紡生產線	漳州市紡織工業公司
Z199	黃紅麻地毯底布	漳州毛麻紡織總廠
Z223	服裝及色織布	漳州棉毛紡織總廠
Z244	寬幅裝飾織物	漳州帳篷廠
Z245	針織成衣	漳州針織廠
Z271	高級編織服裝生產線	漳州服裝廠

機械

項目編號	項目名稱	承辦單位
C269	擴建水泵生產	惠安縣南埔機修廠
C270	擴建精密鑄造項目	惠安縣洛陽農機廠
D242	開水斧、鋤斧及工農具生產	仙游縣汽車配件廠
D243	連杆生產線	福州汽車配件廠
F147	汽車輕合鋁片彈成	福州機械
F2106	旋壓機床	福州水表廠
F2107	自動化儀表	福州自動化儀表成套公司
F2108	儀表成套裝置	福州機修廠
F2109	鑄造中心	福州機具廠
F2110	機具中心	福州衡器廠
F2117	電子秤	福州光華五金廠
F2152	手提式多功能割草機	福州建新農業機械廠
F2157	單體速凍機	福州市水產機械廠
F2162	水產品加工保鮮機械	福州市漁業機械廠
F2163	海藻（海帶、紫菜）加工	平潭縣敖江鄉加工廠、惠安縣水產公司加工廠
F260	6170系列中速船用柴油機	福建機修廠
F261	擴大高低壓電瓷器出口	閩清電瓷廠
F262	R系列柴油機、G系列船用柴機	福州柴油機廠
F263	蛋卷生產	福州餅乾廠
F264	鍋爐件、汽缸蓋、汽缸體等	福州摩托廠
L258	高效能單相異步發電機	長汀縣電機廠
N240	電動工業車輛技術改造	南平叉車總廠
N243	生產曲軸	建甌曲軸廠
P219	生產氣浮活水處理設備	福江環保設備一廠
S242	鞋車刺車片	三明市農機廠
S245	自卸車	永安林業汽車保修廠
Z185	東山微型水泵生產	微型水泵廠
Z194	膜片複合鋁線	惠安縣汽車配件廠
Z236	TV2P2型冷柴機組生產線	龍海動力機廠
Z237

大市流行炒兩個概念

沈金

昨日又創九一年新高，距歷史高點之三九四九，只有三十二點之距離，好友個個磨拳擦掌，看來試歷史新高已指日可待了。機場談判明日結束，如果達成協議（可能性頗大），則四千點有機會一試者也。所以，昨日我勸已持優質藍籌之客戶，應繼續持貨，好過出出入入炒短線。

基金何說，現時大市流行兩個概念。一是炒藍籌除息，二是炒落後藍籌。置地昨日成風八面，升二角半，成交一億二千萬元，乃因為身兼兩種概念。他笑笑口說：「股市繼續矮仔上樓梯，嘅！新世界收十一元二角，升五角，匯豐收廿六元四角，升四角。兩隻偏低藍籌都走勢強勁，令我老懷欣慰。前者有機會上十二元，後者仍看廿八元四角的今年高價。」

方太等散戶近日手風不差，日日都問我有什麼偏低藍籌可以買。我考慮良久，又給了他們兩隻，一是嘉宏，一是合和。嘉宏上周五只成交二百二十萬股，值八百萬元，但昨日成交增至六百五十萬股，值二千四百萬元，以三元六角半收市，升五仙，可見買意轉強，此股實在偏低，有耐性就不怕買。至於合和，昨日反跌七仙半，又傳供股，但大旺市供股不用怕，以後我會再說詳細也。

能講多種方言及語言

謝芳

張輝熱還有一個不為人知的專長，就是在語言方面的天份甚高，他能講數種語言及方言，且在學習語言方面，他另有一番心得及看法，這點是張輝熱異於一般人的方面，也是他成功因素之一。

從吉之島茶灣廣場分店開幕那天認識張輝熱，至他接受訪問前一段時間，筆者不曉得他懂日文，直到他接受訪問的那一天，才知悉他講得一口流利的日語。當我們滔滔不絕地傾談着零售業經營管理方面的話題時，張輝熱案頭上的電話鈴聲響起，是其日本老闆打來的，聽到他用流利純熟的日語與上司交談時，筆者心存一個疑問，在吉之島這間富傳統色彩的日資百貨公司擔任要職，首要條件是否一定要懂得與及識講流利的日語？

聽到筆者所提的問題，張輝熱笑了，他笑着否認筆者的想法，他憶述道：「我十多年前已開始學習日文，並不是如你所想那樣，我現時才學習。識多一種語言，對工作處理上較為方便。」他續道，加入吉之島工作，不一定要懂日文，他的日本人上司可以說是知人善用，他們所需要的是一個人才，真真正正的管理人才，若不懂日文屬於其次，「我的上司英文很好，現正學習廣東話，倘若不懂日文，也可用英文溝通，故是否懂日文不是問題。我學習日文純粹是個人興趣而已，與你所想的扯不上關係。」他不斷地否認着懂日文是加入吉之島的首要條件。他透露現時海港城分店及將啟用的樂富店店長等均是不懂日文的公司要員。

這位懂日文、英文、國語、福建話、潮州話、廣東話的吉之島要員更明言懂多種語言就可廣結更多的朋友。（十）

名人專訪

語焦

要創新

不創新，唯死亡一途。

——（美）彼得・杜拉卡

體制健全

財務紀律良好、健全，專注於製造業核心業務的公司，或將利潤再投資於產品開發、分散市場和研究與發展的公司，將有良好表現，能夠戰勝逆境。

——（港）阮令平

講股寮

最後勝利

任風雲

「各位，股神有什麼已閉？我匯神才是最適合的人選！」匯神毛厘頭立刻搶着作出反應。「呸！區區一個毛厘頭竟敢與我一鬥？真不知好歹！」鄭生池一面怒氣道。

「你有什麼新鮮葡萄皮？投資者的眼睛是雪亮的，他們一定會支持我！」毛厘頭憤然道。

「我浸淫股票市場已有廿年資格同我鬥？」鄭生池不屑地道。「出道早有啥用？我雖然只是了不少金融界人士的角逐興趣。這天一早，兩位候選人來到了立法會門前進行拉票工作。「各位市民，我是股神鄭生池，請大家投我神聖一票！」鄭生池歇斯底里的喊着。

天堂市立法會選舉今年增添一個金融界席位，引起買那隻股票便那隻股票升，你怎有的歷史，早已被譽為一代股神，都能拆件分開出售，那麼這家英國龐大工業集團便要解體了。

ICI遭突襲，是它能力完全無法控制的，因為ICI此刻境況，同其他化工企業一樣，經濟衰退，市場蕭條，化工產品銷量下降，化工企業的股價受市場因素決定，隨着下跌。有眼光而又有資金的企業家，當然利用這大好時機，去收購有實力的企業了。

ICI歷史悠久，名播天下。它創辦於一九二六年，由當時英國四家化工大公司合併組成，總部設於倫敦，旗下二百多家製造廠，分布世界各地，共有員工十三萬人之眾。

在多種主要製造領域，ICI現時都在世界屬領先地位，如ICI油漆廠是世界最龐大油漆公司，ICI炸藥廠是全球最大化學炸藥製造廠，ICI農業化工是排列首位的種子與化肥企業，ICI製藥廠是生產抗癌和心臟藥物、利潤極高的龐大製造廠。

在非軍事方面，ICI可說是英國第一位出口商，產品行銷全球一百五十多個國家和地區，去年營業額近一百三十億英鎊，稅前盈利九億七千七百萬英鎊。ICI的科學家隊伍非常龐大，有一萬四千人，大部分在英國，研究經費六億七千九百萬英鎊，相等於營業額約百分之五。

跨國企業情報

帝國化工科研大龐隊

青盈

ICI（帝國化工公司）遭漢逢公司突襲，在倫敦城是一件轟動大新聞。今次收購雖然只有百分之三股權，但如果進一步全面收購成功，那麼ICI將來可能被拆件分開出售，那麼這家英國龐大工業集團便要解體了。

微波爐美食

林堅

微波爐自問世以來，漸受歡迎，在消費者心目中建立體恤與福利的一部份，那又何樂而不為？

因此，各國際性食品供應商已經把微波爐食品推廣焦點，從推介新鮮食物，轉移至強調食品的包裝及銷售。

不過，這種推廣手法，也意味食品的成本將會大部分花在包裝之上。相對而言，食品的質量和份量會否降低，是消費者關心的問題。

據證明，市場口味的確改變了。一九八六年，微波爐已不是什麼新發明，但本地用戶少之又少。

到了今天，兩成以上的香港家庭擁有微波爐，預計九三年更會增至超過四成。此外，更有潛力的市場，是大小辦公室和工廠。

老闆所費不過幾千元，但的確給予員工不少方便，算是一步將會更注重食品的推廣方式。

有數計得

小統計

羅奇

做了一次小統計，五月十六日股市創出了九一年新高，不過，以恒指成份股而言，只有四市九種能夠同步創出九一年新高價，其餘二十大種，仍然未能創出高峰價位。由此可見，的發展並不平衡，呈強弱互見之局。

同日創出新高的九種成份股是：恒生、恒隆、新世界、和黃、置地、新鴻基、恒基、九倉、匯豐、合和、太古、長實、港機、恒電、恒訊、港燈、東亞、國泰航空、嘉宏、煤氣、牛奶、怡和、電訊、大酒店、電視廣播、光倉、麗豐、南海、希慎、怡策、鷹君、九巴、美麗華。

在未能創新高的成份股中，我覺得在短期內有可能挑戰新高的有：長實（十九元五角）、匯豐（廿八元四角）、恒地（十二元四角）、東亞（十六元六角）、港燈（十二元六角）、九倉（九元七角）、隆豐（五元三角半）。尤其是大熱門的長實，升越十九元五角而向二十元關挺進，機會頗大。

中資點滿

中藝公關

周亮

中藝（香港）有限公司最近舉辦了「福建壽山石名家珍品展」，很受中外金石收藏家的注意。這是中藝今年開展一系列推廣活動中的一個環節，以後陸續還有各類專題展覽舉行。

中藝於一九五九年在香港註冊成立，九七六年獲委為中國工藝品進出口總公司的香港總代理和中國土畜進出口總公司的香港總經銷。這些年來，中藝已發展成為經營藝術品業務領域中佔有領導地位的中資機構，不僅銷售中國工藝品，還得到了多家國際名牌產品的經銷和獨家代理權。中藝屬下現擁有八間商場，總面積達二十六萬餘平方呎，分布於港九各主要商業區和居民點，形成的銷售網絡，受外國名牌公司重視。

中藝除了作為一家綜合貿易機構外，還在本港成辦了一家中藝服裝廠，在油塘有中藝工藝綜合加工廠。另外，還在內地參與多項商品生產。

在中資貿易機構裡面，中藝的經營手法和風格是較靈活進取的公關部，很積極於建立公司形象；在公關部以上最高層如公司董事長魏甲南、總經理宋明正，也都是重視親自與傳媒人士交朋結友的。

彈錄讚

高美超人李股份成現表

▲新鴻基證券報告，對新證報告的推介信心十足，不妨對這些股份多加留意。

▲現時除了選擇投資股份外，還有回購股份的公司，好，可能回購股份的公司，原因購回一成股份，每股資產值便會上升數個百分點。此言一出，鷹君股份立即有強烈的反應，全日勁升一角七仙半，於是有股民便掃成新證為最動的金手指，能夠話升就升。

鷹君過去大半年都處於弱勢，昨日走勢卻猶如脫胎換骨，如此急升，與新證報告推波助瀾有多少關係。

其實，這份報告還有其他好嘢介紹，除了鷹君之外，另外置地、怡策、文華東方、富豪及彩星坞有回購股份的條件，若然對新證報告的推介信心十足，不妨對這些股份多加留意。

回購股份轉勢

鷹君強現

愛美高走勢不俗

鬬超人李股份無賣不落，一旦超人李肯參股的公司，身價亦會唔同，愛美高便是其中一個例子。究竟超人李下一次會入股那隻股份？目前有人知道，但選擇潮州幫的股份應不會錯了那裡，原因白已友客易辨事。

阿韋

周日沙田賽馬配磅表

原定本周日在沙田馬場所排的八場草地賽，由於第一班千四米兩組具有大量後備關係，故重新編配，增加為九場比賽，至於開跑時間依然未有變動，在下午一時三十分跑頭場，九場配磅，昨日由首席評磅員白禮仕評定及公布，九組馬之中，共有四駒被評一四〇磅，分別為霹靂、大自然、超鷹及碧雄。全日之中有兩項錦標賽舉行，首項由頂班馬爭大南海盛大三百公尺大新馬，次項為三百公尺大新馬，次項為三百公尺大新馬，次項為

周日沙田賽馬配磅表

原定本周日在沙田馬場所編排的八場草地賽，由於第三班千四米兩組具有大量後備關係，故重新編配，增加為九場比賽，至於開跑時間依然未有變動，在下午一時三十分跑頭場，九場配磅，昨日由首席評磅員白禮仕評定及公布，九組馬之中，共有四匹被評一四〇磅，分別為雷霆、大自然、超鷹及雄雄。全日之中有兩項錦標賽舉行，首項由頂班馬爭大長途二二〇〇米皇太后杯，第二項為沙田銀瓶賽，由本年度新馬搶網。現將各駒配磅列述如下：

第一班　二二〇〇米（皇太后杯）

猛龍船　一二一簡
恭喜來　一二一摩
新寶　一二五摩
安駿　一二四伍
眼鏡世界　一二四簡
玉面金龍　一二三摩
威利高　一二二賓
造福人群　一二〇洲
美好世界　一一六王
金得利　一〇〇米
第二班　（第一組）
車中寶　一一八安
威達福星　一一六白
飛虎精神　一一六岳
印度之光　一一四夏
良材　一一三伍
金龍船　一一〇歐
興威　一一〇簡
輕易而出　一一〇賓
鴻勳　一一五甘
皇者風範　一一三洲
百勝之星　一一〇朱
夢幻成真　一一〇蘭
力度勁　一一〇簡
保持威　一一七謝
（後備）

旺琳先生　一一三王
大漠英雄　一一一摩
霹靂　一一〇洲
贏中贏　一一八賓
威飛達　一一五安
國泰民安　一一九簡
（註：馬名下有×者為第三班。）
第二班　二二〇〇米
（第二組）
日月金刀　一一三王
幻彩遊龍　一一一摩
利是龍　一一〇洲
星運名駒　一一九賓
威利多　一一九伍
牛龍活虎　一一八方
高陞　一一八蘭
永勝神駒　一一八簡
車中王　一一七安
青驄　一一五白
包旺財　一一四林
快樂樂　一一三岳
飛龍世界　一一九歐
陽指　一九朱
（後備）
大白然　一四〇夏
金戈鐵馬　一一二謝
幸運武士　一一五簡
龍船　一一八歐
濕林之光　一一九白
必勝駒　一一〇洲
第二、三班混合賽　二〇〇〇米
順勢而出　一一五伍
山明水秀　一一三賓
勝利風範　一一二摩
自由勇士　一一九王
風雷金剛　一一六簡
上海之寶　一一五白
天駒×　一一三方
海洋王子　一一二伍
南霸×　一一一摩
生神仙×　一一〇洲
卡拉之聲×　一一九賓
未知數×　一一八蘭
本萬利×　一一八方
多發財×　一一七甘
（後備）
雄雄　一一四〇王
鑽之寶　一一〇洲
永威龍　一一〇賓
周年旺相×　一一七簡
更好世界　一一六岳
四季和平×　一一六方
好收入×　一一六伍
太陽能　一一六白
大皇巨星　一一七王
一心一意×　一一四伍
（註：馬名下有×者為第三班。）
第三班　一四〇〇米
（第一組）
揚威鮮　一一七甘
眉飛色舞　一一七簡
聖旨　一一五岳
早着先鞭　一一五陳
獅皇　一一三王
金永利　一一二伍
信心十足　一一二夏
魔術家　一一〇蘭
玉面威龍　一一九摩
得利高　一一八吳
劍鋒　一一六白
獵金　一一五方
有得分　一一四謝
驕寶　一一四摩
利是達　一一四許
（後備）
漆彩　一一一安
東方油田　一一〇洲
皇家騎警　一一五洲
安全第一　一一九登
（註：銀鬃烈馬退出比賽。）
第三班　一四〇〇米
（第二組）
雄利　一一三王
黃金時代　一一二摩
至愛王子　一一七甘
出水芙蓉　一一六朱
百靈鐘　一一四岳
世界之寶　一一四張
好運來　一一三方
南海　一一〇登
易搏　一一〇方
馬至尊　一一八摩
再續天下　一一六白
跳舞明星　一一五謝
無敵手　一一四賓
幸運飛馬　一一八伍
（後備）
鋼王　一一三吳
金旺旺　一一三蘭
無敵寶　一一八簡
水同歡　一一六陳
環球之寶　一一五白
發得勁　一一三摩
第三班　一四〇〇米
（第一組）
百寶威　一一九賓
高勁　一一八朱
綠茵良駒　一一五岳
仙履至尊　一一五歐
皇冠　一一三陳
東曦　一一三安
金電威　一一〇蘭
影視之星　一一九岳
迅雷　一一九許
吉祥星　一一八洲
馬來之光　一一七甘
特級鑽石　一一六夏
叱咤風雲　一一五摩
萬紫千紅　一一四簡
富甲天下　一一九謝
（後備）
海鑽石　一一〇方
定跑　一一九謝
成功之旅　一一九安
好新聞　一一八歐
足才　一一七力
南雄　一一六登
天衣無縫　一一五白
永勝寶　一一五登
第四班　一二〇〇米
超鷹　一一四摩
星高　一一五岳
發火　一一三簡
掠中寶　一一三方
海琥珀　一一二簡
獅威　一一一林
有運　一一九歐
同威　一一八安
保多威　一一七謝
意中人　一一六安
衣錦榮歸　一一五白
娛樂之德　一一五登
自由小子　一一三洲
齊齊發　一一〇王
（後備）
冠軍色彩　一一七蘭
高速度　一一六夏
金鎖俠　一一四甘
可勝　一一三謝
天下太平　一一三岳
佳境　一一一林
皇冠　一一〇林
東曦　一一〇安
慈德　一一〇安
永勝之星　一一〇白
迅雷　一一〇登
新力度　一一八摩
新馬　一一〇〇米
（沙田銀瓶賽）
加州皇子　一一七登
娛樂之皇　一一〇許
駿馬　一一〇摩
佈馬王選舉定六月廿一日（星期四）下午三時在跑馬地馬會大廳。

賽馬消息

許怡告假離港　岳敦代管公務

馬會昨日宣布，練馬師許怡告假離港，將於本星期四返港，在告假期內，業務將由岳敦代管。

馬會秘書處經理高永漢昨日宣告，據國際馬房主席馬[illegible]威[illegible]康[illegible]田，榮譽日宣布，練馬師許怡告假離港，將於本星期四返港，在告假期內，業務將由岳敦代管。

馬會新聞秘書黃寶榮昨日宣布，練馬師許怡告假離港，將於本星期四返港，在告假期內，業務將由岳敦代管。

候選馬王昨公布

嘉慈　特駒　娛樂之皇　好成績　全盛
金蘋果　及時而出　翠河　星之皇　凱旋燈

香港評馬同業協進會主辦第十四屆萬寶路馬王選舉，由菲利浦莫理斯（亞洲）集團贊助，昨午十二時在萬豪酒店，由該會邀請的評選團，進行選舉會議，包括主席何培櫻、副主席梁建民、徵炳垣、委員：倪而清、任達年、卡洛斯、奧馬勝、伍鎮和、徐偉文、黃惠康、張永基、徐國雄、張福元、老金、彼得米谷凡甲、馬大尼斯、羅禮華。結果選出十四名駒，作為候選馬王，投票涉及的名駒多達廿七匹，結果高分的十匹當選如下：（次序依英文字母排列）嘉慈、特駒、娛樂之皇、好成績、金盛、金蘋果、及時而出、翠河、星之皇、凱旋燈。

大會隨即於下午三時半在太古廣場高豪酒店二樓舉行記者會，公布上述候選馬王名單，大會開始，主席許培櫻致歡迎詞，多謝新聞界朋友支持，並多謝菲利浦莫理斯集團贊助，今年獲馬圈人士稱頌答允出任大會榮譽嘉賓，他今年是九十四高齡，一九二八年已為馬會會員，戰前開始養馬，戰後養過的馬甚多，成為馬會最老的選舉會員，在馬圈有好好先生之稱，德高望重，允任大會嘉賓倍添光采。

菲利浦莫理斯亞洲集團市務經理鄺達輝，致詞多謝香港評馬協進會主辦每年一度的盛舉，萬寶路馬王的選舉今年為第十四屆，公眾人士猜馬王除了接受投票之外，更接受熱線電話猜馬王，參加者接通電線電話，均有編號，大會收到電話後，將會將一張有編號的票加入與一般投票同時抽獎，如抽中熱線電話投票的，即贈食記錄資料，如果屬實，便算中獎，頭獎一名獎足金金馬蹄一具，中一十兩，是抽獎將由客永道會計師樓主席許培櫻宣佈上述十四匹馬協進會主辦每年一度的盛舉，萬寶路馬王的選舉今年為第十四屆，公眾人士猜馬王除了接受投票之外，更接受熱線電話猜馬王，參加者接通電線電話號碼，每一個熱線電話，均有編號，大會收到電話後，將會將一張有編號的票加入與一般投票同時抽獎，如抽中熱線電話投票的，即贈食記錄資料，如果屬實，便算中獎，頭獎一名獎足金金馬蹄一具，中一十兩，是抽獎將由客永道會計師樓宴會。

上周賽後四升二降

馬會首席評磅員白禮仕昨日公布去周兩次賽事，共有四匹馬升班，兩匹馬降班，新馬創新則編入第三班，名單如下：

第一班：嘉慈（第二班升上）。
第二班：榮耀之星（第三班升上）。
第三班：創新（新馬編入）紫微（第四班升上）運高之星（第二班降下）。
第四班：跑得快，宏德二號（第五班升上）。

仁安車行　現貨左軚　$82,000
電話：384-8833　384-6137
傳真：388-9056　☆轉口中國☆
全新現貨左軚全線車系　☆福士冷氣四門☆
西德正廠 1800C.C

包布鈕布扣
起貨快價錢平可代客國內交收兼替包鈕機鈕模扣樓一切工具深圳布吉電話872037蔡先生香港7981463 FAX7883065 手提90343583伍先生或戴先生

中文打字
電腦手動繁簡打字文件起件特快電話5434217 中環文咸東街51號11字D室FAX8155635

幸福婚姻公司
優客萬千機合過世界九龍河內道18號五樓3663969傳真3665857

刁德群
人生寶鑑出版該相贈送電約7802411郵寄九龍中央信箱72711早上十時至晚上八時

商業

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：8873550 5726980
FAX：8876647 8381171

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
香港文咸東街至德大厦17樓　電話：5411708-0
DX-3000型

創業良機
按照「能猜市場學」提供您在經濟上徹底改善的機會，不需投入巨資，只要有自信心，全職兼職均可，短期內可賺取五位數的收入詳情電7613747、7217356何先生

現貨供應　全新左軚　代送文錦渡
・特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音响，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備一應俱全。
・轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P.、千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
・麵包車：豐田，日產12座、日產巴寧豪華8座。
・農夫車：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.5噸。
・吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197・569 3080
圖文傳真：567 1617
Raymond Motors

特別介紹　全新左軚　本田雅廊EX2.0
適合中國使用之「雅廊」EX2000cc豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，風油軚，冷暖氣，音响，設備一應俱全。
註：「中國規格」底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。
金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197・569 3080
圖文傳真：567 1617
Raymond Motors

★華粵汽車（香港）有限公司★
電話：7620233 7135191 FAX：7614009
陳列室新址：土瓜灣譚公道136號地下
全新現貨　左軚全線車系
F型　91年新款，左軚小霸皇，全自動／手動波超級豪華型
豐田、日產、麵包車、工具車、的士頭農夫車、左軚平治
280、380、500SE、SEL、126、116系、全新翻新均備
★華粵汽車（東莞）有限公司★
東莞辦事處：
地址：東莞市莞太路行人天橋人工側，旅遊公司隔鄰。
電話：232388　傳真：233106

現貨　包送牙錦渡
日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
全新左軚豐田12座麵包車，1・5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、劏車、發電機。

現備大量左軚現貨　歡迎問價
豐田皇冠MS133L-2.8豪華型，MS135L-3.0皇家級型，另LEXUS-LS400特級豪華型
豐田麵包車RZH104，12座RZH114，15座YN86的士頭農夫車，新款豐田小霸王F型
日產：公爵豪華型，藍鳥2.0巴寧八座 0.75雙排座。三菱吉普電窗彩帶
平治：大量翻新平治280SEL，380SEL，500SEL，560SEL及雙門SCE車系
一切日本原裝左軚翻新各類車系　豐田皇冠2.8，日產公爵　本田雅廊
即日現貨　3.0i皇家級　電子鐘板
太陽貿易公司
九龍區　電話：7980766 7811663　傳真：7820308
地址：九龍彌敦道525號寶寧大廈B座8/F 818室
香港區　電話：8876979　地址：香港北角京華道13號地下

新興旅社　酒店設備高尚套房
集團經營　大量套房
自沖熱浴廁電話電視俱齊備
專營人陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道[illegible]號[illegible]/至電梯按22字
圖文傳真：（852）7802223
電話：3850027　3851245

機不可失
深圳最中心通衢，優惠地皮120萬呎，割賣或合資營建均可。意者電（港）6796918（圳）999085，傳呼機263999傳36613

皇都酒店
北角炮台山地鐵現代化套房口租三百餘起英皇道五仟餘起月租
285號電3664401

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住客
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街125號3樓

集團經營　大量套房　金輪賓館
大酒店設備寬敞內冷氣浴廁電視電話
獨備，專營人陸台灣華僑
單人房160元起　雙人套房220元起
九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座
電話3928169　圖文傳真FAX 7802223

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全、合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣關市魚街附近。電57/9545洽或1163119Call 874洽。

租售

供檸檬酸
一水檸檬酸，合美英藥典標準，香港交貨，價平。
有意請Tel：8682488
蜀山企業有限公司

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、合木鋸廠、傢俱廠用
請電8911712協鳳洽

聘請
廚具技工
上環賓館新開業
個海景蛾眉邊地鐵中旅50元酒店起俱煮食合同包住
815 8737　2415383

佳利地產特平深圳
旺角彌敦道582號　佳和中心13樓1306B室
7803328朝九晚十，歡迎來本公司買家指明
A現樓
①圓嶺、海高、廣銀、東樂、立錦　⑦東方皇宮　II東南　高　有電話
②嘉寶、愉天、金田　大量單位租賣　⑧東曉　十呎　傢電裝修　正東南
③金城　高層　東南　有電話　乘十出國　⑨怡園　三房　高級好住　正東南
④綠竹　新傢電　本住過　高級裝修　⑩德興　高層　豪華裝修　傢電齊
⑤地鐵　迷住房　廚具齊　19萬
⑥興隆　新人伙　交通方便大量單位（尚有數百單位，本能盡錄，請查詢）
B新樓
①海高　②興隆　③文錦　④國寶　⑤東方　⑥廣銀
C出租
①怡園　有電話　②東樂　$2200　③蓮塘　$1500　④龍城　$1500　⑤高高　$2800　⑥東湖　$2000
首期九萬
東亞日租95
旅遊會員公司
乾淨港澳洲大酒店
衣食住行
機場接送
人煙稠密
飲食方便
歡迎光臨
氣冷暖氣
電話清楚
便宜
公司
電話：5514 5617 6312 6113 6363
千店比薄仔
日月租新
690六酒張
豪華套房
中港城酒店集團
日租週租月租特平
尖東漆咸道29號11/F樓
7301113（尖中）　5614388（北角）
5752026（灣仔）　3665988（尖東）
旅行團客1168288 叫8823劉洽

宏發旅店
制鑰灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120長住特價只限旅客商務公幹2851015

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

遺失啟事
茲遺失冒利船務代理有限公司由高雄到香港的D10 No：912341，船名"CHAIYA BHUM V：29"件數20箱，現宣佈此單已作廢及無效。
收貨人：GOODSKIN TRADING LTD.

遺失

粵曲水南音茶藝
地北五角樓逸趣軒週末晚場法班四川廣東

招生

請行政文員
會國語識英文喊實勤懇
港島西區工作有意寄履歷近照大公報信箱1140號

萬元收入
營業員外資集團中學程度無須經驗中國出來女士電8813327或9032647李小姐洽

鋁質技工
東莞鋁廠聘請熟練鋁質技工有意者請電東莞電話6522334鍾雄洽

賣拍的稿

董鼎山

書稿的拍賣好像是美國出版界的特有現象。這種現象對文學代理人的好處最大，因為書稿經過拍賣後，價目提高，取成的代理人收入也提高。最近紐約出版界便有一件令人注意的拍賣。一個被處死刑罪犯的弟弟寫了一本有關他死手哥哥的書。書稿拍賣時初次叫價是七萬五千元，一家書局競購，最後成交的數目竟達七十萬元。

令人側目的是這本書稿毫無文學價值，作者名密克，蓋爾摩。書稿之能吸引出版商，因為書的主角是著名兇犯加雷，蓋爾摩。他的故事曾被諾曼·梅勒寫成一本非旅構小說《劊子手之歌》十餘年前乃一暢銷書。我們很奇怪有那個讀者會再有興趣讀這個故事。在這裡，書局等於在賭博，作者當然多賺稿費，而最得意者乃是代理人。

書稿成為「商品」後，作家與編輯之間所應談論的這個錯字，那個標點，已由編輯與代理人之間討論如何拍賣叫價所代替。

不過我們在美國文化人的這些顧慮，不必引起香港、台灣，或大陸文化界對書稿「商品化」的恐懼。前日我與幾位以中文寫稿的朋友們談論，他們笑我的「天真」。中國作家所需要的就是那些有衝勁的代理人。雜誌、報刊與出版界對作家產品的吝嗇乃是中國的「傳統」，這稿費不但不能維持生活，而且聽說大陸的出版社已有要求作家自己出資出書的現象。香港有的雜誌甚至免費贈閱，要在作家微薄稿費中扣除訂閱費。

從這樣的極端出發，就很難瞭解另一個極端。我以前曾在本專欄報道過。英國驚險小說作家肯，福勒特去年就在美國拍賣了兩部尚未動筆的書稿，獲得一千二百三十萬美元。英國保守派政治小說作家杰夫瑞·亞契爾（曾是戴卓爾夫人親信）也在美國拍賣了「三部尚未動筆的小說，收入二千萬美元（試想代理人的百分之十至十五服務費！）」，書稿的拍賣予人以出版界「發瘋了」的印象。可是就作家立場而言，中文出版商的吝嗇，簡直是等於對以搖筆桿為生的人的「剝削」。

無愧於「人」的稱號

——讀《法國文學理性批判精神》感言

綠原

法國文學在我國據說擁有最多的愛好者，他們大致都會知道，它作為羅馬文化的後裔，在中世紀既有過視愛情如生命的行吟詩人，又有過歌頌死如歸，敢向上帝扔鐵手套的勇士的《羅蘭之歌》；從文藝復興經啟蒙運動直到十九世紀前夕，先後在散文、詩歌、戲劇等領域出現了一系列燦爛的明星，他們永恆的光輝從悠遠的天邊一直照射到今天，如維庸、拉伯雷、蒙田、莫里哀、帕斯卡爾、狄德羅、盧梭等；到十九世紀，在散文、詩歌之外再加上批評，更有數不勝數的名流和顯學，使它至少在歐洲文壇執牛耳而無愧；而在二十世紀，它更是西方文學各種新奇玩意兒的實驗室，哪一種先鋒派不是先在這裡醞釀成熟而後問世呢？但是，所有這些既驚人的現象，在不少人充其量不過是知其然而不知其所以然，——到了文艾瑕眼中，卻逐漸呈現出一個合乎規律的過程，即「文藝復興以來貫穿其文學主流中的理性批判精神」的傳統。她非除了僅僅認為法國人「幽默、機智、浮華、浪漫」的淺見，提綱挈領地指出，不滿現狀幾乎是法國人固有的思維方式，不斷地反傳統幾乎成為法國文學的傳統，這個傳統正是以批判為靈魂；從文藝復興到十九世紀是理性批判佔主流，從十九世紀末到二十世紀則轉向非理性批判，而從整個文學史來看，理性批判才是法國文學最富於活力、最有生命力的精華所在；這種理性批判精神以人本主義為基礎：在文藝復興時期反對遏君權，而從上世紀初到本世紀末則反對遏「步使人異化的資本主義社會」；四百年來，從拉伯雷到龔特，法國作家一直是以人的價值與尊嚴為衡量任何社會制度是否合乎理性，並以此作為自己的文學創作的基本主題。——緊接着這番高屋建瓴的宏觀觀察，作者還有一段更其精彩的議論：

從文藝復興到二十世紀，人的形象在文學作品中愈縮愈小：文藝復興時期是頂天立地的「巨人」；啟蒙時代是叱咤風雲的大寫的「人」；十九世紀前期，在斯丹達爾、巴爾扎克、雨果等作家筆下，大都是精力旺盛、雄心勃勃的出類拔萃的人；十九世紀中期的福樓拜則主要描寫平庸的人；十九世紀後期，從自然主義流派開始，更多的是描寫病態、醜惡甚至動物性的人……兩次世界大戰更將人們拋入無法主宰自身命運的迷惘和惶恐之中。……文學作品中「人」的貶值，恰是資本主義社會中人的異化感和屈辱感的反映，對某些作家說來，不失為一種抗議的手段。……但消極悲觀從來不能成為法蘭西文學的傳統，從十九世紀末到二十世紀初，從中世紀既有過視愛情如生命的行吟詩人，又有過歌頌死如歸的《羅蘭之歌》；從文藝復興經啟蒙運動直到十九世紀前夕，先後在散文、詩歌、戲劇等領域出現了一系列燦爛的明星，他們永恆的光輝從悠遠的天邊一直照射到今天，如維庸、拉伯雷、蒙田、莫里哀、帕斯卡爾、狄德羅、盧梭等；到十九世紀，在散文、詩歌之外再加上批評，更有數不勝數的名流和顯學，使它至少在歐洲文壇執牛耳而無愧；而在二十世紀，它更是西方文學各種新奇玩意兒的實驗室，哪一種先鋒派不是先在這裡醞釀成熟而後問世呢？但是，所有這些既驚人的現象，在不少人充其量不過是知其然而不知其所以然，——到了文艾瑕眼中，卻逐漸呈現出一個合乎規律的過程，即「文藝復興以來貫穿其文學主流中的理性批判精神」的傳統。她非除了僅僅認為法國人「幽默、機智、浮華、浪漫」的淺見，提綱挈領地指出，不滿現狀幾乎是法國人固有的思維方式，不斷地反傳統幾乎成為法國文學的傳統，這個傳統正是以批判為靈魂；從文藝復興到十九世紀是理性批判佔主流，從十九世紀末到二十世紀則轉向非理性批判，而從整個文學史來看，理性批判才是法國文學最富於活力、最有生命力的精華所在；這種理性批判精神以人本主義為基礎：在文藝復興時期反對遏君權，而從上世紀初到本世紀末則反對遏「步使人異化的資本主義社會」；四百年來，從拉伯雷到龔特，法國作家一直是以人的價值與尊嚴為衡量任何社會制度是否合乎理性，並以此作為自己的文學創作的基本主題。——緊接着這番高屋建瓴的宏觀觀察，作者還有一段更其精彩的議論：

愈縮愈小：文藝復興時期是頂天立地的「巨人」；啟蒙時代是叱咤風雲的大寫的「人」；十九世紀前期，在斯丹達爾、巴爾扎克、雨果等作家筆下，大都是精力旺盛、雄心勃勃的出類拔萃的人；十九世紀中期的福樓拜則主要描寫平庸的人；十九世紀後期，從自然主義流派開始，更多的是描寫病態、醜惡甚至動物性的人……兩次世界大戰更將人們拋入無法主宰自身命運的迷惘和惶恐之中。……文學作品中「人」的貶值，恰是資本主義社會中人的異化感和屈辱感的反映，對某些作家說來，不失為一種抗議的手段。……但消極悲觀從來不能成為法蘭西文學的傳統，從十九世紀末到二十世紀則轉向非理性批判，而從整個文學史來看，理性批判才是法國文學最富於活力、最有生命力的精華所在；這種理性批判精神以人本主義為基礎：在文藝復興時期反對遏君權，而從上世紀初到本世紀末則反對遏「步使人異化的資本主義社會」；四百年來，從拉伯雷到龔特，法國作家一直是以人的價值與尊嚴為衡量任何社會制度是否合乎理性，並以此作為自己的文學創作的基本主題。——緊接着這番高屋建瓴的宏觀觀察，作者還有一段更其精彩的議論：

從文藝復興到二十世紀，人的形象在文學作品中愈縮愈小：文藝復興時期是頂天立地的「巨人」；啟蒙時代是叱咤風雲的大寫的「人」；十九世紀前期，在斯丹達爾、巴爾扎克、雨果等作家筆下，大都是精力旺盛、雄心勃勃的出類拔萃的人；十九世紀中期的福樓拜則主要描寫平庸的人；十九世紀後期，從自然主義流派開始，更多的是描寫病態、醜惡甚至動物性的人……兩次世界大戰更將人們拋入無法主宰自身命運的迷惘和惶恐之中。……文學作品中「人」的貶值

聽《小白菜》有感

蜀崗

略嫌突兀，但閉目回味，仍感餘音未絕。

五六十歲以上的人，聽到《小白菜》，難免怦然心動，沉入搖籃曲的回憶裡，這是一點也不奇怪的。我卻沒想到在海峽那邊，還有它的聽眾，有它的年輕的歌者。民歌，不僅是生根在民族生活的厚土，而且是沉潛於民族心靈的深層，形諸歌詠，能喚起歌詞所有以及歌詞所無、溫馨拌和着辛酸、甚或是剪不斷理還亂的眷戀之情。如果聽的是《孟姜女哭長城》、《鳳陽花鼓》或《月兒彎彎照九州》這樣年代久遠的民歌，更會使人油然而生出一種可以意會不可言傳的歷史感，一定要言傳的話，這歷史感的內核，不就是對「我們多災多難的民族命運的切身關注和感世的呢？但是，所有這些既驚人的現象，在不少人充其量不過是知其然而不知其所以然，——到了文艾瑕眼中，卻逐漸呈現出一個合乎規律的過程，即「文藝復興以來貫穿其文學主流中的理性批判精神」的傳統。她非除了僅僅認為法國人「幽默、機智、浮華、浪漫」的淺見，提綱挈領地指出，不滿現狀幾乎是法國人固有的思維方式，不斷地反傳統幾乎成為法國文學的傳統，這個傳統正是以批判為靈魂；從文藝復興到十九世紀是理性批

大公園

伯明翰與《火鳥》

張散

英國伯明翰音樂廳開幕之後，當地交響樂團演出斯特拉文斯基的《火鳥》，觀眾成認大顯音樂效果屬於一流水平。不只是音樂廳增添了光彩，就是伯明翰市也因此增色之感。

就工業革命來說，伯明翰本來是發源地，有着歷史傳統。不幸的是，這個城市多年來踟躕不前，被曼徹斯特、利物浦、一越過。市內逐漸破爛，甚至維多利亞女王乘坐專車經過時，還要下令將窗簾拉下，頗有「不忍卒睹」的感慨。

第二次世界大戰時，納粹德國發動「不列顛之戰」，轟炸機及飛彈日夜不停地轟炸倫敦等都市，唯獨伯明翰損傷無多。在英國人看來，這並不是伯明翰的榮譽而是恥辱。

近納粹都認為這座城市已是無關宏旨，可以不必特別「照顧」了。

戰後的伯明翰也曾有一番奮發圖強的雄心。市內儘管也沒有多少因轟炸而出現的殘垣廢瓦，卻因為房子遇於殘舊，於是大興土木；改造市容。但是，進入十年代之後，英國經濟衰退給伯明翰帶來很大打擊，製造業大裁員，十萬人，失業率超過百分之二十。市政府就在這時決定利用興建市中心的國際會議中心來帶動經濟，解救燕條，這座美奐美輪的音樂廳就是其中一個項目。

伯明翰當地人都把交響樂團演出的《火鳥》視為火鳳凰，認為意味着這座都市的新生。但是，一座可以獨步英國的音樂廳就意味着伯明翰工商企業重起，重振工業革命時期的雄威嗎？這個問題還有待答覆。

劉錡順昌大捷

張散

順昌城無險可恃，守衛困難。為了加強防衛，劉錡實行堅壁清野的策略，將城外數千家居民撤離，居宅全部焚毀，以免敵軍利用。城牆則用門扉、木板填高加固。並在城外預設埋伏。果然捉得金兵軍後，不斷派遣精兵夜襲敵營。一天晚上，天雨雷閃，電閃雷鳴。劉錡派驍將閻充率壯士五百人，襲擊金兵。乘着閃電的光亮，見辮髮的金兵就砍，電停則止。又有一次，壯士們每人帶一個竹製的叫子（口哨），以哨聲指揮行動。攻擊時到處是哨聲，引得金人終夜自戰，積屍盈野。

金兵統帥宗弼聽說劉錡英勇頑強，詭計多端，勃然大怒，索靴上馬，直奔順昌。親自督戰。劉錡聞知宗弼前來，立即在城上與諸將閒會，激勵說：「朝廷養兵，正為救亡。大敵當前，有進無退。誰能一鼓，敵人追擊，就會前功盡棄。」高低，像《九九豔陽花》一曲悲歌，「主旋律」，於是「運動」興而民歌亡矣。

到八十年代，先是「朦朧」，硬，分別封建文藝，無疑屬於「沒有一條路」的爬山調所感動，他就不會成功地寫出《思鄉曲》；柴可夫斯基、德沃夏克、張耳曼、賀綠汀若不是真心地尊重民歌，深深地為民歌中所蘊含的普通人的哀樂和民族的精神力量所滲透，就不會在民歌的營養下創為新聲。

被貶斥後，五十三歲的蘇軾，在惠州的素材者也是以心血鑄成，煉礦石生輝。如其不然，點金成鐵，那還不如保存原貌的

「陋室」方位考

劉禹錫的《陋室銘》膾炙人口，但「陋室」不在何處，歷代說法紛紜。

說在定州（今河北定縣）。

說在洛陽（今河南洛陽），還有說在洛陽（今河南洛陽）。

從和縣現存的與「陋室」應在和州（今安徽和縣）。首先，劉禹錫被貶斥後，五十三歲的蘇軾，在惠州的素材者也是以心血鑄成，煉礦石生輝。如其不然，點金成鐵，那還不如保存原貌的

聽《小白菜》有感

蜀崗

略嫌突兀，但閉目回味，仍感餘音未絕。

五六十歲以上的人，聽到《小白菜》，難免怦然心動，沉入搖籃曲的回憶裡，這是一點也不奇怪的。我卻沒想到在海峽那邊，還有它的聽眾，有它的年輕的歌者。民歌，不僅是生根在民族生活的厚土，而且是沉潛於民族心靈的深層，形諸歌詠，能喚起歌詞所有以及歌詞所無、溫馨拌和着辛酸、甚或是剪不斷理還亂的眷戀之情。如果聽的是《孟姜女哭長城》、《鳳陽花鼓》或《月兒彎彎照九州》這樣年代久遠的民歌，更會使人油然而生出一種可以意會不可言傳的歷史感，一定要言傳的話，這歷史

當代珍聞

無愧於「人」的稱號

——讀《法國文學理性批判精神》感言

綠原

法國文學在我國據說擁有最多的愛好者，他們大致都會知道，它作為羅馬文化的後裔，在中世紀既有過視愛情如生命的行吟詩人，又有過歌頌死如歸的《羅蘭之歌》；從文藝復興經啟蒙運動直到十九世紀前夕，先後在散文、詩歌、戲劇等領域出現了一系列燦爛的明星，他們永恆的光輝從悠遠的天邊一直照射到今天，如維庸、拉伯雷、蒙田、莫里哀、帕斯卡爾、狄德羅、盧梭等；到十九世紀，在散文、詩歌之外再加上批評，更有數不勝數的名流和顯學，使它至少在歐洲文壇執牛耳而無愧；而在二十世紀，它更是西方文學各種新奇玩意兒的實驗室，哪一種先鋒派不是先在這裡醞釀成熟而後問世呢？但是，所有這些既驚人的現象，在不少人充其量不過是知其然而不知其所以然，——到了文艾瑕眼中，卻逐漸呈現出一個合乎規律的過程，即「文藝復興以來貫穿其文學主流中的理性批判精神」的傳統。她非除了僅僅認為法國人「幽默、機智、浮華、浪漫」的淺見，提綱挈領地指出，不滿現狀幾乎是法國人固有的思維方式，不斷地反傳統幾乎成為法國文學的傳統，這個傳統正是以批判為靈魂；從文藝復興到十九世紀是理性批判佔主流，從十九世紀末到二十世紀則轉向非理性批判，而從整個文學史來看，理性批判才是法國文學最富於活力、最有生命力的精華所在；這種理性批判精神以人本主義為基礎：在文藝復興時期反對遏君權，而從上世紀初到本世紀末則反對遏「步使人異化的資本主義社會」；四百年來，從拉伯雷到龔特，法國作家一直是以人的價值與尊嚴為衡量任何社會制度是否合乎理性，並以此作為自己的文學創作的基本主題。——緊接着這番高屋建瓴的宏觀觀察，作者還有一段更其精彩的議論：

從文藝復興到二十世紀，人的形象在文學作品中愈縮愈小：文藝復興時期是頂天立地的「巨人」；啟蒙時代是叱咤風雲的大寫的「人」；十九世紀前期，在斯丹達爾、巴爾扎克、雨果等作家筆下，大都是精力旺盛、雄心勃勃的出類拔萃的人；十九世紀中期的福樓拜則主要描寫平庸的人；十九世紀後期，從自然主義流派開始，更多的是描寫病態、醜惡甚至動物性的人……兩次世界大戰更將人們拋入無法主宰自身命運的迷惘和惶恐之中。……文學作品中「人」的貶值

「陋室」方位考

文澤

劉禹錫的《陋室銘》膾炙人口，但「陋室」不在何處，歷代說法紛紜。

說在定州（今河北定縣）。

說在洛陽（今河南洛陽），還有說在洛陽（今河南洛陽）。

從和縣現存的與「陋室」應在和州（今安徽和縣）。首先，劉禹錫被貶斥後，五十三歲的蘇軾，在惠州的素材者也是以心血鑄成，煉礦石生輝。如其不然，點金成鐵，那還不如保存原貌的

捷大昌順錡劉

石夫

倒。乘金兵人病馬疲時機，劉錡發兵五千出城，並不鼓噪，直入敵陣，刀斧亂下，金兵大敗。加上當夜大雨，平地水深尺餘。宗弼只好拔營此去，劉錡乘勝追擊，金兵死者萬數。

這一仗，劉錡以五千兵破敵十萬，金人震恐喪魄。如能乘勝前進，則金帥可擒，汴京可復。不幸，當權的宰相秦檜主和，劉錡被調還太平州，功敗垂成。（下）

易弘詩詞異趣

吳其敏

陳恭尹元孝以詩史詩雄視海內，在「嶺南三子」中，亦被認為非屈大均、梁佩蘭所能及。故杭大宗至浦為其鄉曲，豈是屈梁能。」之語。他的《燕臺》七律，所言「燕南戰北戰鼓雷，燕臺漫漫雪色初。河渡壓冰通下博，關門沙路走居庸。死求馬骨百終驗，生搖秦胸計已疏。猶有吳亡數行淚，夜來彈與樂君書。」凡知有獨賴特者人無不讀，讀無不熟的。新會易弘以「十年主謝半為僧」句，受吳激賞，招為上客。後且相邀出塞，涉西北，以暨江海。詩乃益進。於詩外，易弘亦擅琴聲術。有《坡亭詞》一卷遺世。顧格調綺麗頑艷，等等警策之句，以示頓到其人既深，尊其作彌至。恭尹見其所為詩，亦稱讚不迭，獎掖有加。涵濡之下，易弘率亦以詩為詠史懷古之詩鳴。所傳劇作，如言「秦網雖云密，瓠滿吞舟魚。大澤餘長劍，鏽金事總虛。夜半呼孺子，黃石有遺書」等等警策之句，以示頓到其人既深，尊其作彌至。恭尹見其所為詩，亦稱讚不迭，獎掖有加。涵濡之下，易弘率亦以詩為詠史懷古之詩鳴。所傳劇作，如言「秦網雖云密，瓠滿吞舟魚。大澤餘長劍，鏽金事總虛。夜半呼孺子，黃石有遺書」等等警策之句，以示頓到其人既深，尊其作彌至。恭尹見其所為詩，亦稱讚不迭，獎掖有加。涵濡之下，易弘率亦以詩為詠史懷古之詩鳴。所傳劇作，如言「秦網雖云密，瓠滿吞舟魚。大澤餘長劍，鏽金事總虛。夜半呼孺子，黃石有遺書

婦女減肥新理由——要孩子

歐翔

有人為觀減肥，有人為治易發胖，她則在分娩兩個月後，就恢復了苗條。對五億來之不易的兒子，她說：「是對我辛苦減肥的最好獎賞！」

了一個健肚活潑的兒子。妊娠、坐月子容

深信夫死變馬　立時轉悲為喜

美一俏文君視小馬如夫

事出德薩斯　人馬相偎情狀美熱追求者

美國德薩斯州一名年輕漂亮的俏寡婦，在丈夫因撞車喪生後悲傷不到四小時，便破涕為笑，因為她在父親的育馬場內看見一頭剛出世的小馬，眼神很像她的亡夫，因而肯定牠是亡夫投胎再生的化身。

已死在道路小馬身上。」芳齡廿三歲的小寡婦芝莉爾，珍健上喜悅地說道。（圖為她騎在「亡夫化身」的小馬背上）

她於四年多前十八歲就結婚，丈夫是廿六歲的湯美。他倆結婚僅八個月，湯美就因駕車與另一輛迎面駛來的汽車相撞喪生。芝莉爾獲悉噩耗後，悲慟欲絕，哭得像個淚人。但是，她淚水尚未乾，過了約四小時，她在艾爾巴索市郊區父親開設的育馬場裡，看到有一頭小馬出世。

「當時，我感到事情有點不尋常，」芝莉爾回憶道，「我發覺這頭剛出世的小馬，看着我的眼神，很像湯美經常看我的眼神一樣。甚至牠用身體輕推我的脖子的動作也很像湯美。這時，我不禁感到毛骨悚然，眼着我哭哭啼啼分地大叫起來，眼眶滾出歡樂的淚水。」

自此之後幾年，芝莉爾經常與那匹取名為「首長」的愛馬相伴一起，有時牽牠而行，有時騎在牠的背上，人馬相依相偎，形影不離。

由於她牛來樣貌漂亮，身材健美，而又年輕熱情，所以在她成為新寡後不久，就有不少男士向她展開追求，但她卻不為所動，不假以辭色，因為她認為丈夫湯美仍在她身邊，她不願

香氣鈕扣

盟英

最近，日本推出一種香味鈕扣。在鈕扣的中央藏有微型香晶，若雖在衣服上就會時漏時現地散發出幽香，而且香味可以續持年之久。這種香味鈕扣特別適合夏季服裝，因能夠驅除暑氣汗味也。

鼻腔長豆芽

狄雯

家長認為不是嚕喊病就大吉大利，未加理會。誰料過了幾天，小孩的鼻孔裡長出了一棵豆芽。家長慌了，連忙送他到醫院。醫生挾出近二厘半長的豆芽根，細問小孩，原來他早些日子貪玩，將太把黃豆拍入口中時，誤將一粒小黃豆塞進了鼻腔內。想不到黃豆卡在裡面發了芽，成為「鼻腔豆芽」。

紙型食品

楊昆

隨着食品工業的迅速發展，大陸不久將推出一種全新的紙型食品。該食品是將常用的食品原料糊化後加入各種調味料，再進行紙型化處理而成。出外旅行者只需每次食用一至二張紙型食品，即可攝取相當於一餐飯的熱量。

特種黃瓜

荷秀

少人都不喜歡吃黃瓜，黃瓜清脆鮮爽，可惜黃瓜的個頭不大，而且生長較緩慢。最近，安徽省農業局在溫室中對黃瓜與南瓜進行嫁接試驗，獲得了成功。嫁接後的黃瓜植株高、瓜蔕純正、長勢強、產量高。

子彈穿頭　渾然無覺

慧文

多倫多一名八十歲老翁找醫生，訴說自己近期視力出現障礙，看東西模糊不清。結果，醫生很快就發現了這名病人的病因——他的頭蓋骨有個子彈孔。醫生估計他的病人受傷起碼已有十日，但卻沒有去求醫治傷。

警方介入調查這宗離奇槍擊事件，初步結果是：當事主拿着來福槍上樓梯返家時忽然絆倒，槍扣板機擊中自己頭部。

經仔細檢查，醫生進一步發現這老翁的眼部附近有個子彈射入的彈孔，而在他的頭部後面有一個子彈的出口孔。

雖然經過醫生詳細地檢查傷口，但警方仍然要到現場作實地調查，發現事主的房間有一個三二口徑的子彈射入牆壁內。

事件到此為止，令人不得不相信這老翁的確是中槍彈，包括從事主的傷口和現場環境來看，都只能得出這個結論。

但是為什麼事主受槍傷後仍懵然不知呢？醫長鮑曼解釋道：「當人們受到外傷意外事件時，好像上述情形，往往不記得發生過什麼事情。」

不管怎麼說，這老頭夠神的了。子彈穿過頭部十天，還活得好好的，只是視覺模糊，人馬相依相偎，形影不離。

枯葉蛙奇哉

文怡

蝦蟆近時，枯葉蛙便張開口，利用吸力把這些「美食」吸入口中。若是魚太大，枯葉蛙便動用前肢把魚抓進口裡，其食相很發嚕。

枯葉蛙的胃口極大，可容下蟹或其他水中生物。

長得既不似枯葉，動作也不似，枯葉蛙活性的本領，枯葉蛙平時日間在水中卻靜而不動。原來，這是牠的誘食之計：小魚、小蝦往往因吸力不足而失去自投蛙口時，牠就會出擊。

枯葉蛙身長可達一尺，體重一公斤。牠的頭部呈三角形，雙眼細小，前肢各有四爪，既長且銳，後蹼大而有力。因而能在水中將獵活性發揮得淋漓盡致。

儘管身具靈活性的本領，枯葉蛙平時日間在水中卻靜而不動。原來，這是牠的誘食之計：小魚、小蝦往往因吸力不足而失去自投蛙口時，牠就會出擊。

枯葉蛙身長可達一尺，體重一公斤。牠的頭部呈三角形，雙眼細小，前肢各有四爪，既長且銳，後蹼大而有力。此上當，自行送上門來，成為枯葉蛙的「河鮮美餐」。

每當有魚、蝦游近時，枯葉蛙便張開口，利用吸力把這些「美食」吸入口中。若是魚太大，枯葉蛙便動用前肢把魚抓進口裡，其食相很發嚕。

枯葉蛙的胃口極大，可容下蟹或其他水中生物。

長得既不似枯葉，動作也不似，枯葉蛙

流行短髮

軒軒

今年流行短髮。而且，短髮也會因為剪了個漂亮的髮型而俏心十足。

如果你說美女必須要無質的話，那麼髮型就是決定她氣質的重要「工具」。

出正確的指導，自然得出的效果佳，人也會因為剪了個漂亮的髮型而俏心十足。

我至為害怕見到的事，是娛樂圈裡，有人失勢下了台，還要新上任的捧保留，而且說的毫無保留，一派小人得志的神態。

更為害怕見到的事，是這類小家種的表現，有時也由新任老闆主演。

新上任的受寵，有時也會導致變了他的下屬，相當神妙。

聲如忽然而來上一個「極低潮」之時，就會一下子什麼都不想做。

不想做工作之外，連任何活

少多付君任

立水樊

本變知縣有家住旅客隨意付款的旅社。這家旅社設備良好，旅客可以品嘗到各種美味菜餚，洗溫泉浴。而旅社收費沒有具體規定，更不討價還價，旅客想給多少就給多少。

落教如山

適者生存

紅紅

近日，一位同學要去澳洲讀書，往日的一班同學趁此機會聚在一起，為她餞行。

見到舊日的同學，我驚奇地發現，只不過是一年的光景，大家都變了，衣着方面，男的都是西裝革履，白襯衫，打領呔，頭髮梳得閃亮閃亮的，一改往日校園的牛仔褲、短褲T恤的形象，女的呢，幾乎都電了頭髮，套裝、皮手袋、高跟鞋，令我驚笑的是一位長着孩子臉的男同學，往日在學校時，他是班中最孩子氣的一個，很多人都把他當小弟弟扮，沒想到，他今時今日也扮出個成熟樣子來，與他的孩子臉實在不相稱。我悄悄問他，「這樣打扮，是否自在？」他回答說，「沒辦法啦，為了工作吧，很多時，老闆都是以貌取人的，不扮成熟，他以為你不夠穩重，沒有料到。」是啊，工作了，一切都變了，大家連說話的內容也變了。席間，各人都在談自己的工作，談如何和客人應酬，說話間，還夾雜着說一些柴米油鹽的事，說話間，不管幾個只在其辦公室流行的英文字詞，不管別人是否能聽懂，然後話題一轉，又轉到買衣服的問題上，各人都爭着說自己的衣服在哪買的，買了多少錢，惟恐別人不知道。往日的浪漫哪去了？

那次聚會，使我感慨萬千，看來，一切都變了，新的工作環境，使我們不得不改變自己的個性和愛好，適應工作的需要，適應社會，這是不是很可悲呢？也許是，也許不是，但個人的力量又怎抵得上整個社會呢？改變個性、改變品味，適應環境是無可奈何的事，但只有這樣，才能生存下去，這就是「適者生存」。

書法班

▲由香港基督教女青年會（電話：七一五九五五五，內線三〇一）主辦書法班，逢星期四上午十時至十一時半，共四課。

同學如有興趣，也可親臨香港銅鑼灣勞道一號總會所。

中學生雜誌進大專界

城市理工　青草田

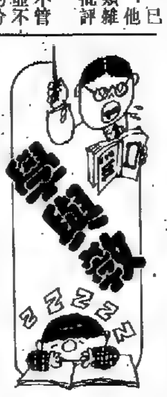
「以中學生為主要讀者對象的某雜誌，最近銷量據說衝破十五萬本，其風頭一時無兩！從銷量看，可知該雜誌廣受中學生歡迎！

它雖以中學生為對象，但其實也頗受大專生歡迎。大專學生應否沉迷於中學生水平和口味的讀物，實屬見仁見智的問題，現在還讀趣味日趨中學生化，也是可以想見的現象。以前那一代，較成熟的大專生年代，已經一去不復返了！他們若人手一本這類雜誌，也解有人會批評他們幼稚。

我也認為，不管讀哪一類讀物，並不存在高深和幼稚的分別的。如果這讀物的內容切合趣味要求和生活經驗，讀起來大有共鳴感，也就盡情閱讀好了！

「就在該雜誌的第十期內，更有一間大專院校法律系一年級學生毛遂自薦為它擔任模特兒，拍了一輯照片哩！看樣子，這個學生十分年輕，看似一個中學生。他不但喜歡讀該雜誌，更投入到參與其中做模特兒，可見其多麼關注。

大專生無須自困於「自己身為大專生」這個想法，強迫自己做一個「老積世故」的小老人。如果你仍擁有中學時代的心態，請盡量享受它，不必怕人取笑，到你的心態過了這個階段，你就是如何努力也不能取回哩！



我與「即食麵」

夏威夷太平洋大學　小魚

身在異地，對吃便更沒甚麼講究了，幾乎每天中午都是一塊PIZZA，再討一杯冰水，就算向肚皮作當交代了，要不，向家的話，便是煲包「即食麵」解決。

提起即食麵，每當水一開，那股人工刻意製造的「香味」一闖進我的鼻孔——我心裡便會泛起一陣噁心，到了「享用」那刻，更是將鼻子捏，一下變做兩下地吞了它便算。

然而，記得我平生對即食麵也有過難忘的，一段情：去年我獨身闖蕩印度的時候，臨行前雖很不願意，但為防萬一，仍是帶上了三包即食麵。結果，旅程剛開始，我便發現了這三包即食麵的珍貴，因為所有街上的食品都離不開咖喱和土豆。到了第二天，我的口腔已都破了。每當進食時，都搞不懂是我口味問題，還是咖喱在「消化」我的嘴，痛個半死，只好以香蕉、西瓜充飢。到了第五天在菩提伽耶的時候，終於忍不住了，即食麵終於出籠了，在吃咖喱，還是咖喱在「消化」我的嘴，痛個半死，只好以香蕉、西瓜充飢。到了第五天在菩提伽耶的時候，終於忍不住了，即食麵終於出籠了。

徵稿小啟

本報歡迎在學大專生投稿，今明題目：「船民」，為期七天。下期題目：《考試季節》。

來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

徵稿選

人道與不人道

五哥　會浸

市情往往可以有兩面的極端看法，使我們下決定時矛盾重重，越南船民問題就使香港人左右為難。

當年，越南人大批外逃，甘冒風浪之險，乘破舊船隻到東南亞各國找棲身之所，他們的遭遇，在人道主義的精神下，受到廣泛的同情，各國大開方便之門。

可是，十多年下來，向外尋出路的越南人有增無減，鄰近地區的國家為接待他們搞得叫苦連天。

香港，彈丸之地，人口直迫六百萬，在九七火燒不到肉不知痛」的態度，收容難民的步伐緩慢，試問香港的資源，再能多收幾多船民？

安排船民的食宿僅是其次，船民引來的社會問題卻是相當深遠，就業、醫療、教育、治安、出生率等，問題一籮籮。

長此下去，受不人道對待的，其實是香港。

阿Sir話事

輔導無效嗎？

馬泛駕

有人質疑，學校的輔導究竟能多給學生多少好處，並說它似乎是對學生愈幫愈忙，這可能是一般人對學生輔導的誤解，其流弊也不少！

據調查統計，輔導（或心理治療）的成功率是三分之一，另外，三分之一是無任何效果，其流弊也不少！

即是說，輔導（或心理治療）的成功率是三分之一，即是使情況惡化——

但這就證明輔導無效嗎？試想我們患感冒而去看醫生，醫好的成功率是多少呢？大概醫生也不能下斷語，因此輔導達到三分之一的成功率，實在應該大力推行！

有學校對頑劣的學生都加以「鎮壓」，這是有效的嗎？也許這能產生立竿見影的效果，該學生收斂了，但難保他日故態復萌，那時再加重懲罰嗎？無疑這不是治本的方法吧！

然而，有些學生是頑劣不改的，校方有何對策呢？最後，祭出「殺手鐧」就是逼令他自動退學，這不是有違「有教無類」的原則嗎？校方也許振振有詞地辯稱，不能讓一個頑劣學生影響其他同學，這是「壯士斷臂」，引刀成一快？

然而，我們可否嘗試對些違反紀律的同學加以輔導呢？輔導的目的並不是「保護」此等同學，只是讓他們重新認識自己，幫助他們自助而已！

一位資深的同工曾對筆者說：「學生也需要，也人疼愛他們呀！」輔導真是百無一用嗎？德智真是教導學生的唯一方法嗎？願與全港的教師同工深思……

吓盡吓盡

嘆？憂唔！

奈馬

會SIR資料庫

視聽科技日新月異

曾近榮

科技的進步最能便人感受得到的是生活享受方面，電視機由黑白轉為彩色已覺得舒適又神奇，現時再進展為「聽音」立體聲、多聲道廣播，只要配備一套「LICAM」系統即可欣賞如同影院般效果。

真佩服從事科學研究工作者的努力成果，不但造福人類，連享用的人連想像也來不及，成品已經面世。記得電唱機由33轉演變為33轉已備受讚嘆，繼且發展為「數碼」錄音，其音色之完美，已徹底減低阻礙摩擦與磁場轉化的障礙，由激光信息，把高低振幅轉換為脈衝數碼信號……我們在慚愧。

目前的數碼唱片，上面連帶極微細的凹點音槽，其密度一條紋等如33轉唱片的條紋寬度，音槽凹點大約由0.5微米寬，表面是一層具有反射能力的鋁膜，當唱機上一位資深的同工曾對筆者說：「學生也需要，也人疼愛他們呀！」輔導真是百無一用嗎？德智真是教導學生的唯一方法嗎？願與全港的教師同工深思……

會SIR資料庫

忙閒之別

王理查

有些人在辦公室像個大忙人，到處奔走救火，火頭處，盡力後毫無改進。但有些人卻是大閒人，行行企企，好像沒有甚麼事做。有人說：「閒人難做，閒人難做，閒人難做，

土地制度改革方向 建立新型產權制度

以符合商品經濟發展 有效利用土地

堅持實行土地公有制度，對於中國這樣一個人均佔地資源極為有限的發展中的龐業大國來說，是符合國情，並有利於經濟長期發展和穩定的。但是應該看到，僅僅實行土地公有制，並不能保障土地的有效配置。土地制度包括兩個基本制度：一是土地的所有制，它主要解決土地的歸屬問題。二是土地的產權制度，它所涉及的是土地如何利用和有效使用問題，包括土地的使用、流轉和轉讓。現代產權制度最基本的內容是產權界定和產權關係明確化。它用法的形式明確了財產所有權主體，同時嚴格界定所有者、經營者和生產者之間的責任、利益和權力。它打破了土地私人佔有的絕對界限，在一定程度上克服了私人佔有制同社會化大生產之間的矛盾，為各種權能的轉讓以及土地的流轉和合理使用提供了現實的可能性。它是土地合理流轉，優化組合的前提。

我國土地公有制的建立已經有三十多年的歷史。其特點是：一方面土地所有權高度集中；另一方面，高度集中的土地所有權卻又缺乏明確的人格化代表。一方面土地使用權分屬於不同的利益主體。土地公有制的實踐證明，我國傳統土地產權制度，不利於商品經濟的發展，不利於土地合理使用又不承擔任何經濟和法律的責任。這使土地資源難以充分利用。由此造成的土地資源的浪費和使用上的不經濟。

幾十年經濟建設的實踐，也證明了土地公有制本身，而在於土地產權制度的不合理。由於我們缺少符合商品經濟發展的土地產權制度，導致土地公有制未能充分發揮其優越性。因此，我國土地制度改革的方向，不是變更土地所有制的性質，而是要在土地公有制的基礎上根本改革傳統的土地產權制度。其主要任務是：確定土地公有制所有權的人格化代表，實行土地所有權、經營權和使用權分解，在此基礎上嚴格界定各財產利益主體的權力、責任和利益，形成各利益主體之間經濟的和法律的關係及利益約束關係。在新型的產權關係基礎上建立土地有償使用制度，土地流動及轉讓制度，土地收益分配及土地投入制度。

土地使用制度的改革是一項比較複雜的系統工程。為了穩妥地，有計劃、有步驟地推進這項改革，需要做好以下幾個方面的基礎工作：

㈠建立健全行使土地所有權職能的各級土地管理機構。

㈡用法律形式確定公有制土地產權制度。

㈢建立土地使用權登記註冊制度以及土地使用和管理制度。

㈣建立土地資源評價系統，核定不同級差土地的價格評價土地增殖稅稅額，確定土地流轉市場價格。

㈤各級土地管理機構要學會用價格和級差地租等槓桿，對土地流轉市場進行宏觀調控和管理。

（靜澤　摘自《經濟研究》九一年第三期，馮向東文）

厲以寧論兩類非均衡性 經濟改革分兩步驟

以企業改革為主線重點促進市場作用

中國當前的經濟正是處於第二類經濟的非均衡狀態。在第二類非均衡條件下，實際上很難使市場在資源配置過程中發揮其應有的自我制約作用，於是政策效應的非對稱性將加劇。即一項政策或調節措施被實施後，假定它在經濟生活中發生了作用，但很可能在同一領域內的兩個對立的方面所起的作用是不相等的。同時，微觀經濟單位也更有可能不顧法令，幹出一些違法的事情，如果出現這種情況，政策的效力肯定會下降。

市場機制的失靈和政府調節措施的效力下降，必然使第二類非均衡經濟中的資源配置失調日趨嚴重，導致經濟惡化，並迫使政府（最高決策當局）採取非經濟的手段來干預經濟，這是一種非市場的制約方式。這種方式的干預通常被稱為「糾偏」、「政策調整」。若只是想用某種非經濟的干預方式來扭轉資源配置失調狀況，那麼至多只能暫時緩和一下資源供求的緊張狀態，而使得資源配置失調的問題持久化、複雜化。

鑒於上述情況，我國當前經濟體制的改革必須注意：

一、以企業體制改革為主線，即以賦予企業以充分活力的改革作為首要任務，並通過這一改革，使我國經濟先由第二類非均衡狀態過渡到第一類非均衡狀態，再由第一類非均衡狀態逐漸趨向於接近均衡的狀態。即我國經濟改革應分為兩個階段。

二、宏觀經濟管理體制改革的重點應放在促進市場對資源配置的制約作用方面，以及緩和經濟運行過程中市場調節與政府調節的摩擦方面。在整個經濟改革過程中，政府的配額還不能取消，在實行政府的配額時，也不能忽略企業成為投資主體的重要性。總之，中國經濟改革不僅不可能回避企業或為利益主體這個問題，而且任何拖延這方面的改革的做法都將使整個經濟發展受阻。

（莫　摘自《改革》九一年第二期，厲以寧文）

錢權交易是換交價等？

——析"商品原則侵入黨內生活"之說

政治生活中的錢權交換、權力商品化的諸多現象時，我們屢屢聽到這樣的論斷，那就是把原因歸結為「商品經濟原則侵入黨內生活的結果」，並據此提出要「反對和防止商品經濟的等價交換原則侵入黨和國家的政治生活」。

中的錢權交換現象，其本質究竟是什麼？是從商品經濟上找原因，還是該探尋政治生活自身的癥疾？這是分析問題的基本著眼點。

不同的原則適用於不同的領域。只適應於商品經濟領域的等價交換原則，其核心是交換的雙方要等價，所交換的對象都可以用貨幣來衡量。而政治生活中的錢權交換現象，並不是等價的交換，人民賦予權力，又會在其他領域帶來消極影響。

在特定的社會條件下，商品等價交換原則侵入黨內存在不正之風和社會上存在著產生腐敗現象的氣溫和土壤時，它給權力商品化現象披上層層偽的外衣。

當我們客觀地分析商品經濟原則在其它領域的影響時，應冷靜地看到，這種影響畢竟是一種外因，它不能代替各個領域中矛盾的內在根據。資本主義社會中人與人之間的金錢關係，只能是資本主義制度本身所決定的，而不能說成是商品經濟決定的。等價交換原則本身並沒有階級性。同樣，我們要看到商品經濟決定的條件下有消極影響的一面，但卻不能把政治生活中的腐敗現象歸罪於商品經濟原則。

在實踐中，把權力商品化現象歸結為「商品經濟原則侵入黨內生活的結果」的觀點，容易導致把發展商品經濟與黨的建設對立起來，引導黨內生活只着眼於防範，而不是立足於新形勢下的建設，並在黨內滋長對發展商品經濟的懷疑、動搖情緒。

（京京　摘自《社會科學報》九一年五月二日，劉益飛文）

社會科學微特代時化學

系統運用科學管理經濟與社會過程

現代科學正朝着科學社會化和社會科學化的方向發展。一般來說，科學社會化主要表現在兩個方面：一、無論自然科學研究還是社會科學研究，都已從比較分散的個人活動轉向社會化的集體活動。這一點對自然科學更為重要，由於研究工作的複雜性、研究課題高度綜合性，使很多科研工作不能由科學家個人有效地進行，它需要大型科學集體協同工作，甚至需要跨出國界，採用國際規模的研究方式。二、科學研究條件的社會化。這主要是指，現代科學研究實驗裝備和儀器，只有在工業化條件下才能生產出來，有時甚至還要建立新的生產部門專門生產。科學研究的進一步發展，要求社會投入大量的資金、物力和人力，並要協調科研與社會生產之間的關係。同時，還要有一套不斷適應科學技術發展要求的培養人才的教育制度。

隨科學研究活動日益社會化，科學的社會功能也日益顯著。社會與科學之間的作用是相互的。作為科學存在、發展條件的社會，也必然伴隨著科學的發展而發展。在當代，這種變化越來越明顯，出現了社會科學化的時代特徵。社會的科學化發展的實質在於：在科學—技術—生產—社會發展的環節中，現代科學愈來愈居於主導地位。科學在對社會生產力進行徹底的改造。它不僅改造生產力結構，觸及到生產力的技術部分，同時，也觸及到生產力的人的部分。它改變着勞動條件、內容和性質，也改變社會分工的形式和整個社會面貌。特別是末世紀四十年代以後，科學技術越來越多地納入了社會生產的範圍。科學在社會生產中發生了根本性變化，成為人類提高勞動生產率，增加物質財富的關鍵因素。

科學作為現代社會管理過程的知識系統，正在被全面地加以利用。科學不僅是生產物質財富和應用自然力的理論基礎，而且也日益成為組織、管理各種經濟過程和社會過程的理論基礎。把科學引入經濟，社會管理過程，這是社會的科學化發展最為顯著的特徵。現在的人類已經到了這樣的地步，為了生存、發展，就必須擺脫自發地，缺少秩序地使用物質資源的狀況，轉向有組織、有計劃把管理自己的活動。現代科學的綜合發展為之提供了有效的方法和手段。由於系統地運用科學來管理經濟過程和社會過程，使社會本身更具有理性。人類逐步認識到社會關係本身的和諧，對人類今後的命運至關重要。

科學化已成為人類社會今後的必由之路。人類社會由於科學技術，生產本身的發展，極大增加了人對自然界的作用力。這將產生什麼樣的影響和後果？這是人類面臨着的一個關係到今後命運的現實問題。如能源危機問題、環境污染問題等。若無科學的綜合發展，這些問題都是難以解決的。只有自然科學和社會科學的綜合發展，才能為解決這些問題開拓道路，提供方法。

（今朝　摘自《科技日報》九一年五月五日，邢潤川文）

卸下價格補貼包袱 宜採分段漸進方式

縱觀三十多年來，我國價格補貼的演變，越來越多地顯現出負效應：①財政負擔加重。②鼓勵了消費，不鼓勵供應、穩定社會、刺激生產發展起了重要作用。

（第一二一期　逢星二刊出）

然而，價格補貼的增加，一方面社會分配不公，②價格補貼的增加，經濟改革帶來阻礙，大規模的補貼使國家經濟支出增大，不利於國民收入進行補貼，而轉移到配合國家計劃，國家宏觀調控措施中，參與國家產業政策的調整，而地方財政則按自己財力的大小承擔最終消費者的補貼。

（靠山　摘自《理論學刊》九一年第二期，王軍文）

道德現代化諸要素

雖然中國道德的現代化問題早在新文化運動時就已提出，但大半個世紀過去了，這問題仍未得到很好的解決，原因在於：①傳統文化的無形羈絆。②救亡主題壓倒啟蒙主題。五四後救亡的緊迫性和民族危機感一方面使人們盲目擁抱自己的傳統美德，放鬆對傳統道德的檢討；另方面對西方文化的仇視情緒，無形中阻礙了中國人對西方先進道德的吸取。③現實的歷史制約。中國革命的主體是農民，其思維方式、行為模式及深層的價值觀念都是由傳統文化模塑的。參加革命雖多少有些改變，但並未真正「轉型」。因而建國後幹部或農民的道德也無法超越傳統的樊籬。

從宏觀角度看，中國道德的現代化須以消除中國文化的「泛道德主義價值觀」為前提。道德不是人類文化的期望過高就會把人們的注意力引向對道德完美的「聖君賢相」的期待上，從而放鬆對不健全社會制度的改造和對法制社會的追求。消除泛道德主義價值觀可從三方面考慮：（一）知識與道德並重。從古到今，中國人心靈中的知識系統，正在被全面地加以利用。科學不僅是生產物質財富和應用自然力的理論基礎，而且也日益成為組織、管理各種經濟過程和社會過程的理論基礎。把科學引入經濟，社會管理過程，這是社會的科學化發展最為顯著的特徵。現在的人類已經到了這樣的地步，為了生存、發展，就必須擺脫自發地，缺少秩序地使用物質資源的狀況，轉向有組織、有計劃把管理自己的活動。現代科學的綜合發展為之提供了有效的方法和手段。由於系統地運用科學來管理經濟過程和社會過程，使社會本身更具有理性。人類逐步認識到社會關係本身的和諧，對人類今後的命運至關重要。

科學化已成為人類社會今後的必由之路。人類社會由於科學技術，生產本身的發展，極大增加了人對自然界的作用力。這將產生什麼樣的影響和後果？這是人類面臨着的一個關係到今後命運的現實問題。如能源危機問題、環境污染問題等。若無科學的綜合發展，這些問題都是難以解決的。只有自然科學和社會科學的綜合發展，才能為解決這些問題開拓道路，提供方法。

（今朝　摘自《科技日報》九一年五月五日，邢潤川文）

笑中有淚　豐富熱鬧

——談《雞鴨戀》

西門逸

《雞鴨戀》會是林嬪得富翁的千萬元，大概也加上任達華做「鴨」所得，在日本開設了影中最貴菜的一部。

德祿或唐基明所拍的電影中最貴菜的一部。

答：（續前）接收，而不放出信號——即是說，要自然。這並不容易。我們有很多不由自主的身體語言。我們發出訊號：「我沒事」，「這很有趣」，「你不能威嚇我」，「我憎恨這東西」。演員做這練習時表現出的容易或困難會說出很多東西。

之餘，是否對宿娼嫖妓的興致大減？任達華強調出賣自尊，出賣人格，出賣愛情。劉嘉玲卻因為已婚態任達華對劉嘉玲的感情採取壓抑態度，在面臨挑戰後，才發覺自己的需要。

（雞鴨戀）的題材，在於揭開

袁渠汽車貿易有限公司　電話：7621688
91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。
豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車。
豐田0.5噸的士頭，日產巴寧豪華8座，豪華桂冠轎車。
地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下　Fax：7621555

現貨　全新左軚（4×2）六個轆拖頭
型號：CKA51BTL　原裝冷氣
全興汽車有限公司　請電：7803195 3882805

商業

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有格年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大厦A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：8873550 5726980
FAX：8876647 8381171

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　☎762 1997, FAX: 715 6420
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡
三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油，自動門、風油林
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機
小松PC200　PC220
加藤HD770SE　HD880SE
小松裝載機D75S

寶運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
寶馬　BMW 91新款　520I 730I 735II　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　真皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

本田 HONDA
原廠日本制NH50人型摩托　雙座位連尾貨架設計　CDI電子點火及電動打火
介紹期內$9800
（旅行社及貿易公司取貨均可）
總代理：捷記洋行
電話：3978866　8138611

專業分體冷氣
本公司常備各日本分體冷氣及大型機機。全新現貨。大量特平，直屬工程部，歡迎來電查詢。
1匹 H.K$4680起　1½匹 H.K$5680起　2匹 H.K$7680起　3匹 H.K$9680起
8匹 H.K$26300起　10匹 H.K$31300起　20匹 H.K$55300起
（包括水塔、水泵全套）
以上機價均不連安裝
域奇機電工程（貿易）公司
九龍渡船街220號地下
電話：7715030　FAX：7715361

說藝術

演員要孤注一擲

輝景鍾

答：（續前）接收，而不放出信號——即是說，要自然。這並不容易。我們有很多不由自主的身體語言。我們發出訊號：「我沒事」，「這很有趣」，「你不能威嚇我」，「我懵恨這東西」。演員做這練習時表現出的容易或困難會說出很多東西。

這工作的第二部有變化。我或會叫他唱歌或在房中跳躍，有時跳舞——就是說，我要聽見音樂聲音製造出來，及我要看這身體在空間走動。有時候我會叫演員慢慢轉變成動物，有時候變化他孩童時的樣子。我會叫他重複地做出我提意對內容不同適應的做法。有時候我會叫他做對他更有用的另一個獨白。有時候我叫他唱出獨白而非講出來。我在研究他。直至我認識他，我相信我不能教他任何東西。

如果我懷疑這演員的表現和彈性，我可能叫他像十九世紀演員在一間大劇院中去做他的獨白。我或會叫另一演員像站立笑話員那樣做，那獨白內容是他天天照做的工作。我給他一個亮相，我宣佈他進場，我叫全班參與。我要認識他的幽默感。我提醒他這些是遊戲，他不應太嚴肅。這些練習可能會很令人興奮，有時候對一個要遮掩或自護的演員會很痛苦。簡單地向同學伸出手臂的動作會把所有防衛棄掉。因此做完之後，我會更加認識這人，這演員也開始成為班中的一員。

問：你如何幫助演員去經歷角色生活中的每一時刻？

答：早期我與演員的工作就與這問題有關——幫助演員更深入地去經歷這裡和現在。我覺得這是個開始，是演員工作的主要基礎。

首先，演員一定要看出在危險中的價值。它是舒適的對立，安全的對立。演員一定要有孤注一擲的心態。冒險和危險是劇場的生命血脈。演員一定要說：「讓我在將自己毫無遮蓋地，毫無保障地出現在他們面前。」

為了達到這目的，我會叫他們做一些來經練的片段練習。

（米高侯活論表演方法之四）

視與聽札記

林聰開正戲路

琴台客

一連十六場的《狗兒爺湿槃》演出快到尾聲了，這可以說是一齣發人心思、賺人感情的戲。這首先是劇本寫得好的緣故，再而是狗兒爺這角色，開正林聰的戲路，使他有高度的演技發揮。

《狗》戲劇本是一改內地傳統創作的寫法，嘗試從一個「土地迷」的農民心態出發，去敘述在多次農村土地政策變動中的強烈感受，讓農民作為主角吶喊一下，儘管是瘋瘋癲癲的喊，也不無動人神魂之處。再加上地主鬼魂多次出現與狗兒爺爭吵，儘管地主是冷嘲熱諷，亦能從一個少有的角度去體察農村政策的利弊。

林聰演的狗兒爺儘管戲份很重，但我相信他演得比《培爾．金特》愉快輕鬆得多，他還可以以一位歷史見證人的身份去把狗兒爺演得有血有肉，當中有不少本來就寫得精警的對白，一旦被他灌上濃烈的感情後，一開口就使人激動以至落淚，就如那句：「過去還鄉團欺負我們，我們可以找八路軍，現在，我們找誰？」一經他帶着乾澀、沙啞聲音，若斷若續地吐出來時，本已有淋漓盡至的效果，再加上他憤然坐地，然後是把雙腿使勁地伸了兩次，劇中人那種悲憤、絕望、無奈之情就形象地演繹出來了，其效果遠勝萬語千言。當演員的應有挑戰任何角色的勇氣，但不應為難自己，其最後總應發揮自己的特長，否則難受的不只是自己，還有觀者！

耳聞八方

劇播廣有沒

電台的播音人了，雖然大家各有各的工作要忙，但每星期總是有一兩次的聚聚。

而閒談間，又不期然會談到電台的事；無論以往的，目前的或將來的，都談得起勁，談得過癮！

那份「情意結」仍舊是拋不開！

最近的話題卻大多有關新商台「新城」。看過千頭上的資料，其中一份報：「新城」七月啟播之後，商台與港台都有一個節目不受歡迎的。

大家都立即將視線集中在他身上，洗耳恭聽。

我們這幾個已不屬於份印刷精美的資料說：「一條頻道都沒有廣播劇的。英文台當然沒有，「後生」台沒有，「成年」台都沒有。所以喜歡聽廣播劇的聽眾，還是會收聽商台與港台的。」

但我卻認為這就是「新城」、「商明之處。

廣播劇的製作成本遠來，廣播劇藝員並不是一朝一夕能培養的，若不浸淫一段日子，絕不能演繹出廣播劇的神髓。

而最現實的問題，就是生活節奏太急迫了，因此廣播劇的吸引力已江河日下。否則現時的商台與港台也不會將廣播的播出次數縮減啊！

「這就是廣播劇了！」他指着那

親戚聚首，談天說地，話題忽扯到「豬」的問題上。他們都是看過數周前亞視新聞的一個專題報道，有感而發的。

我當日也看過「豬」專題，印象不深，僅記得報道謂：豬一點也不蠢，他食定時……。其餘的記不起了。當時只有一個想法，這麼無聊的東西（裡面沒有一點新聞角度），怎麼也會搬到新聞報道裡播放？

親友的反應真把我搞糊塗了。

看來，真有一部分觀眾看新聞，是為了找話題，而非認真地去了解社會。

較複雜的題目，不易入腦，很難在茶餘飯後搬出來討論。譬如，區議會、市政局的選舉形勢；或是最優惠國待遇問題等。這些事情，若非長期留意着有關發展，很難進行討論，萬一在座有位有識之士出言挑惕、更正，便成極丟面之事。

不過，講到「豬」嘛！相信人人小孩都可以隨便發表高見，兼且沒有立場，不傷和氣。

豬的專題

董行

按這道理，是否養魚、養花等題材也該搬到新聞節目裡？

以報章的編排，這類特稿會被編到副刊裡。然而電視台的新聞節目時間有限，況且新聞以外，電視台有大量消閒的節目，相等於報章的副刊。「豬的哲學」放在要聞版，是否有點不當？

視與聽

小刀客高偉

阿笑

很多看過《雙旗鎮刀客》的朋友都讚這個戲拍得不錯。很獨特，不單大陸片少見，甚至港產片也似乎沒見過。在香港是沒有可能拍攝到這種風格的影片的。因為香港本土能找到這種人物嗎？除非拉隊往外取景，又另當別論。

而香港的明星，更已很少有這樣的馬上功夫了。

不是小看香港的演員，他們有他們的長處，但騎馬，在大漠上奔馳，能揮灑自如的，不是練習三天半月便能騎得好的。

電影中那個小刀客的馬上功夫，神極了。他趕着馬群，在大漠中狂奔，真有味。

查一查這小刀客的來歷，原來他是有真功夫的。他名字叫高偉，是北京體育師範學院附屬競技體校的武術隊員，參加國內的武術比賽，已經多次獲獎了，怪不得騎術那麼好，身手又那麼了得。

至於演他的小媳婦好妹的演員，也是北京的學生。她是少年藝術團的成員，馬上功夫也是挺好的。

域外影壇

戴維斯遺孀振作　剪指甲學彈鋼琴

齊齊

小森美戴維斯因喉癌病逝，不覺已多月，遺孀阿杜維絲已收拾心情，再度投入「現實」中去。

阿杜維絲新相識一位男時裝設計家盧芬，兩人年齡相若，前者四十四歲，後者四十三歲。盧芬為小森美戴維斯的老友。據說他已搬進阿杜維斯在比華利山的住所，也就是說，他們已共賦同居了。

阿杜維斯喪夫多時，如今已「有理由」再度化妝了。長指甲，為的是與同樣支持，在她喪夫後，戴維斯家經濟拮据，小森美只留下一間價值六百至八百萬的房子，還包括一些古董手槍、書和珠寶，還欠下政府四百萬元，那時經濟上的確有問題。盧芬的出現，令阿杜維斯有了依靠。

給她補神上的

（左）塔達斯維戴美森小與新男友。

影圈

笑中有淚——談《雞鴨戀》

西門逸

《雞鴨戀》會是林達華做「鴨」所得，在日本開設了一家飲食店，「雞鴨」均從良，也互相體諒對方過往的「雞鴨」生活。

如果說劉嘉玲在大陸來港不久，即因工作備受侮辱而決定做「雞皇」（雞王或雞后？），來得過於突然，那麼《風月俏佳人》的柔莉亞，羅拔絲出身更佳，也淪為妓女，豈非更突然？

《雞鴨戀》的趣味盎然，在於「成功的」男妓女妓，種種職業上問題，觀眾在觀賞他們的表演，如何幫助演員去經歷角色生活中的每一時刻？

答：早期我與演員的工作就與這問題有關——幫助演員更深入地去經歷這裡和現在。我覺得這是個開始，是演員工作的主要基礎。

首先，演員一定要看出在危險中的價值。它是舒適的對立，安全的對立。演員一定要有孤注一擲的心態。冒險和危險是劇場的生命血脈。演員一定要說：「讓我在將自己毫無遮蓋地，毫無保障地出現在他們面前。」

為了達到這目的，我會叫他們做一些來經排練的片段練習。

（米高侯活論表演方法之四）

樂韻新聲

《環指的根龍柏尼》摘要版

良君史

十一年自撰腳本寫成的歌劇《尼柏龍根的指環》，是他畢生嘔心瀝血之作，這套由《萊茵的黃金》、《女武神》、《齊格弗里德》和《神界的黃昏》四部歌劇組成的巨作，與傳統的歌劇有所不同，它強調歌詞、戲劇、音樂的結合，全面運用主導動機，宜敘調旋律化，詠嘆調朗誦化，華格納自稱為「樂劇」（Music Drama）。

這套歌劇全集演出，需要四天，奏完全集音樂需要十四小時多。本月底，馬素爾率領匹茲堡交響樂團來港演出，曲目包括有這套《尼柏龍根的指環》所不同的是沒有唱，光用樂隊奏。這是由馬素爾根據原作摘要濃縮為六十九分鐘四十秒的管弦樂曲。

實際上，此編要版已由馬素爾於一九八七年指揮柏林愛樂團錄成CD（TELARC SD154）。作品中主要的音樂均有收入，如《萊茵的黃金》四段、《女武神》五段、《齊格弗里德》五段、《神界的黃昏》六段，原作含蘊深奧的玄學意味，摘要版則採用鮮明的音樂表現力與輝煌的音響感染力來描述特定的情操、特定的場面和特定的境界，形象鮮明，魅力無窮。

港九影院聯合廣告
金門 3653111　新聲 6976808　新樂 7426111　影都 3616187　都雅 6976808　都美 4788911　寶都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594957　新都2 4594657　樂民 3-675549　樂百 5705454　樂快 7306148　寶新 3857151　都新 5772296
場五天今 一個浪漫奇情的傳奇 幻海奇緣 纏綿心意難傾訴 唯盼靈犀暗互通
場五天今 月風瓶金 龍味和正正真真
場五天今 月風瓶金 龍味和正正真真
場五天今 月風瓶金 戀鴨雞夜午寶新
場五天今 千王 1991 橋門法門午老 笑爆心開歡觀
場五天今 千王 1991 橋門法門午老 笑爆心開歡觀
場五天今 千王 1991 橋門法門午老 笑爆心開歡觀
場五天今 金瓶風月 味和超脫超
場五天今 王千 1991 宗歸法千 中其在笑
場五天今 統總 8331937　聲金 7718933
城康怡康 站古大 ②城康① 8854589
角旺 ③②① 3325332 ②老百
敦倫 7368282　①慶普 7811633　②慶普 7811633　華新 5738291　台舞利 8954294　景好 4322323　芳葵 4208700　利順 3432888　皇都　皇后　宮商 3849612　地庫泊 3849612
映今 發即觸一 羊羔的默沉 狂瘋也帝皇
映今 月風瓶金 仔星福屍殭
映今 屍殭福仔星 帝皇狂瘋也
映今 默沉羊羔的
映今 觸一即發
場五天今 發即觸一
場五天今 千王 1991 中其在笑宗歸法千
天兩後最 洋色聊情齋西
天兩後最 洋色聊情齋西
珠明 5776351　華南 ②① 3881355　朗元 宮樂 6759660　屋鉄石 昌南 7774431　②光新① 5435252　②港利① 8700278　②都國① 5708861　聲鴻 0-271333　基鴻 0-814300　基鴻 8538150　聲樂 3-617109　樂民 3-675549　②城市① 7130084-5　城市 7130084-5　華市 5670421　牛市 5670421
場五天今 旗雙鎮客刀
場五天今 即一發觸
場五天今 旗雙鎮客刀
場五天今 屍殭福仔星
場六天今 皇帝也狂瘋
映只天今 禄裕焦 烏血紗濺
場五天今 風金月瓶
場五天今 王千 1991
後最天今 有隔眼窗
天今場五 淫夫嬌賤妻
映獻大盛天今 千王 1991 中其在笑宗歸法千
映獻天今 千王 1991 中其在笑宗歸法千
映獻場五 屍殭福仔星
映獻場五 一觸發即
後最天今 挑情野瑰玫
場五天今 即一發觸
城一第田沙 藝新 6373771　運好 7656810　運海 7305444　聲華　新京 滿仔道220號　②都京① 5737374　大淘 796/371　宮麗碧 895/500　仔港香 5331449　際國 3820749　泰國ABC　新樂局 4421000　星銀 6656491　濱海 4157918　旋凱 4101419　卡斯奧 944100
場五天今 一觸即發
天兩後最 即一發觸
天兩後最 玫瑰挑野
場五天今 海幻奇緣
幕開將即 ******* 制控腦電 院影型新
天兩後最 挑瑰玫野
映週二第 場五天今 風金月瓶
場五天今 帝皇瘋也狂
天二十六 狼與舞共
看速天兩後最 發即觸一
宜成少老・場五天今 狂瘋也帝皇 發即觸一
場五天今 即一發觸
場五天今 人鬼情未了
場五天今 屍殭仔福星
場五天今 與敵同眠
場五天今 月風瓶金
場五天今 真妳表軍打姐
尖東 廣場 3113000　華 3112000　尖沙咀 ①②③ 4522123　紐約 ①②③　倫敦　巴黎　屯門 約克　鳳翠 6495929　鳳彩 7993093　UA 沙田 2698028　UA 黃埔 2631046　UA 荃灣 2480242　都銀 ②① 3811101　江珠 7123941　活李荷（區朗元）　朗元 哥加芝 4736266
發即觸一 眠同敵與 王千 1991
仔星福屍殭 狂瘋也帝皇 眠同敵與
場五天今 情色 齋聊洋西
▲瑰玫野挑情 仔星福屍殭 發即觸一 狂瘋也帝皇 緣奇海幻 客刀鎮旗雙
▲眼有窗隔 緣奇海幻 發即觸一 狂瘋也帝皇 羊羔的默沉 仔星福屍殭
映獻天今 狂瘋也帝皇 ▲月風瓶金 ▲花狂蝶傲 ▲瑰玫野挑情
場五天今 發即觸一 場五天今 客刀鎮旗雙 虎老方東場早 界過夢點四
場五天今 即一發觸 鈎舞毛 霞碧溫 寶金洪 明揚尹 演主
場六天今 點四開加 ▲ 真妳表軍打姐 映放場早 片級
場五天今 即一發觸 場早 片級 場點四 片級 場夜午 龍肥虎瘦

港返國美從夜深晚前
袁詠儀談選環姐事
后皇洲亞得可望寄

頭銜此有才姐小界世選龍烏了擺來原

「港姐」袁詠儀，競選完「環姐」，已於前晚深夜從美國返港，昨日她還要開工，聯同翁香蘭、梁小冰等拍攝今屆「香港小姐」的宣傳片段。

談及今屆「環姐」由「墨西哥小姐」當選，擊敗七十二位佳麗，但有部分佳麗不服賽果一事，袁詠儀認為不能說不公平，可能其他佳麗感覺台下觀眾佔了三分之二是捧「墨西哥小姐」而來，有種「內定」感覺，這為各花入各眼，因為她也較喜歡「牙買加小姐」，感到對方斯文大方，可是僅能入十大而已。

她指出有些佳麗不服「墨姐」奪魁，亦可能因對方為人較被動，必須改變得較為親切，才會被公眾認同。

袁詠儀更稱她擺了烏龍，一直以為「環姐」有「五大洲皇后」選舉，常寄望可取得「亞洲皇后」，可是原來「世界小姐」才有此項選舉的。

在拉斯維加斯三星期，袁詠儀謂絕不習慣，頓早已帶備麵包、公仔麵往當地吃，豈料起初酒店沒熱水供應，後來有熱水後，她與同房新加坡小姐卻爭吃公仔麵，因彼此對當地食物皆不習慣。而她卻是七十二位佳麗中，打長途電話最多之佳麗，達數百元美金，因她感到很悶，惟有頻打電話與朋友家人訴思鄉之苦。

她又提到在會見大會評判時是輪流發問，其中一位評判喜歡她雙眼很靚，笑容更是親切，並問她對香港將來看法等，而其他佳麗亦常好奇地問她對香港將交還中國的觀法，她謂一切隨遇而安，不會刻意移民。

由於在綵排那三天，大會將各評判的評分已打在分數板上，故她早已有心理準備會落選。

姬斯汀戲份將拍竣
明日離港返菲律賓
觀自己所演片段感開心滿意

菲律賓總統科拉桑之千金姬斯汀拍完今日的戲就大功告成，廿二日就啟程返回菲律賓。

姬斯汀來港拍戲，覺得香港的男演員與菲律賓有所不同，菲律賓的男演員都是靚仔型，甚少像香港片能起用不以外型標榜的性格男演員。而與她合作的郭晉安在姬斯汀眼中也算英俊奇怪的習慣，當她憤怒時就會找人開玩笑，而發脾氣時最愛「捏」人作發洩；郭晉安初時也成受害者，後來知道她的習慣後就懂得到時暫避。

姬斯汀與黃百鳴了一個月合約，由於她在菲島還有許多工作，又要兼顧學業，因此完成電影後便必須返回菲律賓。

姬斯汀在港拍戲期間也有外國雜誌及菲律賓記者專程來港訪問她，而香港方面由於電影公司以保安為理由，拍攝期間不准記者探班，只在她抵港及離港時才開記者招待會。

《開心鬼第五集》有陳學人、黃百鳴兩人聯合執導，進度快，能趕及在暑期上畫。高志森更幫手剪接，還將姬斯汀的片段送到片場給她看，她看後很開心和滿意自己的演出。

甄楚倩願多作嘗試
不介意捱夜工作多
能演出《我愛玫瑰園》感到開心

甄楚倩加入《我愛玫瑰園》一劇，昨日該劇演員包括：張兆輝、張英才及陳國邦等以獻玫瑰花，代表歡迎她的加入，她會客串四集需要七天拍攝時間，她已拍了三天外景，昨日始拍廠景，據她表示雖然有年多沒拍劇集，但依然習慣此種生活，她更希望稍後有機會可拍長劇及古裝劇，只要多一點工作，她不介意捱夜。

對於與張兆輝合作，阿倩指對方很好沒大作為，阿倩謂由於她已跳槽「無線」，故難以預測當她還在「亞視」時，會是如何安排？但她自問在「亞視」時，待她實在不錯，在「無線」卻有多方面嘗試機會，故對於今次決定，自覺沒錯也做得開心。

此外，她在《第三屆省港盃歌唱比賽》中，以六十年代女郎打扮演唱，所得反應是新形象未能接受，故她會作出檢討。

「威的主角，而不要做「跟尾狗」。」並說「我有點憔悴，好好休息精神一定要好才能應付拍劇。」他謂並不知這兩句話對藍潔瑛是這樣刺激。

趙氏強調他不會「踩」或罵藝員的，「他曾說過，做藝人當然希望做到最高，但欲邀請羅家英與汪阿姐在《朝陽》中合演情侶，可是因阿姐意欲邀請羅家英自然願為阿姐獻上電視螢光幕的第一次。「無線」為隆重其事，定今午三時，在各高層陪同下，阿姐，羅家英會見新聞界公佈此事，可知阿姐在「無線」地位依然超然也。

趙崇文昨澄清誤會
指公司重視藍潔瑛
緊張藝員包裝不會「踩」或罵

由於日前藍潔瑛與陳文輝，對於今次事件的看法。

趙崇文說出當日他與藍潔瑛是普通的談話，並不是因續約問題不接洽，對方把他所說的兩句話「握要」了，才變成針對「踩」的說話。

趙崇文與藍潔瑛者昨日詢問了趙崇文指與「藝員總監」趙崇文在面對面洽談續約時，對方形容她是「跟尾狗」一事，記

梁韻蕊演《雞鴨戀》
劉嘉玲讚其有進步
梁聲明拍戲不影響明年婚期

梁韻蕊與劉嘉玲演出的《雞鴨戀》，劉嘉玲看過她的演出，大讚不已，還說她分分鐘有份提名，阿蕊表示，無論事業如何順利，但絕不會影響她的婚期，她認為結婚不應對她的演藝事業有影響，反為應該有幫助，起碼人生經驗豐富了，戲路闊了，未婚時，若演些少婦或年輕媽媽的角色，都會有點尷尬，婚後，心理上便自然多了。

梁韻蕊的婚禮定在明年一月，但她會在六月拍婚紗照，她說早些拍好，如果第一次拍出來的效果不好，還有大把時間再拍多幾次，直到效果完全滿意為止。

阿蕊希望姊妹團邦等以獻玫瑰花，代表歡迎她的加入，她會客串四集需要七天拍攝時間，她已拍了三天外景，昨日始拍廠景，據她表示雖然有年多沒拍劇集，但依然習慣此種生活，她更希望稍後有機會可拍長劇及古裝劇，只要多一點工作，她不介意捱夜。

對於與張兆輝合作，阿倩指對方很好，兩個單位，轉手便賺了好幾十萬，令她雄心勃勃，反為她的未婚夫經營保險業，並不懂炒樓、外幣。說到新居，阿蕊表示還未決定住那裡，要視到時的經濟條件而定，假如那時有錢，他們會另購新居，不然就仍住目前未婚夫半山的房子。

陳法蓉扮成熟
為保港姐形象
衣着欣賞陳百強羅美薇

陳法蓉近來頻頻，打扮性感，美艷動人，陳法蓉的身材一直被認為無懈可擊，她卻自揭秘密，說自己並非如外人想像的好，只是她藏得最好的短處遮掩。

在圈中，陳法蓉最欣賞兩個人的打扮。男的是羅美薇，她認為阿咪的衣着令人看得舒服，陳然，從外表看，阿咪比她年紀小，事實上，她比阿咪年紀還輕。陳法蓉的解釋是由於她當選了港姐，必須保持莊重、大體，打扮也不可太後于氣，久而久之，看來即較本身的年紀成熟了。

入行以來，每逢生日、節日，陳法蓉都會收到不少禮物，她說其實自己並不太喜歡收禮，因為其中大部分是不適用的，故若是浪費，丟掉暴殄天物，送人又不好意思，她覺得最好的禮品是食物，自己可以一飽食慾，即使自己不愛吃的食品，也可以送給親朋戚友共用。

胡慧中將計劃
與劉曉慶合作

台灣對大陸的政策進一步開放，由五月份開始，取消戡亂時期，後兩岸藝人陳法蓉身段確然達人，直被認為無懈可擊，她卻自揭秘密，說自己並非如外人想像的好，只是她藏得最好的短處遮掩。

在圈中，陳法蓉最欣賞兩個人的打扮。男的是羅美薇，她認為阿咪的衣着令人看得舒服，陳然，從外表看，阿咪比她年紀小，事實上，她比阿咪年紀還輕。陳法蓉的解釋是由於她當選了港姐，必須保持莊重、大體，打扮也不可太後于氣，久而久之，看來即較本身的年紀成熟了。

入行以來，每逢生日、節日，陳法蓉都會收到不少禮物，她說其實自己並不太喜歡收禮，因為其中大部分是不適用的，故若是浪費，丟掉暴殄天物，送人又不好意思，她覺得最好的禮品是食物，自己可以一飽食慾，即使自己不愛吃的食品，也可以送給親朋戚友共用。

梁朝偉談「放電經驗」
思聰

許多人都覺得梁朝偉的眼吸引人，連男人都認為他的眼神憂鬱，最有特色。

「這麼多年下來，有沒有男人向你表示好感？」

「沒有，大約他們都知道我不喜歡男人。」

通常一般人指放電似乎是女人的專利，會放電的女人令男人神魂顛倒。

「你領教過會放電的女人嗎？」

「放電的女人見過不少，但要放得恰到好處，使人看來既舒服又覺心甜可不容易。有些電是放了，但令人感到肉麻。」偉仔說得頭頭是道：「這麼多年，我只見過一個裘國女孩，她的眼睛真好看，似有千言萬語的，不過我見她時她還小，不知長大後如何？」

「人家都說台灣女子最會放電。」

梁朝偉搖頭：「可是看起來很虛假，一點也不受用。」

「歌場的女子呢，又如何？」

「哦，我不知，我從來不去那些地方，我不喜歡用錢去買感情。」

「但不想去見識一下嗎？尤其你們身為演員，不是要體驗各種生活？」

「這純為一場誤會。他較緊張藝人的個人形象，若對方已沒有價值，便不會傾續約，只通知中止合約便，未必全部藝人都能接受重新包裝的形象，可能公司立場為一片好心，藝員卻以為是干涉他們自由，所以有時真說話確難入耳，假話卻令許多人會「照單全收」。

現在甚重視藝員形象，例如藍潔瑛因拍劇而臉容憔悴，她會以化妝或包裝補救，但「照單全收」。

「不必了，我一點興趣也沒有，以前我喜歡追女孩子，追求的過程既有刺激感，也有滿足感。」

「現在不可以追了吧！」我笑他：「有了劉嘉玲後，非得停止這種追逐了。」

「這當然，人是有自律的，到了某一個階段便必須控制自己，不可以放作縱容，尤其影響別人的事不可以做。」

偉仔偶然也會放縱自己，但會改變為另一形式，他說：「比如我會好幾個晚上不睡覺，打遊戲機到天光，或者大吃一餐，輕鬆自己的情緒，這些都不會妨礙別人的。」

五虎之二——梁朝偉與湯鎮業

梁韻蕊說明年婚期

《天降俏佳人》意趣盎然
《隔籬屋有鬼》特技一般

衝擊——蘇聯地下電影》（本港台晚十一·三五）揭露未開放前的蘇聯人民生活，也會透露蘇聯國內大災難及被壓迫人民的片斷，其中六八年蘇聯發生人類史上最嚴重的核電廠事故，使整個城市死寂一片。

★★《活色生香》（本港台晚十一·四〇）介紹值不菲的哈里電單車。投資願問題述樓宇投資方法。節目亦介紹淺水灣的一間著名大廈。

★★《天降俏佳人》（明珠台晚九·三五）艾曼妞、貝蒂演的天使，浪漫人間，與米高，黎克有一段情，黎克原來女友菲比，姬絲為此震怒。湯，麥邦連執導，在飛作一般中，異出意趣盎然效果。（一九八七年，片長一〇〇分）

★★《隔籬屋有鬼》（國際台晚十一，三〇）姬絲汀，蘭妮絲自幼受父親虐待，在自己搬到近郊大屋居住，發覺隔籬屋有異物，調查卻無結果。米高，溫納執導，交代見條理，特技效果一般。（一九七七年，片長九一分）

★★★《電影世界》（國際台晚十·四五）方保羅主持，介紹五部最新中外影片。其次探討續集電影，包括星球大戰系列，及黃飛鴻片集等，第三部分訪問蕭芳芳，談童星年代她拍過無數國、粵語片，及後來赴美深造，回港後又導又演等事。

★★★《百年》

★★《活色生香》（本港台晚十一·四〇）介紹值不菲的哈里電單車。投資願問題述樓宇投資方法。節目亦介紹淺水灣的一間著名大廈。

★★《天降俏佳人》（明珠台晚九·三五）艾曼妞、貝蒂演的天使，浪漫人間，與米高，黎克有一段情，黎克原來女友菲比，姬絲為此震怒。湯，麥邦連執導，在飛作一般中，異出意趣盎然效果。（一九八七年，片長一〇〇分）

★★《隔籬屋有鬼》（國際台晚十一，三〇）姬絲汀，蘭妮絲自幼受父親虐待，在自己搬到近郊大屋居住，發覺隔籬屋有異物，調查卻無結果。米高，溫納執導，交代見條理，特技效果一般。（一九七七年，片長九一分）

★★★《百年》

衝擊——蘇聯地下電影》（本港台晚十·三五）揭露未開放前的蘇聯人民生活，也會透露蘇聯國內大災難及被壓迫人民的片斷，其中六八年蘇聯發生人類史上最嚴重的核電廠事故，使整個城市死寂一片。

★★《活色生香》（本港台晚十一·四〇）介紹值不菲的哈里電單車。投資願問題述樓宇投資方法。節目亦介紹淺水灣的一間著名大廈。

★★《天降俏佳人》（明珠台晚九·三五）艾曼妞、貝蒂演的天使，浪漫人間，與米高，黎克有一段情，黎克原來女友菲比，姬絲為此震怒。湯，麥邦連執導，在飛作一般中，異出意趣盎然效果。（一九八七年，片長一〇〇分）

★★《隔籬屋有鬼》（國際台晚十一，三〇）姬絲汀，蘭妮絲自幼受父親虐待，在自己搬到近郊大屋居住，發覺隔籬屋有異物，調查卻無結果。米高，溫納執導，交代見條理，特技效果一般。（一九七七年，片長九一分）

張兆輝被收視下跌
劇裝古拍望蘭杏翁

▲張兆輝對於電視台收視率普遍下跌，他表示非全關乎節目質素，現時看港玩意實在太多，故電視已非每日都要追看，而令到公司捧新人，也不會如以前捧「五虎將」般，用盡方法全力催谷，改用力捧但若沒有效用，便即轉移目標力捧他人，所以有主角做也不等於最威，可能只是一兩劇而已，故藝人應把握每個機會。

有說「藝員總監」趙崇文與藝員傾談時，沒什麼誠意，但輝仔稱未試過有此待遇，而且做人是講求利用價值，若自己已失去價值也不必再續。

▲蕭杏蘭昨日在化妝間看見有些藝員在試穿古裝，她坦言很恨穿，因為手袖飄飄然，自己仿如仙女，雖然未有機會，因許多人指其是鬼妹仔，但她自問可做「番邦女」。

她更雖言不怕打，即使手腳瘀也不喊痛，故希望有藍製可垂絡上她，她表示本人很樂意參與慈善活動，看到亞姐會搞得有聲有色，她身為亞姐一分子也感到高興。

早前她曾拍的廣告雜誌會在無線播出，亞視曾為此事聯絡過她，由於當時她不知道廣告雜誌會安排在對台播出，所以今後接拍時會問清楚，以免令亞視難做。

▲賈思樂主力為亞視主持《方太生活廣場》，自從參與這個節目後，有不少朋友羨慕他當得方太親手做的糖菜，他的廚藝太差，節目中可向方太偷師已是個好機會。

他表示節目有不同類型環節，除增加入廚知識外，還接觸到不同嘉賓，他本人很喜歡這個節目。

《五虎將》快煞青
湯鎮業難捨老友
希望有機會再度合作

湯鎮業在《五虎將》片內演大奸人，戲份又極重，實可過足戲癮了。阿湯表示《五虎將》煞青後，他心情頗感矛盾。

他與其他四虎黃日華、梁朝偉、苗僑偉、劉德華合作得很開心，因此有點依依不捨，但拍戲時他卻很辛苦，又想盡快完成。拍完《五虎將》後，阿湯渴望與好友能再有合作機會。

阿湯與亞視仍有兩部劇的合約，他未知亞視會安排他做些什麼工作，但他是絕對服從的。

法國影展備受談論
《雙鋼》月底在港映

剛從法國參展回來的《雙鋼》，已由泛亞院線獲得映權，定於本月底上映。該片導演黃玉珊原本有意來港協助宣傳，但最因忙於另一部新片的籌備工作，終未能成行。

《雙鋼》與八兩金》、《客途秋恨》同時應邀參加第十三屆法國國際婦女電影節，該影展四月中旬在法國巴黎近郊的克雷特舉行，為期兩周。

杜琪峰正趕戲
安排暑期上映

杜琪峰趕拍《至尊無上》，連集而廢昏頭倒，而且更不問世事，但求專心拍戲。

阿杜說趕著暑期上畫，目前只完成了五分之三。他其實不喜歡趕戲。「趕到人人被累，自己又傷風感冒亦無時間看醫生。這樣拍電影實在無意義，與工廠趕貨無分別。」

碎影

嘟嘟夠現實

方筱

鄭裕玲在圈中以現實出名，有人話呢個係現實社會，現實有乜唔啱？亦有人酷，過於現實，便太有人情味了。

嘟嘟現實係她個人問題，不過，她對記者態度算係咁，基本上她有問必答。

嘟嘟今年已減少拍戲，但否認係上岸，只係唔想自己咁辛苦。

人無論怎樣喜歡錢，當賺到咁上下時，自然會放慢腳步。畢竟金錢只係一個數字，識得溫，唔識得享受，多多錢亦無意思喔！

數字遊戲

賈思樂節目中偷師

播線無在告廣嵐程

跌下視收張兆輝

銀樂融資

美元匯價這次再度掉頭

央行重新在匯市活動，相信會抑制美元的上升上限。估計美元兌德國馬克價在短期內的波幅會是一·七至一·七七，但一七六五應有較大阻力。

至於美元兌英鎊匯價，在一·六九的阻力甚強，短線的支持點則是一·七二五

升，投資者宜密切留意央行和市況相當混亂。美國及德國等央行匆匆入市維持秩序，力圖阻止美元匯價急劇上升，

程

宇玉

【本報訊】國際主要結算機構CEDEL昨天在港宣布，它動議的一項「衝接協議」已接近最後階段。該項協議一旦實施，將有助提高證券交易的速度及效率。參與該項協議的另一方巴黎ROLLEAR為CEDEL業務上的最大競爭對手。新協議將取締一九八〇年達成

娛樂

①	千王1991	281,222(21院)
②	一觸即發	261,803(25院)
③	金瓶風月	208,562(22院)
④	殭屍福星仔	178,972(21院)
⑤	沉默的羔羊	158,785(7院)
⑥	皇帝也瘋狂	95,570(11院)
⑦	幻海奇緣	88,270(6院)
⑧	色情西洋聊齋	77,489(9院)
⑨	情挑野玫瑰	44,652(6院)
⑩	雙旗鎮刀客	38,444(5院)

五月二十日止計

至五月二十日止票房總收入

①	陂豪	38,605,823(46天)
②	人鬼情未了	34,517,093(152天)
③	與狼共舞	8,191,032(61天)
④	金瓶風月	5,633,699(13天)
⑤	危情十日	4,925,995(40天)
⑥	一觸即發	3,809,026(5天)
⑦	搶錢家族	3,245,173(152天)
⑧	千王1991	3,232,299(5天)
⑨	與敵同眠	3,213,557(26天)
⑩	沉默的羔羊	3,043,902(11天)

至誠服務
公司憑著超過50
經驗，在汽車銷
場活躍於中國市
公司堅守關懷客
質日產牌汽車，
至稱心滿意的選
3696
灣仔港湾中心東座2805室

高息政策難以紓緩通脹壓力

市場有建議港府考慮以，費需求，而是公營部門消費開支及增幅過，買能力不弱，沒有引入外資貨幣。香港

股市續創今年新高，藍籌股仍是買賣的焦點。置地符合炒除息股及炒個低藍籌這兩個概念，所以升勢特別勁，收九元三角，大升三角半，成交額一億二千一百萬元，為十大之首。看勢頭，除息前仍會追上去。

可再下一元，似乎新世界頗有機

置業安居盡在掌握

東亞銀行"好供好住"買樓貸款計劃，條件優惠，可助閣下迅速達成置業安居的願望：

- 貸款額可高達樓價之九成
- 還款期最長二十五年
- 利率特惠
- 免予續費及估價費
- 部份還款免補利息
- 免收首年火險費
- 同時申請東亞VISA咭倘獲批准，首年年費可獲豁免

歡迎駕臨東亞銀行總行及各分行查詢或致電 868 5151

濟經公夫

二〇六一一九八：話電線熱
四〇一五四三八：真　傳

NISSAN

關懷客戶・至誠服務

日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，爲活躍於中國市場的客戶竭誠服務。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696　香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

高息政策難以紓緩通脹壓力

市場有建議港府考慮以高息壓抑本港的通貨膨脹，顯然未能對症下藥。香港的甲類消費物價指數增長率於開支增幅過大，使港府不得不廣泛和大幅加稅加費以平衡財政收支。故高利率的貨幣政策是不可能有效地紓緩本地通脹壓力。

歐美國家近年確普遍採取較高的利率，作為抑制通貨膨脹的辦法。高息政策能夠在相當部分歐美國家產生一定的壓抑通脹功能之因，很大程度是基於有關國家通脹的壓力來自私人消費需求。高息本必可以在香港同樣出現使通脹降溫作用，因為香港的高通脹誘發主因並不是在於私人消費需求，而是公營部門消費開支及增幅過大所致。即使港元利率向上調整，也不能使公營部門消費開支降溫。只有控制公共開支，提高效率，始是治理高通脹之本。

香港現行的港元聯繫匯率制度，並非導致通脹長期居高不下的因素。在港元與美元有了匯率聯繫之後，港元利率不再產生浮動調制時期的功能，只是調節和穩定港元匯價於相對接近一美元兌七點八港元的範圍。香港的整體經濟則由內部經濟環境調節，包括通脹、勞工工資、消費等多個方面。自八三年至今，本港出現起碼兩次的經濟盛衰循環，基本與歐美等地的主要市場的經濟同步發展，反映出本港的經濟在聯繫匯制下的調節大致是順當的。

多個跡象顯示，聯繫匯制在現階段暫時仍未有刺激香港的通脹惡化，理由包括：㈠港元匯率指數昨日的收市為一一二點七，較八三年所制訂的基數一百點高百分之十二點七；反映港元全面購買能力不弱，沒有引入昂貴貨價。㈡香港去年的進口留用物資單位價格的平均增長率值為百分之四，屬於可接受水平。㈢實施聯繫匯制七年多，本港的甲類消費物價指數增長有高有低，於八五及八六年增幅僅為百分之三點二與百分之二點八，故消費仍有循環。

若本港以調高息率作為壓低消費物價指數的金融政策，不值難以紓緩通脹壓力，甚至打擊經濟發展。只要港府能夠控制公共開支，香港的消費物價增長率當能有所放緩，而港息則可以在港元匯價保持穩勢下，隨美國減息相應調整，以促進整體經濟持續溫和轉活。

經濟短評

[過去兩年多一直處於雙位數，主要是基於公營部門消費開支增幅過大，使港府不得不廣泛和大幅加稅加費以平衡財政收支。故高利率的貨幣政策是不可能有效地紓緩本地通脹壓力。

歐美國家近年確普遍採取較高的利率，作為抑制通貨膨脹的辦法。高息政策能夠在相當部分歐美國家產生一定的壓抑通脹功能之因，很大程度是基於有關國家通脹的壓力來自私人消費需求。高息本必可以在香港同樣出現使通脹降溫作用，因為香港的高通脹誘發主因並不是在於私人消費需求，而是公營部門消費開支及增幅過大所致。即使港元利率向上調整，也不能使公營部門消費開支降溫。只有控制公共開支，提高效率，始是治理高通脹之本。

香港現行的港元聯繫匯率制度，並非導致通脹長期居高不下的因素。在港元與美元有了匯率聯繫之後，港元利率不再產生浮動調制時期的功能，只是調節和穩定港元匯價於相對接近一美元兌七點八港元的範圍。香港的整體經濟則由內部經濟環境調節，包括通脹、勞工工資、消費等多個方面。自八三年至今，本港出現起碼兩次的經濟盛衰循環，基本與歐美等地的主要市場的經濟同步發展，反映出本港的經濟在聯繫匯制下的調節大致是順當的。

多個跡象顯示，聯繫匯制在現階段暫時仍未有刺激香港的通脹惡化，理由包括：㈠港元匯率指數昨日的收市為一一二點七，較八三年所制訂的基數一百點高百分之十二點七；反映港元全面購買能力不弱，沒有引入昂貴貨價。㈡香港去年的進口留用物資單位價格的平均增長率值為百分之四，屬於可接受水平。㈢實施聯繫匯制七年多，本港的甲類消費物價指數增長有高有低，於八五及八六年增幅僅為百分之三點二與百分之二點八，故消費仍有循環。

若本港以調高息率作為壓低消費物價指數的金融政策，不值難以紓緩通脹壓力，甚至打擊經濟發展。只要港府能夠控制公共開支，香港的消費物價增長率當能有所放緩，而港息則可以在港元匯價保持穩勢下，隨美國減息相應調整，以促進整體經濟持續溫和轉活。

任志剛談聯繫匯率制

認為不必導致高通脹

再強調聯繫匯率制度可保安定和繁榮

不是任何地方都能以高利率打擊通脹

【本報訊】外匯基金管理局局長任志剛昨日接受本報記者訪問時強調，港元聯繫匯率並不是引致本港通脹率長期居高不下的因素。香港有需要繼續維持現行聯繫匯制，以保證港元匯率的穩定，保證本港的安定和繁榮。

任志剛又認為，聯繫匯制並不是導致香港出現高通脹的其中起因，但它卻使港府不能以金融貨幣政策即以高利率打擊通貨膨脹。不過，即使本港能夠調高港元利率，但是否能夠產生壓抑通貨膨脹的作用，確有疑問。從現時的情況來看，港元聯繫匯率制度並不是誘發高通脹的主要因素。市場若干對聯繫匯率與通貨膨脹的言論，看來對現行匯制有點一知半解。

他指出，在港府制訂一美元兌七·八港元的聯繫匯率制度時，重新訂出港元匯率指數，並在八二年底起把港匯指數訂為基數一百點。港元匯率指數昨日的收市為一一二·七，較八三年的基數高百分之十二·七，說明港元的全面購買力並未見轉弱，和沒有引入通貨膨脹。任志剛認為，「香港通貨膨脹率長期居高不下的因素，是公營部門消費開支及增幅過大所致。即使港元利率向上調整，也不能使公營部門消費開支降溫。只有控制公共開支，提高效率，始是治理高通脹之本。

香港現行的港元聯繫匯率制度，並非導致通脹長期居高不下的因素。在港元與美元有了匯率聯繫之後，港元利率不再產生浮動調制時期的功能，只是調節和穩定港元匯價於相對接近一美元兌七點八港元的範圍。香港的整體經濟則由內部經濟環境調節，包括通脹、勞工工資、消費等多個方面。自八三年至今，本港出現起碼兩次的經濟盛衰循環，基本與歐美等地的主要市場的經濟同步發展，反映出本港的經濟在聯繫匯制下的調節大致是順當的。

多個跡象顯示，聯繫匯制在現階段暫時仍未有刺激香港的通脹惡化，理由包括：㈠港元匯率指數昨日的收市為一一二點七，較八三年所制訂的基數一百點高百分之十二點七；反映港元全面購買能力不弱，沒有引入昂貴貨價。㈡香港去年的進口留用物資單位價格的平均增長率值為百分之四，屬於可接受水平。㈢實施聯繫匯制七年多，本港的甲類消費物價指數增長有高有低，於八五及八六年增幅僅為百分之三點二與百分之二點八，故消費仍有循環。

若本港以調高息率作為壓低消費物價指數的金融政策，不值難以紓緩通脹壓力，甚至打擊經濟發展。只要港府能夠控制公共開支，香港的消費物價增長率當能有所放緩，而港息則可以在港元匯價保持穩勢下，隨美國減息相應調整，以促進整體經濟持續溫和轉活。

任志剛說，通貨膨脹實際是由多種因素構成的，而香港現時的高通脹就是內部需求及工資增長促成的，故高息未必可以產生壓抑通脹的作用。在談及利率與通脹關係時，應研究清楚兩者關係。港元聯繫匯率制度對港元匯價有穩定作用，並有利於香港保持繁榮安定，為什麼要隨便改現行的匯制呢？

使港元流動資金更為充裕，也可以刺激信貸活動。即使港元利率上升和信貸增長放緩，是否會影響通脹率向下調整？以高息政策去抑制通脹，其實是不大可行的事情，尤其是以香港為然。

任志剛認為，聯繫匯制並不是導致香港出現高通脹的其中起因，但它卻使港府不能以金融貨幣政策即以高利率打擊通貨膨脹。不過，即使本港能夠調高港元利率，但是否能夠產生壓抑通貨膨脹的作用，確有疑問。從現時的情況來看，港元聯繫匯率制度並不是誘發高通脹的主要因素。市場若干對聯繫匯率與通貨膨脹的言論，看來對現行匯制有點一知半解。

任志剛又認為，聯繫匯制並不是導致香港出現高通脹的其中起因，但它卻使港府不能以金融貨幣政策即以高利率打擊通貨膨脹。不過，即使本港能夠調高港元利率，但是否能夠產生壓抑通貨膨脹的作用，確有疑問。從現時的情況來看，港元聯繫匯率制度並不是誘發高通脹的主要因素。市場若干對聯繫匯率與通貨膨脹的言論，看來對現行匯制有點一知半解。

息打擊通脹？」記者問？

任志剛的答覆是，高息並不是一定能夠壓抑通脹，起碼不是每一個地方都行得通。利率向上調整，無疑有可能使信貸增有效放緩，但這會吸引更多資金流入。有更多資金調進香港，使港元匯價有穩定作用，並有利於香港保持繁榮安定，為什麼要隨便改現行的匯制呢？

廣深珠公路可提前一年完成

合和與中方額外攤分十億元

胡應湘謂曾考慮供股並發展第二期工程

【本報訊】合和集團董事總經理胡應湘昨日出席一公開場合時表示，原訂在九四年六月落成的廣深珠公路可提前一年完成，若提早通車，將可增加十億元的額外收入，這些收入會與中方攤分。

胡應湘又表示亦有考慮供股，因這是集資的其中一個途徑。

至於廣深珠公路的沿線發展，他表示該公司的沿線有不少立體交叉點，沿途約有十多個站，每個站約有三萬平方呎，總面積為三十多萬平方呎，可以作龐大的物業發展，但目前仍未決定興建何類物業。

他又稱，廣深珠公路在九三年可以開展第二期工程發展，路線為內伶汀—珠海西岸—廣州，九三年可以動工。

胡應湘在談及沙角電廠時表示，沙角電廠的C廠剛獲北京批准，預期短期內將會動工，該C廠共有二台六十六萬千瓦的發電機。

麗寶花園將開盤

五百買家已登記

【本報訊】麗新集團將於本周四發售麗寶花園，每呎訂價二千五百元。該公司昨日開始為買家登記，至今已有五百名買家登記，但發售的單位只有一百四十八個。同時，地盤曾出現「沙灘鴛鴦」排隊紛爭事件。

惠泰粉嶺西貢物業

與港府洽商補地價

鄺啟成表示為減負債改集資

【本報訊】惠泰（國際有限公司執行董事鄺啟成昨日午在特別股東會議後表示，所羅門兄弟自八年在本港發行回購認股證集資後，不少認資銀行亦有意跟進，而最近上市公司的大股東則再掀高潮，雖然藍籌股回購認股證的分歧正逐步縮小，港股昨日做好，指數更創下自八七年月股災以來的新高。恒指收市報三九一七點〇九，較上周收市上升三十四點二五，總成交有十八億八千四百多萬元。

港股昨日略為低開，隨後有買盤吸納，大市向上，十時三十分指數已衝破了三千九百點大關，報三九一〇點八，以三點五一。

下午開市後，大市繼續向好，指數輕鬆重上三千九百點水平，至日頭三九一七點〇九收市。

行將挑戰歷史新高

昨日股市再創股災後新高，以一九一七點收市，距歷史高點二九四九只有三十二點之遙，如無意外，這個「四年夙願」可望在短期內得償。從北京傳來的機場談判消息也是令人鼓舞的，估計明日會談結束時，會有可喜的成果。

連昨日在內，大市已連升七個交易天，走勢相當強勁。不過，從升降股數看，顯示買賣高度集中在藍籌股，三總股只作個別發展。這一段日子，看來短期內仍會繼續下去。因之，大家選擇投資對象，宜先從三十三種恒指成份股來考慮，再結合近日的妙除息藍籌及偏低藍籌的特點，相信不難發掘「明星股」。

另一個值得注意的現象是：回購股證熱潮已在消退，強如長實回購股證，也在大旺市中跌破發行價，而和黃九二年三月輪的溢價也只是百分之十五而已。這就使人警惕：認股證已非投資（機）的佳選，要小心溢價正在下降中，未來如正股上升而認股證不升反跌，我看並不是什麼奇怪的事。如昨日長實正股上升三角，長實回購證就反跌五仙，即為一例。

整體大市將反覆挑戰三九五〇，長實、置地、匯豐、新世界可視為強勢佳選。

小經濟語

林浩雨

美資擬推出白銀回購輪

回購認股證，其回購的類目為白銀，而最為特別者，便是這類認股證附有達六點五厘的利息，這與涉及白銀所衍生的各種金融工具存有頗大的分別，故此吸引力特強。

白銀在今年初曾經跌至歷史低位的三點六美元，最近才告作出技術性反彈，處於四點〇四美元水平，發行者在現水平推出白銀回購認股證，可以視為看淡白銀價格的訊號，但如果同期進行套戲的話，則相信仍然有利可圖，而且更有信心可以獲得較六點五年息為高的回報率。

由於本地資金苦無出路，故此已吸引不少外資財團在本港吸收資金，推出回購認股證便是其一最高效益的吸資方法。

特稿

瑞菱供股呈一成二折讓利

供股倘成功可紓緩財政壓力

本報記者　鄭炳輝

瑞菱國際的供股集資計劃，將於下周一正式截止，觀乎除權後的瑞菱及訊科表現，其與供股成本所呈現的差距已逐漸擴大，今到供股計劃越加顯得吸引，相信短期內投資者會偏向沽出正股，吸回供股權來進行套戲，以賺取其中的差價利潤，但供股權持有人是否接受供股，相信要觀乎在五月廿七日最後供股期限的股價表現，才可定奪一切。

供股具吸引力

瑞菱建議以四供一進行供股集資，每股作價為二元五角，每供四股新股，便可獲送七股訊科股份。

昨天瑞菱供股權以二角八仙半收市，購入供股權再加二元五角，便可換取一股瑞菱新股及一點七五訊科股份。昨天瑞菱以一元九角二仙報收，而訊科的收市價則為六角八仙，故此行使者便可獲得總值為一元一角一點九水平，巧妙地將訊科的上市地位保持下來。

所以，供股計劃的成敗其實直接與訊科的前景有關，失卻了這個套現安排，訊科的上市地位便岌岌可危。基於這個原因，瑞菱便會設法令到供股計劃能夠順利完成。

供股倘成功可紓緩財政壓力

十七日截止，而供股權則在本周四最後買賣，故此股東實際只能得一日考慮是否接納供股。如果當天供股成本與行使所得股份總值仍然存在著如目前的差距，供股計劃便顯得吸引。故此投資者在折讓率仍然存在下，應可考慮沽出正股，吸納供股權用以行使，以套取其中差價。

瑞菱國際將供股集資計劃

瑞菱建議以四供一進行供股集資，每股作價為二元五角，每供四股新股，便可獲送七股訊科股份。

昨天瑞菱供股權以二角八仙半收市，購入供股權再加二元五角，便可換取一股瑞菱新股及一點七五訊科股份。昨天瑞菱以一元九角二仙報收，而訊科的收市價則為六角八仙，故此行使者便可獲得總值為一元一角一點九水平，巧妙地將訊科的上市地位保持下來。

所以，供股計劃的成敗其實直接與訊科的前景有關，失卻了這個套現安排，訊科的上市地位便岌岌可危。基於這個原因，瑞菱便會設法令到供股計劃能夠順利完成。

供股倘成功可紓緩財政壓力

十七日截止，而供股權則在本周四最後買賣，故此股東實際只能得一日考慮是否接納供股。如果當天供股成本與行使所得股份總值仍然存在著如目前的差距，供股計劃便顯得吸引。故此投資者在折讓率仍然存在下，應可考慮沽出正股，吸納供股權用以行使，以套取其中差價。

置地新世界大升

匯豐百富勤強勁

股市續創今年新高，藍籌股仍是買賣的焦點。置地符合炒除息股及炒偏低藍籌這兩個概念，所以升勢特別勁，收九元三角，大升三角半，成交一億二千一百萬元，為十大之首。看勢頭，元，似乎新世界頗有機會追上去。

嘉宏今年只上升百分之一，而恒指則升近三成，故嘉宏乃藍籌之中最落後的股份。在發偏低股熱潮感染下，嘉宏有機會轉好。昨日成交六百五十萬股，比上周五多了兩倍，收三元六角半，升五仙。成交大增而股價微漲，似是買家加強收集，隨時有條件急升。

百富勤收二元八角二仙半，升一角半，成交一千一百萬股，相當交一千一百萬股，相當宏有機會轉好。昨日成交六百五十萬股，比上周五多了兩倍，收三元六角半，升五仙。成交大增而股價微漲，似是買家加強收集，隨時有條件急升。

此外，該公司在皇后大道東擁有一個地盤的五成權益，擬向港府申請發展為商業大廈。

他表示，由於數項物業發展計劃需要不少資金，該公司不欲向銀行借貸，以免類似匡湖居的住宅。兩項計劃的補地價問題預計可於六個月內洽商妥當。

他認為，由於本港今年平均通脹率估計在明年三月份可降至百分之七點七的水平。

馬敬廉稱，本港勞動力的供應不足，在新金上升及新財政年度後各項收費增加的情況下，通脹也因而受到刺激。相信若最後決定。

他表示，該公司在粉嶺聯和墟的地皮，在粉嶺比例將介乎百分之七十至九十一之間，視乎補地價多少而定。該地皮可發展總面積四十餘萬平呎。它在西貢苗田地皮佔三成股權，另三成由泛海持有，其餘四成則由當地居民持有；他們擬發展該地為住宅。

銀融聚

程宇和

回升，匯市的投機炒盤頗多，國等央行匆匆入市維持秩序，力圖阻止美元匯價急劇上升，投資者宜密切留意央行的動態。

歐美央行似乎相當注視美元此次的回升，美元兌德國馬克匯價較早時雖曾扳上一，七八高位，惟主要國家的央行始終袖手旁觀，而美元在市場獲利回吐壓力下出現調整。央行這一趟在美元升至一，七六左右時便作出干預，做法惹人注目。

匯市的美元商業買盤為數相當龐大，相信美元反覆上揚的可能性不低。然而，美元匯價這次再度掉頭央行重新在匯市活動，相信會抑制美元的上升上限。估計美元兌德國馬克價在短期內的波幅會是一，七至一，七七，但一，至於美元兌英鎊匯價，在一，六九的阻力甚強，短線的支持點則是一，七二五，表現稍為穩定。波幅較大和壓力不輕的，於瑞士法郎。由於瑞士的利率趨降，故瑞士法郎的單邊買賣價會上落於低位一，四五五至一，四八五，甚至有可能下試一，五。

美元雖升但不穩之因，主要是基於瑞克朗拆倉補倉盤所致。美國的經濟表現暫時仍未對美元產生積極和實質的支持作用，短線後市要看更多經濟數據才成。

要留意央行干預

匯豐銀行首席經濟研究員

馬敬廉謂要紓緩通脹

港府須嚴格控制開支

要考慮公務員增長速度及其薪酬加幅

【本報訊】匯豐銀行首席經濟研究員馬敬廉昨日在一個研討會上稱，港府必須嚴格控制開支，以紓緩本港的通貨膨脹壓力。它要謹慎考慮公務員薪酬的加幅，以免使通脹率進一步上升。私人機構在調薪方面也要同樣與港府採取此一做法。

馬敬廉認為，港府不僅要考慮任何新增或調高稅項對物價的直接影響，而且要確保做到幾點以壓抑通貨膨脹，包括：①公營部門的開支增幅不應較本地生產總值的增幅為快，希望其增長速度要慢一點。②公務員人數的增長速度，不應較勞工供應力為快，甚至應稍慢。③港府的收入起碼要與開支相若的速度。在九一至九二年財政預算案，港府的開支預期估本地生產總值約百分之十九點一。

馬敬廉又預測，本港今年平均通脹率為百分之十點一，並估計在明年三月份可降至百分之七點七的水平。

馬敬廉稱，本港勞動力的供應不足，加上新財政年度後各項收費增加的情況下，通脹也因而受到刺激。相信若

林定國稱聯所須改組

料三方會談會有結果

認為最重要是決策權力有均衡

聯所轉非牟利機構會員沒理由索償

【本報訊】金融司林定國昨日在一個公開場合表示，從發生黃宜弘事件上，反映聯交所決策層有需要改組，相信證監會、聯交所及港府會商討出一個改組架構。

他認為，聯交所理事不能由單一方面代表，以免有壟斷局面發生。

他表示，聯交所不能由少數人的利益凌駕在公眾利益之上，最重要是決策權力有均衡。

對於聯交所改為非牟利機構亦有會員提出索償的要求，林定國對此認為不甚合理，原因目前海外及本地人士要經營證券經紀業，要加入聯交所成為會員，而即使聯交所轉為非牟利機構，會員仍可繼續經營證券業。

他表示，對於上述問題，港府已聽取了聯交所的意見，目前仍需要廣取多方面的意見。

至於聯交所理事會會加入獨立理事的消息，林定國表示不願置評，要由聯交所方面決定。

另外，東亞銀行行政總裁李國寶談及近期證監會及聯交所的關係時，他認為由於上述兩機構看問題的角度不同，故此出現意見不合的情形，但他相信若證監會減少太嚴謹的法律方式，會有利雙方的合作。

台股升百二十七點

【本報訊】據「中央社」台北二十日電：台灣股市今天上漲一百二十七點八，以六千二百一十點零七收市，成交總值達新台幣五百九十二億九千萬元。

美元兌英鎊回購股證

摩根信託將在港發行

市上所集資五千五百萬英鎊

【本報訊】紐約的摩根信託基金公司昨日宣佈，在獲得香港聯合交易所的批准後，該公司將會發行美元兌英鎊回購認股權證，並將於聯所上市，集資五千五百萬港元。

該回購認股證的行使期為一年，並可以港元買賣及交收。

若預期英鎊兌美元下跌，投資者可購買該認股證作套戲。此外，由於該認股證在交易所上市，投資者亦可於行使期內出售。

摩根證券亞洲、新鴻基證券、永隆銀行及永亨銀行及摩根保證基金為包銷商。

該認股證的行使價為一，點七五五美元。此等認股證不屬於摩根信託基金的無擔保負債。持有人可在行使期內以每一英鎊兌一，點七五五美元，每份認股證可以行使為一英鎊。

是次發行共五百萬股回購認股證，到期日為九二年五月二十二日。發行價每股港幣十一元，折合溢價為百分之八，槓桿比率為十二點四倍。

預期該認股證可吸引廣泛的投資者。摩根信託基金公司的香港財務部發言人表示，由於英國利率高企，很多機構投資者投資於英國資產。而該認股證將可讓投資者享受高回報投資，但可獲得對英鎊下跌的保障。

聯友財務盈利減大

【本報訊】友聯銀行之全資附屬公司友聯財務有限公司昨日公布截至九〇年十二月三十一日止年度稅後盈利為二十一萬一千元，較去年同期減利下跌六成。

公布又指出，該行去年度總貸款為二千多萬元，年內購入的資產總值達一千九百九十六萬元。

國際結算機構宣布即將實施銜接協議

【本報訊】國際主要結算機構CEDEL昨天在港宣布，它動議的一項「銜接協議」已接近最後階段。該項協議一旦實施，將有助提高證券交易的速度及效率。參與該項協議的另一方ECU ROLLEAR為CEDEL業務上的最大競爭對手。新協議將取締一九八〇年連成的「銜接協議」，簡稱，全新的「銜接協議」將可加速證券買賣交收與結算上的銜接，減低交收延誤所涉及的補貼，提高市場的流動性。

它將引進複式檔案交易機制，能確保CEDEL與EUROCLEAR均能通宵進行結算的工作。

他表示節目有不同類型環節，除增加入廚知識外，還接觸到不同嘉賓，他本人很喜歡這個節目。

化元多資投期近德信
場夫爾哥門澳購資斥

成一佔亦臣湯　元億六值價益權成三佔
並擬購澳凱悅酒店七成股權發展酒店業

【本報記者羅國偉報道】繼景耀國際及恆基進軍投資哥爾夫球場後，信德集團亦準備參與哥爾夫球場的投資計劃。據悉，信德將斥資六億元，購入澳門哥爾夫球場發展計劃三成權益。該哥爾夫球場的其他股東包括湯臣及澳門私人投資者。

該哥爾夫球場將為澳門首個哥爾夫球場，佔地八百萬平方呎，位於路環麗，準備發售二千個會員牌，每個售價約三十五萬元。

此外，信德已承諾以一億七千萬元，購入澳門凱悅酒店百分之七十權益，相當於每間房間市值約七十萬元。

接近信德集團的消息人士稱，信德最近連串的投資策略，已不局限於香港，也積極尋求澳門的投資機會。

消息人士說，以信德計劃以六億元購入澳門娛樂的哥爾夫球場發展計劃三成權益計，而該哥爾夫球場佔地八百萬方呎，故整項計劃便價值十八億。由於該球場會發售二千個會員牌，每個售價會達三十五萬元，即可套現三十五億元。若二千個會員牌全部發出，扣除十八億成本後，獲利可達一倍。

該項計劃由湯臣太平洋佔一成權益，澳門私人投資者佔六成權益，而現在信德則持有三成權益。此外，投資機構在道八百萬方呎的地皮上，亦可能包括興建一幢酒店在內。除了哥爾夫球場之外，消息人士表示，信德正拓展澳門酒店及飲食業務。它承諾以一億七千萬元購入澳門凱悅酒店百分之七十權益。澳門凱悅酒店共有三百四十八個房間，購入價相當於每個房間價值七十萬元。

同時，信德集團亦籌劃在澳門發展中式酒樓業務，首間酒樓已計劃在澳門葡京酒店之內開設，而最終目標會開設六、七間分店。

美夏季成衣急單雖增
港商秋季訂單仍不足
針織成衣今年接單會較去年同期減少

【本報訊】據成衣廠商透露，雖然他們在本月初接到一些來自美國的補倉性夏季針織成衣急單，但秋季的成衣落單至今仍有不足的情形。

他稱，以往這個時候是針織業旺季，生產旺月可以達到八月份。有個別成衣訂單雖然到十月份，但較多的針織單還只是到七月份，其數量亦未達到爆滿程度。估計今年的針織成衣訂單，加上近期的少量補單計算，和去年同期比較仍有所距離。

他認為，成衣製造商今年的利潤，可能會下降。主要是由於以下幾個方面：一、單價升幅較少。三、為避免訂單流失，接訂單呈減縮。

【本報訊】田士廠資料顯示，尖沙咀南洋中心一座四字樓全層在九日內兩度易手，升值一千二百萬元。

在四月十七日，IMPORT TEXTILES CO. 以四千九百六十萬元，出售南洋中心四字樓及地庫兩個車位予 HO CHI HOO 及 CHAN IU SENG。

尖區南洋中心一層
九日之內兩度易手
賣家轉手獲利一千二百萬元

在四月二十六日，HO CHI HOO及CHAN IU SENG以五千零八百萬元，出售南洋中心四字樓予 BASF CHINA LTD.（巴斯夫中國有限公司）。不計車位，此物業轉手獲利一千二百萬元。

此外，在四月二十日，STRATFIELD LTD. 以四千七百五十九萬四千四百元，出售會展中心一至二室及九至十二號室物業予 PLYWOOD INPAH (HK) LTD.

特稿

反傾銷例束縛港商

近年來本港工商界最為關注的外國限制港貨入口條例，首推「反傾銷法案」涉及本港的反傾銷指控個案始於八七年十二月，直至八九年三月其間共有八種港貨被歐洲共市委員會提出反傾銷指控或調查，被指控傾銷的產品除了消費品外，也有礦產在內。不過，在八九年三月以後已再沒有新的反傾銷指控或調查出現。

事實上，「反傾銷」以往在香港來說是一件鮮有聽聞的字句，但自歐洲共市提出了這項指控後，便引起本港工商界關注。歐洲共市委員會主要是到當地生產商的投訴，指香港貨品在當地市場，以低於香港本地出售的價格，在歐洲市場廉價傾銷。

香港是國際重要貿易城市，與不少國家或地區均建立了貿易聯繫，特別是美國及歐洲，均是本港主要的出口市場。因此，這些貿易夥伴的各項貿易條例或法案，對香港都可能會直接或間接的關係。而且，在經濟不景氣時，涉及貿易保護主義的條例更不斷會發生在入口國身上，而且條例內容層出不窮，令香港這等出口地區亦防不勝防。

海外市場立例限制貨品進口
港商須合力對抗保護主義

本報記者　陳惠儀

而共市官員接到投訴後，便會向本港廠商發出問卷進行調查，包括收集廠家生產成本等資料，以及派出官員到本港調查被點名傾銷的廠家，包括查核賬目及問卷內容的真確性。將調查作出報告後，共市委員會便會研究港貨是否確實在當地市場傾銷。若指控成功，則港商要繳付共市委員會所釐訂的傾銷稅，其產品才可輸往共市各國。

目前，本港只有小型彩色電視機要繳交臨時傾銷稅，由於有關調查仍未完成，故此暫以臨時稅率代替，如證實沒有傾銷，港商所交稅款便會獲發還。此外，港製錄影帶亦被裁定要付最高稅率百分之二十一點九，本港未被共市調查的廠家若要出口錄影帶往共市，便要付最高稅率。

小型彩電須繳稅款

除了歐洲共市曾指控港貨反傾銷外，美國商務部於去年九月亦裁定港製人纖毛衫在當地市場傾銷，入口商須要繳付百分之五點八六的臨時傾銷稅，換言之，這額外的稅款亦轉嫁到港商身上。這宗反傾銷個案將於今年九月進行行政審核，覆核港製人纖毛衫有否在美國市場傾銷，相信港商在此段日子亦要留心應付。

此外，墨西哥及土耳其亦曾對港製牛仔布及棉梭織布提出反傾銷調查，貿易署官員亦已就此進行抗辯。

港貨生產成本不低

雖然本港實施自由貿易政策，並且開放市場，但生產成本並不低廉，亦沒有得到港府的資助，所以港貨沒有可能在外國市場出售。不過，由於港地具有競爭力，所以入口國為了保才會向香港一些產品提出反傾銷指控。

然而，由於本港以中小型廠家為主，要應付這些調查過程非常複雜的反傾銷指控並不容易，更要動用龐大的金錢請律師答辯及回答問卷，以致個別廠家寧願放棄有關市場。不過，這只是消極的做法。而積極的做法則是要製造業本身同心合力去對抗傾銷活動不易得逞，才會令這些具保護主義色彩的反傾銷活動不易得逞及不會蔓延。

根據美國與亞洲區貿易夥伴的出入口貿易表現來看，美國與中國及香港的貿易逆差情形續有改善。今年三月，美國輸往中國的貨物總值為四億四千二百九十萬美元，入口中國產品之總值則為九億七千四百三十萬美元，赤字為五億零一百四十萬美元，但該赤字已比二月份下降了二億七千二百萬美元，而今年三月之赤字更比去年同期減少了五千三百五十萬美元。

至於美國與香港的貿易表現，今年三月美國輸往香港的貨物總值為六億三千九百七十萬美元，但入口香港貨物總值則為五億四千一百一十萬美元，美國錄得八千八百六十萬美元的貿易盈餘，更是扭轉二月份的貿易逆差二千五百八十萬美元而出現盈餘，同時，更比去年三月的九千一百萬美元的貿易逆差大大改善。

歐幣單位昨大跌
日圓收市五六一一
加元微順　馬克報四四七

【本報訊】雖然瑞典克朗已加入歐洲貨幣單位行列，但由於美元走勢強勁及昨日又再上升，使本港的存款外幣包括瑞典克朗和歐洲貨幣單位在內均全告下跌。

收市時，英鎊的賣出價報一三一二九，較上周收市跌〇一四，息升十六分一厘。日本圓跌一三，跌為五六一一四。德國馬克跌三七，跌為四四七五。

歐洲貨幣單位跌十一三五，跌為九一七三。瑞典克朗跌二〇五，跌為一二四四。加拿大元跌〇七，息升十六分一厘。澳洲元跌一二，跌為六〇八八五。新西蘭元跌一三，跌為四五九一五，息升十六分一厘。

瑞士法郎跌四〇五，跌為五二八八。法國法郎跌一二五，跌為一三一一五。荷蘭盾跌一二五，跌為一三一一五。美元存款價昨下跌〇一一，跌為七七九四。

港金昨反覆做淡
收市跌破三千三
未來走勢仍會下試支持點

【本報訊】九九金價昨日開市即跌破每兩三千三百元水平，之後反覆做淡，收市報每兩三千二百八十九元，較上周末的收市價下跌十一元。飾金牌價不變，每兩仍掛三千六百二十元。

康交易商稱，由美國會增加對成衣需求，但事實表現為只集中於棉質的大路貨色，棉蔴質在近期已經回落；顯示市場回暖的期望，依然未能在今夏實現。

特稿

對吸引人才具信心

中山市上周六開了一個頗具聲勢的粵港澳新開發佈會，宣佈設於中山港旁的中山高技術開發區進一步推興辦建設。廣東省主管科技、文教的副省長盧鐘鶴也有到場，並在會上提出辦高科技要具備三個條件：一是人才的家用電器和精細化工都很有提高檔次的基礎和機會，另一有影響之建材產品，近二至三年佔澳門市場總銷量的百分之五十五至五十七，而玻璃馬賽克佔香港銷量的二成至三成。

現在看來開發區頭幾年列入開發計劃的多數是輕工日用品為主，排上日程的有高速湯炳權表示，中山生產的在國內名列前矛的產品質量監控，並盡快制定出有關的質量監管規定。五、調整出口產品結構，採用國際標準，加強產品的出口渠道，以提高參與國際市場的競爭力。

黃金滴點

金蘇購次首台
斤公六八四共

【本報訊】據外電報導，台灣首次直接由蘇聯購買黃金，最近一次購入了四噸黃金，值五億七千萬美元。

該批黃金在三月份入口，佔今年頭四個月台灣入口黃金四噸四千九百四十七公斤的四分之一點一。

台灣市場黃金價格，金屬公司負責人表示，蘇聯黃金跌的水準與西方國家如瑞士的貨色相近，價格略為便宜。

美三月貿赤大幅下降
對內地香港逆差亦減
美貨輸港逾六億美元進口僅五億四

【本報訊】據美國新聞處發表的統計數字顯示美國商品貿易赤字在三月份大幅下降，更幾乎是八年以來貿赤最低的一個月份。它對中國及香港的貿易逆差期內亦有所縮減。

收市時，本地倫敦金報每安士三五〇美元，跌為每安士三一美元。

本港金市因為日趨成熟，一般投資者對黃金的要求是：只要是受認可，及可以在銀行、金舖隨便買賣，查現方便容易即成。而台灣金市的半開放情勢，加上歷來的舶來品特尚的心理，使歐洲牌子反為容易打開局面。是故歐洲金商亦樂於生產一台兩及五台兩庄的千足金條，以滿足這個獨特的市場需要。行內人士說，至低限度，在台灣未開放黃金出口之前，市場的雜貨名牌貨心理仍會持續相當日子。即使開放市場及出口，入口金條因黃金成色和有國際金商的背景，肯定亦會較台灣當地貨品佔優。

是故目前仍有個歐洲金商覬覦台灣市場，希望在當地推出以台兩為單位的當地化規格金條，以迎合台灣市場投資人士心理的要求發展。

由於市場的不同和潮流發展變化，瑞士金商近年多銳意發展台灣市場。目前已知有三大瑞士金商推出瑞士製造五台兩庄的金條。他們在本港除年前各有一家推出過一兩庄和五兩庄的金條外，暫時沒有新的進展。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440655
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）　代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
浙鷺 M. /V. "ZHE LU" V. 20
五月二十一日下午由溫州抵港
浙鸝 M. /V. "ZHE LI" V. 28
五月二十一日下午由寧波抵港
東安 M. /V. "DONG AN" V. 301
五月二十一日中午由上海抵港
勇敢 M. /V. "GALLANTRY"
五月二十二日中午由大連抵港，船泊招商局堅尼地城碼頭
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. /V. "MA LAN"
五月二十三日上午由海口抵港，船泊油麻地，二十四日下午直放海口
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

青島華青船務有限公司
NOTICE TO CONSIGNEE
收貨人須知
"QING HUA" VOY. 13
"青華輪"
到港日期 18/5/91　船泊 B－12 泊
總代理：康威船務有限公司
地址：香港文咸東街60－62號中環廣商業大廈15樓
電話：8152178　傳真：8150128
★請儘速到上述地址辦理提貨手續★

高薪急聘
塑膠首飾金廠誠聘經驗生產部主管，國內工作，有意請詳列履歷及要求待遇來函香港郵政總局信箱41677號。

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

USA FEDDERS
美國發達牌
冷氣機特價傾銷
原裝美國運到備有一匹半及兩匹馬力，家庭、辦公室及小型商號適用，特價傾銷，數量有限，售完即止。
和記電業有限公司
電話：5223128　5222288

聘國內職工
①塑膠公模技工兩年工作經驗
②塑膠管工，有操修注塑機經驗及能力而又有管理工場經驗
③會計兼秘書女性，未婚兩年經驗有領導能力無家庭牽掛粵語普通話在深圳特區工作。
附相片履歷寄香港粉嶺安樂村多利工業大廈四樓K&L宜允豐廠

華港工業物品香港有限公司　乃台灣華立工業化工集團附屬公司專門代理集團屬下及進出口世界各類工業物品化工原料垂詢請電4181089洽產品種類逢週1，2，3刊
EPOXY —環氧樹脂
適合黏合劑工模材料
油漆及建築材料用
木膠粉 —尿醛樹脂
適合傢俬建築裝修
夾門及夾板黏合用

珠成海陸運輸(集團)有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣東省珠海公司
香港↔珠海(九州、香州)天天對開
珠外103、珠外105、珠外203、珠外204、珠外205
順接珠北、中山、斗門、順德、新會、佛山及廣州海陸聯運貨載
聯絡人：李文華先生、蘇卓亮先生
・全貨櫃及散裝班輪服務
・提供港口船邊交接貨、裝卸作業
・收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭
中國對外聯運服務
・中國各省市↔香港↔世界各地
・簽發全程提單，豁免香港中轉簽證
・中國對外全程運費報價
・承接香港↔中國各地拖運貨箱服務
香港干諾道西144－151號成基商業中心6字樓
電話：5466099　電傳：80727 ZHUSN HX
圖文傳真：5594383

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省↔香港↔世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904.905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4040028（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

Pelbow F.G. WILSON
英國名廠 柴油發電機
40KW－1500KW
大量現貨發售
怡和機器有限公司
電話：(852) 807 4804
圖文傳真：(852) 806 8514

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹　HK$18,000
25匹　HK$48,000
30匹　HK$57,000
10匹分體式冷氣機　HK$26,000
原廠新機保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽。

隆重推出日本好靈通（ALINCO）對講機
（完全符合中國無線電管理委員會規定中國制式）
VHF手機DJ－160C1／C2 2－5W　VHF車機DR－11C1／C2 25W
UHF手機DJ－460C1／C2 2－5W　UHF車機DR－41C1／C2 25W
現貨供應，注意：凡七月底前訂貨者減價15%
總代理：樂施(香港)有限公司：TEL3696602　FAX7244204
深圳樂施通訊有限公司：TEL364784　FAX364784
北京辦事處：TEL6014466－2917、2916、FAX6014466　2975
廣州辦事處：TEL779035　FAX779024

市場地產

「唐樓」設電梯售價高

位於九龍城侯王道的標緻大廈日前開售，此幢唐樓式的樓盤，開售價平均達每呎二千六百四十八元，如果以建築期付款，價錢要提高百分之十，即平均每方呎二千九百一十三元。價錢之高，令人驚駭；難怪此盤開售市銷有欠暢順了。

此大廈樓高六層，樓下為店舖，上面五層住宅，每層四個單位，其附近全是這一類的唐樓，原因九龍城一帶發展甚早，舊有建築物多，而且就在飛機場旁邊，飛機升降時是必經之途，樓宇高度限制之下，業主也惟其原因，就是設有一部電梯，唐樓群中設有電梯，具有相當的獨特性。

實際上，區內居住的人口老化程度相當大，此樓宇設有電梯，也對區內有意增購物業的家庭或換樓人士有一定吸引力，尤其是有老人的家庭，也會多考慮此大廈單位。

標緻大廈九一年底入伙，單位分三三八及五一四呎兩種面積，實用率約八成，分別為二七四及四〇九呎，但即供分期售價達約九十萬元及一百三十多萬元，相信市場需要一段時間方能消化了。

市場地產

「唐樓」設電梯售價高

位於九龍城侯王道的標緻大廈日前開售，此幢唐樓式的樓盤，開售價平均達每呎二千六百四十八元，如果以建築期付款，價錢要提高百分之十，即平均每方呎二千九百一十三元。價錢之高，令人驚駭；難怪此盤開售市銷有欠暢順了。

此大廈樓高六層，樓下為店舖，上面五層住宅，每層四個單位，其附近全是這一類的唐樓，原因九龍城一帶發展甚早，舊有建築物多，而且就在飛機場旁邊，飛機升降時是必經之途，樓宇高度限制之下，業主也惟

金宜談錢莊

案定有村錢金展發和信

上水金錢村的重建計劃已經落實，該幅三十八萬方呎的地皮，會發展為低密度的住宅及服務式住宅物業，其中現時金錢村部分原址物業會保留。

金錢村地皮面積三十八萬二千方呎，是信和集團在八八年以六千八百萬元投得，可建的樓面面積達到十五萬二千八百方呎。

根據信和的發展計劃，這幅三十八萬方呎的地皮會用作低密度住宅物業發展，合共有五十八幢洋房，另外一段時間方能消化了。

信和集團在個服務式住宅物業，當中部分單位是由原址物業改建而成，以保留物業的原有特色。

其實，類似康樂園的花園洋房，市場的需求會與日俱增，新機場計劃若定案，將引入大量海外的工程技術人員，這些花園式洋房會特別搶手。

新鴻基地產較早前便表示在上水和生圍有一個大型的低密度住宅發展計劃，合共約一千個單位，規模與康樂園相若。

今次信和發展金錢村為五十八幢洋房正合其時，至於該四十六個服務式住宅，似乎信和計劃另闢蹊徑，發展類似度假式酒店，若然這種度假式酒店發展成功，則可能成為未來投資的新風氣。

特稿

進口佔加與港本與

【本報訊】統計處昨日發表的數字顯示，九〇年第四季從中國大陸進口的貨品中約有百分之六十二與本港外發加工有關；另一方面，本港出口往中國地的總體貨品中約有百分之六十是輸往加工的，其中港製貨品有百分之八十，轉口貨品有百

・至誠服務
(國)有限公司走遍大江南
全國各地的18間「日產」
提供了廣泛的專業技術
車售後技術服務新的一
(國)有限公司堅守關懷客
面技術支援，是保證每
員正稱心滿意的服務。
電話：877 3696
港金鐘道88號太古廣場中心東座2805室

CITY 電腦招生
字母 ABC
會話拼音 口語法文
英語

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級德射音響
電動調校、真皮座椅
防撞杠盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
電話：3310331 傳真：3970101

NISSAN
關懷客戶・至誠服務
日產巴士型VANETTE
日產汽車服務(中國)有限公司走遍大江南北，爲設置於中國全國各地的18間「日產」汽車維修服務中心提供了廣泛的專業技術培訓，翻開中國汽車售後技術服務新的一頁。
日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，貫徹全面技術支援，是保證每一位客戶均能分享真正稱心滿意的服務。
日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

陸大與台港

示顯計統季四第年去府港
品貨易貿陸大與港本增續例比關有工加與
額份成六約佔口出二十六之分百佔口進

【本報訊】統計處昨日發表的數字顯示，九〇年第四季從中國大陸進口的貨品中約有百分之六十二與本港本港出口往中國內地的總體貨品中約有百分之六十二是輸往加工的；其中港製貨品有百分之八十，轉口貨品有百分之五十一。

八九年第四季的數字為進口貨品有百分之五十九、總體出口貨品百分之五十六、港製出口貨品百分之七十八、轉口貨品有百分之四十七。

去年從中國大陸進口的貨品中約有百分之六十二與本港外發加工有關；另一方面，本港出口往中國大陸的總體貨品中約有百分之五十九是輸往加工的；其中港製貨品有百分之七十九，轉口貨品有百分之五十。

八九年同期的數字為進口貨品百分之五十三、總體出口貨品百分之五十六、港製貨品百分之七十六、轉口貨品百分之四十四。

以價值計算，九〇年第四季由中國大陸進口的貨品中有四百二十九億二千二百萬元與本港外發往中國大陸加工有關，較八九年同季上升百分之三十四。而出口往中國大陸加工的，較八九年同季上升百分之三十六。

去年第四季本港出口往中國內地的總體貨品中有三百七十億八千六百萬元是輸往加工的，比八九年同季上升百分之三十四。而出口往中國內地的港製貨品和轉口貨品中分別有一百零三億五千三百萬元和一百六十七億三千三百萬元是輸往中國大陸加工的，較八九年同季分別上升百分之二十一和百分之四十三。

在一九九〇年，由中國大陸進口的貨品中有一千四百五十一億零三百萬元與本港外發往中國內地加工有關，較八九年上升百分之二十八。而九〇年出口往中國的所有貨品中有九百一十九億一千四百萬元是輸往中國加工的，較一年前上升百分之二十。而出口往中國的港製貨品和轉口貨品中分別有三百六十八億九千六百萬元是輸往中國加工的，較八九年分別上升百分之三十四和百分之二十四。

漳州三資企業再增加
今年首季新辦卅二家
每年以一百多家遞增料今年仍可保持

【中新社漳州十日電】今年首季，閩南漳州又新辦三十二家三資企業。至此，漳州共有三資企業三百四十二家，總投資額達二億六千多萬美元，其中外商投資額一億六千多萬美元。

一九八八年以來，漳州三資企業每年都以一百多家遞增。有關人士預測，今年漳州新增三資企業仍將逾百家。

漳州三資企業的發展出現新特點：——台商投資企業明顯增多。全市台資企業已從一九八七年二、三家發展到現在的一百二十多家。僅今年首季新增的台資企業就有二十多家。

——投資開發農業的三資企業多。在漳州現有三百四十二家三資企業中，投資開發農業的三資企業已有一百多家。漳州素有「魚米之鄉」之稱，農業資源豐富，外商投資農業的項目，和資金均居閩省首位。

——獨資企業增多，目前漳州三資企業的門類已從一九八七年以前的包裝、服裝、雨傘等加工業發展到電子、機械、建材、農業開發、地產、旅遊、土地成片開發、紡織等十二個門類。

萬國寶通上海分行
委任袁光銘為行長

萬國寶通銀行中國區行長黃翼超就委任袁光銘時表示：袁光銘之專業知識和豐富的中國業務經驗，將可大力裨助該行拓展在中國的業務，尤其是協助現有和未來的客戶充份掌握上海和華東區的進出口商業發展機會。

【本報訊】萬國寶通銀行（在國內稱港旗銀行）昨日宣布，委任袁光銘（圖）為新上海分行行長。袁光銘將負責領導及管理上海分行行長。袁光銘將負責領導及管理上海分行之業務運作，包括資金管理、貿易融資、外匯、信貸路詢及財務顧問等服務。

袁光銘從事銀行及金融業超過十三年，曾任職主要國際金融機構及中資企業。九〇年初加入萬國寶通銀行為高級客戶關係經理以前，在華潤集團財務部擔任助理總經理一職。

深圳股票印花稅
下月起調低一半

【本報訊】據深圳方面消息，深圳將由下月一日起調低股票買賣的印花稅比率，而調低幅度為百分之五十，即到時投資者每次買賣股票只需各付千分之三的印花稅。

中國外貿體制改革
外商提出多種建議
包括進行集團式經營加快產品換代等

【香港中國通訊社北京二十日電】據前一些歐美商人向有關部門獻計獻策時，對中國外貿體制的有關措施後，紛紛出新建議。

這些建議包括：

一、將單一的經營方式改為集團經營——集中資金、溝通信息、多元經營，以便於集中資金、發展到電子、機械、建材、農業開發、地產、旅遊、土地成片開發、紡織等十二個門類。

二、中藥材的生產，基本上是一種淺加工、粗加工活動，附加值低，創匯少，出口效益欠佳。以往內地出口的不少中藥材，不少就被新加坡、台灣、日本等地的藥商加工成中成藥再出口，（有些甚至推銷回內地）獲利不少。現採用的中成藥出口，實際上是以往中藥材的深加工和精加工，其高附加值和創匯率自然是中藥材不能相比。

主要通過本港轉口

由此看來，內地現時出中藥材出口向中成藥出口的轉變，應是出口策略的飛躍。但由於中成藥作為為一種藥品，事關人體健康和疾病的醫治，關係重大，世界各地有不同程度的檢測，控制性措施；同時，由於中成藥在全球的售銷主要通過本港轉口，在內地大量中成藥輸港的情況下，本港中成藥市場將如何應付？這些，都是內地中成藥生產和出口中需正視的問題。

（上）

談中成藥輸港及出口問題

本報記者 張穗強

出口大增售價下降

近年來，大陸的中成藥生產發展很快，中成藥輸港量大增，除滿足香港本銷市場外，已通過本港大量轉口至印尼、新加坡、馬來西亞、台灣等東南亞地區。中國人歷來有使用中藥的習慣，故華人地區中成藥消費市場甚為廣闊。內地大量質優效高的中成藥出口，不僅適應了國際市場的消費需求，更體現了國內外貿出口戰略的轉變。

中國是世界最大的藥材生產國。中藥材出口，歷來是大陸土特產出口的重要組成部分。對外開放以來，在沿海地區外向型經濟浪潮的推動下，內陸省份的出口勢頭亦趨旺盛。因內陸省與沿海地區相比，在人才、技術、政策等方面均相逊，口用品加工生產太發達，故當地資源豐富的中藥材，尤其是人參、當歸、北芪之類的滋補類中藥材，使成為中口創匯的重要貨源。近幾年，因藥材大量出口，價格普遍下降，且造成藥材資源耗竭較大。故應否大量發展中藥材出口，曾度引起市場人士的議論。而這種情況，現時則已發生較大變化。

發展成藥增加利潤

近年來，大陸理論界較多談及「出口替代」外貿戰略，認為在「出口導向」戰略尚存在諸多局限性的情況下，「出口替代」戰略有可行之處。即包括以供給和需求彈性較大的製成品出口，來替代供給和需求彈性較小的原材料、農產品等初級產品出口；以創匯能力較大的除加工和精加工製成品出口，替代創匯能力較小的淺加工和粗加工產品出口。在市場機制和外向型能力相適的內陸省，發展精加工的中成藥出口，逐步取代原材料、顯然對生產和收購部門的運作不利。中成藥作為一種工業製成品，其供給和需求彈性相對大得多，對生產安排和出口創匯自然較為有利。

其二，中藥材作為土特產品，受季節、加工、保管等方面的局限較大。受上述因素影響，常造成生產時多時少，時緩時緊的情況，難以與市場需求保持穩定供給。中成藥的生產，顯然受季節，保管方面的制約較小，有利於保持正常，穩定的出口需求。

其二，中藥材的生產，基本上是一種淺加工、粗加工活動，附加值低，創匯少，出口效益欠佳。以往內地出口的不少中藥材，不少就被新加坡、台灣、日本等地的藥商加工成中成藥再出口，（有些甚至推銷回內地）獲利不少。現採用的中成藥出口，實際上是以往中藥材的深加工和精加工，其高附加值和創匯率自然是中藥材不能相比。

主要通過本港轉口

由此看來，內地現時出中藥材出口向中成藥出口的轉變，應是出口策略的飛躍。但由於中成藥作為為一種藥品，事關人體健康和疾病的醫治，關係重大，世界各地有不同程度的檢測，控制性措施；同時，由於中成藥在全球的售銷主要通過本港轉口，在內地大量中成藥輸港的情況下，本港中成藥市場將如何應付？這些，都是內地中成藥生產和出口中需正視的問題。

（上）

廣東向有關部門發通知
減輕三資企業財政負擔

【本報廣州二十日專電】廣東三資企業投訴一些部門亂收費、亂攤派、亂罰款由來已久，經在政協會議和通過外商投資服務中心向政府方面多次反映後，近日廣東省政府下發關於切實減輕三資企業負擔的通知作為回應。通知申明，除國家和省需定的收費項目和標準外，各地市制定的收費項目或擅自提高標準，加強收費標準的，一律停止執行，如確需繼續執行的，必須按規定報市級政府報省政府審批。

凡與三資企業有經濟業務往來的部門，包括各級經貿、工商行政、財政、稅務、外匯管理、海關、口岸、商檢、銀行等，通知中指出要增加為企業服務的觀念，簡化辦事手續，各項收費項目和規定，不得超過國家和省規定的範圍和標準。未經批准，一律不允許擅自加收各種費用和手續費。

高要明起在港辦洽談會

【本報訊】廣東省高要縣對外經濟貿易委員會及其屬下的對外貿易總公司，上產進出口公司，定於明日（二十二日）至二十六日，在九龍尖沙咀粵海酒店舉辦出口商品貿易洽談會。洽談商品有該縣的農副土特產品、礦產品、工藝品、食品、中西藥和毫子、機械、輕工、五金、化工、紡織、服裝、建築材料等產品。

另外，深圳幾家上市公司擴股行動，亦會由今周起展開。據了解，萬科企業的擴股方案已獲得中國人行通過，而主管機構昨天亦向萬科企業作出了批覆。

深圳股市仍呈下跌狀態
高存

深圳股市在頻佈了管理法規之後仍續下跌，反映了這消息對股市暫未有刺激。就以較受注目的原野股份來說，上周六個交易日均呈下跌，而頭四天股份交投量持續增加，跌勢明顯，直至最後二天交投量才有減少，略呈穩定。

看來，深圳股市要轉升，還有待有關方面多作努力，各種措施付諸實踐做出實績，讓股民放心，再加上市公司的業績及派息等因素配合。

特稿

對吸引人才具信心

中山市上周六開了一個頗具聲勢的粵港澳新開發佈會，宣佈設於中山港旁的中高技術開發區獲國務院批准興辦建設。廣東省主管科技、文教的副省長盧鐘鶴也有到場，並在會上提出辦高科技要具備三個條件：一是人才，二是資金，三是運行機制。

記者在中山聽到有這種議論，被譽為廣東經濟發展「四小虎」的中山市，辦高科技資金不成問題，但科技人才就極之匱乏。相信不多人知道，中山目前有一間高等院校名孫文學院，招生，這間學院未能排上面向全國全省招生的學校行列。因此與同時被批准的廣州天河開發區位於高等院校所包圍的位置相比，中山的開發區人才缺乏的問題看來較突出。

然而市長湯炳權認為，人才的流通與商品流通有相似之處，暫時沒有不要緊，可以利用特殊政策，聘用和引進。湯氏含蓄地透露，中山發展快，政策靈活，開發區內的技術專業人員的住房」問始就與廠房建設同步進行。所言之意即是大城市難於滿足住房和較好的收入待遇，中山會給科技人員較滿意的結果。

盧鐘鶴表示他對中山吸納人才有信心，因為此間的合作夥伴是內地興建最早，實力最強的北京高技術開發區，而且距廣州、珠海城市不遠，又有孫中山故鄉，諸種因素結合對海內外人才的吸引都具感召力。

自去年三月就成立的開發區，似乎起步的速度較緩慢。到今天為止，正式在區內投資的企業只有三家，還沒有外資投入。究其根由，一般認為與政策不明朗有關。

起步速度發展緩慢

在國務院批准二十六個開發區建立的同時，稅收和進出口的優惠政策有同步於今年二月頒佈，就比進管有所宣傳號召，外商仍有等待觀望的顧忌。而今結合國家統一頒布的政策，中山又再拿出一系列適合實際的招商措施，可以想見超過不前的沉緩局面將會有改觀。

湯炳權表示，中山生產的在國內各列前茅的家用電器和精細化工都很有提高檔次的基礎和機會，另一有影響之建材產品，近二至三年佔澳門市場總量的百分之五十五至五十七，而玻璃馬賽克佔香港銷量的二成至三成。

現在看來開發區頭幾年列入開發計劃的多數是輕工日用品為主，排上日程的有高速打字機和手提電腦等。

政府據國家科技開發的優惠措施內容又定出中山的十條優惠政策，再得近中山港加工區的「機台」之便，添上外經貿行業方面的另外優惠，中山高技術開發區就擁有雙重優惠政策，因此業內人士對此比較樂觀，希望能將這個區建成開放型的，對人才吸納有號召力的，真正體現可以把科技轉化為生產力的「特殊地盤」。

享受雙重優惠政策

有關方面承認，人才和產品市場是影響發展的因素，更希望獲得海外商業訊息，通過中外合資合作，將中山的優勢產力顯露。在互惠互利的精神下，中山不會讓投資者失望。市長湯炳權如是說。

看中山開發區之優勢

本報記者 何穗怡

【本報廣州二十日專電】

慶誌幕開址新置自置新五周年暨廣州中朗元貨國都有限公司廿五周年
香港南北藥材行以義堂商會
中國宏興藥品有限公司
中慶國產藥品有限公司
利源長有限公司
明華公司
佛慈藥廠有限公司
信昌醫藥有限公司
南洋國產藥品公司
泉昌有限公司
泉盛國產醫藥有限公司
建興隆企業有限公司
華泰公司
華通藥業有限公司
華盛酒業有限公司
瑞安公司
德盛行實業有限公司
同敬賀

香港房地產建築業協進會有限公司
大型研討會
"中國房地產建築業發展近況"
講者：羅康瑞先生 瑞安有限公司董事長
國家土地管理局代表
國務院建設部代表
廣東省國土廳代表
廣東省建設委員會代表
上海市、天津市、廣州市及深圳市代表
總結：本會會長劉紹鈞產業測量師
日期：一九九一年六月五日
地點：香港灣仔會議展覽中心
時間：上午八時三十分至下午五時三十分
"參加研討會者可在午餐時與上海、天津、廣州及深圳代表團洽談房地產投資業務。"
電話：7306212
名額有限・報名從速
報名請與本會陳美玲小姐或黃笑冰小姐聯絡

Kubota 備有日本"久保田"發電機現貨及期貨，歡迎查詢訂購。
中港澳特約經銷商
KUBOTA GENERATOR
鴻達利企業有限公司
香港紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心
十一樓B座1109-1110室 電話：3-348887-80
傳真：3-638481 電傳：30959 RAYA HX

CITY電腦招生
英語
字母·F5·TOEFL
會話拼音·日語法文
F4·F5會考英數

各類存款息高利厚

- 多種貨幣存款可供選擇
- 兌換外幣匯率特別優惠
- 外幣定期存款限額特低
- 定期存款期限靈活
- 存款可作透支抵押

UnionBank 友聯銀行

查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD

進展不忘穩健　服務必盡忠誠

電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版

各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspaper Consolidated Sales,Inc.
548 Kearny St. San Francisco, CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-8729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.London.W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lehrnasse 1.Austria.
Tel:932412

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

本港股票行情

五月二十日（星期一）

恒生指數	3917.09	+34.25	
香港指數	2562.97	+21.84	
所有普通股指數	2184.85	+15.36	
金額：	1,884,285,119		
總成交股數：	632,615,655		
宗數：	23,783		
成交股份	376		
上升股份	138		
下降股份	123		
無變股份	115		

香港分類指數

金融	1990.10	+30.80
公用	2319.68	+1.99
地產	3668.75	+62.61
綜合	2827.95	+12.15
工業	2113.40	+6.22
酒店	1710.76	−2.62

十大成交金額

公司	金額
置地	121,572,308
匯豐400	115,442,749
長實	90,305,650
愛美高	81,390,843
新鴻基	74,950,395
和黃	72,615,208
新世界	69,115,951
太古A	65,404,850
中電	57,237,419
和黃93(5月)	56,078,300

十大成交股數

公司	股數
第一太經	30,850,000
愛美高	21,994,600
和黃93(5月)	13,798,000
置地	13,300,036
百富勤91	11,607,202
百富勤	11,574,875
廣君	11,089,978
大平倫和	10,264,500
玫瑰	10,004,000
亞細安	9,983,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
百富勤91	0.171	+22.14
亞盟 91	0.03	+15.38
冒 年	0.295	+11.32
大生 91	0.72	+10.77
廣生行92	0.31	+10.71
廣生行	0.83	+10.67
達展 92	0.085	+10.39
其士 93	0.33	+10.00
廣君 94	1.51	+9.42
廣君	2.35	+8.05

十大下跌股票

公司	收市價	降%
金山實業91	0.246	−12.14
中飛 92	0.024	−11.11
勝泰建築91	0.27	−10.00
東方海外	5.70	−8.64
瑞發股權	0.285	−6.56
遠生 92	0.126	−4.55
公和祥	0.232	−4.13
新海康	4.65	−4.12
福利	1.44	−4.00
華基	5.00	−3.85

恒生指數移動線

(10天)	3846.88 +29.89
(20天)	3798.60 +21.27
(50天)	3715.27 + 5.40
(250天)	3256.93 + 3.87

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	16.70	16.80	16.80	16.50	16.70	+0.50	1,348,018	14.42	3.74
440	大新金融		9.40	9.45	9.40	9.40	-	2,400	10.22	5.11
053	國浩集團	1.69	1.70	1.69	1.68	1.69	-	1,157,000	10.96	4.44
166	第一太平銀行	0.027	0.028	0.028	0.027	0.028	-	50,050,000		
011	恒生銀行	26.90	27.00	27.00	26.60	27.00	+0.50	1,071,342	14.66	3.70
005	滙豐銀行	26.30	26.40	26.40	26.10	26.40	+0.40	4,402,822	15.71	5.85
753	滙豐100	26.10	26.20	26.20	26.00	26.10	+0.30	12,110		
183	嘉華銀行	-	1.55			1.55	-	5,465	9.96	2.94
349	友聯銀行	2.25	2.30	2.30	2.25	2.25	-	20,000	11.36	6.67
096	永隆銀行	36.25	36.50	36.25	35.50	36.25	+1.00	36,055	11.45	3.91
	財務及投資									
021	聯合企業	12.10	12.20	12.10	12.10	12.10	-	2,625	7.16	8.26
271	亞洲證券	2.125	2.15	2.15	2.10	2.125	+0.025	1,371,000	5.40	4.31
206	國泰城市	0.67	0.68	0.68	0.66	0.67	-	1,926,774	7.13	18.27
106	CRUSADER	0.305	0.31	0.315	0.305	0.305	-0.01	544,000	5.55	
214	第一太將	0.175	0.177	0.177	0.175	0.175	-	531,111	5.68	
097	恒基發展	2.625	2.65	2.65	2.60	2.625	+0.025	3,763,000	9.72	3.71
145	建屋貸款		11.60	11.60	11.60	11.60	-	3,000	6.71	9.48
170	工業投資									
208	怡和策略	18.50	18.60	18.80	18.50	18.60	-	612,613	6.78	1.89
376	萬勝證券	0.67	0.68	0.72	0.70	0.68	-	40,000	309.09	
222	聞信投資									
090	百富勤(除淨)	2.825	2.85	2.85	2.725	2.825	+0.15	11,574,880	12.84	3.54
226	萬寶財務	1.34	1.35	1.34	1.32	1.34	+0.04	150,000	8.22	2.34
227	大寶國際	0.395	0.405	0.405	0.39	0.40	+0.005	1,272,000	6.51	12.50
253	順豪資源	0.49	0.51	0.50	0.485	0.49	-	150,000	7.90	
086	新鴻基公司	2.20	2.225	2.225	2.15	2.20	+0.05	2,856,327	9.21	6.82
265	德利投資(除息)	0.92	-	0.92	0.92	0.92	-	12,000	34.98	4.35
028	天安中國	1.38	1.39	1.41	1.39	1.39	-0.02	4,021,000	56.97	1.44
258	湯臣太平洋	0.39	0.395	0.395	0.39	0.39	-0.005	1,506,000		
276	宇宙投資	0.093	0.09	0.097	0.093	0.09	-0.001	3,624,000	3.28	
661	承發豐盛	5.55	5.60	5.55	5.55	5.60	-0.05	1,322,000		
662	亞洲財務	2.40	2.45	2.45	2.40	2.45	-	2,524,000		
495	百利大 5000	1.04	1.05	1.06	1.01	1.04	+0.03	940,5[illegible]		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力(除息)	21.30	21.60	21.60	21.40	21.60	+0.10	2,665,997	15.45	2.18
026	中華汽車	26.40	26.50	26.50	26.20	26.40	+0.20	49,400	20.47	2.05
032	香港隧道	14.10	14.20	14.20	14.10	14.20	-	29,000	6.87	8.01
003	中華煤氣	11.20	11.30	11.30	11.00	11.20	+0.10	231,916	19.18	2.39
006	香港電燈	12.40	12.50	12.50	12.10	12.40	+0.30	2,[illegible]	13.05	4.92
050	香港小輪	4.475	4.50	4.50	4.45	4.475	+0.025	136,000	8.05	6.70
008	香港電訊	7.05	7.10	7.15	7.05	7.05	-0.10	5,[illegible],378	18.03	3.97
062	九龍汽車	8.00	8.10	8.05	7.95	8.05	+0.10	266,826	12.20	6.46
	綜合企業									
024	寶威國際	0.77	0.78	0.78	0.77	0.77	-0.01	340,000	6.26	10.39
041	卜蜂國際	1.52	1.54	1.56	1.52	1.53	-0.02	4,405,250	9.43	5.25
123	嘉宏集團(除息)	3.625	3.65	3.65	3.575	3.65	+0.05	6,583,606	8.11	2.19
335	世紀城市	1.63	1.64	1.66	1.63	[illegible]	[illegible]2	2,358,008	7.13	5.49
025	其士國際	1.31	1.32	1.31	1.31	1.31	-	36,000	7.71	4.58
188	正大	0.77	0.79	0.78	0.78	0.78	-0.04	616,000	1.44	
116	國生生	2.50	2.525	2.525	2.45	2.50	[illegible]	342,000	5.79	7.60
367	莊士機構	0.385	0.39	0.39	0.385	0.[illegible]	-0.005	1,566,438	10.41	2.60
487	冠從領	0.58		0.56	0.57	0.56	[illegible]	90,000	4.87	
353	牛奶國際(除息)	11.90	12.00	12.00	11.90	12.00	-0.10	2,024,165	95.02	1.19
441	寶隆洋行		0.85	0.86	0.85	0.85	-0.[illegible]	705,000	9.14	5.88
034	愛美高(除息)	3.725	3.75	3.75	3.625	3.75	+0.125	21,994,600	187.50	6.67
036	遠東投資	1.09	1.10	1.09	1.09	1.09	+0.01	[illegible],000	24.77	3.67
142	第一太平	1.52		1.54	1.51	1.52	-0.02	1,073,107	6.58	3.95
270	粵海投資	0.98		1.00	0.97	0.99	-	3,914,000		4.75
264	公和祥	0.231	0.232	0.245	0.231	0.232	-0.01	2,700,000		
013	和記黃埔(除息)	16.40	16.30	16.60	16.20	16.50	-	4,425,[illegible]	14.22	3.94
666	新鴻基工業	1.15	1.14	1.13	1.11	1.13	+0.02	188,000	1.14	
015	怡和控股	34.50	34.75	35.00	34.50	34.75	-0.25	542,2[illegible]	[illegible]	2.91
100	仁孚(除息)	3.725	3.75	3.80	3.725	3.725	-0.075	296,000	8.05	[illegible]
174	資盛集團	0.79	0.80	0.80	0.78	0.79	-0.01	328,000	10.39	3.16
191	麗新國際	1.83	1.84	1.87	1.82	1.83	-	3,628,000	7.04	7.65
194	廣創興(除息)	4.625	4.65	4.70	4.625	4.625	+0.03	206,200	8.55	6.49
476	名力集團	0.82	0.84	0.84	0.83	0.83	-	698,000	7.22	2.41
224	達生國際	3.00	3.025	3.025	3.00	3.00	+0.025	690,000	7.44	4.67
281	川河集團	0.31	0.32	0.325	0.31	0.315	-0.01	3,136,000	3.69	
249	森源美	6.35	6.45	6.50	6.50	6.45	+0.10	8,000	10.50	8.68
019	太古洋行A(除息)	20.00	20.20	20.20	19.90	20.10	+0.10	3,260,300	13.03	5.98
087	太古洋行B(除息)	3.375	3.40	3.425	3.375	3.375	-	1,382,000	10.92	4.44
004	九龍倉集團	9.45	9.50	9.55	9.40	9.50	+0.05	3,695,611	14.46	4.58
290	永安集團	12.90	13.00	13.00	12.90	12.90	-0.10	30,000	13.16	1.40
532	王氏港滙	1.40	1.41	1.42	1.40	1.41	+0.01	963,000	8.81	3.52
020	滙豐國際	5.20	5.25	5.25	5.20	5.20	+0.05	1,244,400	12.12	3.65
679	亞洲企業	1.51	1.53	1.56	1.42	1.51	+0.090	6,114,000		
677	金源米業	2.125	2.15	2.175	2.15	2.15	-0.025	1,520,000		
	地產建築									
373	聯合集團	0.83	0.85	0.85	0.83	0.84	+0.02	3,492,720	8.24	3.57
056	聯合地產	1.28	1.30	1.30	1.26	1.29	+0.02	2,806,776	6.08	3.88
260	聯合東業	0.85	0.88	0.86	0.82	0.86	+0.02	514,625	11.03	2.33
022	亞細安	0.25	0.255	0.255	0.25	0.255	-	9,983,000		
101	海大置業	4.65	4.675	4.675	4.60	4.65	+0.05	2,364,084	13.25	5.70
134	BEAZER	9.75	9.80	9.75	9.75	9.75	+0.10	102,000	11.75	2.05
268	新道	0.99	1.01	1.01	0.99	1.00	-	3,343,120	0.69	6.00
108	建業國際									
131	卓能	2.05	2.075	2.075	2.05	2.075	+0.025	60,000	10.38	1.93
001	長江實業(除息)	19.10	19.20	19.20	18.80	19.20	+0.30	4,747,100	12.97	2.50
112	至祥置業									
130	中華煤氣	0.79	0.80	0.80	0.80	0.80	-0.01	180,000		1.25
127	華人置業(除息)	2.00	2.025	2.05	2.00	2.025	+0.025	7,128,000	184.09	4.94
216	建業置業	0.96	0.97	0.99	0.96	0.97	+0.01	2,680,000	4.60	8.25
125	四海地產	3.30	-	3.30	3.30	3.30	-	2,000	27.05	
121	紀德置業		1.07	1.07	1.07	1.07	-	30,000	78.10	4.67
156	高日發展	0.65	0.66	0.66	0.65	0.65	-	1,800,760	0.37	10.92
163	美倫地產	0.66	0.67	0.67	0.65	0.67	+0.01	2,274,000	37.64	1.49
128	安泰企業	0.76	0.78	0.77	0.75	0.76	-	680,000	9.16	6.58
035	遠東發展	1.26	1.27	1.28	1.25	1.27	-	3,187,500	10.76	3.15
135	新華南	0.08	0.08	0.081	0.079	0.08	-	3,000,000	0.02	
140	金山地產	0.25	0.255	0.255	0.25	0.255	-	3,070,000	34.00	
041	廣君	2.325	2.375	2.375	2.20	2.35	+0.175	11,089,980	11.65	4.26
010	恒隆	7.45	7.50	7.50	7.35	7.50	+0.15	4,924,025	8.70	5.47
755	信豐(當)	2.975	3.00	3.025	2.975	2.975	-	1,515,170		
012	恒基地產	12.00	12.10	12.20	11.90	12.00	-0.10	2,929,800	11.01	2.92
007	置地	9.25	9.30	9.30	9.00	9.30	+0.35	13,300,040	11.20	6.54
149	灣仔發展	0.305	0.31	0.31	0.305	0.31	-	2,732,675	10.95	8.06
049	信託A	5.40	5.45	5.45	5.40	5.45	-	120,007	7.94	5.96
153	信託B									
480	香港興業	2.425	2.45	2.475	2.425	2.425	-	959,600	12.97	2.06
159	河聯投資	0.71	0.72	0.75	0.71	0.72	-	426,000	30.38	3.47
160	鴻國置業	1.41	1.42	1.47	1.41	1.42	+0.01	1,997,200	13.02	7.69
181	鴻福									
054	合和實業	4.275	4.325	4.375	4.275	4.30	-0.075	5,029,600	10.24	5.39
055	新鴻基國際	5.05	5.10	5.10	5.00	5.05	-0.10	849,640	8.16	5.74
184	惠華置業(除淨)	0.43	0.455	0.46	0.449	0.45	-	2,016,000	1.26	13.33
014	希慎興業	6.90	6.95	6.95	6.80	6.90	+0.05	1,619,000	50.13	1.45
165	明輝發展	3.15	3.175	3.15	3.125	3.15	-	576,529	393.75	0.22
288	聯祥國際	1.68	1.70	1.70	1.70	1.70	-	10,000		
173	嘉華國際	1.57	1.58	1.60	1.57	1.58	-0.02	1,937,833	34.67	1.27
182	勝利企業									
184	激成企業	1.82	1.84	1.88	1.82	1.85	-0.04	378,000	4.46	5.46
185	建基新記	0.42	0.43	0.41	0.41	0.42	-	39,215	31.11	
190	熊谷組	6.90	6.95	6.95	6.85	6.90	-	680,000	23.79	2.90
189	廣生行(除息)	0.83	0.84	0.84	0.77	0.83	+0.08	3,703,750	10.38	4.38
063	倫敦愛丁堡	1.45	1.47	1.45	1.45	1.45	-	60,337	24.41	
488	麗新發展	1.03	1.04	1.04	1.02	1.04	-	6,809,747	9.29	2.88
068	利興發展	2.875	2.925	2.95	2.90	2.90	-0.025	219,500	6.79	7.24
201	華人地產		0.236	0.238	0.236	0.236	-0.002	180,000	14.84	
202	萬年置業	0.29	0.295	0.295	0.265	0.295	+0.03	7,370,000	147.50	3.39
132	菲華	0.495	0.50	0.50	0.48	0.49	+0.015	3,142,200		
158	萬利投資	35.50	36.00	36.00	35.00	35.50	-	9,000	9.20	11.27

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新灣國際	0.205	0.206	0.206	0.20	0.205	-0.001	180,000	46.14	
207	明仁企業	2.675	2.725	2.70	2.625	2.675	-	1,824,000	9.49	
017	新世界發展	11.10	11.20	11.20	10.80	11.20	+0.50	6,293,662	12.44	5.45
257	寧發國際	0.93		0.95	0.88	0.95	+0.05	950,000	465.00	
073	白利佳	2.30	2.325	2.325	2.25	2.30	-	1,040,639	8.52	6.17
282	百樂門	0.315	0.325	0.325	0.32	0.32	-0.005	1,140,000	18.71	3.13
569	保華集團	1.88	1.91	1.88	1.87	1.88	+0.01	52,956	62.67	0.27
225	博富臨	2.575	2.675			2.60	-	240	7.45	5.38
077	聯邦地產A	9.35	9.40	9.40	9.35	9.40	+0.05	217,000	11.46	6.38
228	聯邦地產B	1.82	1.83	1.83	1.81	1.83	+0.02	81,375	11.44	6.56
231	富利國際	0.97	0.99	0.98	0.95	0.98	-0.02	89,987	8.45	7.14
251	瑞好企業	2.275	2.325	2.35	2.30	2.325	+0.025	428,000	16.61	3.87
240	海裕實業	1.73	1.74	1.74	1.74	1.74	-	70,000	10.61	5.46
219	順安建築	0.81	0.82	0.83	0.81	0.81	-0.03	2,338,000	90.00	
263	FULLMAN	1.13	1.14	1.17	1.13	1.14	-0.02	4,748,000	16.06	
245	星港地產	2.55		2.575	2.50	2.575	+0.075	110,000	37.35	5.83
083	信和置業	3.025	3.05	3.075	3.025	3.05	-	2,091,600	9.74	3.60
247	尖沙咀置業	2.70	2.725	2.75	2.70	2.725	-	405,200	10.28	4.59
016	新鴻基地產	20.30	20.40	20.40	20.00	20.40	+0.30	3,721,731	13.25	3.77
535	孫福記	3.275	3.30	3.30	3.175	3.30	+0.05	1,484,000	12.17	2.07
088	大同地產	4.275	4.30	4.30	4.275	4.30	+0.025	581,250	10.49	8.14
089	大生地產	2.975	3.00	3.00	2.95	2.975	+0.025	490,300	12.88	3.71
091	德榮建築	1.93	1.95	1.97	1.95	1.93	-0.05	260,000	7.69	2.59
277	太興置業		1.20	1.17	1.16	1.16	-0.02	150,000	126.89	4.31
266	天德地產	1.37	1.41	1.37	1.37	1.37	-	30,000	10.34	1.46
267	華富	1.47	1.48	1.49	1.46	1.47	-0.02	1,080,962	9.19	3.74
288	永鴻基	0.305	0.31	0.31	0.305	0.305	-0.005	750,000	21.94	
291	永達利	1.89	1.90	1.96	1.86	1.89	-0.06	650,000	356.60	
193	廣厦國際		2.60	2.60	2.55	2.60	-0.05	48,135	22.03	2.45
296	裕興建築	1.69	1.70	1.70	1.68	1.69	-0.02	492,233	6.02	3.55
298	新濠合	1.09	[illegible]	1.12	1.07	1.10	[illegible]	[illegible],520,000	10.34	2.90
129	亞[illegible]	0.80	0.81	0.82	0.80	0.80	[illegible]	[illegible]040,000		
287	志成工程	1.42	1.47	1.46	1.42	1.42	[illegible]	[illegible],818,000		
66[illegible]	新沙電影倉(舊)	2.65	2.675	2.675	2.65	2.6[illegible]	[illegible]	2[illegible],720		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.325	2.375	2.475	2.35	2.35	-0.025	4,246,000	7.83	[illegible]
341	大東樂	2.175	2.20	2.25	2.175	2.175	-0.05	910,000	1[illegible]	[illegible]
557	城市酒店	0.53	0.54	0.53	0.52	0.53	+0.01	1,112,000		
037	遠東酒店		1.00	1.02	0.99	0.99	-0.02	1,740,000	82.[illegible]	[illegible]
039	富麗華酒店	5.35	5.70	5.50	5.50	5.55	+0.05	12,000	11.[illegible]	6.85
195	格蘭酒店A	1.93		1.93	1.92	1.93	+0.01	758,304	10.27	8.29
674	金島		1.65	1.65	1.63	1.65	-0.05	24,000		
571	勝鄉	0.55	0.57	0.56	0.56	0.56	+0.02	50,000	9.08	3.57
051	海港企業		7.65	7.65	7.60	7.60	-0.05	3,000	8.55	8.55
045	大酒店	4.55	4.60	4.575	4.525	4.575	+0.025	212,600	13.46	3.72
155	華基泰	5.00	5.10	5.15	5.00	5.00	-0.20	1,792,000	16.13	3.00
422	文華東方(除息)	4.80	4.85	4.85	4.80	4.825	+0.025	224,175	9.44	7.88
071	美麗華酒店	5.55	5.60	5.65	5.55	5.55	-0.10	195,000	29.06	3.06
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.48	1.50	1.50	1.49	1.49	-	381,998	6.06	4.03
236	紅寶石	1.01		1.02	1.01	1.01	+0.01	189,000	24.28	5.20
668	八仙洋飲食	1.88	1.89	1.89	1.87	1.88	+0.02	516,000		
	倉場航運									
293	國泰航空(除息)	8.70	8.75	8.75	8.55	8.75	+0.20	3,282,000	8.37	4.80
029	中華造船	0.76	0.78	0.79	0.77	0.77	-0.02	2,740,000	0.92	
119	新海康	4.65		4.65	4.65	4.65	-0.20	24,000	27.35	6.45
117	萬邦航業	4.925	4.95	4.925	4.925	4.925	-0.025	58,000	4.36	4.06
217	海南發展		4.575	4.60	4.60	4.575	-0.025	6,000		
332	東方海外		3.775	3.90	3.60	3.70	-0.35	166,000	18.24	
237	安全貨倉	6.70	6.75	6.90	6.70	6.70	+0.10	479,600	5.79	7.46
506	海嘉實業	2.075	2.10	2.10	2.10	2.10	-	260,000	24.14	3.57
269	海暉集團	1.26	1.27	1.28	1.26	1.27	-0.01	1,480,000	21.90	
242	信德企業	4.425	4.50	4.45	4.40	4.425	+0.025	1,514,573	13.22	6.44
095	華光航業	16.20	16.50	16.80	16.50	16.50	-0.10	27,646	5.42	
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.66	1.68	1.69	1.66	1.66	-0.02	1,890,000		
481	中國印染									
482	鰲魚油	2.20	2.225	2.275	2.20	2.20	-0.025	1,239,000	9.57	[illegible].82
64[illegible]	[illegible]	1.57	1.60			1.57		[illegible],000,000		
[illegible]	利田實業	1.04	1.05	1.05	1.03	1.[illegible]		634,000	5.78	5.77
15[illegible]	愛達毛紡									
172	香島漂染									
339	維氏國際	1.86	1.87	1.87	1.85	1.86	-	505,500	8.27	8.60
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.08	1.09	1.09	1.07	1.08	-	89,000	6.00	12.04
234	玫瑰針織	0.84	0.85	0.86	0.84	0.85	+0.06	10,004,000	9.24	
250	南海紗廠	6.80	6.85	6.85	6.80	6.80	-	81,000	4.89	5.31
458	華亞集團	4.33	4.375	4.35	4.30	4.35	+0.025	78,250	5.88	10.34
272	協興針織	8.75	8.80	8.75	8.75	8.75	+0.10	8,500	6.24	6.86
273	伯南實業	3.525	3.60	3.60	3.60	3.60	-	35,000	8.00	6.94
369	富源國際	1.17	1.18	1.19	1.17	1.18	-0.01	1,227,792	8.87	6.78
098	南聯實業	8.95	9.00	9.00	8.90	8.95	-	484,000	9.42	8.94
294	長江製衣									
464	長江國際									
375	長江實業	1.19	1.20	1.20	1.20	1.20	-	104,000	2.93	15.00
	工業製造									
697	東英鋼鐵	0.90	0.91	0.93	0.91	0.91	-	1,002,000		
689	長城電子	1.52	1.53	1.54	1.49	1.53	+0.05	7,148,000		
519	實力國際	0.86	0.87	0.88	0.86	0.86	-0.02	525,000	8.35	0.70
104	冠亞海業	0.92	0.94	0.94	0.92	0.93	+0.01	3,701,000	9.61	6.02
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM		0.57	0.57	0.56	0.56	-0.01	150,000	3.94	
031	強力投資									
118	大同機械	0.86	0.89	0.89	0.86	0.86	-0.02	84,000	10.49	4.07
544	大同混凝土	3.775	3.80	3.825	3.75	3.775	-0.025	326,000

今日明日出入口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
今日入口船隻			
浙鶴 ZHELI(下午二時)	寧波	歐亞橋	招商局
新加坡歌薩 SINGAPORE GLORY(上午十時)	基隆	B8	東宇
錦龍 JIN LONG(下午十時)	上海	觀發碼頭	金發
加勒比灣 GALAXY BAY(上午七時)	胡志明市	西區	港興
遠活 LEEWARD(下午三時)	新加坡	現代橋	新興
查爾斯角 CAPE CHARLES(上午十時)	美國	現代橋	日郵
沙灣拿 HANJIN SAVANNAH(下午十時)	美國	海陸橋	韓進
鱷魚幸運 ALLIGATOR FORTUNE(下午六時)	美國	國際橋	大阪
明春 MING CHUN(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
前奏曲 PRELUDE(上午十一時)	馬尼拉	國際橋	港恒
長華 EVER GIANT(上午七時)	美國	國際橋	利達
安溪 ANXI(下午十時)	馬尼拉	B	宏光
邊拿芬 BENAVEN(下午四時)	歐洲	國際橋	邊行
萬里雅士 MERCURY ACE(上午八時半)	日本	國際橋	山久
WATERTOREN(上午九時)	新加坡	西區	東宇
新海寧 NEW HAI NING(下午六時)	上海	B	金發
國利三號 KUO LIE 2(下午一時)	高雄	油蔴地	永裕
昌信 CHEMISKY(下午四時)	曼谷	B19	富新
SAN PABLO(上午六時)	日本	歐亞橋	陸洋
永春 W. H. 205(下午一時)	台灣	國際橋	海豐
得成 RATANA THEVI(上午七時)	釜山	現代橋	日郵
浙鶴 ZHELU(上午八時)	寧波	B	招商局
海傳 SEA LEGEND(上午八時)	厦門	海陸橋	海陸
海通 HAI TONG(下午二時)	台中	深水埗	永隆
長衡 EVER LEVEL(上午二時)	日本	國際橋	利達
東安 DONGAN(下午一時)	上海	B	招商局
凱春 KAISHUN(下午九時)	台灣	國際橋	海豐
國興 KUO HSIN(下午九時)	曼谷	B	欣洋
通運 MILD TRAN(上午六時)	曼谷	西區	鄉議
東方榮譽 OOCL HONOUR(午夜)	高雄	國際橋	港郵
美遜諾夫 KAP. MEZENTSEV(上午六時)	意大利	國際橋	華林
銀快 SIVER HAPPINESS(上午六時)	南非	A50	亞聯
普勒斯 B. PRUS(上午一時)	黃埔	西區	華夏
明州四號 MING ZHOU 4	寧波	西區	華夏
蘇麒 SUQI(下午)	張家港	B	華夏

今日出口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
長後 EVER LEVEL(下午)	西北太平洋	國際橋	利達
鳥羽 TOBA(上午)	洛杉磯/紐約	國際橋	百保利
查爾斯角 CAPE CHARLES(下午)	紐約	現代橋	日郵
長華 EVER GIANT(下午)	美國東岸	國際橋	利達
東方友誼 OOCL FRIENDSHIP(上午)	美國東/加拿大	國際橋	港郵
廣西 KWANGSI(下午)	新西蘭	A11	太古
諾公主 NORASIA PRINCESS(上午)	歐洲	國際橋	歷倍
易津 TRADE RELISH(下午)	天津	B5	輝騰
天躍 TIAN YUE(下午)	天津	西區	華夏
樂宿泉 LEYUQUAN(下午)	青島	A15	華夏
嘉發 JIAFA(下午)	大連	A38	華夏
東江 TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
光輝貨櫃 GLORY CONTAINER(下午)	台灣	A6	貴盛
WATERTOREN(下午)	釜山	西區	東宇
新加坡歌薩 SINGAPORE GLORY(下午)	日惹	B8	東日郵
得成 RATANA THEVI(下午)	曼谷	現代橋	日郵
明春 MING CHUN(上午)	新加坡	國際橋	海豐
萬里雅士 MERCURY ACE(下午)	日本	國際橋	山久
海傳 SEA LEGEND(下午)	曼谷	海陸橋	海陸
阿詩雅 ALSIA(下午二時)	歐洲	國際橋	寶隆
普勒斯 B. PRUS(下午)	歐洲	西區	華夏
天盤 TSK MELODY(上午五時)	新加坡	現代橋	日郵
加勒比灣 GALAXY BAY(下午)	釜山	西區	港興
美遜諾夫 KAP. MEZENTSEV(下午)	日本	國際橋	華林
新海龍 XIN HAI LONG(下午)	新加坡	A17	金發
馬利寶 MARIBOR(下午)	新加坡	A21	亞運
明日入口船隻			
陶南九號 DONAM NO. 9(上午一時)	釜山	西區	港興
馬拉科夫 NIKOLAY MALAKHOV(中午)	基隆	B	港興
海恩 HAI IN	基隆	深水埗	永隆
TABLE BAY	高雄	現代橋	太古
德國勝利 GERMAN SENATOR(上午八時)	新加坡	國際橋	怡和
東方威利 WILLINE ORIENT(上午五時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
安春 ANCHUN	台灣	國際橋	海豐
萬花開 MAJAPAHIT(下午二時)	日本	A	太平
錦江 JIN JIANG(上午七時)	上海	A	滿強
淺水灣 REPULSE BAY(下午)	基隆	現代橋	川崎
明壽 MING LONGEVITY	台灣	國際橋	華海
嘉馬 KAMAKURA(上午二時)	高雄	油蔴地	日郵
坪春 NORDSUND	台灣	國際橋	海豐
笨威迪亞 JUTLANDIA(下午四時)	歐洲	國際橋	寶隆
早川丸 HAYAKAWA MARU(中午)	基隆	現代橋	川崎
LENNON(下午七時)	日本	B	益高
錦江 KEUMGANG GLORY	釜山	B	東宇
貿易綠色 TRADE GREEN(中午)	上海	A	宏光
國家 KUO CHIA(下午六時)	台灣	B	欣洋
勇敢 GALLANTRY(中午)	大連	江聯碼頭	招商局
崑崙山 KUNLUNG SHAN(中午)	秦皇島	南丫島	招商局
天笠山 TIANLISHAN(中午)	蘇湖	B	海豐
獻玉泉 SHUYUQUAN(上午七時)	青島	B	華夏
CALA ATLANTICA	台灣	B	昌宏
長園 EVER GARDEN(上午十時)	台灣	國際橋	利達
金虎泉 JINHUQUAN(上午七時)	青島	B	華夏
中華出口商 OOCL EXPORTER(下午)	美國	國際橋	港郵
海信 OCEAN CONFIDENCE	日本	A	大阪
希山 QISHAN(上午七時)	青島	B	華夏
海運 SEA FORTUNE(上午六時半)	日本	B	太平
明日出口船隻			
浙鶴 ZHELI	寧波	歐亞橋	招商局
陶南九號 DONAM NO. 9(下午)	釜山	西區	港興
東方榮譽 OOCL HONOUR(下午)	歐洲	國際橋	港郵
海皇翡翠 NEP. JADE(上午)	新加坡	國際橋	港恒
安溪 ANXI(下午)	馬尼拉	B	宏光
前奏曲 PRELUDE(下午)	馬尼拉	國際橋	港恒
麗城 KOTA RIA	新港	B13	太平
國利二號 KUO LIE 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
凱春 KAISHUN	高雄日本	國際橋	海豐
鱷魚幸運 ALLIGATOR FORTUNE(上午)	西北太平洋	國際橋	大阪
沙灣拿 HANJIN SAVANNAH(下午)	美國東岸	海陸橋	韓進
邊拿芬 BENAVEN(上午)	日本	國際橋	邊行
國興 KUO HSIN(下午)	高雄日本	B	欣洋
遠活 LEEWARD	澳洲	現代橋	新興
永春 W. H. 205	高雄日本	國際橋	海豐
浙鶴 ZHELU	寧波	B	招商局
馬拉科夫 NIKOLAY MALAKHOV	日惹	B	港興
東方威利 WILLINE ORIENT(下午)	日本	現代橋	怡和
長園 EVER GARDEN(下午)	歐洲	國際橋	利達
德國勝利 GERMAN SENATOR(下午)	美國	國際橋	怡和

輪船停泊表

船名	停泊處	公司
岡海三二九 MINHAI 329	觀發碼頭	金發
YUTING	A16	招商局
淮安 HUAIAN	A74	金發
浙鶴 ZHEKUN	江聯碼頭	招商局

本港金融外幣行情表(5月20日)

九九金 上午	九九金 下午	本地伺敦金 上午	本地伺敦金 下午
開市 3296	3294	開市 354.5/355.0	354.2/354.7
最高 3296	3295	最高 354.6/355.1	354.4/354.9
最低 3293	3288	最低 354.0/354.5	353.4/353.9
收市 3294	3289	收市 354.2/354.7	353.5/354.0
息價 −5.50	升降 −11.00	升降 −1.40	

交收數 3000 兩　國業拆息　隔夜 5.625　一周 5.8125　一月 6.125　本地伺敦息 4.02

熊貓金幣	買入 2825	賣出 2855	鷹揚金幣	買入 2852	賣出 2860
純金銀葉	買入 2849	賣出 2857	皇家金幣	買入 2852	賣出 2860
兆白金銀葉	買入 3165	賣出 3185	海運金	買入 2852	賣出 2860
白金熊章	買入 3165	賣出 3185	白金樹熊	買入 3150	賣出 3170
純銀銀葉	買入 44	賣出 52	皇寶	買入 3189	賣出 3209
貿易場銀價	313		長城銀價	396−402	
飾黃金(每兩)	3620		飾白金(每兩)	4250	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	778.50	779.40	5.625	加拿大元	676.45	677.75	8.3125
英鎊	1325.05	1328.10	11.5	法國法郎	130.90	132.15	8.3125
德國馬克	446.30	447.50	8.4375	瑞士法郎	527.40	528.80	7.625
日圓	561.20	562.40	7.375	新西蘭元	457.90	459.15	9.1875
澳洲元	607.60	608.85	9.8125	ECU	915.60	917.30	9.25

外匯美電(收市價)　買入 7.7900　賣出 7.7910

外幣對港幣買賣價　港匯指數 112.7(+0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美紗	每百	777.50	779.00	澳洲元	每百	605.00	608.00
英鎊	每鎊	13.12	13.22	新西蘭元	每百	452.00	462.00
德國馬克	每百	441.80	443.80	新加坡元	每百	437.10	439.10
日圓	每萬	559.40	561.40	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	525.00	527.00	菲律賓	每百	27.00	28.50
法國法郎	每百	129.90	130.90	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.87	5.97	新台幣	每百	27.70	29.30
加拿大元	每百	674.00	677.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3835.63	3854.86	丹麥克朗	一百	80.11	80.51
比利時法郎	一萬	1486.44	1493.89	挪威克朗	一百	78.63	79.03
加拿大元	一百	460.35	462.66	荷蘭盾	一百	271.44	272.80
德國馬克	一百	305.24	306.77	奧地利先令	一百	43.33	43.55
法國法郎	一百	90.12	90.57	瑞士法郎	一百	360.99	362.80
意大利里拉	一萬	41.04	41.25	瑞典克朗	一百	86.30	86.73
英鎊	一百	907.96	912.51	澳洲元	一百	412.00	414.07
美元	一百	530.66	533.32	新加坡元	一百	300.53	302.03
香港元	一百	67.80	68.14	澳門元	一百	65.70	66.03

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX: 73333 FAREN HX
TEL: 828 3668
FAX: 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲B. PRUS V. 19	NOW—18/5	21/5	(出)	8283563
	▲CHOPIN V. 13	5—10/6	11—12/6		8283567
					8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND.			(入)	8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG, WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連		(CY)	(CFS)		
	★嘉發 "JIA FA" V. DJ067	15—17/5	———	20—21/5	(入) 8283509
	★易潤 TRADE RESOURCES V. JR013	20—22/5	13—21/5	24—25/5	(出) 8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT109	25—27/5	22—25/5	28—29/5	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連、連雲港兼收併箱服務。				
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 49B	19—24/5	26—27/5	(出)	8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 124B	24—29/5	30—31/5		8283595
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 165B	30/5—3/6	5—6/6		8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港⇌青島	魯豐 LU FENG V. QF287	20—23/5	23—24/5	(入)	8347227
	全洲 QUAN ZHOU V. QE067	25—28/5	9—29/5	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨				
香港⇌[illegible]	芝山 "ZHI SHAN 1"	27—29/5	27—30/5	(入)	8283501
				(出)	8283578
香港⇌寧波	明州十 "MING ZHOU 10"	5/6	4—6/6	(入)	8283500
	明州四 "MING ZHOU 4"	23/5	21—24/5	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京／南通／張家港／上海	★蘇鶴 "SU HE" V. H9120	22—25/5	25—26/5	(入)	8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H9122	6—9/6	10—11/6	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京。				8283576
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9120	18—21/5	22—24/5		8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9122	4—7/6	7—8/6		8283579
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通				
	芝音 "ZHI YIN"	29/5	28—30/5		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物。				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	28—29/5	27—29/5	(入)	8283500
				(出)	8283578
香港⇌厦門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四取航			(入)	8283501
				(出)	8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA126	21—24/5	22—25/5	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA128	31/5—3/6	3—5/6	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA130	10—13/6	13—14/6		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(出)	8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3·4·9·11·12·13·15·16·23·25·27·28			(入)	8283503
	往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(出)	8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909"			(入)	8283502
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(出)	8283581

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

香港←→汕頭／揭陽

廣東省揭陽縣水運總公司屬下

粵榕 "YUE RONG 301"

粵榕 "YUE RONG 302"

香港代理：華夏企業有限公司

聯絡電話：出口8283594　入口8283503

收貨站：祥記碼頭（官塘卸貨區）
電話：94857922　94866147

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

香港⇌上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M.V. "JIN JIANG" V.19 V.9120　5月22日抵港　5月23至25日收貨　5月27日開行

通發
M.V. "MILD WIN"　約 6月11日抵港

總代理：滿强航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務組：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人士：本公司辦理有關手續

德成貨運有限公司
TAK SHING TRANSPORTATION CO., LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪
海口⟷香港⟷世界各地
原櫃直達・無須轉櫃

船名	航次	收貨/散貨		離港
海成2號	V. 9117	20/5	23/5	25/5
海成1號	V. 9119	27/5	30/5	1/6
海成2號	V. 9119	3/6	6/6	8/6

收貨站：宏光貨櫃碼頭有限公司青衣島西草灣道地段71聯合船場內

《專營貨櫃拖運》
香港⇌中國各省
備有60多台貨櫃車行走，車輛由本港直駛廣東及全國各地，自設停車場，提供一切貨櫃運輸服務。並承接本港拖拆箱、搬運、倉儲、中轉貨物，來往世界各地等業務。

地址：香港文咸西街64—66號永順大厦2字樓
電話：8588131　傳真：8588266

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大厦4204室
TEL: 8386277 8310069 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、厦門
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司	香港↔福州 (貨柜) "YONG AN"　每月兩航次 "CHONG AN"　每月一航次 "MIN WAI LENG 1 HAO"　25/5 抵香港
閩東輪船公司	"MIN HAI 307"　福州、寧德　每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港 "SONG ZHU MEI 2"　28/5 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105"　21/5 抵香港 "FU YUAN"　30/5 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔厦門 (貨柜) "JIA YUN"　逢星期四離香港往厦門
厦門輪船公司	香港↔厦門 "MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香　次日裝貨離香 "MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香　次日裝貨離香 (貨柜) "LUO JIANG" 逢每月10,20,30日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣、灣仔、九龍灣。各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

本公司受委託為中國對外貿易運輸公司福建分公司車隊之香港代理，承接40呎貨櫃陸路運輸至福建各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫趙先生或羅小姐。

渣華郵船公司
渣華(香港)有限公司
香港附事處
電話：5455633 / 8529500
中國業務部
電話：5455699
澳洲辦事處
電話：4811331
澳門代理
殷理蓋洋行　電話：511888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN CLOON/1229	5月31日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1230	6月30日
東非	NEDLLOYD VAN CLOON/1229	5月31日
毛里求斯	NEDLLOYD EVEREST/1229	6月15日
南非	HAYAKAWA MARU/3656F	5月22日
	VAAL/3754F	6月3日
加勒比海	NEDLLOYD MAURITIUS/1230	5月26日
拉丁美洲	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1231	6月11日
	NEDLLOYD HONG KONG/1231	6月26日
南美西岸	NEDLLOYD MAURITIUS/1230	5月26日
	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1231	6月11日
南美東岸	NEDLLOYD EVEREST/1229	6月15日
	NEDLLOYD MAURITIUS/1230	7月15日
紐西蘭	NEDLLOYD VAN CLOON /1229	5月31日
	AROSIA/188	6月7日
	SELANDIA/198	6月14日

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司　地址：海富中心一座卅一樓　電話：八六四五一〇〇(二十線)

澳門金龍輪船
直往：澳門、曼谷、馬尼拉、雅加達、泗水、三寶壟
M.S. ASIAN PEARL 亞洲明珠　五月廿四日落貨　五月廿四日開行
M.S. ORIENTAL KEIGHT 東方武士　六月四日落貨　六月四日開行

直航鎌倉・金龍輪船
M.S. KAMAKURA 嘉瑪　五月廿二日落貨　五月廿三日開行
M.S. MONTE ROSA 露莎　五月廿九日落貨　五月三十日開行

波斯灣金龍輪船
M.S. TOR BAY 杜爾灣　五月廿三日落貨　五月廿四日開行
M.S. NEW OASIS 新綠洲　六月七日落貨　六月八日開行

紅海地中海航線
M.S. GREAT RIZAL 大羅素　五月廿七日落貨　五月廿七日開行
直往：派拉斯、亞歷山大港、塞得港、拉塔奇亞、利馬素、伊斯坦堡（全貨櫃服務）
M.S. KAPITAN SILIN 賽林　五月廿二日落貨　五月廿八日開行
M.S. GLORIOUS OCEAN 光榮海洋　五月廿七日落貨　五月廿九日開行
直往：的黎波里、卡薩布蘭加、阿爾及爾

雪梨山金龍輪船
M.S. ASIAN PROGRESS 亞洲前進　五月廿一日落貨　六月一日開行
M.S. ROYAL ACCORD 皇家協定 (*T/S VIA KEE)　六月廿一日落貨　六月廿一日開行
M.S. HAYAKAWA MARU 早川丸　五月廿二日落貨　五月廿二日開行
M.S. VAAL 南非瓦爾　六月七日落貨　六月七日開行
直往：南非德班、約翰尼斯堡、角城
M.S. SILVER HAPPINESS 銀快　六月十九日落貨　六月二十日開行
直往：東非、達累斯薩拉姆、蒙巴薩、馬埃
A VESSEL　六月十五日落貨　六月十六日開行
直往：基利士多堡、聖灣、京士頓
M.S. WIND WARD 風向　五月廿四日落貨　五月廿五日開行
直往：弗里曼特爾
M.S. ACX ROSE 雅士玫瑰　五月廿七日落貨　五月廿七日開行
直往：越南胡志明市
M.S. PLATA 百利達　五月廿八日落貨　五月廿八日開行
M.S. ACX CANARY 雅士金絲雀　五月廿七日落貨　五月廿七日開行
直往：泰國曼谷
T.S. K. LINE
直往：新加坡、吡叻、雅加達、泗水、三寶壟
M.S. ACX ROSE 雅士玫瑰　五月廿七日落貨　五月廿七日開行
M.S. TSK CHORUS 天聲　五月廿五日落貨　五月廿六日開行
M.S. CALIFRNIA CARRIER 加州快輪　六月一日落貨　六月二日開行
直往：東京、清水、名古屋、神戶

澳門接駁：日發船商有限公司
澳門南灣街時代商業中心一八〇一室
電話：五九二八六六(二線)

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
	MEKHANIK KURAKO	基隆	5月23日	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	5月23日	永裕
魯豐	LUFENG	青島	5月23日	華夏
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	5月23日	大阪
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	5月23日	太古
漢堡	HANJIN HAMBURG	台灣	5月23日	韓進
航行者	SL. VOYAGER	美國	5月23日	海陸
艾森豪威爾總統	PRES. EISENHOWER	美國	5月23日	總統
派摩利	PRIMERJE	台灣	5月23日	ASPAC
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	5月23日	川崎
長寶	EVER VALUE	新加坡	5月23日	利達
加州月神	CALIFORNIA LUNA	美國	5月23日	日郵
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	美國	5月23日	大阪
納蘭地亞	LALANDIA	美國	5月23日	太古
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	5月23日	新興
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	5月23日	港鄭
華洋	SINO OCEAN	新加坡	5月23日	太平
凱馬伯美利	KAMALEVERETT	日本	5月23日	福來
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	5月23日	華夏
華遠	SINO CREDIT	青島	5月23日	向大
蘇雒	SUHE	南京	5月23日	華夏
長洋	EVER OCEAN	台灣	5月23日	利達
海雄	HAI XIONG	歐洲	5月23日	宏光
金輝	GOLDEN GLORY	台灣	5月23日	向大
海有	HAI YOU	台中	5月23日	永隆
基亞華列	KIA WALEED	台灣	5月23日	怡和
榮榮之翼	GLORIOUS WING	日本	5月23日	日航
利來摩	NL. HOORN	日本	5月23日	寶隆
馬蘭	MALAN	海口	5月23日	招商局
吉利亞	CATTLEYA	釜山	5月23日	港興
揚子江二號	YANGZI JIANG 2	青島	5月23日	恆豐
加路迦	ANDHIKA KALOKA	丹絨馬尼	5月23日	東源
芝罘	CHEFOO	新畿內亞	5月24日	太古
蘇昌	SUCHANG	南京	5月24日	鍾山
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	5月24日	大阪
杜爾灣	TOR BAY	基隆	5月24日	太古
拉納	RAGNA	基隆	5月24日	東宇
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	美國	5月24日	大阪
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	5月24日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	5月24日	馬士基
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	5月24日	馬士基
賓蘇里亞	BUNGA SURIA	日本	5月24日	蓮初
檳城	BINCHENG	澳洲	5月24日	遠運
華迪克	KRASNOGVARDEEC	日本	5月24日	華林
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH BRIDGE	美國	5月24日	川崎
宜昌	YICHANG	高雄	5月24日	永裕
實林	KAP. SILIN	基隆	5月24日	日郵
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	5月24日	捷成
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	日本	5月24日	華林
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	日本	5月24日	華林
馬歷	MERIC	日本	5月24日	海洋
利航	FAIR BRIDGE	台灣	5月24日	景華
昌盛	THUBAN	台灣	5月24日	昌宏
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	5月24日	輝騰
海昇	MARINE SHINE	曼谷	5月24日	永隆
	SAUDI QASSIM	基隆	5月24日	海運
通利	MILD VICTORY	上海	5月24日	輝騰
易潤	TRADE RESOURCES	釜山	5月24日	華夏
及俊	EVER GIFTED	美國	5月24日	利達
育英	YUYING	大連	5月24日	世通
歌莉亞	GLORIA	釜山	5月25日	港興
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	5月25日	港興
馮蓮娜	SL. MARINER	新加坡	5月25日	海陸
北海	NORTH SEA	美國	5月25日	海陸
及臣總統	PRES. JACKSON	美國	5月25日	總統
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	新加坡	5月25日	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	5月25日	港恆
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	5月25日	川崎
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	5月25日	太古
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	5月25日	馬士基
華陀	HUATUO	歐洲	5月25日	捷成
長道	EVER GLEEFUL	台灣	5月25日	利達
桃源	TAOYUAN	台灣	5月25日	利達
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	新加坡	5月25日	渣華
冬明	MING WINTER	台灣	5月25日	華海
雅士百合	ACX LILY	基隆	5月25日	日郵
天聲	TSK CHORUS	新加坡	5月25日	日郵
里爾夫人	LADY RIE	基隆	5月25日	大阪
鱷魚挑戰	ALLIGATOR CHALLENGER	日本	5月25日	大阪
聯威	UNITED WAY	青島	5月25日	景華
世洋騎士	SEYANG ACE	釜山	5月25日	港興
通聯	MILD UNION	上海	5月25日	輝騰
大同	ASIAN COSMOS	日本	5月25日	中央
海江	XIANG JIANG	上海	5月25日	輝騰
浙鹽	ZHEYAN	寧波	5月25日	招商局
華意	WAH YEE	釜山	5月25日	珠江
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	5月25日	東宇
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	5月25日	東亞
大同二號	TA TUNG 2	高雄	5月25日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	5月25日	永隆
秀山	XIU SHAN	上海	5月25日	向大
力沙馬士基	LEXA MAERSK	基隆	5月26日	馬士基
大麗索	GREAT RIZAL	基隆	5月26日	日郵
廣春	W. H. 201	台灣	5月26日	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	5月26日	華夏
明多	MING PLENTY	歐洲	5月26日	華海
漢江	HANGANG GLORY	釜山	5月26日	東宇
彩虹	RAINBOW	釜山	5月26日	珠江
浦項	HANJIN POHANG	美國	5月26日	韓進
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	5月26日	韓進
	WESTERLAND	台灣	5月26日	寶威
亞羅西	AROSIA	歐洲	5月26日	寶隆
日本海	JAPAN SEA	日本	5月26日	熙信
朝河	CHAOHE	上海	5月26日	遠運
巴黎	CGM PARIS	日本	5月26日	寶隆
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	5月26日	港鄭
風向	WINDWARD	高雄	5月26日	川崎
耐能	SL. ENDURANCE	美國	5月26日	海陸
麥哈	MAKRAN	新加坡	5月26日	海王
威來	VEAL	釜山	5月26日	港興
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	5月26日	港興
國偉	KUO WEI	台灣	5月27日	欣洋
南泰王子	NANTAI PRINCE	台灣	5月27日	欣洋
伊邦商人	ESPON TRADER	日本	5月27日	益高
海興	HAI XING	上海	5月27日	招商局
	CMB WINNER	日本	5月27日	馬士基
多拉多	EL. DORADO	日本	5月27日	捷成
海皇石榴	NEP. GARNET	美國	5月27日	港恆
興勝	HINGSON	曼谷	5月27日	珠江
多利嘉	TOLUCA	美國	5月27日	偉特
長旺	EVER LIVING	日本	5月27日	利達
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	5月27日	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	5月27日	新興
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	基隆	5月27日	川崎
雅士玫瑰	ACX ROSE	基隆	5月27日	日郵
	SUPER NINE	釜山	5月27日	港興
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	新加坡	5月27日	大阪
敖江	AOJIANG	上海	5月27日	富春
高華	GOWA	新加坡	5月27日	太平
海珍珠	SEA PEARL	日本	5月27日	太平
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL. MANSOORAH	歐洲	5月27日	熙信
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	日本	5月27日	日航
和平東南	H. P. DONGNAM	釜山	5月27日	港興
忠武	HANJIN CHUNGMU	台灣	5月28日	韓進
百利達	PLATA	釜山	5月28日	日郵
長春	W. H. 203	台灣	5月28日	海豐
	CHOYANG SUN	台灣	5月28日	朝陽
國隆	KUO LUNG	台灣	5月28日	欣洋
嘉澳灣	CARGO BAY	基隆	5月28日	港興
福春	FUCHUN	台灣	5月28日	海豐
	NEWPORT BAY	高雄	5月28日	太古
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	巴生	5月28日	遠初
鱷魚歡樂	ALLIGATOR JOY	美國	5月28日	大阪
明順	MING PROSPERITY	台灣	5月28日	華海
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	5月28日	港恆
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	5月28日	港恆
長寶	EVER GENTRY	美國	5月28日	利達
橫濱	DLR YOKOHAMA	美國	5月28日	怡和
海華	HAI HUA	曼谷	5月29日	富新
明和	MING PEACE	台灣	5月29日	華海
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	5月29日	欣洋
諾勝家	NORASIA SINGA	日本	5月29日	熙信
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	5月29日	朝陽
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	5月29日	港恆
長堤	HANJIN LONG BEACH	台灣	5月29日	韓進
宜春	YICHUN	台灣	5月29日	海豐
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	5月29日	川崎
國慶	ALS. AMALIA	基隆	5月29日	亞聯
萬玫瑰	MONTE ROSE	高雄	5月29日	大阪
美上美	BOONKRONG I	曼谷	5月29日	振盛行
德利馬士基	TREIN MAERSK	新加坡	5月29日	馬士基
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	5月30日	太古
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	5月30日	太古
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	5月30日	日郵
	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	5月30日	捷成
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	5月30日	怡和
渣華萬冠	NL VAN CLOON	台灣	5月30日	渣華
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	5月30日	港恆

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
林德	LINDE	地中海	5月23日	海柏
嘉瑪	KAMAKURA	歐洲	5月23日	日郵
派摩利	PRIMERJE	地中海	5月23日	ASPAC
長洋	EVER OCEAN	地中海	5月23日	利達
貿易綠色	TRADE GREEN	歐洲	5月23日	宏光
波里安特	BORIS ANDREEV	地中海	5月23日	華林
利來安	NL. HOORN	歐洲	5月23日	寶隆
秋河	QIUHE	歐洲	5月24日	招商局
	FENGYUANSHAN	地中海	5月24日	招商局
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	梅爾辛新的港伊士坦堡	5月24日	華林
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	5月25日	利達
實林	KAP. SILIN	地中海	5月25日	日郵
馬歷	MERIC	土耳其	5月25日	海洋
日本海	JAPAN SEA	歐洲	5月26日	熙信
巴黎	CGM PARIS	歐洲	5月26日	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	5月26日	馬士基
里爾夫人	LADY RIE	地中海	5月27日	大阪
大麗索	GREAT RIZAL	地中海	5月27日	日郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	5月28日	新興
	NEWPORT BAY	歐洲	5月28日	太古
	CHOYANG SUN	歐洲	5月28日	朝陽
忠武	HANJIN CHUNGMU	歐洲	5月28日	韓進
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	地中海	5月29日	川崎
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	5月29日	華海
明和	MING PEACE	歐洲	5月29日	華海
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	5月29日	港恆
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	5月29日	韓進
洛河	LUOHE	歐洲	5月29日	招商局
橫濱	DLR YOKOHAMA	歐洲	5月29日	怡和
華泰河	HUATAIHE	地中海	5月30日	招商局
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	5月30日	歷信
長寶	EVER GOODS	歐洲	5月30日	利達
長寶	EVER VALUE	地中海	5月30日	利達
伊尼	ILNI	地中海	5月30日	海裕
萬玫瑰	MONTE ROSE	歐洲	5月30日	大阪
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	5月30日	華林
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	5月31日	日郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	5月31日	華林

印／巴／中東線

船名		開往港口	日期	公司
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	5月23日	招商局
波里安達	BORIS ANDREEV	馬德拉斯	5月23日	華林
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	5月24日	太古
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯灣	5月24日	總統
桃源	TAOYUAN	阿拉伯灣	5月25日	利達
凱馬伯美利	KAMALEVERETT	吉大港印度	5月25日	福來
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	5月25日	東亞
長道	EVER GLEEFUL	科倫坡印度巴基斯坦	5月26日	利達
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	5月26日	港興
	CMB WINNER	阿拉伯灣	5月27日	馬士基
及臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	5月27日	總統
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	紅海	5月29日	川崎
	SAFAR	吉大港	5月30日	歷信
長寶	EVER GOODS	科倫坡印度巴基斯坦	5月30日	利達
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯	5月30日	華林
號角	HORN	仰光吉大港	5月31日	港興
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	5月31日	怡和
萊爾迦亞	JUTLANDIA	達打	6月2日	寶隆

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	5月23日	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	西非	5月26日	馬士基
大西洋競賽	ATLANTIC CHALLENGER	南非	5月26日	大阪
	WESTERLAND	南非	5月26日	寶威
	CMB WINNER	東非	5月27日	馬士基
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	5月28日	欣洋
國慶	ALS. AMALIA	南非	5月29日	亞聯
渣華萬冠	NL VAN CLOON	西非	5月[illegible]日	渣華
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	西非	5月[illegible]日	馬士基
阿爾泰	ALTAI	西非	5月[illegible]日	大阪
聖路易士	ST. LOUIS	南非	5月[illegible]日	港興
鍾山	ZHONG SHAN	西非	5月4日	華怡
德非瓦爾	VAAL	南非	5月7日	怡和
[illegible]	GLORIA PEAK	西非	6月8日	大阪
大陸伙伴	CONTINENTAL PARTNER	東非	6月9日	大阪

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
現金灣	REPULSE BAY	曼谷	5月23日	川崎
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡巴生	5月23日	太平
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	5月23日	欣洋
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	5月23日	招商局
波里安特	BORIS ANDREEV	新加坡	5月23日	華林
拉納	RAGNA	日惹新加坡巴生	5月24日	東宇
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	5月24日	海陸
昌信	CHEMISKY	曼谷	5月24日	富新
	LENNON	新加坡巴生	5月24日	益高
華遠	SINO CREDIT	新加坡	5月24日	向大
吉利亞	CATTLEYA	新加坡巴生	5月24日	港興
惠華	HUI HUA	曼谷	5月24日	珠江
榮榮之翼	GLORIOUS WING	新加坡巴生	5月24日	日航
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	5月24日	馬士基
桃園	TAOYUAN	新加坡	5月25日	利達
雅士百合	ACX LILY	新加坡巴生印尼	5月25日	日郵
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	5月25日	輝騰
猜亞	CHAIYA BHUM	曼谷	5月26日	歐亞橋
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	5月26日	寶輝
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	曼谷	5月26日	港鄭
大同	ASIAN COSMOS	新加坡巴生	5月26日	中央
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	5月27日	東源
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡巴生印尼	5月27日	日郵
長春	W. H. 203	新加坡巴生庇能印尼	5月28日	海豐
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 1	馬尼拉	5月28日	新興
楊峰口	YANGFENGKOU	新加坡庇能巴生曼谷	5月28日	招商局
威羅亞	ANDHIKA WERYA	印尼	5月28日	亞利來
嘉澳灣	CARGO BAY	南澳明市	5月[illegible]日	港興
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	5月[illegible]日	鄭
百利達	PLATA	曼谷	5月28日	日郵
士必金	SPECO KING	沙巴山打根斗湖	5月28日	國光
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	新加坡巴生	5月28日	日航
美上美	BOONKRONG I	曼谷	5月29日	振盛行
海皇象牙	NEP. IVORY	新加坡	5月29日	港恆
依邦商人	ESPUN TRADER	新加坡巴生	5月29日	益高
安溪	ANXI	馬尼拉	5月29日	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	5月29日	港恆
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	5月30日	川崎
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	5月30日	港興
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	5月30日	華林
柯華巴	AL. WAJBA	新加坡	5月31日	怡和
興勝	HINGSON	曼谷	5月31日	珠江
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	6月31日	欣洋
海華	HAI HUA	曼谷	5月31日	富新
	WATEREREN	馬尼拉印尼新加坡	6月1日	東宇
長裕	EVER HANDSOME	曼谷	6月1日	利達
太陽紅寶石	SUN RUBY	新加坡巴生	6月2日	中央

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
華洋	SINO OCEAN	青島	5月23日	太平
青華	QINGHUA	青島	5月23日	康威
蘇崎	SUQI	張家港南通	5月23日	華夏
魯豐	LUFENG	青島	5月24日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	5月24日	華閩
靈江	LING JIANG	寧波	5月24日	富春
蘇雒	SUHE	南京	5月24日	華夏
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	5月24日	華夏
馬蘭	MALAN	海口	5月24日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	厦門	5月24日	華閩
蘇昌	SUCHANG	張家港南京	5月25日	鍾山
華佳	HUAJIA	厦門	5月25日	招商局
育英	YUYING	大連	5月25日	世通
華勝	HUASHENG	厦門	5月25日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	福州	5月25日	華閩
金線泉	JINXIANQUAN	青島	5月25日	華夏
易潤	TRADE RESOURCES	大連	5月25日	華夏
驪江	LUO JIANG	厦門	5月26日	華閩
聯威	UNITED WAY	上海	5月[illegible]日	景華
連江	LIAN JIANG	汕頭	5月[illegible]日	招商局
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	5月26日	華閩
浙鹽	ZHEYAN	寧波	5月26日	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	5月26日	向大
厦水運十五號	XIASHUIYUN 15	厦門	5月27日	華閩
天翔	SKY HOVER	天津	5月27日	華夏
錦江	JINJIANG	上海	5月27日	諸強
奇山	QISHAN	青島	5月27日	華夏
皖祥	WAN XIANG	上海	5月27日	陸隆
蘇江	XIANG JIANG	上海	5月28日	輝騰
閩海一一二	MINHAI 112	福州	5月28日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	5月28日	華閩
唐河	TANGHE	上海	5月[illegible]日	招商局
育志四號	YU ZHI 4	厦門	5月29日	華閩
粵海一〇〇	YUE HAI 1001	鎮江	5月29日	招商局
	QUZHOU	青島	5月29日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	5月29日	華夏

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
國興	KUO HSIN	台灣	5月23日	欣洋
安春	ANCHUN	台灣	5月23日	海豐
建恒勇士	K. H. CHIVALRY	台灣	5月23日	寶威
金輝	GOLDEN GLORY	台灣	5月24日	向大
興華	HSING HWA	高雄	5月24日	永裕
昌盛	CHUBAN	台灣	5月24日	昌宏
利航	FAIR BRIDGE	台灣	5月25日	景華
宜昌	YICHANG	高雄	5月25日	永裕
國偉	KUO WEI	台灣	5月27日	欣洋

日本／南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
安武江	ANWUJIANG	日本	5月23日	招商局
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	5月23日	大阪
國興	KUO HSIN	日本	5月23日	欣洋
安春	ANCHUN	日本	5月23日	海豐
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	日本	5月23日	川崎
海運	SEA FORTUNE	日本	5月23日	太平
谷城	GUCHENG	日本	5月25日	招商局
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	5月25日	東宇
歌利亞	GLORIA	釜山	5月25日	港興
天聲	TSK CHORUS	日本	5月26日	日郵
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	5月26日	港興
麥朗	MAKRAN	釜山	5月26日	海王
漢江	HANGANG GLORY	釜山	5月26日	東宇
和平東南	H. P. DONGNAM	釜山	5月28日	港興

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
長賜	EVER GIFTED	美國西岸	5月23日	利達
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	5月23日	川崎
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	西北太平洋紐約	5月24日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西北太平洋紐約	5月24日	港鄭
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	5月24日	新興
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋紐約	5月24日	大阪
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	5月24日	日郵
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	5月24日	太古
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋紐約	5月24日	韓進
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	5月24日	馬士基
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH BRIDGE	西南太平洋紐約	5月25日	川崎
冬明	MING WINTER	西南太平洋	5月25日	華海
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西南太平洋紐約	5月25日	馬士基
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	5月25日	海陸
航海家	SL. NAVIGATOR	西北太平洋紐約	5月26日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	5月26日	港恆
及臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	5月27日	總統
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	5月27日	韓進
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	5月27日	利達
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	5月27日	海陸
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	5月27日	韓進
海皇石榴	NEP. GARNET	西北太平洋	5月28日	港恆
長寶	EVER GENTRY	美國西岸	5月28日	利達
鱷魚歡樂	ALLIGATOR JOY	西北太平洋	5月29日	大阪
明順	MING PROSPERITY	美國東岸	5月29日	華海
長聯	EVER GATHER	美國東岸	5月30日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	5月30日	川崎
朝陽公園	CHOYANG PARK	美國	5月30日	朝陽
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	5月30日	日航
塔河	TA HE	美國東加拿大	5月31日	招商局
順河	SHUNHE	美國東加拿大	5月31日	招商局
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	5月31日	太古
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	5月31日	大阪
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	5月31日	港恆
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	西南太平洋	5月31日	韓進
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	5月31日	日郵
泰勒總統	PRES. TYLER	西北太平洋紐約	5月31日	總統

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
大西洋挑戰	ATLANTIC CHALLENGER	南美	5月25日	大阪
海信	OCEAN CONFIDENCE	加勒比海	5月25日	大阪
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	加勒比海	5月26日	渣華
多拉多	EL. DORADO	南美	5月28日	捷成
大沙坪	DASHAPING	南美	5月28日	招商局
大光	TAIKO	巴拿馬	6月3日	百保利
福他利奧	FROTARIO	南美	6月3日	盟利行
容城	RONG CHENG	南美	6月6日	招商局
利佳	LIRCAY	智利	6月9日	捷成

澳洲／新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
華迪克	KRASNOGVARDEEC	新西蘭	5月24日	華林
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	5月24日	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	5月24日	太古
芝罘	CHEFOO	新畿內亞	5月25日	太古
朝河	CHAOHE	澳洲	5月27日	遠運
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	5月27日	川崎
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	5月29日	遠初
紫色協和	KYOWA VIOLET	南太平洋島	5月30日	怡和
天鵝少尉	SWAN RE

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓（918室）　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER(大翔)V. 49A/B	即日	24/5	26—27/5
TIAN YAN(天燕)V. 124A/B	23/5	28/5	30—31/5
TIAN YUE(天躍)V. 165A/B	29/5	3/6	5—6/6
SKY HOVER(大翔)V. 50A/B	3/6	8/6	10—11/6

（出）844 9132
844 6469
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司　天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　併箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、滄南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9108N	28/5	2/6	4—5/6
TRADE RELISH(易津)V. 9109N	11/6	16/6	18—19/6
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	25/6	30/6	2—3/7
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	10/7	15/7	17—18/7

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨柜碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG(鄉江)V. 9113	23/5	26/5	26—28/5
SAN JIANG(三江)V. 9115	2/6	5/6	4—7/6
XIANG JIANG(鄉江)V. 9115	8/6	11/6	11—13/6
SAN JIANG(三江)V. 9117	19/6	22/6	21→24/6

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4340473

Shanghai Jin Jiang Shipping Corporation Limited
上海市錦江航運有限公司

FULL CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

船名	收貨	截貨	到→離港
MILD UNION(通聯)V. 9122	20/5	25/5	25—26/5
MILD TRAN(通運)V. 9128	23/5	28/5	29—30/5
MILD VICTORY(通利)V. 9120	28/5	2/6	2—3/6

（出）844 6467
844 6423
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨柜服務有限公司　電話：4977099

廣州（黃埔）

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION COPORATION
中國對外貿易運輸公司——廣州市分公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨駁輪）
兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到→離港
SUITUOJIBO I V. 9139/9140	21/5	22/5	22—23/5
(穗拖集駁一)V. 9141/9142	26/5	27/5	27—28/5

（出）844 9125
844 6419
（入）844 9196

CY　TRS 收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

中國遠洋運輸公司

總代理：招商局 貨櫃航運有限公司
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈3字樓　電傳：62098 CMCL HX　81212 CMCL HX
業務部 電話：8150033 5432269　FAX：8158206

香港←→中國各大港口

全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9120	5/6	6/6
	YANG FANG KOU	151	14/6	15/6
新港	XIONG YUE CHENG	430	2/6	3/6
	XIONG YUE CHENG	432	15/6	16/6
上海	LIN JIANG	393	23/5	24/5
	TANG HE	79E	28/5	29/5
	HUAI JI HE	342	1/6	2/6
	LIN JIANG	395	3/6	4/6
廣州/蛇口	LING CHANG HE	008	31/5	1/6
	LING CHANG HE	010	16/6	17/6
黃埔	LING QUAN HE	118	23/5	24/5
	GUANG HE	140	30/5	1/6
	AN WU JIANG	120	6/6	7/6
湛江	YUE HAI 1001	25	27/5	29/5
	YUE HAI 1001	27	3/6	5/6
大連	SHUN JIANG	351	30/5	31/5
	SHUN JIANG	353	15/6	16/6
	XING HE	57E	31/5	1/6
廈門	HUA SHENG	9117	23/5	24/5
	HUA JIA	9144	28/5	29/5
汕頭	LIAN JIANG	608(FULL)	25/5	26/5
	LIAN JIANG	610(FULL)	30/5	31/5

＊承辦貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務
＊承辦國內外經香港中轉業務

安全快捷・航次最多・價格廉宜・歡迎垂詢

文件部電話：5435511（內線361、378、372）

CKS
珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大厦閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555 港口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（鳥沖）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552 中山、陽江、澳門　8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東（電白）　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、潮石

貨運進口部： 8591540－6

船舶管理部： 8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工"、"補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、港口、蓮花山

不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、潮石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小榄、台山廣海

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.

香港定期印尼航線及船隻租賃

總代理：香港：JOINT MARITIME Corp.　聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES　亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD.　高華船務

香港——印尼／椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	1/6	5/6
德順	M. V. TAKSUN	5/6	9/6
衍順	M. V. HINSUN	17/6	21/6
	M. V. TEN	30/6	4/7

香港干諾道西21號海景商業大厦閣樓
查詢電話：5485144　傳真：5592547　電報：75316 JOMAC HX

MARCO PACIFIC LINE

FULL CONSOLIDATION PACKAGE FOR 7 DAY
FREE STORAGE AT KOWLOON BAY & YAU TONG

TO: KEE/KAO/MANILA

SPECIAL RATE FOR FCL/FCL
CEBU, SINGAPORE, PENANG, PORT KELANG, JAKARTA, BANGKOK, BOMBAY & KARACHI.

GENERAL AGENTS:
FRANK SPEED INTERNATIONAL CO., LTD.
RM 1001, CHUNG YING BLDG., 20-20A CONNAUGHT RD., W., H.K.
TEL: 858 0373　FAX: 559 4471

太平船務（香港）有限公司
PIL
香港灣仔告士打道77至79號華比大厦十九樓
Tel:5293283(14 Lines) Booking Enquiry:Tel:5293494 5293510
定期特快貨柜服務

香港—星加坡及印尼

船名	航次	載貨	離港	星加坡	雅加達	泗水	棉蘭	三寶壟
HAI GUANG	9107	2/6	4/6	8/6	11/6	14/6	14/6	14/6
★SINO OCEAN	61SB	1/6	3/6	8/6	13/6	13/6	13/6	13/6
★KOTA WIJAYA	01WB	1/6	3/6	7/6	13/6	13/6	13/6	13/6
SEA FORTUNE	9104	5/6	7/6	12/6	17/6	17/6	17/6	17/6

香港—台灣、韓國及日本—北海道

載貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	新潟	室蘭	宮小牧日立	横濱	名古屋神戶	釜山
SEA FORTUNE				9103							
21/5	23/5	24/5	26/5	——	30/5	31/5	——	——	——	——	——
SEA PEARL				9110							
27/5	29/5	31/5	1/6	——	——	——	6/6	7/6	9/6	——	——
KOTA JADE				9111							
29/5	31/5	1/6	2/6	7/6	7/6	——	——	——	——	——	——
★GOWA				9107							
3/6	5/6	——	——	——	——	——	——	——	9/6	11/6	12/6	14/6

香港—吉布達、聖羅維亞、達累斯薩拉姆、蒙巴萨、亞丁、青台達、亞喀巴、蘇丹港、吉達

船名	航次	載貨	離港
★MAJAPAHIT	9107	21/5	23/5
★KOTA WIJAYA	01WB	1/6	3/6

香港—吉大港、達卡、孟加拉灣

船名	航次	載貨	離港
★MAJAPAHIT	9107	21/5	23/5
★KOTA WIJAYA	01WB	1/6	3/6

特快直航青島

船名	航次	載貨	離港	青島
★SINO OCEAN	60NB	22/5	23/5	27/5

特快直航新港

船名	航次	載貨	離港	新港
★KOTA RIA	65NB	20/6	22/6	27/6

★CY/TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣）　4338622
CY：漢洋海運有限公司（荃灣石角）　4628330

揚子江二M.V.TYANG ZI JIANG 21
各收貨人注意
五月二十三日由青島抵港卸貨
請盡速到下述地址辦理提貨手續
恒閩貨運有限公司
香港中環德輔道中317號商業大厦2006—8
電話：5437393　電傳：8153659

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
M. V. "SUNNY VEN TURE" V. 59
到港：六月四日　啟航：六月五日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣崇德街2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77-81號天祥行大厦1107室
Tel:542 2298　Fax:542 2673

香港←→汕頭
定期散貨服務往／來
船名：汕發1
汕發2
《汕頭泊特區碼頭》

香港←→廈門
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海船隊

海口←→香港←→湛江
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海船隊
兼收：水東、北海、防城港貨物

香港←→蛇口、黃埔、廣州
船名：廣濱68
兼收：中山、容奇、江門、潮石、太平、珠海

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
佳運碼頭（根據臺）

其他貨運服務・OTHER SERVICES
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

TOKO LINE

◀定期直航▶
星加坡、巴生

	ETA	ETD
LENNON 利安	22/6	24/5
EPSON TRADER 東寶	27/5	29/5
TOLEDO 海圖	3/6	5/6

總代理：益高船務有限公司
香港干諾道中20號信德中心14－16樓
電話：5181378
接載處：天源船務有限公司
香港德輔道西40－50A號中環大厦2樓
電話：5-468151　5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632　3-408020

BRUNEI ASIA LINE
文萊亞巴沙勝越特快航線
★兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口★
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖

上必金輪 SPECO KING V. 101/91	五月廿七日落貨　直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖	廿八日開行
上必鉅輪 SPECO GIANT V. 71/91	五月三十日落貨　直航：汶萊、古晉、詩巫	三十一日開行
上必貴輪 SPECO QUEEN V. 79/91	六月七日落貨　直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖	八日開行
上必金輪 SPECO KING V. 103/91	六月十六日落貨　直航：汶萊、古晉、詩巫	十七日開行

貨箱收貨站：青衣島宏光貨倉　電話：4338622
散貨收貨站：九龍灣東方貨倉　電話：7958603
澳門代理：興記行　宜安街11－13號　電話：556113
總代理：國光船務公司　九龍彌敦道278號瑞興大厦9樓
電話：7391911　接載及文件部　7248569　船務部

泰而信船務有限公司
DAIMEI SHIPPING LTD.
地址：香港德輔道中279-281號豐和大厦10/F B座
電話：5458880（3線）　傳真：5449961

本公司爲海南省海運總公司在香港之總代理
香港←→海口
雜貨輪（150噸—1000噸）共16艘
油　輪（450噸—1300噸）共3艘
每星期一至二航次由香港←→海口新港碼頭
收貨站：九龍荃灣德南碼頭　電話：05488141

承接廣東省、海南省等各地貨運、油運
承接貨櫃至海口、廣州、黃埔、江門、天津、上海等各口岸
代辦中轉接貨、接櫃、報關、保險、提貨、裝拆等業務服務

◀陸路運輸▶
承接香港——中國各地貨櫃拖運服務

GD 粵海運輸有限公司
香港干諾道西一至三號億利商業大厦十八字樓
電話：8153398　5411865　圖文傳真：8154361　5419824

香港＞	江門	肇慶	汕頭	湛江	黃埔
天天收貨 自設倉庫 四萬餘呎 歡迎儲存	小專快船："粵海368" "粵海160" "粵海161" 天天開船	"慶運一號" "糧油九號" "中土出8" 逢星期一、三、五開	"海運03" "海運08" 每週兩班	"通海602" 每星期一班	"穗航21002" 每星期一班

不定期船開往：廣州、東莞（太平）、蛇口、潮石、南海（九江、南港）、番禺、中山、容奇、珠海、海口。

陸路運輸：自有貨柜車隊，往返中國各地，提供門對門運輸服務。本公司爲瑞典SCANIA載重車之銷售商，歡迎垂詢。

PTI
PAC-TRANS INTERNATIONAL CO LTD
RM 998, JARDINE HOUSE, CENTRAL, HK.
總代理：輝騰有限公司
TEL：8446460
FAX：8453833

塑膠原料包裝服務
・本公司承接各類散裝到埠之塑膠原料（包括PP，PE，PS，ABS等），按顧客要求，翻包成25kg袋裝或其他規格。並提供有關的儲倉、運輸、轉運、保險及送貨服務。
查詢電話：8449136關志豪先生洽
8449192張國強先生洽

其他貨運服務業
・承接中國及香港往來東南亞、美國、加拿大、澳洲、非洲、歐洲、地中海、中東及世界各地之貨物。
・代客安排本地拖箱、裝箱、拆箱及倉儲服務、中轉服務。
・門對門服務，簽發全程提單。
・華南一帶往來香港拖箱及運輸業務。
・各類航空貨物。
查詢電話：8449159張麗琳小姐洽
8446445陳子健先生洽
8449187張惠珊小姐洽
8446444黃啟倫先生洽

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

瑞典克朗與歐幣掛鈎 美元證券空倉回補多

美元上升力強兌馬克升幅明顯

日圓英鎊較穩市場顧慮央行干預

【路透社紐約二十日電】周一紐約美元高開。上周五瑞典決定瑞典貨幣克朗立即改與歐洲貨幣單位掛鈎的消息繼續支持美元的匯價。

以前，瑞典克朗與以美元為重點的一籃子貨幣掛鈎。投資經紀以美元為本金的低息證券並貸出以其他貨幣為本金的高息證券。他們現在必須回購這些美元貸款。鑑於歐洲大陸大多數金融中心均休假，匯市買賣兩間。

外匯經紀說，周一美元在外圍升近一·七六馬克水平時，市場擔心央行入市干預。上周五尾市，德國聯邦銀行與美國聯邦儲備局在紐約沽售美元。外匯經紀說，匯市觀望氣氛濃厚。周二歐洲外匯市場恢復正常交易，投資人上推敲瑞典當局的決定含義之前，市場交投將呈疏落。外匯經紀說，由於瑞典克朗改與歐洲貨幣單位掛鈎，投資人士需要償還大約一百五十億美元的貸款。他們說，迄今已經償還的貸款只有數十億美元。

周一美元高開後回落，美元在三五〇馬克具有技術性支持。外匯經紀說，未來數天內，美元仍然被看好，因為市場仍然需要美元空倉回補。他們說，黃金經理還須回補美元為本位的證券，清還他們貸出的瑞典克朗為本金的高息證券。

周一東京收市時，美元報一三八·八〇日圓，較上周五的收市價上升一·〇八日圓。周一紐約開市時，美元報一三八·五五日圓。

周一紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一·七四三七馬克；一·四七三五瑞士法郎；兌一·一四九七加元。一英鎊兌一·七〇七〇美元。

國際經濟

總統經濟顧問博斯金表示 美經濟衰退已見底

今年中可呈增長惟復甦力度不強

【路透社東京二十日電】據引述，美國總統經濟顧問委員會主席博斯金說，美國經濟正在見底，一九九一年中美國經濟可能出現增長。

日本經濟企劃廳一位官員說，博斯金在會見日本經濟企劃廳長官越智通雄時說，預期中的美國經濟復甦，初期將不會像一九八二年經濟復甦時的那樣強勁。

這位官員說，今年第一季美國貿易赤字出現改善，博斯金認為未來數月內美國貿易赤字將繼續縮小。

博斯金詢問越智通雄日本經濟是否進一步緩慢時，越智通雄說，日本經濟不是緩慢，而是恢復到正常的速度。

另日本大藏省一位官員說，日本大藏相橋本龍太郎與博斯金同意，世界經濟需要保持繼續無通脹增長。

這位官員對記者說，博斯金強調自由貿易是世界經濟增長的關鍵。這位官員還說，橋本同意博斯金的觀點並說，解決世界信貸緊縮的問題非常重要。這個問題不解決，全球利率便無法下降。

澳元吸引力欠缺 隨價暫窄幅上落

【路透社悉尼二十日電】澳元周一微跌，交投疲淡，在缺乏經濟新數據的情況下，澳元暫時引不起投資者的興趣。

澳元收市報〇·七八一三／一八美元，稍高於開市的〇·七八一〇／一七美元，但低於上周五的〇·七八二六／三二美元。

預計本周澳元將在〇·七七八〇美元至〇·七八五〇美元的幅度內起落。

譯特譯

鋅過剩情況較鉛嚴重

國際鉛鋅研究集團發表的最新預測報告顯示，一九九一年世界鋅的供應將過剩大約二十七萬公噸；鉛的供應也將過剩四萬九千公噸。

國際鉛鋅研究集團四月份在倫敦召開集團會議時發表這份預測報告。

以前，國際鉛鋅研究集團預測一九九一年世界鋅的供應將過剩二十三萬七千公噸；鉛的過剩量也多達十萬六千公噸。

國際鉛鋅研究集團在一九九〇年十月份發表的一九九一年世界鉛鋅供應前景報告。該集團說，海灣戰爭結束以及工業國家的經濟衰退，導致市場發生變化，促使該集團修改原來的預測數字。

根據這個研究集團的數字，一九九〇年世界鋅的供應短缺大約二萬五千公噸；鉛短缺八萬公噸。

世界鉛鋅供應今年過剩

歐洲對鉛鋅需求呆滯

國際鉛鋅研究集團的數字預測，一九九一年世界總的鉛的消耗量降至四百五十二萬公噸，與去年實際的鉛消耗相同，但低於原來四百六十萬公噸的預測數字。

國際鉛鋅研究集團發表的一九九一年世界幾個主要耗鋅和耗鉛國與地區的預測數字如下：

歐洲二百二十七萬六千公噸（鋅）、一百七十二萬九千公噸（鉛）；加拿大六十七萬公噸（鋅）、二十六萬公噸（鉛）；美國三十九萬公噸（鋅）、一百二十一萬公噸（鉛）；日本七十二萬五千公噸（鋅）、三十四萬二千公噸（鉛）；澳洲三十三萬二千公噸（鋅）、二十二萬四千公噸（鉛）。其他國家與地區一百一十五萬四千公噸（鋅）、八十一萬公噸（鉛）。

汕華 譯自路透社經濟稿

各地對鉛鋅需求有異

國際鉛鋅研究集團的數字預測，一九九一年世界鋅的供應前景報告。該集團說，海灣戰爭結束以及工業國家的經濟衰退，導致市場發生變化，促使該集團修改原來的預測數字。

根據這個研究集團的數字，一九九〇年世界鋅的供應短缺大約二萬五千公噸；鉛短缺八萬公噸。

歐洲對鉛鋅需求呆滯

新的預測報告表示，大多數歐洲國家預期一九九一年他們的鉛鋅消耗量仍將呆滯不前，但德國除外。一九九一年德國（包括原來的東德）鉛鋅需求量將增加大約四萬公噸。

報告表示，一九九一年鉛礦的產量不會發生重大變化，但鉛的產量預測將增加近十五萬公噸，以便抵銷美國鉛產量下降百分之六的影響。

今年，歐洲，包括東德的鉛產量將呈上升，一些新的煉鉛設施也將投產。此外，日本和南朝鮮的鉛產量預測也告增加。今年，南朝鮮一座煉鉛廠竣工投產。

在鉛的消耗量方面，今年的數量與去年大體相若。報告說：「亞洲唯一可喜的地區是日本和南朝鮮。」

各地對鉛鋅需求有異

國際鉛鋅研究集團的數字預測，一九九一年世界總的鉛的消耗量降至四百五十二萬公噸，與去年實際的鉛消耗相同，但低於原來四百六十萬公噸的預測數字。

國際鉛鋅研究集團發表的一九九一年世界幾個主要耗鋅和耗鉛國與地區的預測數字如下：

歐洲二百二十七萬六千公噸（鋅）、一百七十二萬九千公噸（鉛）；加拿大六十七萬公噸（鋅）、二十六萬公噸（鉛）；美國三十九萬公噸（鋅）、一百二十一萬公噸（鉛）；日本七十二萬五千公噸（鋅）、三十四萬二千公噸（鉛）；澳洲三十三萬二千公噸（鋅）、二十二萬四千公噸（鉛）。其他國家與地區一百一十五萬四千公噸（鋅）、八十一萬公噸（鉛）。

汕華 譯自路透社經濟稿

本周工業大國重要經濟數據

星期	國家	經濟數據		預測數字	對上數字
二	美國	財政預算	(四月)	／	−408.5億美元
三	法國	工業生產	(三月)	無增減	−0.6%
	澳洲	零售額	(三月)	／	+0.1%
		樓宇貸款	(三月)	／	−1.0%
	英國	國內生產總值	(第一季)	−0.8%	−0.9%
		國內生產總值年率		−2.6%	−1.2%
	加拿大	零售額	(三月)	／	+1.6%
四	英國	貿易數字	(四月)	−9.9億英鎊	9.0億英鎊
		國際收支數字	(四月)	4.0億英鎊	−4.0億英鎊
	美國	耐用品訂單	(四月)	+2.3%	−4.9%
五	日本	全國消費物價數字	(三月)	／	+0.5%
	法國	國內生產總值	(第一季)	／	−0.2%

各地市股

日股淡平投交跌低股市

澳泰調整星馬升微

▲東京股市周一下跌，交投極淡，少量沽盤持續，使股市不斷下跌，至尾市才出現趁低吸納。市場雖沒有特別沽盤。市場仍在盼望調低貼現率。市場仍在盼望調低貼現率。日經指數平均價跌一七八·九一，跌幅為百分之〇·七，收市報二五二三·〇三。指數早段微挫，四月份貨幣供應創低紀錄重燃市場調低貼現率的希望，但少量沽盤及投資經紀的沽盤使指數在下午跌三七〇點，至尾市才出現趁低吸納。

對短期內市場走勢，經紀不抱樂觀態度，他們覺得指數有可能跌逾二萬五千點，現市場缺乏能量，市場情緒低沉，成交量上不去，都成為市場負擔。為此，需要減息，或有公司較好業績的推動。

成交量只有一億七千萬股，與一月七日相同，是五年來的最低成交量。跌價股高於升價股，為四比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數上周五報二八八六·六三，跌七·三八。

▲新加坡股市周一上升，尾市部分回吐抹去早先的部分升值。（海峽時報）工業指數升八·四六，收市報一五二二·二一。

▲澳洲股市周一微跌，股市在上周微跌的基礎上進行鞏固，交投偏淡。全普通股指數跌〇·一〇，收市報一五二一·六〇。

▲泰國股市周一下跌，股市缺乏動力，海外投資者無動於衷。SET指數跌七·二六，收市報八一三·七八。

▲馬來西亞股市周一微升，股市缺乏興趣也缺乏指引方向。吉隆坡股市綜合指數升〇·〇九，收市報五八三·四五。

英財相拒評利率走勢 强調會嚴格控制開支

【路透社倫敦二十日電】英國財相拉蒙特表示，他決定在下一輪社會政策開支時嚴格控制政府經費。

拉蒙特還說：「不管是否舉行大選，控制公共開支對於政府政策、控制通脹和控制稅收方面都是非常重要的。」

他在接受英國廣播公司訪問時還重申他近日發表的觀點，他說，英國的通脹率正迅速下降，正朝向經紀表示，五月份的住宅貸款數字對市場沒有影響，估計周三發布的零售額數字也不會推動澳元。另一數字是五月三十日將公布的首季度國內生產總值數字。

筆平 世經漫

美貿易逆差續會收窄

美國的出口續增趨勢，顯示美國貨品在海外市場已佔有一定份額，美元過去幾年的下跌以及美國廠商的拓展努力，已獲得成果。美國助理財長馬爾福德上周表示，美元現水平已具競爭力。

美國經濟的低沉，已直接促進進口低減，除石油之外，美國各類進口項目均告低減。工業原料及消費性物品三月份的進口數額低減程度頗大。美國經濟仍沒有明顯復甦，進口情況恐怕於未來幾個月難以有較大轉增。

美貿赤處於低水平仍會持續數個月，但當經濟復甦，進口回增，美貿易逆差則會再次擴大。

美國出口增加而進口低減，使貿易逆差狀況得以大大收窄。這一減縮狀況在海外需貨仍殷有助出口擴展，美國經濟疲弱而令進口低降之下仍可保持下去。美國今年以來的貿赤低減仍有可能持續好幾個月，直至美國經濟明顯復甦為止。

美國出口數額今年頭三個月每個月維持於二百三十億美元至三百四十億美元之間，是一個相當高水平，美國出口數額維持高水平達有百分之一·二的增長，主要是由於資本物品輸出增多，西歐各國經濟增長今年雖較去年放慢，但首當其衝受影響的會是消費性物品，資本性物品的輸出所受的影響不會太大，除非經濟放慢程度進一步深化。

增值稅實施前購物忙 英消費熱潮漸過

四月零售量急降總值增

【路透社倫敦二十日電】英國中央統計署周一宣佈，四月份英國的零售量經季節性調整後的臨時數字下降百分之三·五，並較去年同時下降百分之二·四，但三月份則增加百分之三·六。零售指數分別從三月份的一二二·八與去年同期的一二一·四降至一一八·五。

中央統計署表示，三月份英國零售量急增的主要原因是人們在四月一日英國增收增值稅之前大量購物以及三月份復活節的購物熱潮。

簡訊

快意集團出售廠房

▲意大利快意分公司馬涅蒂馬利里公司表示，該公司出售一生產工業汽車柴油注油器的工廠給美國的斯達納代恩汽車公司。快意總公司沒有詳述資金細節，只說，這是該公司數年來生產合理化程序的一部分。

日工業生產大幅減

▲日本通產省官員對路透社記者說，日本三月份工業生產比二月份大跌百分之二·一，但今後的日子內，工業生產仍保持強勢。三月份工業生產下跌是八九年七月以來最大跌幅，當時跌幅為百分之二·六。

泰甘蔗產量創紀錄

▲泰國工業部報道，泰國九〇／九一年度（十一月至五月）甘蔗產量創四千零三十萬噸的歷史紀錄，高於去年的三千三百萬噸和八七／八八年度的三千六百七十萬噸。產糖量也達三百七十九萬噸，高於去年的三百三十五萬噸。

芬蘭失業人數增多

▲芬蘭中央統計局報道，芬蘭三月份的失業率與二月份同，都是百分之六·一，高於去年同期的百分之三·二。三月份失業人數為十五萬二千人，高於二月份的十五萬人和去年同期的七萬九千人。

西班牙仍警惕通脹 不會過份放寬信貸

央行行長稱西班牙貨幣存在上升壓力

【路透社馬德里二十日電】西班牙銀行行長魯比奧周一再次警告在通脹受到控制之前過早放寬西班牙的貨幣政策。

儘管西班牙銀行上周調低貨幣利率四分三厘，降至十·三厘七五，並成功地抑制西班牙的需求壓力，但魯比奧說，西班牙的通脹率仍比法國和德國高出百分之三，消費壓力可能重新抬頭。

他在向西班牙銀行董事局呈交一九九〇年西班牙銀行報告時發表講話說：「在目前的情況下，重要的是避免改變經濟政策，並確保經濟穩步增長。」

他說，今年以來的初步經濟數據顯示，一九九一年西班牙的國內生產總值將增長百分之三左右，低於去年的百分之三·七增長率。今年西班牙的平均消費物價指數約為百分之六，比法國和德國的通脹率高出百分之三。

魯比奧說，只要貨幣政策在控制通脹方面發揮主要作用，只要西班牙的貨幣政策比其他歐洲貨幣體系匯率機制成員國更加緊縮的話，西班牙的貨幣比塞塔將繼續存在上升的壓力。

黃金價先跌後升 倫敦定盤三五五

【路透社倫敦二十日電】周一倫敦黃金上午定盤三五三·九〇美元，低於上周五收市的三五五·二五美元。下午定盤三五五·〇〇美元。

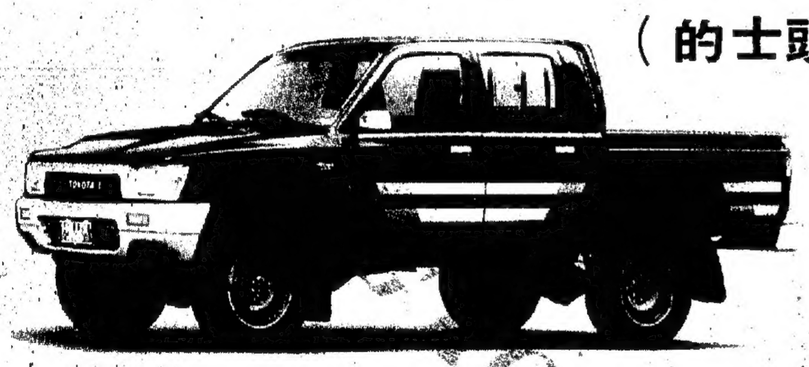
歐洲多數地區都放假，黃金期的交易方面不會有大起落。由於美元強勁，黃金仍然受壓。

白銀在倫敦定盤四·〇〇五〇美元，低於上周五收市的四·〇五美元。經紀表示，白銀上午在兩美仙的幅度內波動。美元的強勁恐怕是影響銀價的主要因素。

美國商品交易所早段白銀受挫，承接了上周末的跌勢。最活躍的七月期銀跌至四美元。五月期現貨跌至三·三美仙，報三·九八美元。

白金上午定盤三八八·五〇美元，與上周五收市相同。

豐田最新 HILUX牌雙排座小貨車（的士頭）



1991最新豐田HILUX牌雙排座貨車YN86L-RRKRS型。

1800cc汽油/2800cc柴油五前速地板變速6人座長軸距，最新設計雙層加寬車身及載人載貨更耐用可靠，車內設備與小轎車同樣之舒適美觀，加寬車前擋風玻璃及車門使視覺及出入更方便，另備有單排座、四輪驅動以供選購。

★此型號爲中國標準左方向，可在各維修站得到零配件及維修服務。

丰田汽車，是日本現代汽車工業科技的最高結晶，性能超卓，設備先進，在日本，歐美及世界各地，銷量所向被靡，年年穩躍第一。

在國內，豐田汽車一樣大受歡迎，是國內銷量第一的進口汽車。

而豐田所生產的各類貨車及商用車，引擎强勁有力，車身堅固耐用，而且耗油最極低，載貨量特多，無論在城市或農村，無論是何種工作，豐田汽車都能應付裕衆，委以重任，是現代最優異的生產運輸工具。並備有最多款式以供選擇。

在廣州、深圳、豐田汽車更設有配件銷售點。在北京、廣州、深圳、海南省、厦門及其它國內城市，亦設有豐田正式及特約維修站，爲各地豐田用戶提供最佳維修保養服務。

TMSC LTD.
豐田皇冠汽車(中國)有限公司
香港銅鑼灣英皇道1063號皇冠汽車大厦8樓
電話：5635161-4, 5640183-5
電報掛號：CROWMOTOTOR H.K.
電傳機：86241 CROMO HX
圖文傳真：5655920
豐田通商廣州辦事處：
中華人民共和國廣州市東方賓館2766室
電話：669900-2766室
電傳機：44436 TYSAN CN
TOYOTA
車到山前必有路 有路必有丰田车
丰田汽车

聚福樓 海鮮酒家
聚福，聚福，來者，必有福
四樓金光彩卡拉OK歌舞廳
試業期間 五折優惠
卡拉OK免費任您唱 上千首歌任您點
（附設高級貴賓房 專人服務）
附設大型停車場 免費提供泊車服務
地址：廣州市先烈東路153號 打座電話：705468 708828
喜慶筵席 無任歡迎
環境幽雅 服務一流
生猛海鮮 天天特價
山珍野味 即劏即製

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大厦九一室 Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS−CY	ETA · ETD 到一離港
WASPADA 13/14	NOW	21/5	22−23/5
WASPADA 15/16	23/5	28/5	29−30/5
WASPADA 17/18	30/5	4/6	5−6/6
WASPADA 19/20	6/6	11/6	12−13/6

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO KAOHSIUNG, KEELUNG 往高雄：基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS−CY	ETA · ETD 到一離港
MILD VICTORY V. 9118/19	22/5	26−27/5	24−28/5
TBN	29/5	3/6	4−5/6

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS−CY	ETA · ETD 到一離港
TBN	23/5	28/5	29−31/5
TBN	31/5	5/6	6−7/6

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
---- Outbound Tel: 497 7099
---- Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
--Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL
訂船位及查詢請電
846 8683
846 8680
846 8679
A Jardine Pacific business